



UNIVERSITY OF CALICUT

Abstract

MA Malayalam Unified Syllabus applicable for Department of Malayalam, University of Calicut, Affiliated Colleges and School of Distance Education - implemented with effect from 2014 Admission - Approved - Orders issued

G & A - IV - B

U.O.No. 9713/2014/Admn

Dated, Calicut University.P.O, 15.10.2014

*Read:-*1. UO GA1/J1/1373/08 dated 01.07.08

2. UO GA IV/J1/1373/08 dated 23.07.2010

3. Minutes of the Meeting of the Board of Studies in Malayalam P.G held on 20.11.2013 and 08.01.2014

4. Minutes of the Meeting of the Faculty of Language and Literature held on 23.01.2014 item number n, item number o

5. Minutes of the Meeting of the Academic Council held on 20.03.2014 item number II E

6. Minutes of the Meeting of the Sub Committee on CUCSS P.G held on 07.04.2014

7. Letter dated 30.09.2014 from the Dean Faculty of Language and Literature

8. Orders of the Vice Chancellor in file of even number dated 15.10.2014

ORDER

Vide UO read first above Orders were issued implementing CCSS for PG Courses in the Teaching Departments /Schools of the University, from the Academic Year 2008-09 onwards.

Vide UO read second Credit Semester System and Grading was introduced for PG Curriculum in the Affiliated Colleges in the University with effect from 2010 admission and Regulations for the same implemented.

The Board of studies in Malayalam (PG) at its meeting held on 20.11.2013 and 08.01.2014 discussed about the unification of MA Malayalam Syllabus and resolved that a unified Syllabus be followed for MA Malayalam in the Affiliated colleges, University Departments and for the School of Distance Education vide paper read third above.

The Faculty of Language and Literature at its meeting held on 23.01.2014 vide item no n approved the decision of the Board of studies in Malayalam (PG) to revise and unify the MA Malayalam (PG) syllabus and vide item number o referred the matter of unification of

Malayalam (PG) Syllabus to the Steering Committee vide paper read fourth above.

The Academic council at its meeting held on 20.03.2014 vide item number II E approved the Minutes of the Meeting of the Faculty of Language and Literature vide paper read fifth above.

The matter of unification of MA Malayalam Syllabus was placed before the Sub Committee on CBCSS (PG) for consideration and the Sub Committee on CBCSS (PG) resolved to form a Committee to study the matter in detail vide paper read sixth above.

The Dean Faculty of Language and Literature vide paper read seventh above forwarded the Unified Syllabus of MA Malayalam to be followed in Affiliated Colleges, University Departments and School of Distance Education.

Vide paper read sixth the Vice Chancellor has ordered that the Unified Syllabus of MA Malayalam for the Affiliated Colleges , University Departments and School of Distance Education be implemented urgently with effect from 2014 admission.

Accordingly Orders are issued implementing the Unified Syllabus of MA Malayalam to be followed in the University Departments, Affiliated Colleges and School of Distance Education with effect from 2014 admission . The Syllabus applicable for S.D.E is implemented subject to approval of the Regulations by the Academic Bodies.

Orders are issued accordingly.

The Unified Syllabus of MA Malayalam for the Affiliated Colleges, University Departments and School of Distance Education with effect from 2014 admission is attached herewith.

Muhammed S
Deputy Registrar

To

1. The Head of the Department of Malayalam
2. Principals of all Arts and Science Colleges offering MA Malayalam
3. Director , School of Distance Education

.
Copy to: PA to Controller of Examinations/EX Section/EG Section/DR & AR - PG Branch/
Exam S.D.E / Tabulation Section PG and S.D.E

Forwarded / By Order

Section Officer

കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല
യൂണിവേർസിറ്റി ഒഫ് കാലിക്കറ്റ് പി ഒ
മലപ്പുറം താലൂക്ക് - 673635

എം. എ. മലയാളം
ഭാഷയും സാഹിത്യവും

പരിഷ്കരിച്ചപ്പൊതുപദ്ധതി
2014-2015 അദ്ധ്യയനവർഷം മുതൽ

കാലിക്കറ്റ് യൂണിവേർസിറ്റി
എം. എ. മലയാളം -
ഭാഷയും സാഹിത്യവും

മലയാളം എം.എ. - ഭാഷയും സാഹിത്യവും പഠിപ്പിച്ചതിനു ശേഷം ഉന്നതമായ ഉദ്യോഗങ്ങളോടും ലക്ഷ്യങ്ങളോടും കൂടിയാണ് സാഹിത്യം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. മലയാളം എം. എ. കഴിഞ്ഞ് പുറത്തിറങ്ങുന്ന വിദ്യാർത്ഥി മലയാളഭാഷയുടെ ആരംഭകാലം മുതൽ ഇന്നോളമുള്ള വികാസപരിണാമങ്ങളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായി അറിയണം. മലയാളത്തിന്റെ തനതായ ഈടുവെൽപ്പുകൾക്കുറിച്ച് വിശ്വസാഹിത്യത്തിൽനിന്ന് സ്വാംശീകരിച്ചെടുത്ത സംസ്കാരങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിശദമായും ആഴത്തിലും മനസ്സിലാക്കിയിരിക്കണം.

വളരെ കുറഞ്ഞകാലംകൊണ്ട് മലയാളഭാഷയും സാഹിത്യവും നേടിയ വളർച്ചയും വികാസവും ശ്രദ്ധേയമാണ്. കവിതയ്ക്കു പുറമെ ചെറുകഥ, നോവൽ, നാടകം, തിരക്കഥ, നിരൂപണം, ആത്മകഥ, ജീവചരിത്രം, യാത്രാവിവരണം - തുടങ്ങിയ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ കൈവരിച്ച നേട്ടങ്ങൾ, വിശ്വസാഹിത്യത്തിലെ മികച്ച ചില ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളുടെ നീണ്ടകാലത്തെ ചരിത്രത്തിനു സമാനമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു.

പഠിപ്പിക്കുന്നതിനായി ചുരുക്കം കൃതികൾ മാത്രമേ നിർദ്ദേശിക്കാവൂ. സാഹിത്യകൃതികളുടെയും അവയുടെയും പരിചയം നേടുന്ന പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ചരിത്രത്തെയും കൃതികളെയും ആഴത്തിൽ പഠിക്കുക എന്നതായിരിക്കണം ലക്ഷ്യം. കവിതയോ പ്രസ്ഥാനത്തെയോ എന്തിനെപ്പറ്റിയായാലും ചരിത്രബോധത്തോടൊപ്പം പഠിക്കേണ്ടത്. ഒരുകൃതികാരൻ അല്ലെങ്കിൽ ഒരു കൃതി സാഹിത്യചരിത്രത്തിൽ എവിടെ നില്ക്കുന്നു എന്ന് തിരിച്ചറിയണം. അപ്പോഴേ സാഹിത്യപഠനം അന്വേഷണത്തിലേക്കും ഗവേഷണത്തിലേക്കും

തിരിയു. ആ ബോധത്തോടെ എഴുത്തുകാരനെയും കൃതികളെയും വിദ്യാർത്ഥി സമീപിക്കണം.

വായന പഠപുസ്തകങ്ങളിൽ മാത്രമായി ഒതുങ്ങിപ്പോകരുത്. ആനുകാലികപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുമായും പുതിയപുസ്തകങ്ങളുമായും നിരന്തരം ബന്ധപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കണം. വായിക്കുക, ചിന്തിക്കുക, എഴുത്തുശീലിക്കുക.

1) പാഠ്യക്രമം, പാഠപുസ്തകം, പരീക്ഷാസമ്പ്രദായം

സർവ്വകലാശാലാമലയാളവിഭാഗം, സർവ്വകലാശാലയുടെ അംഗീകാരം നേടിയ കോളേജുകൾ, വിദ്യാർത്ഥിവിദ്യാഭ്യാസവിഭാഗം-എന്ന് മൂന്നു ധാരകളിലായി നടത്തുന്ന മലയാളം-ഭാഷയും സാഹിത്യവും എം.എ.യ്ക്ക് (2014-2015 മുതൽ) ഒരേ പാഠ്യപദ്ധതിയും പാഠപുസ്തകങ്ങളുമാണ് പിൻതുടരുന്നത്. എന്നാൽ സർവ്വകലാശാലയിലെയും കോളേജുകളിലെയും എം.എ.യ്ക്ക് സൈമസ്റ്റർ സമ്പ്രദായപ്രകാരമുള്ള പരീക്ഷയും വിദ്യാർത്ഥിവിദ്യാഭ്യാസവകുപ്പിലെ എം.എ.യ്ക്ക് വർഷാന്തപ്പരീക്ഷയുമാണ് നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളത്. സർവ്വകലാശാല/കോളേജ് എം.എ.യ്ക്ക് ഓരോ സൈമസ്റ്ററിലും ഓരോ ഐച്ഛികം. വിദ്യാർത്ഥിവിദ്യാഭ്യാസം എം.എ.യ്ക്ക് ഓരോ വർഷവും രണ്ട് ഐച്ഛികം.

2) യൂണിവേഴ്സിറ്റി മലയാളവിഭാഗം / കോളേജ്

പാഠ്യപദ്ധതി / കോഴ്സുകൾ

ഓരോ സൈമസ്റ്ററിലും 4 കോഴ്സ് വീതം. അതിൽ 3 കോഴ്സ് നിർബന്ധിതം. 1 കോഴ്സ് ഐച്ഛികം.

ആകെ സൈമസ്റ്റർ 4. ആകെ കോഴ്സ് 16.

ഓരോ സൈമസ്റ്ററിലും കുറഞ്ഞത് 90 പ്രവൃത്തിദിവസം.

ഓരോ ദിവസവും 5 മണിക്കൂർ. ആഴ്ചയിൽ 5 ദിവസം.

നാലാം സൈമസ്റ്ററിന്റെ ഒടുവിൽ വാചാപരീക്ഷ.

പരീക്ഷ 6 മാസത്തെ സൈമസ്റ്റർകാലം കഴിയുമുമ്പ് നടത്തണം.

പരീക്ഷാകാലം സൈമസ്റ്ററുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തരുത്.

ഒന്നാം സൈമസ്റ്റർ

(കോഡ് പൂർണ്ണരൂപം:

MALICO 1 = MALAYALAM FIRST SEMESTER
CORE COURSE 1 /
MALIE1/4 = MALAYALAM FIRST SEMESTER
ELECTIVE COURSE 1/ TOTAL COURSE No. 4)

കോഴ്സ്	കോഡ്	പേര്	ക്രെഡിറ്റ്
1 കോർ	MALICO1	ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം	5
2 കോർ	MALICO2	ആദ്യകാലമലയാളകവിത	5
3 കോർ	MALICO3	ആധുനികകവിത	5
4 ഐച്ഛികം	MALIE1/4	A താരതമ്യസാഹിത്യം B ആഖ്യാനശാസ്ത്രം C കഥാസാഹിത്യം D സ്ത്രീ-ഭിന്ദി-പരിസ്ഥിതിസാഹിത്യം	5

രണ്ടാം സൈമസ്റ്റർ

5 കോർ	MAL2CO5	ആധുനികമലയാളഗദ്യം	5
6 കോർ	MAL2CO6	മലയാളവ്യാകരണം	5
7 കോർ	MAL2CO7	ഭാഷാശാസ്ത്രം	5
8 ഐച്ഛികം	MAL2E2/8	A ഭാരതീയസാഹിത്യം B തമിഴ്സാഹിത്യം C അനുകല്പനം D നവീനകവിത	5

മൂന്നാം സൈമസ്റ്റർ

9 കോർ	MAL3CO9	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)	5
10 കോർ	MAL3CO10	കേരളസംസ്കാരം	5
11 കോർ	MAL3CO11	സംസ്കൃതം (1)	5
12 ഐച്ഛികം	MAL3E3/12	A മലയാളനാടകം B ജനപ്രിയസാഹിത്യം C മാധ്യമപഠനം D ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും	5

നാലാം സെമസ്റ്റർ

13 കോർ	MAL4CO13	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)	5
14 കോർ	MAL4CO14	വിവർത്തനം: തത്ത്വവും പ്രയോഗവും	5
15 കോർ	MAL4CO15	സംസ്കൃതം (2)	5
16 എച്ച്ഐകോ	MAL4E4/16	A വിമർശനസിദ്ധാന്തങ്ങൾ B കേരളീയചിന്ത C വിശ്വസാഹിത്യം D ഫോക്‌ലോർ	5
ഡിസർട്ടേഷൻ			5
വാചാപരീക്ഷ			2

ആകെ ക്രെഡിറ്റ് = **87**

3) സെമസ്റ്റർ പരീക്ഷ

ഓരോ കോഴ്സിനും പരീക്ഷാസമയം 3 മണിക്കൂർ.
 ഓരോ കോഴ്സിനും മാർക്ക് 100.
 80 മാർക്ക് പുറം പരീക്ഷയ്ക്കും 20 മാർക്ക് ആന്തരികപരീക്ഷയ്ക്കും.
 16 കോഴ്സിന് ആകെ 1600 മാർക്ക്. ഡിസർട്ടേഷന് 100 മാർക്ക്.
 വാചാപരീക്ഷയ്ക്ക് 50 മാർക്ക്/ആകെക്കൂടി 1750 മാർക്ക്.
 ആന്തരികമൂല്യനിർണ്ണയം നിരന്തരം നടത്തണം.
 പരീക്ഷാരംഭത്തിൽത്തന്നെ ഡിസർട്ടേഷനുള്ള വിഷയം നൽകണം.
 അദ്ധ്യാപകർ ഗവേഷണച്ചുമതല വഹിക്കണം.
 നാലാം സെമസ്റ്ററിന്റെ ഒടുവിൽ വാചാപരീക്ഷ വകുപ്പിലെ രണ്ട് അദ്ധ്യാപകപ്രതിനിധികളും പുറമേനിന്നു വരുന്ന രണ്ട് പരീക്ഷകരും ചേർന്ന് വാചാപരീക്ഷ നടത്തണം.
 പരീക്ഷയിൽ (External assessment) വിജയിക്കാൻ കുറഞ്ഞത് 40 ശതമാനം മാർക്ക്.
 ആന്തരികമൂല്യനിർണ്ണയത്തിൽ (Internal assessment) പ്രത്യേകം മിനിമം ഇല്ല. വിജയിക്കാത്തവർക്ക് അതേ സെമസ്റ്റർ പരീക്ഷ എഴുതുന്ന ജൂനിയർ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കൊപ്പം ഒരവസരംകൂടി നൽകേണ്ടതാണ്.

പരീക്ഷാസംവിധാനം, വിജയിക്കാൻ ആവശ്യമായ മാർക്ക് നിശ്ചയിക്കൽ, അടുത്ത സെമിസ്റ്ററിലേക്കുള്ള കയറ്റം, പരാജയപ്പെട്ട വിദ്യാർത്ഥികളുള്ള സപ്ലിമെന്ററി പരീക്ഷ - തുടങ്ങിയ എല്ലാക്കാര്യങ്ങളും യൂണിവേർസിറ്റിയുടെ പൊതുനിർദ്ദേശങ്ങളും നിയമങ്ങളും ബാധകമായിരിക്കും.
 (No.GAI/F/6847/2001 Dated 11.10.2002)

4. ചോദ്യരീതി

ചോദ്യപ്പേപ്പറുകളുടെ രീതിയും മാർക്കും:

- (1) ഒറ്റവാക്കിലോ ഒറ്റവാക്യത്തിലോ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 20 ചോദ്യം. 1/2 മാർക്കുവീതം. (20 x 1/2 = 10)
- (2) രണ്ടുപുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 5 ചോദ്യം. 4 മാർക്കുവീതം (5 x 4 = 20)
- (3) നാലുപുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 5 ചോദ്യം. 10 മാർക്കുവീതം (5 x 10 = 50)

ഒന്നാം ചോദ്യത്തിനു ചോയ്സ് ഇല്ല. രണ്ടും മൂന്നും ചോദ്യങ്ങൾക്ക് അതതു യൂണിറ്റിൽനിന്നുതന്നെ ചോയ്സ് നൽകണം. അതിന് (എ) അല്ലെങ്കിൽ (ബി) എന്നു കാണിക്കണം.

അകംപരീക്ഷ (Internal examination) - മാർക്ക് വിഭജനം:
 വസ്തുനിഷ്ഠചോദ്യങ്ങളും വിവരണാത്മകചോദ്യങ്ങളും ഉണ്ടായിരിക്കണം.

(1) ടെസ്റ്റ് പേപ്പർ	- 8 മാർക്ക്
(2) സെമിനാർ	- 5 മാർക്ക്
(3) അസൈൻമെന്റ്	- 4 മാർക്ക്
(4) അറ്റന്റൻസ്	- 3 മാർക്ക്
ആകെ	= 20 മാർക്ക്

(പുറംപരീക്ഷയ്ക്ക് 80 മാർക്ക് /
 ആന്തരിക മൂല്യനിർണ്ണയത്തിന് 20 മാർക്ക് /
 ഒരു കോഴ്സിന് ആകെ 100 മാർക്ക്)

5 ഡിസർട്ടേഷൻ

വിദ്യാർത്ഥികൾ നാലാം സെമസ്റ്റർ അവസാനം ഒരു പ്രോജക്ട് / ഡിസർട്ടേഷൻ സമർപ്പിക്കണം. പ്രധാന പാഠ്യവിഷയങ്ങളിൽനിന്ന് ഒരുവിഷയം തിരഞ്ഞെടുക്കാവുന്നതാണ്. ഡിപ്പാർട്ടുമെന്റിലെ ഒരുധ്യാപകന്റെ മേൽനോട്ടത്തിൽ ആയിരിക്കണം പ്രബന്ധം തയ്യാറാക്കേണ്ടത്. ഇത് ഗവേഷണപ്രാധാന്യമുള്ള രചനയായതിനാൽ പ്രബന്ധത്തിന്റെ അവതരണരീതി, ഭാഷാശൈലി, രീതിശാസ്ത്രം (methodology) - എന്നിവയെപ്പറ്റി സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കണം. താല്പര്യമുള്ള വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഗവേഷണത്തിലേക്കു തിരിയാനുള്ള പ്രാഥമികപ്രവർത്തനമായിട്ടായിരിക്കണം ഇതിനെ കാണേണ്ടത്. ഒന്നാം സെമസ്റ്ററിൽത്തന്നെ പ്രോജക്ടിന്റെ വിഷയം നൽകേണ്ടതാണ്. നാലാം സെമസ്റ്റർ അവസാനം ഗൈഡിന്റെ സമ്മതത്തോടെ ഡിസർട്ടേഷൻ സമർപ്പിക്കണം.

6 വിദ്യാർത്ഥിവിദ്യാഭ്യാസം

(കോഡ് പൂർണ്ണരൂപം:

DEMALLIC01 = DISTANCE EDUCATION MALAYALAM
 FIRST YEAR CORE COURSE 1
 DEMALIE1/7 = DISTANCE EDUCATION MALAYALAM
 FIRST YEAR ELECTIVE COURSE 1/
 TOTAL COURSE NO. 7)

ഒന്നാം വർഷം

കോഴ്സ്	കോഡ്	പേര്	ക്രെഡിറ്റ്
1 കോർ	DEMALLIC01	ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം	5
2 കോർ	DEMALLIC02	ആദ്യകാലമലയാളകവിത	5
3 കോർ	DEMALLIC03	ആധുനികകവിത	5
4 കോർ	DEMALLIC04	ആധുനികമലയാളഗദ്യം	5
5 കോർ	DEMALLIC05	മലയാളവ്യാകരണം	5
6 കോർ	DEMALLIC06	ഭാഷാശാസ്ത്രം	5

7 ഐച്ഛികം DEMALIE1/7

- DEMALIE1/7 A താരതമ്യസാഹിത്യം
- DEMALIE1/7 B ആഖ്യാനശാസ്ത്രം
- DEMALIE1/7 C കഥാസാഹിത്യം
- DEMALIE1/7 D സ്ത്രീ-ദളിത്-പരിസ്ഥിതി സാഹിത്യം

8 ഐച്ഛികം DEMALIE2/8	DEMALIE2/8	A ഭാരതീയസാഹിത്യം	5
	DEMALIE2/8	B തമിഴ്സാഹിത്യം	
	DEMALIE2/8	C അനുകല്പനം	
	DEMALIE2/8	D നവീനകവിത	

ഡിസർട്ടേഷൻ **രണ്ടാം വർഷം** 5

കോഴ്സ്	കോഡ്	പേര്	ക്രെഡിറ്റ്
9 കോർ	DEMAL2CO9	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)	5

10 കോർ	DEMAL2CO10	കേരളസംസ്കാരം	5
11 കോർ	DEMAL2CO11	സംസ്കൃതം (1)	5
12 കോർ	DEMAL2CO12	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)	5
13 കോർ	DEMAL2CO13	വിവർത്തനം:	
		തത്ത്വവും പ്രയോഗവും	5

14 കോർ	DEMAL2CO14	സംസ്കൃതം (2)	5
15 ഐച്ഛികം DEMAL2E3/15		A മലയാളനാടകം	5
		B ജനപ്രിയസാഹിത്യം	
		C മാധ്യമപഠനം	
		D ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും	

16 ഐച്ഛികം DEMAL2E4/16		A വിമർശനസിദ്ധാന്തങ്ങൾ	5
		B കേരളീയചിന്ത	
		C വിശ്വസാഹിത്യം	
		D റോക്ലോർ	

വാചാപരീക്ഷ 2

7 വിദ്യാർത്ഥിദ്യാഭ്യാസം - വർഷാന്തപ്പരീക്ഷ

ഓരോ കോഴ്സിനും പരീക്ഷാസമയം 3 മണിക്കൂർ.
 ഓരോ കോഴ്സിനും ആകെ 100 മാർക്ക്.
 16 കോഴ്സിന് ആകെ 1600 മാർക്ക്.
 പ്രോജക്ടിന് 100 മാർക്ക്.
 വാചാപരീക്ഷയ്ക്ക് 50 മാർക്ക് / ആകെക്കൂടി 1750 മാർക്ക്.

ഒന്നാം വർഷാരംഭത്തിൽത്തന്നെ ഡിസർട്ടേഷനുള്ള വിഷയം നൽകണം.
 രണ്ടാംവർഷമായാൽ പരീക്ഷാഫലം വൈകാനിടയുണ്ട്.
 രണ്ടാം വർഷാവസാനം വാചാപരീക്ഷ.

വിദ്യാർത്ഥി എതു കോളേജിലാണോ പരീക്ഷ എഴുതുന്നത് അവിടത്തെ വകുപ്പിലെ രണ്ട് അദ്ധ്യാപകപ്രതിനിധികളും പുറമേ നിന്നു വരുന്ന രണ്ട് പരീക്ഷകരും ചേർന്നു വാചാപരീക്ഷ നടത്തണം.
 വിജയിക്കാൻ കുറഞ്ഞത് 40 ശതമാനം മാർക്ക്.
 എല്ലാക്കാർയ്യങ്ങളിലും യൂണിവേർസിറ്റിയുടെ പൊതുനിർദ്ദേശങ്ങളും നിയമങ്ങളും ബാധകമായിരിക്കും.

(NL No.GAI/F/6847/2001 Dated 11.10.2002).

8. ചോദ്യരീതി

ചോദ്യപ്പേപ്പറുകളുടെ രീതിയും മാർക്കും:

- (1) ഒറ്റവാക്കിലോ ഒറ്റവാക്യത്തിലോ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 20 ചോദ്യം. ഒരു ചോദ്യത്തിന് 1/2 മാർക്ക്. ആകെ മാർക്ക് 10.
- (2) മൂന്നുപുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 5 ചോദ്യം. ഒരു ചോദ്യത്തിന് 6 മാർക്ക്. ആകെ 30 മാർക്ക്.
- (3) അഞ്ചുപുറത്തിൽ കവിയാതെ ഉത്തരം എഴുതേണ്ട 5 ചോദ്യം. ഒരു ചോദ്യത്തിന് 12 മാർക്ക്. ആകെ 60 മാർക്ക്.

ഒന്നാം ചോദ്യത്തിനു ചോയ്സ് ഇല്ല. രണ്ടും മൂന്നും ചോദ്യങ്ങൾക്ക് അതതു യൂണിറ്റിൽനിന്നുതന്നെ ചോയ്സ് നൽകണം. അതിന് (എ) അല്ലെങ്കിൽ (ബി) എന്നു കാണിക്കണം.
 (ആകെ മാർക്ക് 100 / അങ്കപരീക്ഷ ഇല്ല.)

9. ഡിസർട്ടേഷൻ

വിദ്യാർത്ഥികൾ ഒന്നാം വർഷാവസാനം ഒരു ഡിസർട്ടേഷൻ സമർപ്പിക്കണം. പ്രധാനപാഠ്യവിഷയങ്ങളിൽ നിന്ന് ഒരുവിഷയം തിരഞ്ഞെടുക്കാവുന്നതാണ്. വിദ്യാർത്ഥിദ്യാഭ്യാസവകുപ്പിലെ അദ്ധ്യാപകന്റെ മേൽനോട്ടത്തിൽ ആയിരിക്കണം പ്രബന്ധം തയ്യാറാക്കേണ്ടത്. ഗവേഷണപ്രാധാന്യമുള്ളതിനാൽ പ്രബന്ധത്തിന്റെ അവതരണരീതിയെക്കുറിച്ചും (methodology) സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കണം. താല്പര്യമുള്ള വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഗവേഷണത്തിലേക്കു തിരിയാനുള്ള ഒരു പ്രാഥമിക ഗവേഷണപ്രവർത്തനമായിട്ടായിരിക്കണം ഇതിനെ കാണേണ്ടത്.

10. ക്രെഡിറ്റ്

- 100 മാർക്കിന്റെ ഒരുകോഴ്സിന് ആകെ നൽകുന്ന ക്രെഡിറ്റ് 5
- 100 മാർക്കിന്റെ ഡിസർട്ടേഷന് ആകെ നൽകുന്ന ക്രെഡിറ്റ് 5
- 50 മാർക്കിന്റെ വൈവയ്ക്ക് നൽകുന്ന ക്രെഡിറ്റ് 2
- 16 കോഴ്സുകൾ 16 x 100 = 1600 ആകെ ക്രെഡിറ്റ് 80
- ഡിസർട്ടേഷനും വൈവയും ചേർത്ത് ആകെ ക്രെഡിറ്റ് 87

11. ഗ്രേഡ്

മൂല്യനിർണ്ണയം (മാർക്ക്)	ചോയിസ്സ്	ഗ്രേഡ്
90 - 99	9	A+
80 - 89	8	A
70 - 79	7	B+
60 - 69	6	B
50 - 59	5	C+
40 - 49	4	C
30 - 39	3	D
20 - 29	2	D-
10 - 19	1	E

12. നിലവാരം മെച്ചപ്പെടുത്തൽ / വീണ്ടും പരീക്ഷ എഴുതൽ

എം. എ. പാസ്റ്ററാകാൻ ഓരോ കോഴ്സിനും ഏറ്റവും കുറഞ്ഞത് **4 പൊയിന്റുള്ള C ഗ്രേഡ് ആവശ്യമാണ്.** എല്ലാ കോഴ്സുകളും എഴുതി പൂർത്തിയാക്കാതെ പൊക്യാമ്പർക്ക് എഴുതിയ കോഴ്സുകളുടെ പേര്, പൊയിന്റ്, ഗ്രേഡ് എന്നിവ രേഖപ്പെടുത്തിയ കോഴ്സ് സർട്ടിഫിക്കറ്റ് നൽകാവുന്നതാണ്.

തോറ്റുപോയ കോഴ്സുകൾ വീണ്ടും എഴുതാൻ അനുവദിക്കേണ്ടതാണ്. നിലവെസ് മാറിയാൽ നിലവിലുള്ള പുതിയ നിലവെസിൽ മാത്രമേ പരീക്ഷ എഴുതാൻ പറ്റൂ. നിലവെസ് മാറുമ്പോൾ ഇംപ്യൂവ്മെന്റിന് നൽകുന്ന രണ്ട് അവസരങ്ങൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്താവുന്നതാണ്. മുഴുവൻ കോഴ്സുകളും എഴുതി നിലവാരം മെച്ചപ്പെടുത്തണം എന്നുള്ളവർക്ക് വീണ്ടും പരീക്ഷ എഴുതാൻ ഒരവസരം നൽകേണ്ടതാണ്. അതിനു കാലപരിധി നോക്കേണ്ടതില്ല. പക്ഷേ, അത് നിലവിലുള്ള നിലവെസ് പ്രകാരമായിരിക്കും. ഒറ്റയൊറ്റ കോഴ്സ് ആയാലും ഒന്നിച്ചായാലും നിലവിലുള്ള നിലവെസ് അനുസരിച്ചു മാത്രമേ വീണ്ടും പരീക്ഷ എഴുതാൻ അനുവദിക്കേണ്ടതുളളൂ. മാർക്ക് കുറഞ്ഞുപോയതുകൊണ്ട് ഓരോ കോഴ്സ് ഇടയ്ക്കിടെ എഴുതി നില മെച്ചപ്പെടുത്താൻ അനുവദിക്കേണ്ടതില്ല.

യൂണിവേർസിറ്റി / കോളേജ്

ഒന്നാം സെമസ്റ്റർ

കോഴ്സ്	കോഡ്	പേര്	ഗ്രേഡ്
1 കോർ	MALICO1	ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം	5
2 കോർ	MALICO2	ആദ്യകാലമലയാളകവിത	5
3 കോർ	MALICO3	ആധുനികകവിത	5
4 ഐച്ഛികം	MALIEI/4	A താരതമ്യസാഹിത്യം	5

- B ആഖ്യാനശാസ്ത്രം
- C കഥാസാഹിത്യം
- D സ്ത്രീ-ദളിത്-പരിസ്ഥിതി സാഹിത്യം

Code: MALICOI

എം.എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും (ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം (Early Malayalam Prose))

മലയാളഭാഷയുടെ ഉല്പത്തിവികാസത്തെയും സമകാലികാവസ്ഥയെയും വസ്തുനിഷ്ഠമായി മനസ്സിലാക്കാൻ വിദ്യാർത്ഥികളെ പ്രാപ്തമാക്കുക എന്നതാണ് ആദ്യകാലമലയാളഗദ്യം എന്ന പേപ്പർകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിലുണ്ടായ ഗദ്യമാതൃകകളെ സൂക്ഷ്മതയോടെ പരിചയപ്പെടുക; വിശകലനം ചെയ്തു മനസ്സിലാക്കുക; ഭാഷാസൂത്രണപരമായ വിഷയങ്ങളിൽ തെളിഞ്ഞ കാഴ്ചപ്പാടോടെ ഇടപെടാൻ ശക്തരാക്കുക - ഇവയാണ് ഈ പഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്. ഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും പ്രാരംഭത്തെക്കുറിച്ചും വികാസചരിത്രത്തെക്കുറിച്ചും വസ്തുനിഷ്ഠമായ ഒരവബോധം രൂപപ്പെടാൻ ഈ പഠനം സഹായകരമായിത്തീരണം.

തുണി 1

പ്രാചീനഗദ്യമാതൃകകളും അവയുടെ ഭാഷാചരിത്രസാംസ്കാരികപ്രാധാന്യവും -

1. ശാസനങ്ങൾ - വാഴപ്പള്ളിശാസനം, ജൂതശാസനം (ഭരണഭാഷ, സവിശേഷപ്രയോഗം)
2. ഭാഷാകൗടലീയം - സീതാദ്ധ്യക്ഷം (കൃഷിതെക്കുറിപ്പുള്ള ഭാഗം, വിവർത്തനം. സംസ്കൃതത്തിലെ വിജ്ഞാനങ്ങൾ സ്വന്തമാക്കാൻ മലയാളം പാകപ്പെടുന്നു. സന്ധ്യഷ്ടഭാഷയിലേക്കുള്ള കുതിപ്പ്.)

3. ബ്രഹ്മാണ്ഡപുരാണം (കോസലരാജ്യതുലം-സന്നാഹപര്യന്തം)

4. നന്ദിയാന്തിപ്പ് (അംഗുലീയാംഗം-ഹനുമതന്റെ ആത്മഗതം)

5. ക്രമദീപിക (മായാസീതാങ്കം)

6. ആട്ടപകാരം (അംഗുലീയാങ്കം-പുറപ്പാട്ട്)

(ഈ ഭാഗങ്ങളെല്ലാം പ്രാചീനഭാഷാഗദ്യമാതൃകകൾ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ സമാഹരിച്ചിട്ടുണ്ട്).

7. വൈജ്ഞാനികസാഹിത്യം (ആനന്ദാസ്ത്രം, വൈദ്യം, യുക്തിഭാഷ-സാമാന്യപരിചയം)

8. പാട്ട്-മണിപ്രവാളം എന്നിവയിലെ ഭാഷയുമായുള്ള താരതമ്യവും മലയാള ഭാഷാസിദ്ധാന്തികരണവും -

(മാതൃകകൾവ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഗമായി പഠിക്കാനുണ്ട്.)

സംസ്കൃതജന്യവാദം, സ്വതന്ത്രവാദം, ഉപശാഖവാദം, മിശ്രഭാഷാവാദം തുടങ്ങിയ ഭാഷാല്പത്തിവാദങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ -

സാഹായകകൃതികൾ:

1) ഡോ. പി. കെ. നാരായണപ്പിള്ള, **പ്രാചീനമലയാളഗദ്യമാതൃകകൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 1971 (1950).

2) ഡോ. എം. എം. പുരുഷോത്തമൻ നായർ, **പ്രാചീനഭാഷാഗദ്യമാതൃകകൾ**, കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല.

3) കെ. സാംബശിവശാസ്ത്രി, വി.എ. രാമസ്വാമിശാസ്ത്രി (സംശോധിതസംസ്കരണം), **ഭാഷാകൗടലീയം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാല, 2010.

4) ഡോ. കെ.എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **മലയാളം മാറ്റവും വളർച്ചയും**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2007.

5) ഡോ. പി. വി. വേലായുധൻപിള്ള, **മധ്യകാലമലയാളം**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2004.

- 6) സി. എൽ. ആന്റണി, **ഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1989.
- 7) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ & ഡോ. പി. എൻ. രവീന്ദ്രൻ (സമ്പാ.), **മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990.
- 8) ഡോ. കെ. രത്നമ്മ, **മലയാളഭാഷാചരിത്രം എഴുത്തച്ഛൻ വരെ**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1994.
- 9) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, **കേരളഭാഷയുടെ വികാസചരിത്രം മങ്ങൾ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1953.
- 10) സി. എൽ. ആന്റണി, ഭാഷാഗദ്യം, **സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ**, (എഡി.) ഡോ. കെ.എം.ജോർജ്ജ്, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1973, പൂറം 615-685.
- 12) ഡോ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ, **കേരളചരിത്രത്തിലെ അടിസ്ഥാനരേഖകൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2007 (2011)
- 13) കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **പൂർവ്വകേരളഭാഷ**, മദിരാശി സർവ്വകലാശാല, 1982.

തുണിറ്റ് 2

- മലയാളത്തിന്റെ ആധുനികീകരണം അച്ചടിപഠനം - പഠനവും ആസൂത്രണവും
- ഹോർത്തൂസ് മാലബാറിക്കൂസ് - വാൻറീസ് (1678)- (വിശേഷപഠനം)
- 1 എ. എൻ. ചിദംബരൻ, **ഹോർത്തൂസും ഇടി അച്യുതനും: സത്യവും മിഥ്യയും** - 64, 85, 87 എന്നീ പൂറങ്ങൾ ഉ്തിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള മാതൃകകൾ.
- 2 സംക്ഷേപവേദാർത്ഥം - ക്ലമന്റ് പിയറനിയസ്, 1772.
- 3 വർത്തമാനപുസ്തകം - (ആദ്യത്തെ രണ്ടു പദങ്ങൾ)
- 4 വേദതർക്കം -
- 5 ബെയ്ലിയുടെ ബൈബിൾവിവർത്തനം- ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ ബൈബിൾ വിവർത്തനം - (സാമാന്യപരിചയം)

- 6 പശ്ചിമോദയം (1847) വിശേഷപഠനം- 10-ാം നമ്പർ, (മോഹൻദാസ് വള്ളിക്കാവ്, പശ്ചിമോദയം, ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2011, പൂറം 224-231.)
- രാജ്യസമാചാരം (1847)
- (മോഹൻദാസ് വള്ളിക്കാവ്, രാജ്യസമാചാരം, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്കാരികവകുപ്പ്, 1998.)
- 7 അന്താരാഷ്ട്രഭാഷാപഠനം - (വിശേഷപഠനം, ഒന്നാം ലക്കം, അന്താരാഷ്ട്രഭാഷാപഠനം പഠനവും പഠനവും, ബാബു ചെറിയാൻ & ജേക്കബ് ഐസക് കാളിമഠം, പൂറം 157-164)
- 8 മിഷനറി നിലവിലുള്ളവർ, വ്യാകരണങ്ങൾ - (സാമാന്യ പരിചയം)
- 9 ജരാർദ്ദിന്റെ അലങ്കാരശാസ്ത്രം- ഫാ. ജരാർദ്ദി (സാമാന്യപരിചയം)
- 10 ബാലാഭ്യസനം - ജോർജ്ജ് മാത്തൻ
- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**
- 1) ഡോ. ബാബു ചെറിയാൻ, **ബൈബിൾ ബെയ്ലി**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 2009.
- 2) ബാബു ചെറിയാൻ & ജേക്കബ് ഐസക് കാളിമഠം, **അന്താരാഷ്ട്രഭാഷാപഠനം പഠനവും പഠനവും**, തിരുവനന്തപുരം: പ്രഭാത് ബുക്സ് ഹൗസ്, 2002.
- 3) സാമുവൽ ചന്ദനപ്പള്ളി (എഡിറ്റർ), **വർത്തമാനപ്പുസ്തകം**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1989.
- 4) ഡോ. വള്ളിക്കാവ് മോഹൻദാസ്, **രാജ്യസമാചാരം ഒരു പഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 1998.
- 5) സി.എൽ.ആന്റണി, **ഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1989.
- 6) ഡോ. സാമുവൽ ചന്ദനപ്പള്ളി (എഡിറ്റർ), **മലയാളഗദ്യമാതൃകകൾ**.
- 7) ജി. പ്രിയദർശനൻ, **ആദ്യകാലമാന്ദിരങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2007.

- 8) എൻ. സാം, **മലയാളപത്രപ്രവർത്തനം 19-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്.
- 9) എം. ജയരാജ്, **മലയാള അച്ചടിമാധ്യമം ഭൂതവും വർത്തമാനവും** (ഭാഗം ഒന്ന്), കോഴിക്കോട്: മാത്യുദ്വൈ ബുക്സ്, 2013.
- 10) ജി. കമലമ്മ, **മലയാളഭാഷയുടെ അഭിവൃദ്ധി**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1998.
- 11) കേരള പ്രസ് അക്കാദമി (സമ്പാദകർ), **പത്രഭാഷ, കൊച്ചി: 1983.**

തുണിറ്റ് 3

ആധുനികമലയാളത്തിന്റെ ആരംഭം
 ആധുനികഗദ്യസാഹിത്യവികാസം -
 വിവർത്തനവും സാഹിത്യപോഷണവും -
 ആദ്യകാലനോവലുകൾ, ചെറുകഥകൾ,
 ആഖ്യാനമാതൃകകൾ -
 ഫുൽമോനിയും കോരുന്നയും, സൂക്യാമാരി, അക്ബർ,
 മാർത്താണ്ഡവർമ്മ, ഇന്ദുലേഖ, വാസനാവിക്യാതി എന്നീ
 രചനകളെയും എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മയുടെ 'സാഹിത്യ
 സാഹ്യ'ത്തിലെ പൂർവ്വഭാഗത്ത് കൊടുത്തിട്ടുള്ള പ്രയോഗ
 മാതൃകകളെയും പരിശോധിച്ച് ഗദ്യസാഹിത്യവികാ
 സത്തെ മനസ്സിലാക്കണം. പാശ്ചാത്യസാഹിത്യമാതൃക
 കളുടെ പ്രവേശനങ്ങളെയും സ്വാധീനങ്ങളെയും ആശയ
 സംഘർഷങ്ങളെയും കണക്കിലെടുക്കണം.
 സാഹിത്യം എന്ന പഠനവസ്തു -
 വിദ്യാഭ്യാസം - പാഠപുസ്തകനിർമ്മാണം -
 ഗുണ്ടർട്ട് - കേരളവർമ്മ.
 -നീരുപണം, സാഹിത്യചരിത്രം, ഗവേഷണം,
 ഭാഷാ-സാഹിത്യപോഷണയത്നങ്ങൾ-
 സാഹിത്യത്തെ കാനോനീകരിക്കുന്ന പ്രക്രിയ-
 (പഠനവും സാഹിത്യവിമർശനവും ചരിത്രനിർമ്മാണവും
 നിർവ്വഹിക്കുന്ന കനോനീകരണം വിമർശനാത്മകമായി
 മനസ്സിലാക്കണം.)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. രാമചന്ദ്രൻനായർ, **കേരളവർമ്മസ്ഥരണ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1995.
- 2) ഡോ. ജോർജ്ജ് ഇരുന്നയം, **മലയാളനോവൽ പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിൽ**, കോട്ടയം: എൻ.ബി.എസ്., 1984.
- 3) പ്രൊഫ. പത്മന രാമചന്ദ്രൻനായർ (എഡിറ്റർ), **സമ്പൂർണ്ണമലയാള സാഹിത്യചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: പി. കെ. പരമേശ്വരൻ നായർ സ്ഥാപനം, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2008.
- 4) ഉള്ളൂർ എസ്. പരമേശ്വരൻ, **കേരളസാഹിത്യചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാലാ പ്രസിദ്ധീകരണ വിഭാഗം. (ഗ്രന്ഥകാരന്റെ വിജ്ഞാപനം എഴുതാൻ ഉണ്ടായിട്ടാണ്. 5 പുസ്തകങ്ങളായിട്ടാണ് 1953 ൽ തിരുവിതാംകൂർ സർവ്വകലാശാലാ പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം അച്ചടിച്ചത്. കേരള സർവ്വകലാശാല ആയതിനുശേഷവും ആ ക്രമം തന്നെ തുടർന്നു.)
- 5) 'നോവൽപ്പഴം' സീരീസിൽ ചിന്ത പബ്ലിഷേഴ്സ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച 19-ാം നൂറ്റാണ്ടിലെ നോവലുകളുടെ ആമുഖപഠനങ്ങൾ.

തുണിറ്റ് 4

മലയാളത്തിന്റെ ആധുനികീകരണം-മലയാളത്തിന്റെ
 ആധുനികീകരണവും ഇതരഭാഷകളുമായുള്ള സമ്പർക്ക
 വും- ഉച്ചാരണം, അക്ഷരമാല, ലിപിവ്യവസ്ഥ, പദം, വ്യാക
 രണം, ശൈലി, ചിഹ്നം എന്നീ തലങ്ങളിലെ പ്രഭാവ
 ത്തിന്റെ വിമർശനാത്മകമായ വിലയിരുത്തൽ - സമകാലീ
 കമലയാളഗദ്യത്തിന്റെ സ്വഭാവം- പ്രശ്നങ്ങൾ- സാസ്കൃ
 തത്തിന്റെ പ്രഭാവം - ഇംഗ്ലീഷിന്റെ പ്രഭാവം - മറ്റു ഭാഷക
 ലുടെ കടന്നുകയറ്റം - സാഹിത്യത്തിലും വൈജ്ഞാ
 നികാവിഷ്കാരത്തിലുമുള്ള പുതിയ പ്രവണതകൾ -
 ഭരണഭാഷാമലയാളം - കത്തുകൾ, നവോദയങ്ങൾ, ഉത്തര
 വുകൾ. പ്രമാണങ്ങൾ തുടങ്ങിയ വ്യവഹാരങ്ങളെ മുൻനിർ
 ത്തിയിട്ടുള്ള പര്യാലോചനകൾ - സാങ്കേതികവിമർശനം
 - അതിന്റെ പ്രശ്നങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള ആലോചനകൾ-
 സംസ്കൃതത്തെ ആശ്രയിക്കലോ അതോ ഇംഗ്ലീഷിൽ
 നിന്നു സ്വീകരിക്കലോ അഭിപ്രായങ്ങൾ - ദിനാലിപ്രായ

ങ്ങൾ- മാനകീകരണത്തിന്റെ സാംഗത്യം, തെറ്റില്ലാത്ത മലയാളം, തെളിമലയാളം - കാലുഷ്യം/ദുർഗ്രഹത/ ശൈലീഭാഗങ്ങൾ - വ്യത്യസ്തവീക്ഷണങ്ങൾ - ഗദ്യശൈലിക്കുണ്ടായിരിക്കേണ്ട ഗുണങ്ങൾ- വിവിധ വീക്ഷണങ്ങൾ - പഠന-ഗവേഷണങ്ങളെ മുൻനിറുത്തിയുള്ള പര്യാലോചനകൾ-

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, സാഹിത്യസാഹ്യം, കോട്ടയം: എസ്പിഎസ്, 1989 (1911).
- 2) ടി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, ഭാഷാലോകം, കോട്ടയം: ഡി.സി ബുക്സ്, 1996.
- 3) കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ, മലയാളശൈലി, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1957.
- 4) എൻ. കാമശ്ശേരി, തായ്‌മൊഴി, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2012.
- 5) എൻ. എൻ. കാമശ്ശേരി, മലയാളവാക്ക്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2012.
- 6) എഴുമറ്റൂർ രാജരാജവർമ്മ, ഭാഷയും ഭരണഭാഷയും, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2011 (2008).
- 7) ഭരണശബ്ദാവലി, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999.
- 8) അക്ഷരവിന്യാസം മലയാളത്തിൽ, ഡോ. എം. പി. പരമേശ്വരൻ & എൻ. എൻ. സുബ്രഹ്മണ്യൻ, പത്രഭാഷ, കൊച്ചി: കേരള പ്രസ് അക്കാദമി, 1983.

തുണിറ്റ് 5

സാങ്കേതികവിദ്യയും ഭാഷാപരിണാമവും - എഴുത്തുവിദ്യ, അക്ഷരമെഴുത്തുരീതി - സാങ്കേതികവിദ്യയുടെ വികാസം - ശിലാശാസനങ്ങൾ, താളിയോലകൾ, കടലാസും എഴുത്തും, കടലാസും അച്ചടിയും - ലിപിവികാസം- വെട്ടുത്ത്, കോലേഴുത്ത് - ഗ്രന്ഥലിപി, ബ്രഹ്മലിപിപാരമ്പര്യം - അച്ചടിലിപി, ബെഞ്ചമിൻ ബെയിലി. സാഹിത്യജന്മസ്തുകളുടെ ആവിർഭാവം - ആനുകാലിക

ങ്ങൾ ഗദ്യവികാസത്തിൽ ചെലുത്തിയ സാധ്യത - ടൈപ്പ് റൈറ്റിംഗ് ഘട്ടം, ലിപി, ലിപിപരിഷ്കരണം - ശുരനാട്ട് കുഞ്ഞൻ പിള്ളയുടെയും എൻ. വി. കൃഷ്ണവാരീയരുടെയും പരിഷ്കരണം - ഡിജിറ്റൽ ഘട്ടം - കമ്പ്യൂട്ടറും അച്ചടിയും- ഇന്റർനെറ്റ് മലയാളം, ടൈപ്പിങ് സോഫ്റ്റ് വെയറുകൾ ലിപ്യന്തരണരീതി -ഇസ്കി ഘട്ടം - ഐ.എസ്.എം., രചന, തനതുലിപി, യൂനിക്കോഡ് ഘട്ടം - യൂനിക്കോഡ് ലിപിസഞ്ചയം (അക്ഷരങ്ങൾ, അക്ഷരങ്ങൾ - മറ്റു ചിഹ്നങ്ങൾ, അക്ഷരം ഉൾപ്പെടെ) - എഴുത്ത്/അച്ചടി/ഇന്റർനെറ്റ് മലയാള മാനകീകരണസാധ്യതകളും സാംഗത്യവും.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. എം. ഗോവി, ആദിമുദ്രണം-ഭാരതത്തിലും മലയാളത്തിലും (അച്ചടിയുടെ ചരിത്രം), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998.
- 2) തമ്പാൻ എം. ആർ. (കൺവീനർ), മലയാളം അച്ചടിയും എഴുത്തും ഒരു സ്നേഹ പൂസ്തകം (മലയാളത്തനമയ്ക്കു വേണ്ടി) തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999.
- 3) മംഗലം എസ്. ജെ., പ്രാചീനഭാരതീയ ലിപിശാസ്ത്രവും മലയാളലിപിയുടെ വികാസവും, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1997.
- 4) സാം എൻ., കേരളത്തിലെ പ്രാചീനലിപിമാതൃകകൾ കേരളസർക്കാർ: സംസ്ഥാനപുരാതോവ്യാഖ്യാന വകുപ്പ്, 2006.
- 5) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, കേരളഭാഷയുടെ വികാസപരിണാമങ്ങൾ, കോട്ടയം: എസ്പിഎസ്, 1957 (1953).
- 6) ടി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, ചിതറിപ്പോയ സിംഹനാദവും ചില ഭാഷാവിപാരങ്ങളും, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി , 2006.
- 7) ഡോ. കെ.എസ്. പ്രകാശ് & ഡോ. എസ്.എ. ഷാനവാസ് (എഡി.), മലയാളഭാഷയും ആഗോളവല്ക്കരണവും, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാല.

- 8) കെ. പി. വിജയൻ, ഗദ്യശില്പി, കോഴിക്കോട്: പൂർണ പബ്ലിക്േഷൻസ്, 1993 (1987).
- 9) സുനീത, ടി. വി., സൈബർ മലയാളം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2012.
- 10. സുനീത, ടി. വി., ഇ. മലയാളം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2012.

Code: MALLICOZ

എം.എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

ആദ്യകാലമലയാളകവിത (Early Malayalam Poetry)

മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ സമ്പന്നമായ കാവ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ഉല്പത്തിവികാസത്തെയും പാരമ്പര്യത്തെയും വസ്തുനിഷ്ഠമായി മനസ്സിലാക്കുകയാണ് ഈ കോഴ്സുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിലുണ്ടായ പദ്യമാതൃകകളെ സൂക്ഷ്മതയോടെ പരിചയപ്പെടാനും വിശകലനം ചെയ്തു മനസ്സിലാക്കാനും ഭാഷാസൂത്രണപരമായ വിഷയങ്ങളിൽ തെളിഞ്ഞ കാഴ്ചപ്പാടോടെ ഇടപെടാനും ഈ പഠനം സഹായകമാകണം.

തുണിറ്റ് 1

- പദ്യവും ഗദ്യവും-പദ്യവും (വാമൊഴി) ഗാനപാരമ്പര്യവും-വാമൊഴി ഗാനപാരമ്പര്യം - നാടൻപാട്ടുകൾ, തോറ്റങ്ങൾ-പദ്യം - ഛന്ദസ്സ്, വൃത്തം, പ്രാസം, അലങ്കാരം - ദ്രാവിഡ വൃത്തങ്ങൾ, സംസ്കൃതവൃത്തങ്ങൾ - അക്ഷരകാലം, ഗണവ്യവസ്ഥ, മാത്രോരീതി, ഇശലുകൾ - പൂമാലക്കാവിലെ പൂരവിളക്ക് (കോൽക്കളിപ്പാട്ട്)
- പൂലിയോരുകണ്ണൻതോറ്റം (കോൽക്കളിപ്പാട്ട്)
- 1) പയ്യന്നൂർപ്പാട്ട്
- 2) പൊന്നിറത്താൾക്കഥ
- 3) വടക്കൻപാട്ട്- ഒതേനനും ഓണപ്പുടവയും
- പാട്ടുകെട്ടുമൂറ, അജ്ഞാതകർതൃത്വം, പാഠഭേദങ്ങളുടെ

ധാരാളിത്തം തുടങ്ങിയ ഫോക് സവിശേഷതകൾ-
ഛന്ദോബദ്ധമായ പദ്യരചനകളും വാമൊഴിഗാനങ്ങളും
തമ്മിലുള്ള സാജാത്യവൈജാത്യങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ചിറക്കൽ ടി. ബാലകൃഷ്ണൻ നായർ, കേരളഭാഷാഗാനങ്ങൾ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1983.
- 2) ശൃരനാട്ടു കുഞ്ഞൻപിള്ള (സമാഹർത്താ), മലയാളകാവ്യരത്നാകരം, ന്യൂഡൽഹി: സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1962.
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, ഭാഷയും സാഹിത്യവും നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ, കോട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്, 1962 (1956).
- 4) പ്രൊഫ. വി. ആനന്ദകുട്ടൻ, കേരളഭാഷാഗാനങ്ങൾ, തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1995 (1980).

യൂണിറ്റ് 2

പാട്ടുസാഹിത്യം ഒന്നാം ഘട്ടം- മലയാളത്തിലെ പാട്ട് എന്ന പദ്യസാഹിത്യജനുസ്സ് - ലീലാതിലകത്തിലെ നിർവ്വചനം - സംഘകാലകാവ്യങ്ങൾ, വാമൊഴിഗാനപാരമ്പര്യം - മണിപ്രവാളകവിത - ഇവ തമ്മിലുള്ള സാജാത്യവൈജാത്യങ്ങൾ - ഭാഷാപരമായ സവിശേഷതകൾ - ചരിത്രപരമായ പ്രസക്തി -

(വിശദപഠനം)

- 1) സംഘകാലത്തെ കാവ്യമാതൃകകൾ-
(അകം കവിതകൾ - കുറിഞ്ചിത്തിണയിലെ ആദ്യത്തെ 10 പാട്ടുകൾ)
 - 2) പാട്ടുപ്രസ്ഥാനം - രാമചരിതം (ആദ്യത്തെ 3 പടലം)
 - 3) തിരുനിഴൽമാല - ആറമ്പുളസ്തുതി വരെ
 - 4) കണ്ണശ്ശരമായണം- കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡം (ആദ്യത്തെ 20 പാട്ട്)
 - 5) ഭാഷാഭഗവത്ഗീത - (ആദ്യത്തെ 10 പാട്ട്)
 - 6) രാമകഥപ്പാട്ട് - ബാലകാണ്ഡം (ഒന്നാം വിരുത്തം)
- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**
- 1) ഇളംകുളം എസ്. പരമേശ്വരയ്യർ, മദ്ധ്യകാലമലയാള മാതൃകകൾ (രണ്ടാം ഭാഗം), തിരുവനന്തപുരം: ബി.വി. ബുക്ക് ഡിപ്പോ, 1915.

(മാധവപ്പണിക്കരുടെ ഗേവദ്ഗീത/ രാമപ്പണിക്കരുടെ ശിവരാത്രി മാഹാത്മ്യം)

- 2) എൻ. വി. കൃഷ്ണൻവരിയർ (വിവർത്തനം), അകം കവിതകൾ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1981.
- 3) വിദ്യാൻ വി. കൃഷ്ണൻനമ്പൂതിരി, ശ്രീ നിരണംകവികൾ, തിരുവനന്തപുരം: എസ്. ബി. പ്രസ്സ്, 1956.
- 4) ഡോക്ടർ കെ. എം. ജോർജ്ജ്, സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ, കോട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്, 1973 (1958).
- 5) ടി. ജി. മാധവൻകുട്ടി, മഹാകാവ്യപ്രസ്ഥാനം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990 (1982).
- 6) മലയാളത്ത് അപ്പലൂണി, തമിഴ് സംഘകാല കവിതകൾ, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2007.

യൂണിറ്റ് 3

മണിപ്രവാളസാഹിത്യം- മണിപ്രവാളപ്രസ്ഥാനം - ലീലാതിലകനിർവ്വചനം - വർഗ്ഗീകരണം - കാവ്യസൗന്ദര്യശാസ്ത്രചിന്തകൾ - പിൽക്കാലമലയാളഭാഷയുടെ രൂപീകരണത്തിൽ മണിപ്രവാളം ചെയ്തതിന് പ്രാവേദം - പ്രാചീനചമ്പുക്കളും മധ്യകാലചമ്പുക്കളും തമ്മിലുള്ള സാദൃശ്യവൈസാദൃശ്യങ്ങൾ - ആട്ടക്കഥ രംഗപ്രയോഗകലയുടെ സാഹിത്യം - അമ്പൽക്കു ചമ്പുക്കളുമായുള്ള ചാർച്ച് - (ആട്ടക്കഥയും നാടകവും -

(വിശദപഠനം)

- 1) ഉണ്ണിയച്ചീചരിതം (ഗദ്യം 11 വരെ)
 - 2) ഉണ്ണുനീലീസന്ദേശം (പൂർവ്വഭാഗം)
 - 3) ചന്ദ്രോത്സവം (അഞ്ചാം ഭാഗം ആദ്യത്തെ 15 ശ്ലോകം)
 - 4) പൂനം നമ്പൂതിരി - രാമായണം ചമ്പു (ഉദ്യാനപ്രവേശം)
 - 5) മഴമംഗലം - ഭാഷാസൈന്ധവം ചമ്പു (പൂർവ്വഭാഗം ആദ്യത്തെ 10 ശ്ലോകം)
 - 6) ഉണ്ണായിവാര്യർ - നളചരിതം ആട്ടക്കഥ (ഒന്നാം ദിവസം)
- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**
- 1) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, സംസ്കൃതമിശ്രശാഖ, സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ, (ജനറൽ എഡിറ്റർ) ഡോക്ടർ

- കെ. എം. ജോർജ്ജ്, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1973.
- 2) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള. (വ്യാഖ്യാനം), **ഉണ്ണുനീലിസന്ദേശം**, കോട്ടയം; എസ്പിസിഎസ്, 1989 (1954).
- 3) കെ.ടി. രാമവർമ്മ, **കാമപുജ**, കോഴിക്കോട്: ക്ലാസിക് ബുക്ക് ട്രസ്റ്റ്, 1985.

തുണിറ്റ് 4

പാട്ടുസാഹിത്യം രണ്ടാംഘട്ടം - പാട്ടിന്റെയും മണിപ്രവാളത്തിന്റെയും ധാരകളെ സമന്വയിപ്പിക്കുന്ന പില്ക്കാലപാട്ടുസാഹിത്യം - മലയാളഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും തനിമയാർന്ന ഘട്ടം - പ്രാചീനപാട്ടുസാഹിത്യവുമായും പില്ക്കാലപുസ്തകങ്ങളുമായും ചേർന്ന് കേരളീയഭാവനയെയും ഭാവുകതയെയും ഇതിഹാസ പാരമ്പര്യത്തിലേക്കു കണ്ണിചേർക്കുന്ന പ്രക്രിയ - ഭക്തിപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ അർത്ഥമാനങ്ങൾ - ദേശീയമായ പാട്ടുപാരമ്പര്യം ഭാരതീയമായ മാനത്തിലേക്കു കടക്കുന്നതിനു പിന്നാലെ വൈദേശികമായ ഭാവുകതയുടെയും കടന്നുവരവ് - അർണ്ണോസു പാതിരിയുടെയും മോയിൻകുട്ടി വൈദ്യരുടെയും സംഭാവനകൾ -

(വിശദപഠനം)

- 1) ചെറുശ്ശേരി - കൃഷ്ണഗവഥ (തുശ്ണിണീസ്വയംവരം)
 - 2) എഴുത്തച്ഛൻ - അദ്ധ്യാത്മരാമയണം കിളിപ്പാട്ട് (സുന്ദരകാണ്ഡം- ലക്ഷാദഹനം)
 - 3) എഴുത്തച്ഛൻ - ശ്രീമഹാഭാരതം കിളിപ്പാട്ട് (കർണ്ണപർവ്വം - പാർത്ഥസാരഥീവർണ്ണനം)
 - 4) പൂന്താനം - ജ്ഞാനപ്പാന
 - 5) കുമ്പളൻ നമ്പ്യാർ - കല്യാണസൗഗന്ധികം
 - 6) രാമപുരത്തുവാര്യാർ - കുചേലവൃത്തം വഞ്ചിപ്പാട്ട്
 - 7) അർണ്ണോസ് പാതിരി - ചതുരത്വം, നരകവർണ്ണന
 - 8) മോയിൻകുട്ടി വൈദ്യർ - ബദ്രകൽ മുനീറുൽ ഹുസുന്റുൽ ജമാൽ (പുലകാളാണെ ഹുസുന്റുൽ ജമാൽ എന്ന ഇശൽ)
- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**
- 1) പ്രൊഫസർ ഡി. പത്മനാഭൻ ഉണ്ണി, ഗവഥ (പുറം 301-354);

- കെ. എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ, **കിളിപ്പാട്ട്** (പുറം 355-435), (ജനറൽ എഡിറ്റർ) കെ.എം. ജോർജ്ജ്, സാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ **കിളിപ്പാട്ട്**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1973.
- 2) സാഹിത്യപഞ്ചാനനൻ പി. കെ. നാരായണപിള്ള, **പഞ്ചാനനന്റെ വിമർശനം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 3) ഡോ. പി. ഉഷ, **പൂന്താനത്തിന്റെ ഭക്തിയും തത്വചിന്തയും**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2012.
- 4) ടി. മൻസൂറലി (എഡിറ്റർ), **അറബിമലയാളസാഹിത്യപഠനങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്, ലീഡ് ബുക്സ്, 2014.

തുണിറ്റ് 5

പരിവർത്തനഘട്ടം - പത്തെണ്ണാമതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ അവസാനത്തോടെ മലയാളകവിതാരംഗത്തുണ്ടായ പരീക്ഷണങ്ങൾ - ആധുനികഗദ്യസാഹിത്യജന്മസ്ഥലങ്ങൾ ആവിർഭവിച്ചതിനു സമന്വയമായി പദ്യത്തിലുണ്ടായ ആവിഷ്കാരങ്ങൾ - അവയുടെ വൈവിധ്യവും സവിശേഷതകളും -

(വിശദപഠനം)

- 1) കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ - മഹാഭാരതം- (കർണ്ണപർവ്വം - കർണ്ണാർജ്ജുനയുദ്ധവും കർണ്ണവധവും)
 - 2) കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ- മയൂരസന്ദേശം (പൂർവ്വഭാഗം)
 - 3) ശീവോള്ളി, ഒരു കഥ - (വെണ്മണിപ്രസ്ഥാനം)
 - 4) കെ. സി. കേശവപ്പിള്ള - കേശവീയം (സ്യമന്തകം) - (ദിതീയാക്ഷരപ്രാസനീരാസം)
 - 5) കുണ്ടൂർ നാരായണമേനോൻ - കോമപ്പൻ (പച്ചമലയാളപ്രസ്ഥാനം)
 - 6) വി. സി. ബാലകൃഷ്ണപ്പണിക്കർ - ഒരു വിലാപം (വിലാപകാവ്യപ്രസ്ഥാനം)
 - 7) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ - മലയാളവിലാസം (ആത്മഗീതിപ്രസ്ഥാനം)
- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**
- 1) ഇളയ്ക്കർ എസ്. പരമേശ്വരൻ, **കേരളസാഹിത്യചരിത്രം**.

- 2) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതന്നുണ്ണി, എം. ആർ. രാഘവവാരതിയർ (വ്യാഖ്യാനം), **കോകസന്ദേശം**, ഗൃകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2007.
- 3) എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള, **കൈരളിയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1992 (1958)
- 4) എം. ലീലാവതി, **മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 5) ഡോ. പി. കെ. നാരായണപിള്ള, **പദ്യരത്നം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള സർവകലാശാല പ്രസിദ്ധീകരണം, 1949 (2007).
- 6) കെ. പി. എസ്. മേനോൻ, **കഥകളിരംഗം**, കോഴിക്കോട്: മാത്യുഭൂമി, 1957.
- 7) വടക്കുംകൂർ രാജരാജവർമ്മ, **കേരളസാഹിത്യചരിത്രം - ചരിത്രവും പുരണവും**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, ഒന്നാം ഭാഗം 1967; രണ്ടാം ഭാഗം 1968.
- 8) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതന്നുണ്ണി, എം.ആർ. രാഘവവാരതിയർ (വ്യാഖ്യാനം), **ആമുഖം**, **മണിപ്രവാളലഘുകാവ്യങ്ങൾ**, ഗൃകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2004.
- 9) ഡോ. എൻ. ഗോപിനാഥൻ നായർ, **ഉണ്ണിയച്ചീചരിതം**, കാലിക്കറ്റ് സർവകലാശാല: പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം, 2005.
- 10) **തൃഞ്ചൻ പ്രബന്ധങ്ങൾ**, തൃശ്ശൂർ: കേരളസാഹിത്യഅക്കാദമി, 1976.
- 11) Dr. K. Ramachandran Nair, **Early Manipravalam - A Study**, Trivandrum: 1971.
- 12) Puthuserry Ramachandran, **Language of Middle Malayalam**, Trivandrum: DLA, 1973.

Code: MALIC03

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ആധുനികകവിത
 (Modern Poetry)

കാല്പനികതയിലേക്കുള്ള മലയാള കവിതയുടെ മാറ്റത്തിന്റെ ആദ്യശതകങ്ങൾ എന്ത് എന്ന് ആദ്യകാലകവിത എന്ന കോഴ്സിന്റെ ഭാഗമായി പഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. പാശ്ചാത്യകവിതയുമായുള്ള പരിചയം വഴിയും ദേശീയപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ ഉണർന്നുവന്ന ആത്മബോധത്തിന്റെ ഫലമായും കാല്പനികത മലയാളത്തിൽ പ്രബലമാകുന്നത് ആധുനികകവിതയത്തിന്റെ രചനകളിലൂടെയാണ്. മലയാളകവിതയുടെതന്നെ ദിശ മാറ്റിയ കാല്പനികത വളർന്ന് കാല്പനികവിരുദ്ധതയിലേക്കും ആധുനികതാവാദത്തിലേക്കും പതിഞ്ഞിരുന്നതിന്റെ കവിതാവഴികളാണ് ഈ കോഴ്സിൽ വിദ്യാർത്ഥികൾ പഠിക്കേണ്ടത്. അനേകം പ്രവണതകളും പ്രസ്ഥാനങ്ങളും കവിതാരംഗത്ത് പ്രത്യക്ഷമായിട്ടുണ്ട്. അത്തരം പ്രവണതകളെയും പ്രസ്ഥാനങ്ങളെയും പഠനവിധേയമാക്കുക; കാവ്യങ്ങളുടെ സൂക്ഷ്മമായ പഠനങ്ങളിലൂടെ പുതിയ ആസ്വാദനമേഖലകൾ കണ്ടെത്തുക; വിമർശനത്തിന്റെ പുതിയമാർഗ്ഗങ്ങളിലൂടെ മൂല്യനിർണ്ണയത്തിനു പ്രാപ്തമാവുക - ഇവയാണ് ആധുനികമലയാളകവിതയുടെ പഠനത്തിലൂടെ ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

യൂണിറ്റ് 1

സാഹിത്യത്തിലെ പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ - ക്ലാസ്സിസിസം, റൊമാന്റിസിസം, റീയലിസം, എക്സ്പ്രഷനിസം, ഇംപ്രഷനിസം, മോഡേണിസം, പോസ്റ്റ് മോഡേണിസം -

വേഡ്സ് വർത്ത്, സാഥേ- ഷെല്ലി, കീറ്റ്സ്, ബയറൺ-സാ
മാന്യമായി പരിചയപ്പെടുക.

(വിശദപഠനം)

- 1) നളിനി - കുമാരനാശാൻ
- 2) മഗ്ദലനമറിയാം - വള്ളത്തോൾ
- 3) പിംഗള - ഉള്ളൂർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ജോസഫ് മുണ്ടശ്ശേരി, **ആശാൻകവിത: ഒരു പഠനം**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1988 (ഒന്നാം പതിപ്പ് 1973).
- 3) കെ. രാമചന്ദ്രൻനായർ, പി. വി. വേലായുധൻപിള്ള (സമ്പാദകർ), **മഹാകവി ഉള്ളൂരും മലയാളസാഹിത്യവും**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവ്വകലാശാല, 1978.
- 4) കെ.എം.ജോർജ്ജ് (ജനറൽ എഡിറ്റർ), **ആധുനികമലയാളസാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 1998.
- 5) ഡോ.എം.ലീലാവതി, **മഹാകവി വള്ളത്തോൾ**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1998.
- 6) നിത്യചൈതന്യയതി, **നളിനി എന്ന കാവ്യശില്പം**, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2002 (1975).
- 7) എം. കെ. സാനു, **മൃത്യുഞ്ജയം കാവ്യജീവിതം**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1996.
- 8) ഒ.എൻ.വി. കുറുപ്പ്, **കവിതയിലെ പഴിത്തിരിവുകൾ**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2005.
- 9) പി. കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ, **കാവ്യകല കുമാരനാശാനിലൂടെ**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക്സ്റ്റാൾ, 1979 (1970).
- 10) കെ.എം. ഡാനിയൽ, **നവചകവാളം നളിനിയിലും മറ്റും**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1973.

തുണിറ്റ് 2

കാല്പനികതാപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ വികാസം

(വിശദപഠനം)

- 1) കണ്ണൂനീർത്തുള്ളി - നാലാപ്പാട്ട് നാരായണമേനോൻ
- 2) നിമിഷം - ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്
- 3) മനസിനി - ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള
- 4) മണിനാദം - ഇടപ്പള്ളി രാഘവൻപിള്ള
- 5) കളിയച്ഛൻ - പി. കുഞ്ഞിരാമൻ നായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. എസ്. നാരായണപിള്ള, **ചങ്ങമ്പുഴ-ഒരു പഠനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1980.
- 2) എം. കെ. സാനു, **നക്ഷത്രങ്ങളുടെ സ്നേഹഭാജനം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1998.
- 3) ചങ്ങമ്പുഴ കൃഷ്ണപിള്ള, **തുടിക്കുന്ന താളുകൾ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1987.
- 4) കെ.എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **കവിതയിലെ ഭാഷ**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ്റ്റാൾ, 1976.
- 5) ഇ. കെ. പുതുപ്പോത്തമൻ, **ചങ്ങമ്പുഴക്കവിതയിലെ കാല്പനികത**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993 (1984).
- 6) ചങ്ങമ്പുഴ പ്രഭാകരൻ, **ഇടപ്പള്ളി രാഘവൻപിള്ളയുടെ ജീവിതകഥ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1983.
- 7) എസ്. ഗൃപ്തൻനായർ, **കാവ്യസ്വരൂപം**, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2004 (1973).
- 8) സുകുമാർ അഴീക്കോട്, **ശങ്കരക്കുറുപ്പ് വിമർശിക്കപ്പെടുന്നു**, കോഴിക്കോട്: നവകേരള കോ-ഓപ്പറേറ്റീവ് പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ, 1963.

തുണിറ്റ് 3

യാഥാത്ഥ്യതയോട് അടുത്ത കാല്പനികത - ശുദ്ധകാല്പനികതയോട് അകൽച്ച - ജീവിതം കുടുതൽ ആഴ

ത്തിലും പരസ്പരം - കാല്പനികയഥാത്ഥ്യത പുതിയ പരിഭ്രമകുച്യതോടെ-

(വിശദപാഠനം)

- 1) മഴുവിന്റെ കഥ (ഒന്നാംഭാഗം മാത്രം)
 - ബാലാമണിയമ്മ
- 2) പുതപ്പാട്
 - ഇടശ്ശേരി ഗോവിന്ദൻനായർ
- 3) സഹ്യന്റെ മകൻ - വൈലോപ്പിള്ളി ശ്രീധരനമ്മനോൻ
- 4) കൊച്ചുതൊമ്മൻ - എൻ.വി. കൃഷ്ണവാരിയർ
- 5) നങ്ങമക്കുട്ടി (നാലാം ഖണ്ഡം മാത്രം)
 - ഒളപ്പമണ്ണ സുബ്രഹ്മണ്യൻ നമ്പൂതിരി
- 6) ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ഇതിഹാസം
 - (നരകം എന്ന രണ്ടാം ഖണ്ഡം മാത്രം)
 - അക്കിത്തം അച്യുതൻ നമ്പൂതിരി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. എം.ലീലാവതി, **മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 2) കെ.പി. ശരച്ചന്ദ്രൻ, **ഇടശ്ശേരിയുടെ കാവ്യലോകം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1988.
- 3) വൈലോപ്പിള്ളി, **കാവ്യലോകസ്മരണകൾ**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1988.
- 4) പി. എം. നാരായണൻ, **അക്കിത്തത്തിന്റെ കാവ്യഭർമ്മം**, വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 2014.
- 5) എൻ. എൻ. കുക്കാട്, **കവിയും പാരമ്പര്യവും**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1984.
- 6) പ്രൊഫ. എം.പി. പണിക്കർ, **മലയാളവണ്ഡകാവ്യങ്ങൾ - ഒരു പഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990 (1985).
- 7) Jeffrey Wainwright, **Poetry the Basics**, London: Routledge, 2011.
- 8) C. Day Lewis, **The Poetic Image**, London: Jonathan Cape, 1965.
- 9) Irving Howe (Ed.), **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.

യൂണിറ്റ് 4

കാല്പനികതയുടെ തുടർച്ചകൾ-

(വിശദപാഠനം)

- 1) ഓർക്കുക വല്ലപ്പോഴും- പി. റോസ്കരൻ
- 2) സർഗ്ഗസംഗീതം - വയലാർ രാമവർമ്മ
- 3) ഭൂമിക്കൊരു ചന്മഗീതം - ഒ. എൻ. വി. കുറുപ്പ്
- 4) പാവാ മാനവഹൃദയം - സുഗതകുമാരി
- 5) എത്ര യാദൃച്ഛികം - ജി. കുമാരപിള്ള
- 6) ഉഷസ്സ് - എം.എൻ. പാലൂർ
- 7) പേരക്കിടാവ് - യുസഫലി കേച്ചേരി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എം. ലീലാവതി, **വർണ്ണരാജി**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1989 (1977).
- 2) എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള, **കൈരളിയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1992 (1958).
- 3) പ്രൊഫ. പി. ടി. ചാക്കോ, **കവിയുടെ സാരം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1986.
- 4) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **ആദിത്യങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ - ഒരു പഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993.
- 5) ഡോ. ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ, **കാവ്യഭാഷയിലെ പ്രശ്നങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993 (1986).
- 6) അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, **അന്തസ്സനിവേശം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 7) ഗാന്ധി രാമചന്ദ്രൻ, **ആദിത്യങ്ങളുടെ പദവിന്യാസം - ആധുനികമലയാള കവിയായിൽ**, കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല, പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം, 2007.
- 8) T. S. Eliot, **Selected Prose**, (Edited by) John Hayward, Great Briton: Penguin Books, 1963.

9) Paul Goodman, **The Structure of Literature**, London: The University of Chicago Press, 1954.

10) Tom Furniss & Michael Bath, **Reading Poetry- An Introduction**, Great Britain: Longman, 2007 (1996).

തുണി 5

വൈചിത്ര്യം നിറഞ്ഞ ജീവിതാനുഭവങ്ങൾ- വിഭിന്നമായ വാഗ്മയങ്ങൾ - വ്യത്യസ്തമായ ആവിഷ്കാരങ്ങൾ - മാറിവരുന്ന ഭാഷയും ശൈലിയും -
(വിശദപഠനം)

- 1) പാർക്കിൽ - എൻ.എൻ. കക്കാട്
- 2) മൃത്യുപൂജ - അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ
- 3) പനി - സച്ചിദാനന്ദൻ
- 4) മാധ്യസാക്ഷി - ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കോട്
- 5) കൊച്ചിയിലെ വൃക്ഷങ്ങൾ - കെ.ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള
- 6) അർക്കം - ആറ്റൂർ രവിവർമ്മ
- 7) അജന്ത - ആർ. രാമചന്ദ്രൻ
- 8) വീട്ടിലേക്കുള്ള വഴി - ഡി. വിനയചന്ദ്രൻ
- 9) മഴതൻ മറ്റേതോ മുഖം - വിജയലക്ഷ്മി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) **കുരുക്ഷേത്രം 2000** (കവിയും പഠനങ്ങളും), കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2000.
- 2) ഡോ. ആർ. വിശ്വനാഥൻ, **അന്ധത**, കോഴിക്കോട്: പുർണ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 1990.
- 3) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 4) **കക്കാടിന്റെ കവിതകൾ** (കവിതകളും അവതരികകളും), കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2011.
- 5) പ്രസന്നരാജൻ, **കേരളകവിതയിലെ കലിയും ചിരിയും**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്., 1992.

6) കെ.സി. നാരായണൻ, സഹ്യനെക്കാൾ തലപ്പെടുക: എം. ഗംഗാധരൻ, ആഴത്തിന്റെ താളം, **ആറ്റൂർ രവിവർമ്മയുടെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി.ബുക്സ്, 1999 (1995).

7) സച്ചിദാനന്ദൻ, കവിതയുടെ ബഹുസ്വരത-ബാലചന്ദ്രന്റെ ലോകങ്ങൾ, **ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കോടിന്റെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി.ബുക്സ്, 2000.

8) ഡോ. പി.കെ. രാജശേഖരൻ, വെളിവിന്റെ സൂക്ഷ്മശ്രുതി, **കെ.ജി. ശങ്കരപ്പിള്ളയുടെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 1997.

9) അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, വിഷത്തിൽനിന്ന് കവിത, **സച്ചിദാനന്ദന്റെ കവിതകൾ**, ആലപ്പുഴ: ഗൗതമ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1988.

10) സച്ചിദാനന്ദൻ (സമഹരണം/പഠനം), **മലയാളകവിത**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1989.

Code: MALHEI/4

എം. എ. മലയാളം-ഭാഷയും സാഹിത്യവും

A താരതമ്യസാഹിത്യം (Comparative Literature)

പല രാജ്യങ്ങൾ, പല ജനതകൾ, വ്യത്യസ്തഭാഷകൾ, വിവിധ സംസ്കാരങ്ങൾ, വൈവിധ്യമാർന്ന സാഹിത്യങ്ങൾ - എങ്കിലും മനുഷ്യർ സമാനമായി ചിന്തിക്കുന്നു, സമാനമായി പ്രവർത്തിക്കുന്നു. ഉദ്ദാഹരണമായി കേരളത്തിലും വ്യത്യസ്തങ്ങളായ കാനോം, പക്ഷേ, മനുഷ്യന്റെ അടിസ്ഥാനപരമായ വികാരങ്ങൾക്കും ചിന്തകൾക്കും ഏതൊ സമാനതകൾ കാണുന്നു. ലോകസാഹിത്യത്തെ കുറിച്ച് പറഞ്ഞപ്പോൾ ഗോയ്ലേ അതാണ് ലക്ഷ്യമാക്കിയത്.

വിവിധസാഹിത്യകൃതികളിൽ കാണുന്ന സാജാത്യവൈജാത്യങ്ങൾ കണ്ടെത്തി വിശകലനവിധേയമാക്കുന്ന പഠനവിഭാഗമാണ് താരതമ്യസാഹിത്യം.

വ്യത്യസ്തഭാഷകളിലെ വ്യത്യസ്തകൃതികൾ താരതമ്യപ്പെടുത്തിയാലേ താരതമ്യസാഹിത്യമാവുകയുള്ളൂ എന്നൊരു ചിന്താഗതിയുണ്ട്. ഒരഭാഷയിലെ കൃതികളെ തമ്മിൽ താരതമ്യപ്പെടുത്തിയാലും താരതമ്യസാഹിത്യത്തിൽ പെടും എന്നു വാദിക്കുന്നവരുമുണ്ട്. സാഹിത്യം മൗലികമായും മാനുഷികയർമ്മങ്ങളിൽ ഉറച്ചതാണെന്നും മനുഷ്യന്റെ ജീവിതം ലോകത്തെവിടെയും സമാനതകളുള്ളതാണെന്നും ലോകസാഹിത്യം പഠിപ്പിക്കുന്നു. സാഹിത്യം ഭാഷകളാൽ വേർതിരിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എങ്കിലും സാഹിത്യത്തിന്റെ മൗലികസ്വത്വം എവിടെയും ഒന്നു തന്നെയാണെന്നും അതിന്റെ

ലക്ഷ്യം മാനസികസംസ്കാരമാണെന്നും താരതമ്യസാഹിത്യപഠനത്തിലൂടെ ബോധ്യപ്പെടുന്നു. താരതമ്യസാഹിത്യത്തിൽ വിവർത്തനത്തിന് കാര്യമായ പങ്കുണ്ട്. വിവിധഭാഷകൾ തമ്മിലും വിവിധജനതകൾ തമ്മിലും പാലം നിർമ്മിക്കാൻ വിവർത്തനത്തിനു സാധിക്കുന്നു. വിവർത്തനത്തിലൂടെ അറിയാത്ത ലോകങ്ങൾ തമ്മിൽ യോജിക്കുന്നു; അജ്ഞാതരായ മനുഷ്യർ തമ്മിൽ ബന്ധപ്പെടുന്നു; മനുഷ്യർ എവിടെയും ഒന്നാണ് എന്നു പഠിപ്പിക്കുന്നു. അതുതന്നെയാണ് താരതമ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം.

തുണി 1

താരതമ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രസക്തി - താരതമ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ചരിത്രം - വിശ്വസാഹിത്യം - ഗോയ്ലേയുടെ സങ്കല്പം സാഹിത്യം, വിശ്വസാഹിത്യം - ടാഗോറിന്റെ സങ്കല്പം - രാജ്യങ്ങൾ പലത്, ഭാഷകൾ പലത് - വിശ്വസാഹിത്യം ഒന്ന് - ഭാരതീയസാഹിത്യം - ഭാഷകൾ പലത്, സാഹിത്യം ഒന്ന് - പാശ്ചാത്യപൗരസ്ത്യസാഹിത്യ സിദ്ധാന്തങ്ങളുടെ പാരസ്പര്യം - താരതമ്യപഠനം സാഹിത്യത്തിൽ മാത്രം ഒതുങ്ങുന്നില്ല - സംഗീതം, ചിത്രകല, വാസ്തുശില്പം, രംഗകലകൾ, സിനിമ - ഇവ തമ്മിലുള്ള ബഹുഐക്യതയെന്തെല്ലാം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ജോസഫ് മുണ്ടഗ്ലേരി, **കാവ്യപീഠിക**, ത്യൂർ: മംഗളോദയം, 1945.
- 2) ഡോ. സി. രാജേന്ദ്രൻ, **താരതമ്യകാവ്യശാസ്ത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 3) കംപാരറ്റീവ് ലിറ്ററേച്ചർ സൊസൈറ്റി (സമ്പാദകർ), **താരതമ്യസാഹിത്യ പഠനം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1986.
- 4) ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ് സ്മാരകഭാഷാപഠനശേഖരണകേന്ദ്രം (സമ്പാദനം), **താരതമ്യസാഹിത്യം പുതിയ കാഴ്ചപ്പാടിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2005.
- 5) ജോസഫ് മുണ്ടഗ്ലേരി, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യസമീക്ഷ**, ത്യൂർ: മംഗളോദയം, 1967.

തുണിറ്റ് 2

സ്വാധീനതാപഠനം - സ്വാധീനതാപഠനത്തിന്റെ

പ്രാധാന്യം -

പ്രത്യക്ഷസ്വാധീനം - പരോക്ഷസ്വാധീനം -

പ്രമേയപഠനം - രൂപപഠനം -

പ്രമേയങ്ങൾ കൃതികളിൽ സമാനമായി വരും - കാരണം,

പ്രമേയങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ പരിമിതമാണ് -

വാക്യഘടനകൾ, രൂപഘടകങ്ങൾ സമാനമായി വന്നാൽ

അത് കൃതിയുടെ മൗലികതയെക്കുറിച്ചുള്ള സംശയ

ങ്ങൾക്ക് കാരണമാവും -

(വിശദപഠനം:)

ബാല്യകാലസഖി - വൈക്കം മുഹമ്മദ്ബഷീർ

വിക്ടോറിയ - നട്ട്ഹാംസൻ

(വിവർത്തനം) - ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1) പ്രൊഫസർ പുതുഷ്യാത്തമൻ, **താരതമ്യസാഹിത്യം - തത്വവും**

പ്രസക്തിയും, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്,

1999 (1988).

2) കന്യാരറ്റീവ് ലിറ്ററേച്ചർ സൊസൈറ്റി (സമ്പാദകർ), **താരതമ്യ**

സാഹിത്യപീഠിക (സമ്പാദകർ), തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ

ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.

3) K. Ayyappa Panicker & Bernard Fenn (ed.), **Studies in**

Comparative Literature, Bombay: Blackie & Son Publishers,

1985.

തുണിറ്റ് 3

പ്രമേയം, ഇതിവൃത്തം, കഥാപാത്രങ്ങൾ, സംഭവങ്ങൾ,

വീക്ഷണം, പശ്ചാത്തലം, ആഖ്യാനസവിശേഷതകൾ -

സാജാത്യവൈജാത്യങ്ങൾ -

(വിശദപഠനം)

രണ്ടിടങ്ങൾ - തകഴി

ചോമന്റെ തുടി (കന്നട)- ശിവരാമകാരന്ത്

(വിവർത്തനം: കെ.വി. കുമാരൻ)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1) K. Ayyapap Paniker, **Thakazhi Sivasankara Pillai**, Trivandrum:

University of Kerala, 1988.

2) K. M. George (Director & Chief Editor), **Comparative Indian**

Literature (Volume 1), Kerala Sahitya Akademi, Madras:

Macmillan, 1984.

3) പ്രൊഫസർ ജി. ബാലചന്ദ്രൻ, **തകഴിയുടെ സർഗ്ഗപഥങ്ങൾ**,

തുഴുതൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2013.

4) ശിവരാമകാരന്ത്, **ചോമന്റെ തുടി** (വിവർത്തനം: കെ.വി. കുമാ

രൻ), തുഴുതൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1978.

തുണിറ്റ് 4

മഹാഭാരതത്തെ അധികരിച്ച് മലയാളത്തിൽ ഒട്ടേറെ

നോവലുകൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. എഴുത്തുകാർ മൂലകഥയി

ലാണ് പ്രധാനമായും മാറ്റങ്ങൾ കൊണ്ടുവരുന്നത്. മൂല

കഥയിലെ മൗനങ്ങൾ, നോവലിസ്റ്റിന്റെ വ്യഖ്യാനങ്ങൾ,

ആഖ്യാനഭേദങ്ങൾ -

മഹാഭാരതത്തെ ആധാരമാക്കി എഴുതിയ ഒരു മലയാള

നോവലിന്റെ കഥാസന്ദർഭങ്ങൾ പരിശോധിച്ചറിയുക.

(വിശദപഠനം)

രണ്ടാമുഴം - എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1) കുട്ടികൃഷ്ണമമാൽ, **ഭാരതപര്യടനം**, കോഴിക്കോട്: മാതാർ

സാഹിത്യപ്രകാശം, 1995 (1950).

2) Iravati Karve, **Yuganta - The End of an Epoch**, Hyderabad: Orient

Longman, 2007.

3) Chadurvedi Badarinath, **The Mahabharata- An Inquiry in the**

Human Condition, Hyderabad: Orient Longman, 2007 (2006).

4) Chadurvedi Badrinath, **The Women of the Mahabharata**, Hyderabad: Orient Longman, 2008

തുണിറ്റ് 5

താരതമ്യസാഹിത്യത്തിൽ വിവർത്തനത്തിന്റെ

പ്രസക്തിയും പ്രാധാന്യവും-

കാര്യമാത്രപരിഭാഷ (Pragmatic translation),

സൗന്ദര്യാത്മകപരിഭാഷ (Aesthetic translation),

വാംഗീയപരിഭാഷ (Ethnographic translation),

ഭാഷാകേന്ദ്രീതപരിഭാഷ (Linguistic translation) -

സർഗ്ഗാത്മകവിവർത്തനം (Transcreation)

വിവർത്തനപ്രകീയ - ഛാഠം, ഛാഠവിശകലനം: റിദം,

വാക്യം, വാക്യഘടന, ശൈലി, ആലങ്കാരികപ്രയോഗം,

ബിംബം, പ്രതീകം, പ്രാകതനപ്രതീകം, മിത്ത്, ആശയം

- മൂലപാഠത്തിന്റെ വ്യാകരണം, ലക്ഷ്യപാഠത്തിന്റെ വ്യാക

രണം, മൂലപാഠത്തിൽനിന്ന് ലക്ഷ്യപാഠത്തിലേക്കുള്ള

വിവർത്തന സമമൂല്യത (Translation equivalency),

ഛാഠവും സംസ്കാരവും -

തുല്യമൂല്യതാപരിഭാഷ (Formal equivalent translation),

ചലനാത്മകതുല്യതാപരിഭാഷ (Dynamic equivalent translation)-

ശാസ്ത്രകൃതികളുടെ പരിഭാഷ -

സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ പരിഭാഷ-

സാഹിത്യകൃതികളുടെ പരിഭാഷ - കവിതാപരിഭാഷ,

നാടകപരിഭാഷ, കഥാപരിഭാഷ, പ്രബന്ധപരിഭാഷ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. എൻ. ഇ. വിശ്വനാഥൻ, **വിവർത്തനവിചാരം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 2) ഒരു സംഘം ലേഖകർ, **വിവർത്തനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990 (1977).
- 3) സി. വി. വാസുദേവഭട്ടതിരി, **തർജ്ജുനരുടെ താക്കോൽ**, മാവേലിക്കര: സ്കൈ ബുക് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2004.

4) ഡോക്ടർ വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻ, **വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്രശ്രമിക**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.

5) Sukanta Chaudhuri, **Translation & Understanding**, New Delhi: Oxford University Press, 1999.

6) Sujit Mukherjee, **Translation as Discovery and other essays**, New Delhi: Allied Publishers, 1981.

7) K. Karunakaran / M. Jayakumar (Ed), **Translation as Synthesis: A Search for a New Gestalt**, New Delhi: Bahari Publications, 1988.

Code: MAL/IE/4

എം. എ. മലയാളം - ഓഷത്യം സാഹിത്യവും

B ആഖ്യാനശാസ്ത്രം (Narratology)

വായ്മൊഴിയായും വരമൊഴിയായും അനേകം കഥനസമ്പ്രദായങ്ങൾ കാലാകാലങ്ങളിൽ ലോകം മുഴുവൻ പ്രചരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. കുട്ടിക്കവിതകളും കുറുകുവിതകളും മുതൽ പൂരാണത്തിനോടടുത്തു വരെ എന്തും ആഖ്യാനത്തിൽപ്പെടും. കഥാഖ്യാനം, കഥോത്തരം എന്നിങ്ങനെ ആഖ്യാനങ്ങളെ രണ്ടായി തിരിക്കാം. ആഖ്യാനത്തിൽ കഥാകഥനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ചില ഘടകങ്ങൾ ഉണ്ടാവും. കഥോത്തരം എന്നു വ്യവഹരിക്കുന്ന നിബന്ധനകളിൽപ്പോലും കഥനത്തിന്റെ ഘടകങ്ങൾ ഒളിഞ്ഞുകിടപ്പുണ്ടാവും.

സാഹിത്യപഠനങ്ങളിലും സാംസ്കാരികപഠനങ്ങളിലും അടുത്തകാലത്തായി ആഖ്യാനപഠനത്തിന് വലിയ പ്രാധാന്യം ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. ആഖ്യാനസഭാവുമുള്ള രചനകൾക്ക് അനുഭവങ്ങളും ആശയങ്ങളും വേഗത്തിൽ സംഭവനം ചെയ്യാൻ സാധിക്കുന്നു. നാം വല്ലപ്പോഴും മാത്രമേ ആഖ്യാനസഭാവുമുള്ള വായ്മൊഴി - വരമൊഴി വഴക്കങ്ങളെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കാറുള്ളൂ. എന്നാൽ, നമ്മുടെ ജീവിതം ആഖ്യാനങ്ങളിൽ മുങ്ങിക്കിടക്കുകയാണ്. എന്താണ് ആഖ്യാനം, അവയ്ക്ക് മറുപള്ള രചനകളിൽനിന്നുള്ള വ്യത്യാസം എന്ത്? എന്തുകൊണ്ടാണ് അവ നമ്മെ കൂടുതൽ സ്വാധീനിക്കുന്നത്? നമ്മുടെ ജീവിതത്തിൽ ആഖ്യാനങ്ങൾക്കുള്ള പ്രാധാന്യം എന്ത്? ആഖ്യാനങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നത് എങ്ങനെ? - ഇത്തരം ചോദ്യങ്ങൾക്ക് മറുപടി കണ്ടെത്താനുള്ള ശ്രമത്തിൽ, ആഖ്യാനത്തിന്റെ

അനന്തസാധ്യതകൾ കണ്ടറിഞ്ഞ ചില പണ്ഡിതർ ആഖ്യാനത്തെ ഒരു വിജ്ഞാനശാഖയായി വളർത്തിയെടുക്കുകയുണ്ടായി.

എല്ലാത്തരത്തിലുള്ള സർഗ്ഗാത്മകസാഹിത്യവും (വാമൊഴിയായും വരമൊഴിയായാലും) ആഖ്യാനത്തിൽപ്പെടും. മനുഷ്യൻ ശൈശവം മുതൽ ആഖ്യാനവുമായി ബന്ധപ്പെടുന്നു. അമ്മ തൊട്ടിലിട്ടു പാടി ഉറക്കുന്ന താരാട്ടുപോലും ആഖ്യാനം ഉൾക്കൊള്ളുന്ന ചെറുനിബന്ധമാണ്. അതിൽ ശൈശവമോ ഒരു കഥയോ ഉണ്ടാവും. സാങ്കല്പികകഥകൾ, സാഹസികകഥകൾ, ജീവചരിത്രങ്ങൾ, കുറ്റാന്വേഷണകഥകൾ, ശാസ്ത്രകഥകൾ - എല്ലാം ആഖ്യാനത്തിൽപ്പെടും.

മനുഷ്യരുടെയോ ജന്തുക്കളുടെയോ ജീവികളുടെയോ നടനതോ നടക്കാനിടയുള്ളതോ ആയ കഥയോ കെട്ടുകഥയോ ആണ് ആഖ്യാനം. കഥയ്ക്ക് സമയബന്ധിതമായ സംഭവങ്ങളുടെ പാരസ്പര്യം വേണം. അത് കുറുകുവിതയിലേതുപോലെ പ്രസിദ്ധമാവാം, ഇതിഹാസത്തിലേതുപോലെ വളരെ സങ്കീർണ്ണമാവാം.

ഇന്ന് ടെലിവിഷൻ എറ്റവും വലിയ ആഖ്യാനമാധ്യമമായി മാറിയിരിക്കുന്നു. വാർത്തകൾ പോലും ഒരുതരം ആഖ്യാനമായിരിക്കുന്നു. ഒരു കോമിക് സ്റ്റിപ്പ് ആഖ്യാനമാവാം. എന്നാൽ, ഒരു കാര്ട്ടൂൺ ഒറ്റനിമിഷത്തെ മാത്രം ഉൾക്കൊള്ളുന്നതും ക്രിയാബന്ധം പുലർത്താത്തതുമായതിനാൽ ആഖ്യാനത്തിൽ പെടുന്നില്ല.

യൂണിറ്റ് 1

- ആഖ്യാനം എന്നാൽ എന്ത്?
- ആഖ്യാനവും ആഖ്യാനേതരവും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസം ആഖ്യാനരചനകൾ ശ്രദ്ധേയമാകുന്നത് എന്തുകൊണ്ട്? -
- ആഖ്യാനങ്ങളിൽ വായനക്കാരന്റെ പ്രാധാന്യം -
- മാധ്യമങ്ങളിൽ ആഖ്യാനങ്ങൾക്കുള്ള സ്ഥാനം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡി. രാധാകൃഷ്ണൻ, **ആഖ്യാനവിജ്ഞാനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 2) (Ed.) Amiya Dev, **Narrative – A Seminar**. New Delhi: 1994.
- 3) Leon Edel, **Stuff of Sleep and Dreams**, London: Chatto & Windus, 1962.

- 4) Paul Cobley, **Narrative**, London: Routledge, 2013.
- 5) A Group of Writers, **Ramayana Mahabharata and Bhagavata Writers**, New Delhi: Publication Division, Government of India, 1990. .

യൂണിറ്റ് 2

ആഖ്യാനരചനകളുടെ താരതമ്യകല്പനാധാര്യം -
 താരതമ്യകരണം - ആഖ്യാനങ്ങളെക്കുറിച്ച് അരിസ്റ്റോട്ടിൽ-
 വ്ളഡിമർ ഹോപ്പിന്റെ നാടോടിക്കഥകളുടെ
 രൂപവിജ്ഞാനീയം -
 മിക്സൊലിന്റെ കഥ / ഹാം / കെട്ടുകഥ -
 സിമൂർ ചാറ്റ്മാന്റെ കഥയും സംവാദവും -
 ക്രിസ്റ്റഫർ ബുക്കറുടെ അടിസ്ഥാനപരമായ എഴ് ഇതിവൃ
 ത്തങ്ങൾ- സംസ്കൃതിയിലെ നവരസസിദ്ധാന്തവും പ്രമേ
 യപരിമിതിയും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) T. S. Dorsch (Translated with An Introduction) **Classical Literary Criticism**, England: Penguin Books, 1969 (1965).
 (Aristotle: On the Art of Poetry; Horace: On the Art of Poetry; Longinus: On the Sublime)
- 2) Arthur Asa Berger, **Narrative in Popular Culture, Media, and Everyday Life**, New Delhi: Sage Publications, 1997.
- 3) Christopher Booker, **The Seven Basic Plots - Why we tell stories**, London: Continuum, 2004.
- 4) Gorky / Mayakovsky / Alexei Tolstoy / Fedin, **On The Art and Craft of Writing**, Mosco: Progress Publishers, 1972.
- 5) വേദവേദം, **രസഭാരതി**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1985.

യൂണിറ്റ് 3

ആഖ്യാനത്തിന്റെ സർഗ്ഗാത്മകപ്രക്രിയ - ഗീതം, ഗീതകം, സഗതാഖ്യാനം - ഭാവഗീതി, ഖണ്ഡകാവ്യം, പൂരണം, ഇതിഹാസം - ആഖ്യാനത്തിന്റെ സവിശേഷതകൾ -

ആഖ്യാനത്തിനാവശ്യമായ ഘടകങ്ങൾ - വിവരണം, കഥാ പാത്രങ്ങളുടെ ചിത്രകൾ, സംഭാഷണം, സംഭവസാഹചര്യങ്ങൾ, കഥാപാത്രചിത്രീകരണം, ഒളിഞ്ഞുകേൾക്കുന്ന സംഭാഷണങ്ങൾ, കത്തുകൾ, പത്രലേഖനങ്ങൾ, ക്യാറ്റസമ്മതങ്ങൾ - പ്രമേയം, ഇതിവൃത്തം, പശ്ചാത്തലം, സാരവൃത്തിയാനം, ഭാഷ, ശൈലി - ക്രിയ, അന്യാപദേശം, മൂർദ്ധന്യാവസ്ഥ, നാടകീയ വ്യാജോക്തി, കഥാഭാഗം, സംഭവം, ചട്ടക്കൂട്, കഥ, ഉപകഥകൾ - വീക്ഷണകോണം, പ്രതിരൂപാരമകത, ഹാസം, കാലം, ശബ്ദം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പ്രൊഫസർ പി. ശങ്കരൻനമ്പ്യാർ, **പ്രസ്ഥാനത്രയം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1942.
- 2) എം. പി. പോൾ, **നോവൽസാഹിത്യം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1990 (1930).
- 3) കെ. എം. ഡാനിയൽ, **കലാദർശനം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1969.
- 4) Wayne C. Booth, **The Rhetoric of Fiction**, London: The University of Chicago Press, 1983 (1961).
- 5) Chatman, S., **Story and Discourse: Nararative Structure in Fiction and Film**, London: Cornel University Press, 1978.

യൂണിറ്റ് 4

ആഖ്യാനങ്ങൾ - വായ്മൊഴിയിലും വമമൊഴിയിലും - തക്ഷി-ഗന്ധർവ്വകഥകൾ, മിത്തുകൾ, കെട്ടുകഥകൾ - ആയിരത്തൊന്നു രാവുകൾ - ആയിരത്തൊന്നു പകൽക്കഥകൾ - അമീർഹംസക്കഥകൾ - ഈ കഥകളുടെ മാനസികാപഗ്രഥനത്തിന്മേലും - കോമിക്കുകൾ - ഹാസ്യകഥകൾ - ഹാസ്യകഥകളുടെ ആഖ്യാനഘടന - ചിത്രകഥകളുടെ ആഖ്യാനഘടന - ജനപ്രിയതോരവൽ - തുടം, ഭാവം, ഘടന - റേഡിയോ ആഖ്യാനങ്ങൾ - ടെലിവിഷൻ സീരിയലുകൾ - ചലച്ചിത്രാഖ്യാനങ്ങൾ - സിനിമ ഒരു മാധ്യമം എന്ന നിലയിൽ - ആഖ്യാനങ്ങളും പ്രതിനിര ജീവിതവും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Pierre Maranda (Ed.), **Mythology**, Great Britain: Penguin Education, 1972.
- 2) David Bianculli, **Teletiteracy - Taking Television Seriously**, New York: Syracuse University Press, 2000.
- 3) Nossrat Peseschkian M.D., **Oriental Stories as Tools in Psychotherapy**, New Delhi: Sterling Publishers, 1985.
- 4) A.D. Pusalker, **Studies in the Epics and Puranas**, Bombay: Bharatiya Vidya Bhavan, 1963 (1955).
- 5) Ghaliq Lakhnavi and Abdullah Bilgrami, (Tr.) Musharrat Ali Farooqi, **The Adventures of Amir Hamza**, New York: The Modern Library, 2007.
- 6) Satyajit Ray, **Our Films Their Films**, Bombay: Orient Longman, 1976.
- 7) Sevanti Ninan, **Through the Magic Window – Television and Change in India**, New Delhi: Penguin Books, 1995.
- 8) D. Bordwell, **Narration in the Fiction Film**, London: Methuen, 1985.
- 9) ഓർഹാൻ പാമുക്, (വിവർത്തനം) ആർ. മനോജ് വർമ്മ, **നോവലിസ്റ്റിന്റെ കല**, കോട്ടയം: ഡി സി ബുക്സ്, 2013. (Original title: **The Naive and the Sentimental Novelist**)
- 10) പി. കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ, **തോവൽ - സിദ്ധിയും സാധനയും**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1989 (1965).

യൂണിറ്റ് 5

ആഖ്യാനങ്ങൾ - ഭാരതീയപാരമ്പര്യം -
 പാശ്ചാത്യപാരമ്പര്യം - ചിത്രകല, സംഗീതം, നാടകം,
 സിനിമ - സാഹിത്യവും ഇതരകലകളും - ഇവയിലെ
 ആഖ്യാനങ്ങളുടെ കൊടുക്കൽ വാങ്ങലുകൾ - എല്ലാക്ക
 ലകളും സംഗീതത്തിലേക്ക് -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Walter Pater, **The Renaissance - Studies in Art and Poetry**, Great Britain: The Fontana Library, 1967 (Macmillan First Published 1873).

- 2) A Group of Writers, **Aestheticians**, New Delhi: Publication Division, Government of India, 1990 (1983).
- 3) A Group of Writers, **Aspects of Indian Music**, New Delhi: Publication Division, Government of India, 2006.
- 4) V. K. Narayana Menon, **Language of Music**, New Delhi: Publication Division, Govt. of India, 1994.
- 5) Robert Phillips (Ed.), **Aspects of Alice**, Great Britain: Penguin Books, 1974 (1971).

Code: MALLEI/4

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും C കഥാസാഹിത്യം (Fiction)

പാശ്ചാത്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രചോദനവും സ്വാധീനവും ഉൾക്കൊണ്ട് വികാസം പ്രാപിച്ച മലയാളചെറുകഥ വളരുകയും പാശ്ചാത്യസാഹിത്യത്തിനു സമാനമായ നില കൈവരിക്കുകയും ചെയ്തു. പാശ്ചാത്യരാജ്യങ്ങളിൽ പ്രത്യേകിച്ച്, ഇംഗ്ലണ്ട്, അമേരിക്ക - എന്നിവിടങ്ങളിൽ നോവൽ പ്രാമുഖ്യം നേടുകയും ചെറുകഥ പിന്തുളളപ്പെടുകയും ചെയ്യുമ്പോഴും മലയാളത്തിൽ ചെറുകഥാപ്രസ്ഥാനം പൂർവ്വാധികം ശക്തിപ്രാപിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

മലയാളത്തിലെ ആനുകാലികങ്ങളുടെ അഭ്യുത്ഥനമായ വളർച്ച ചെറുകഥയുടെ വളർച്ചയ്ക്കും വികാസത്തിനും കാരണമായി. ഇരപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ആരംഭത്തോടെ അനേകം ആനുകാലികങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകൃതമായി. ചെറുകഥയ്ക്കുവേണ്ടി മാത്രം ചില പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുണ്ടായി. നോവലിന്റെ അതിശക്തമായ തള്ളിക്കയറ്റവും സ്വാധീനവും സംഭവിച്ചിട്ടും മലയാളചെറുകഥയ്ക്ക് തളർച്ച സംഭവിച്ചില്ല. മാത്രമല്ല, കൂടുതൽ ശക്തിയോടെ പ്രചരിക്കുകയും പുതിയ എഴുത്തുകാർ ചെറുകഥയിൽ സ്വന്തം രൂപങ്ങൾ കണ്ടെത്തി പരീക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. മറ്റു പ്രസ്ഥാനങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച് മലയാളത്തിൽ ചെറുകഥ പ്രാധാന്യം നേടി വളരാൻ പല കാരണങ്ങളുമുണ്ട്. ആദ്യകാലം മുതൽതന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാുന്ന എഴുത്തുകാർ പാശ്ചാത്യസാഹിത്യത്തിലെ ചെറുകഥകളും ഹിന്ദി അറിയുന്നവർ ഭാരതീയ സാഹിത്യത്തിലെ ചെറുകഥകളും

പരിഭാഷകളിലൂടെ മലയാളികളെ പരിചയപ്പെടുത്തുന്നതിൽ ബദ്ധശ്രദ്ധരായിരുന്നു. ചെറുകഥയുടെ ലോകനിലവാരത്തെക്കുറിച്ചും ഭാരതീയനിലവാരത്തെക്കുറിച്ചും മലയാളവാചനക്കാർക്കും എഴുത്തുകാർക്കും സാമാന്യമായ അറിവു ലഭിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. ലോകചെറുകഥകളും ഭാരതീയചെറുകഥകളും മലയാളത്തിൽ വായിക്കാനുണന്ന അമ്പന പരിഭാഷകളിലൂടെ ഇന്നു സംഭവിച്ചിരിക്കുന്നു.

മലയാളചെറുകഥയുടെ വികാസപരിണാമങ്ങൾ നിരൂപണബുദ്ധിയോടെ അറിയുക; ചെറുകഥയിൽ സംഭവിച്ച പരിണാമങ്ങളെയും പരീക്ഷണങ്ങളെയും കഥകളിലൂടെ നേരിട്ട് മനസ്സിലാക്കുക; പുതിയ എഴുത്തുകാരുടെപ്പോലും ആകർഷിച്ചു നിറുത്തുന്ന കഥയുടെ മാസ് മരിക ഘടകങ്ങളെക്കുറിച്ച് നിരീക്ഷണബോധത്തോടെ കണ്ടെത്തുക; പുതിയ അന്വേഷണങ്ങളിലേക്കും ഗവേഷണങ്ങളിലേക്കും തിരിയാൻ പ്രാപ്തരാവുക - ഇതൊക്കെയാണ് കഥാപഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

തുണിറ്റ് 1

- പാശ്ചാത്യചെറുകഥയുടെ സ്വാധീനം -
- ആനുകാലികപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുടെ പ്രചാരണം -
- ചെറുകഥ: പ്രമേയം, ഇതിവൃത്തം, കഥാപാത്രം, കാഴ്ചപ്പാട്, പശ്ചാത്തലം, അന്തരീക്ഷം, ഭാഷ, ശൈലി, സ്വരം-ആദ്യകാലകഥകളുടെ പൊതുസ്വഭാവം -
- പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ അന്ത്യദശകവും ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ആദ്യദശകങ്ങളും -
- (വിശദപഠനം)

- കഥയൊന്നുമല്ല - വേങ്ങയിൽ കുഞ്ഞിരാമൻനായനാർ
- ജ്യേഷ്ഠത്തി അമ്മയുടെ ആരോണങ്ങൾ
- മുർക്കോത്ത് കുമാരൻ
- ഒരു നീളംകുറഞ്ഞ കത്ത് - സി. എസ്. ഗോപാലപ്പണിക്കർ
- കുന്തിയുടെ ചികിത്സ - കെ. സുകുമാരൻ
- സുപ്രഭിന്റെ കൈക്കുലി - ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പ്രൊഫ. എം. എൻ. വിജയൻ (ജനറൽ എഡിറ്റർ), **കഥയുടെ നൂറ്റാണ്ട്** (ഒന്നും രണ്ടും വാല്യങ്ങൾ), കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 2000.
- 2) എം. പി. ചോൾ, **ചെറുകഥാപ്രസ്ഥാനം**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്., 1932.
- 3) എം. അച്യുതൻ, **ചെറുകഥ ഇന്നലെ ഇന്ന്**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1973.
- 4) എൻ. പ്രഭാകരൻ, **കഥ തേടുന്ന കഥ**, കോഴിക്കോട്: മൾബറി, 1991.
- 5) വി. രാജകൃഷ്ണൻ, **ചെറുകഥയുടെ ഛന്ദസ്സ്**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1997.
- 6) **Wayne C. Booth, The Rhetoric of Fiction**, London: The University of Chicago Press, 1983 (1961).

തുണിറ്റ് 2

മലയാളചെറുകഥയുടെ സുവർണ്ണദശ - കഥ യാഥാത്ഥ്യത്തിന്റെ മുഖമുദ്രകൾ - സത്യങ്ങളെ തുറന്നു കാണിക്കുവാൻ വിമർശിക്കുവാനുള്ള കഥാകൃത്തുക്കളുടെ ധീരമായ സമീപനം - സാമൂഹികവും രാഷ്ട്രീയവുമായ അന്തർദ്ധാരകൾ - പുരോഗമനസാഹിത്യചിന്തകൾ - ജവർസാഹിത്യസംഘടന - പുരോഗമനസാഹിത്യസംഘടന - കല കലയ്ക്കുവേണ്ടി - കല ജീവിതാനുഭവത്തിനുവേണ്ടി - എഴുത്തുകാരന്റെ വിക്ഷണം സാർവ്വലോകീകമാകണം - (വിശദപഠനം)

ബന്ധുയാത്ര	- കേശവദേവ്
വെളുത്തുകുഞ്ഞ്	- തകഴി ശിവശങ്കരപ്പിള്ള
ഒട്ടകം	- എസ്. കെ. പൊറ്റക്കാട്ട്
മോതിരം	- കാരുർ നീലകണ്ഠപ്പിള്ള
മനുഷ്യപുത്രി	- ലളിതാംബിക അന്തർജ്ജനം
നിലാവുകാണുന്നസ്ഥലം	- വൈക്കം മുഹമ്മദ്ബഷീർ
ശബ്ദിക്കുന്ന കലപ്പ	- പൊൻകുന്നം വർക്കി

വെളുത്തുകുട്ടി - ഉറുബ്

ചോലമരങ്ങൾ - പാൽക്കുളങ്ങര കെ. സരസ്വതിയമ്മ ഗുരുദക്ഷിണ - കെ. എസ്. മണി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ജി. എൻ. പണിക്കർ, **ചെറുകഥ (ഓഗം ഒന്ന്), ആധുനികമലയാളസാഹിത്യചരിത്രം - പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ**, (ജനറൽ എഡിറ്റർ) ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1998.
- 2) ഡോ. എം. എം. ബഷീർ, **മലയാളചെറുകഥാസാഹിത്യചരിത്രം** (1950 വരെ), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2002.
- 3) എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ, **കാഥികന്റെ പണിപ്പുര**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1963.
- 4) എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ, **കാഥികന്റെ കല**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1984.
- 5) സമീക്ഷ, **കാരുരിന്റെ കഥലോകം**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1968.
- 6) കെ. പി. ശശിധരൻ, **കേശവദേവ്**, ന്യൂഡൽഹി: സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1995.
- 7) എസ്. പി. രമേശ്, **കാരുർ നീലകണ്ഠപ്പിള്ള**, ന്യൂഡൽഹി: സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2009.
- 8) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **പുരോഗമനസാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം - നീഴലും വെളിച്ചവും**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1987.
- 9) ഇ. എം. എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **നവോത്ഥാനവും മലയാളസാഹിത്യവും**, തിരുവനന്തപുരം: ദേശാഭിമാനി ബുക്സ് ഹൗസ്, 1990.
- 10) Paul Cobley, **Narrative**, London: Routledge, 2013.

തുണിറ്റ് 3

അന്ധതയുടെ ആരംഭത്തോടെ - വൈകാരിക കഥകൾ - ചെറുകഥ ഭാവഗീതം പോലെ - കഥയ്ക്ക് കൈവന്ന ഭാവസാന്ദ്രത - മനസ്സും മനസ്സിന്റെ തീവ്രസംഘട്ടനപരീക്ഷണങ്ങളും - സമൂഹത്തിൽനിന്ന് സ്വന്തം മനസ്സിന്റെ

ഉള്ളുകളിലേക്ക്- ഭാഷയിലും ശൈലിയിലും വന്ന മാറ്റങ്ങൾ - ആഖ്യാനങ്ങളിൽ വന്ന മാറ്റം - ബോധധാരാസ്യസ്രാവായം -

(വിശദപഠനം)

- മഖൻസിങ്ങിന്റെ മരണം - ടി. പത്മനാഭൻ
- ഇരുട്ടിന്റെ ആത്മാവ് - എം. ടി. വാസുദേവൻനായർ
- സ്നേഹത്തിന്റെ ശ്രാദ്ധം - ഒ. വി. വിജയൻ
- കവിയുടെ മരണം - വി. കെ. എൻ.
- കല്യാണി - മാധവിക്കുട്ടി
- ആത്മഹത്യ - രാജലക്ഷ്മി
- നിന്റെ കഥ (എന്റെയും) - എൻ. മോഹനൻ
- വാസ്തുഹാര - സി. വി. ശ്രീരാമൻ
- എയ്ഞ്ചൽ - ഗൗതമൻ
- മൂന്നാമതൊരാൾ - മുണ്ടൂർ കൃഷ്ണൻകുട്ടി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. പി. അപ്പൻ, കഥ - ആഖ്യാനവും അനുഭവസത്തയും, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 2) ഡോ. എം. എം. ബഷീർ, മലയാള ചെറുകഥാസാഹിത്യ ചരിത്രം (1950-2007), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2008.
- 3) (ഒരു കുട്ടം എഴുത്തുകാർ) രാജലക്ഷ്മി എന്ന എഴുത്തുകാരി, എറണാകുളം: സിഐസിസി, 1966.
- 4) എം.എൻ. വിജയൻ, മരുഭൂമികൾ പൂക്കുന്നേമ്പൾ, കാസർഗോഡ്: കലാഭക്ഷത്രം, 1993.
- 5) ഗൗതമൻ, ഗൗതമന്റെ പ്രശസ്തകഥകൾ, തൃശ്ശിവപേരൂർ: പ്രസാധന പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2014.
- 6) എം. തോമസ് മാത്യു, ആത്മാവിന്റെ മുറിവുകൾ, തൃശൂർ: അങ്കണം, 1998.
- 7) കളർകോട് വാസുദേവൻനായർ, തർശ്വനിലത്തിന്റെ കഥകൾ, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1974.
- 8) രവിശങ്കർ, എസ്.നായർ, ഹാസ്യത്തിന്റെ രസതന്ത്രം - വി.കെ.എന്നിന്റെ ഹാസ്യസാഹിത്യം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2011.

9) Percy Lubbock, **The Craft of Fiction**, Bombay: B I Publishers, 1979 (1954).

10) Margaret Lucke, **Writing Great Short Stories**, New York: McGraw-Hill, 1998.

യൂണിറ്റ് 4

നവീനത (മോഡേണിസം) - നവീനത വന്നവഴികൾ - മോഡേണിസത്തിന്റെ പരിവേഷവും - നവീനകഥ - എഴുത്തുകാർ വായനക്കരെക്കുറിച്ച് വ്യാകുലപ്പെടുന്നില്ല- വ്യക്തതമല്ലാത്ത, രൂപപരമായ സങ്കല്പങ്ങൾ- അപൈതൃകവും വിമോചനപരവുമായ മാറ്റം - കഠിനവും പര്യവേഷണപരമായ ഭാഷ - രൂപമേഖലയിലുള്ള ശില്പവികാസം - രൂപവും ഭാവവും തമ്മിൽ ബന്ധമില്ല - വസ്തുതകളുടെ സമന്വയം, ബിംബാവലികളുടെ സംയോജനം - കൃതികൾ ജൈവ രൂപങ്ങൾ - മൂല്യചിന്തയിലും കലാപരമായ രൂപശില്പത്തിലും സംഘർഷം - കഥ - ഒരു സംഘമം -

(വിശദപഠനം)

- ശീലകം - കാക്കനാടൻ
- രാധ രാധ മാത്രം - എം. മുകുന്ദൻ
- ഒരിടത്ത് - സക്കറിയ
- കള്ളൻ - എം. പി. നാരായണപിള്ള
- മരിച്ചില്ലാത്തവരുടെ സ്ഥാനങ്ങൾ - എം. സുകുമാരൻ
- തിരുത്തൽ - എൻ. എസ്. മാധവൻ
- മുട്ടിത്തെയ്യം ഉറയുന്നു - സാറാ ജോസഫ്
- ഗോവർധനൻ - ആനന്ദ്
- സംഗീതം ഒരു സമയകലയാണ് - മേതിൽ രാധാകൃഷ്ണൻ
- ചേലക്കരയുടെ അതീതസ്വപ്നങ്ങൾ - കെ. പി. നിർമ്മൽകുമാർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. ഡി. ബഞ്ചമിൻ, ചെറുകഥ (ഭാഗം രണ്ട്), **ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യചരിത്രം - പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ**, (ജനറൽ എഡിറ്റർ) ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1998.
- 2) ഡോ. എം. എം. ബഷീർ, **മലയാളചെറുകഥാസാഹിത്യചരിത്രം** (1950 - 2007), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2008.
- 3) എം. മുകുന്ദൻ, **എന്താണ് ആധുനികത?**, കോഴിക്കോട്: പുർണ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2006 (1976).
- 4) ഡോ. വത്സലൻ വാതുശ്ശേരി, **കഥയും ഫാൻസിയും**, കോട്ടയം: കറൻറ് ബുക്സ്, 2004.
- 5) ഡോ. ആർ. വി. എം. ദിവാകരൻ, **കഥയും തിരക്കഥയും**, കോഴിക്കോട്: ഒലീവ്, 2005.
- 6) കെ. എസ്. രവികുമാർ, **കഥയും ഭാവുകത്വചരിണാമവും**, കോട്ടയം: കറൻറ് ബുക്സ്, 2001.
- 7) പി. കെ. രാജശാഖരൻ, **കഥാത്തരങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2007.
- 8) ഡോ. സോമൻ നെല്ലിവിള, **സ്ഥലം കാലം ചെറുകഥ**, കോട്ടയം: കറൻറ് ബുക്സ്, 2013.
- 9) Theodore Goodman, **The Writing of Fiction**, New York: Collier Books, 1961.
- 10) Frank A. Dicksen and Sandra Smythe (Ed.), **Handbook of Short Story Writing**, Cincinnati: Writers Digest Books, 1970.

തുണിറ്റ് 5

മാറിയ കാലം, മാറിയ ദേശം - ഭാവുകത്വചരിത്രമായ മാറ്റം - ശകലീകൃതമായ ഭാവുകത്വം- ഭാവനയിലെ കാലം, ഭാവനയിലെ ദേശം - ഭൂതകാലത്തെ മായ്ക്കാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നവർ - കാല്പനികതയെ ഉപേക്ഷിക്കാനും പരിഹസിക്കാനുമുള്ള താല്പര്യം- ഭാഷ പ്രമേയമായും പ്രമേയത്തിന്റെ മാധ്യമമായും മാറുന്നു -

- (വിശേഷപഠനം)
- കൊമാല
 - സന്തോഷ് എച്ചിക്കാനം
 - ഭാരതമയുടെ തെരുവ് - കെ. ആർ. മീര

ഉള്ളിത്തീയലും ഒമ്പത്തിന്റെ പട്ടികയും

- പ്രിയ എ. എസ്.
- നോവൽസംഗ്രഹം - സുഭാഷ്ചന്ദ്രൻ
- ഉമ്പർട്ടോ എക്കോ - ബി. മുരളി
- ചതുരംഗവും സ്ത്രീകളും - അശോകൻ ചതുവിൽ
- നീലക്കുതിരയുടെ മനസ്സ് - പി. സുരേന്ദ്രൻ
- എസ്കോബാർ - വത്സലൻ വാതുശ്ശേരി
- ചെറു - ഇന്ദുമനോൻ
- തോടിനപ്പുറം പറമ്പിപ്പുറം - ഉണ്ണി ആർ.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എം. മുകുന്ദൻ, **ആധുനികത ഇന്നവിടെ?** കോഴിക്കോട്: ഒലീവ്, 2010.
- 2) ടി. ആർ., **ചിത്രകലയും ചെറുകഥയും**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1985.
- 3) ജി. മധുസുദനൻ, **കഥയും പരിസ്ഥിതിയും**, തൃശൂർ: കറൻറ് ബുക്സ്, 2000.
- 4) ഡോ. എം. എം. ബഷീർ, **ചെറുകഥ എഴുതുമ്പോൾ**, തൃശൂർ: സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2014.
- 5) എം. കെ. ഹരികുമാർ, **കഥ - ആധുനികതയ്ക്കുശേഷം**, തിരുവനന്തപുരം: പ്രഭാത, 2000.
- 6) ഡോ. മിനി പ്രസാദ്, **മലയാളത്തിന്റെ അന്താരാഷ്ട്രകഥകൾ** **പഠനങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2012.
- 7) Robert Taubman (ed.), **The Penguin Book of Modern European Short Stories**, Great Britain: Penguin Books, 1969.
- 8) Irving Howe (ed.), **Leterary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.
- 9) W. Somerset Maugham, **The Summingup**, Great Britain: Penguin Books, 1969 (1938).
- 10) Sylvan Barnet and William E. Cain, **A Short Guide to Writing about Literature**, New Delhi: Pearson Education, 2006.

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

D സ്ത്രീ-ദളിത്-പരിസ്ഥിതി സാഹിത്യം (Feminist-Dalit-Eco Literature)

പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീ, ദളിത് -സമകാലികസാഹിത്യത്തിൽ ഏറെ ചർച്ചചെയ്യപ്പെടുന്ന പ്രസ്ഥാനങ്ങളാണ്. ഇന്ത്യയുടെ ചിന്താരൂപങ്ങളുടെ അടിത്തറ പരിസ്ഥിതിയുമായി ഇണങ്ങി വികാസം പ്രാപിച്ചതാണ്. ഭാരതീയദർശനങ്ങളും പിൽക്കാലത്ത് രൂപപ്പെടുവന്ന സാമൂഹികദർശനങ്ങളും പരിസ്ഥിതിക്ക് പ്രാധാന്യം നൽകിക്കൊണ്ടാണ് വളർച്ച നേടിയത്. സംസ്കൃത-പാലി, തമിഴ് സാഹിത്യങ്ങളിൽ അതിന് ഉദാഹരണങ്ങൾ ഏറെയുണ്ട്. നഗരങ്ങളിലേക്കുള്ള മാറ്റം, നഗരജീവിതപ്രലോഭനങ്ങൾ - ഇവ ഗ്രാമങ്ങളിൽനിന്ന് വിട്ടു നിലക്കാൻ സാധാരണക്കാർക്ക് സഹായകരമായി. എങ്കിലും, കാവുകൂട്ടം കാർഷികസംസ്കൃതിയും പരിസ്ഥിതിയെ സംരക്ഷിക്കുകയും നിലനിർത്തുകയും ചെയ്തു. ആധുനികകാലഘട്ടത്തിലാണ് മനുഷ്യരുടെ ഉപഭോഗതാൽപ്പര്യങ്ങൾക്ക് വേഗത കൂടിയത്. അതോടെ പ്രകൃതിയും പരിസ്ഥിതിയും ചൂഷണത്തിനുള്ള ഉപകരണങ്ങളായി മാറുകയും സമകാലിക ചുറ്റുപാടിൽ അത് കൂടുതൽ രൂക്ഷമാവുകയും ഭാവിക്കിടയ്ക്കിടയ്ക്കായും ചെയ്തു. ഈ സാഹചര്യത്തിലാണ് പരിസ്ഥിതിയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തിയുള്ള സാഹിത്യരചനകളുടെ പ്രാധാന്യവും പ്രസക്തിയും കൂടുതൽ ബോധ്യമാകുന്നത്. പരിതപരമായിത്തന്നെ പിൻനിയയിൽ തള്ളപ്പെട്ടവരാണ് സ്ത്രീകളും ദളിതരും. ചാതുർവർണ്യത്തിന്റെ ആശയങ്ങളും ദർശനങ്ങളുമാണ് ദളിതരെയും കീഴാളരെയും സൂഷ്ണീകൃതരും അവരെ സമൂഹത്തിന്റെ മുഖ്യധാരയിൽനിന്ന് മാറ്റിനിറുത്തുകയും ചെയ്ത

ത്. സാമ്പത്തികമായ അവസ്ഥയും അധികാരബന്ധങ്ങളും അവരെ രണ്ടാതരം പൗരന്മാരാക്കിത്തീർത്തു. ഇന്ത്യയിൽ നവോത്ഥാന പ്രവർത്തനങ്ങളും ജനാധിപത്യശ്രമങ്ങളുമാണ് ദളിതർക്കും സ്ത്രീകൾക്കും വേണ്ടി നിലക്കൊണ്ടത്. നിരവധി സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ, സാമൂഹ്യപരിവർത്തനപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ, സർഗ്ഗാത്മകസൃഷ്ടികൾ എന്നിവയുടെ സീധീനഫലമായിട്ടാണ് സ്ത്രീകളുടെയും ദളിതരുടെയും പ്രശ്നങ്ങൾ ചർച്ചചെയ്യാൻ തുടങ്ങിയത്. പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീ, ദളിത് - ഇവയെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി സാഹിത്യകൃതികളെ പഠിക്കുകയും അവയുടെ സമകാലികപ്രസക്തിയെ മനസ്സിലാക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

ഭാഷ, ആഖ്യാനം, സൗന്ദര്യസങ്കല്പം, രാഷ്ട്രീയതത്ത്വങ്ങൾ, ആശയമണ്ഡലങ്ങൾ തുടങ്ങിയ എല്ലാ മേഖലകളിലും പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീ, ദളിത് - ഇവയ്ക്ക് ആശയപരമായും ഭാവുകത്വപരമായും വലിയ സ്വാധീനം ചെലുത്താൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയെ സൈദ്ധാന്തികതലത്തിൽ അറിയുകയും പുതിയ കണ്ടെത്തലുകളിലേക്കു നയിക്കുകയും ചെയ്യുക എന്നതാണ് ഈ പഠനത്തിന്റെ ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങൾ.

യൂണിറ്റ് 1

- പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീ, ദളിത് സാഹിത്യം: ഒരാമുഖം
- പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീസാഹിത്യം, ദളിത്സാഹിത്യം - നിർവചനം -
- ശോക്തസംസ്കൃതി, കാർഷികസംസ്കൃതി, പ്രകൃതിയോടൊപ്പമുള്ള ജീവിതം, സാഹിത്യവും പ്രകൃതിയും - ശോക്തസംസ്കാരം, ജൈനസംസ്കാരം,
- ബൗദ്ധസംസ്കാരം - ശാസ്ത്രത്തിന്റെ കാഴ്ചപ്പാടുകൾ- വ്യാവസായികവളർച്ച, കമ്പോളസംസ്കാരം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. കെ. കൊച്ചി, ബുദ്ധനിലേക്കുള്ള ദൂരം, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 2) ഡോ. എ. അച്യുതൻ, പരിസ്ഥിതി പഠനത്തിന് ഒരാമുഖം, കോഴിക്കോട്: കേരള ശാസ്ത്രസാഹിത്യ പരിഷത്ത്, 2013.

- 3) ഡോ. ജെ. ദേവിക, **സ്ത്രീവാദം**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2009.
- 4) ഡോ. ഒ.കെ. സതോഷ്, **തിരസ്കൃതരുടെ രചനാഭൂപടം**, തിരുവനന്തപുരം: മൈത്രി ബുക്സ്, 2010.
- 5) എൻ. പി.യേശ്വരൻ, **ഇക്കോ ഫെമിനിസം ഇക്കോട്രിസം മാർക്സിസം**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2011.
- 6) ഡോ. സി. ആർ. പ്രസാദ്, **ഹരിതദർശനം ആധുനികാനന്തര കാലീതയിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: സെഡ് പ്രൈബറി, 2006.
- 7) ജി. മധുസൂദനൻ, **ഹരിതനിരൂപണം മലയാളത്തിൽ**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2010.
- 8) ജി. മധുസൂദനൻ, **കഥയും പരിസ്ഥിതിയും**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2000.
- 9) ഡോ. ടി. പി. സുകുമാരൻ, **പരിസ്ഥിതി സൗന്ദര്യശാസ്ത്രത്തിന് ഒരു മുഖവുര**, കോഴിക്കോട്: ബോധി പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ്, 1992.
- 9) പി. പി. രവീന്ദ്രൻ, **ആധുനികാനന്തരം**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1999.
- 10) പി. കെ. രാജശേഖരൻ, **ഏകാന്തനഗരങ്ങൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2006.
- 11) ഇ. വി. രാമകൃഷ്ണൻ, **വാക്കിലെ സമൂഹം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1997.
- 12) സച്ചിദാനന്ദൻ, **മലയാളകവിതാപഠനങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി ബുക്സ്, 2009.
- 13) പോൾസൺ താം, **സസ്യപ്പുലുര**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2010.
- 14) ഡോ. പി. വി. പത്മകുമാർ, **ജൈനധർമ്മം കേരളത്തിൽ**, വിതരണം: കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2006.
- 15) അബ്ദുൽകാദർ, **ലിംഗബന്ധം**, തിരുവനന്തപുരം: പ്രഭാത് ബുക്സ് ഹൗസ്, 2013.

യൂണിറ്റ് 2

പരിസ്ഥിതി സാഹിത്യം - പരിസ്ഥിതിയോട് ഇണങ്ങി യുള്ള കാർഷികജീവിതം - പരിസ്ഥിതിയെക്കുറിച്ചുള്ള

അറിവുകളുടെ സവിശേഷത - സാഹിത്യവും പരിസ്ഥിതിയും - പരിസ്ഥിതി സംരംക്ഷണപ്രവർത്തകരുടെ അനുഭവങ്ങൾ -

വിശദപഠനം:

(കവിത)

- 1) നാടെവിടെ മക്കളേ - അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ
- 2) കാലിഫോർണിയയിലെ കാടുകളിൽ - സുഗതകുമാരി
- 3) ഇലകൾ പൊഴിയുന്നു- ഡി. വിനയചന്ദ്രൻ (കഥ)
- 1) ഭൂമിയുടെ അവകാശികൾ- വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ
- 2) ഹതിതവിദ്യാലയം - പി. സുരേന്ദ്രൻ (നോവൽ)
- 3) ആതി - സാറാ ജോസഫ്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കല്ലേൻ പൊക്കുടൻ, **ചുട്ടാച്ചി** (മീനറിവുകൾ), കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2011.
- 2) ജ്യോതിബായി പരിയാടത്ത്, **മയിലമ്മ ഒരു ജീവിതം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2010.
- 3) ഡോ. എം. കെ. ഹരിനാരായണൻ, **കോൾനിലത്തേക്കുള്ള തോടുകൾ - ഒരു പ്രാദേശിക പാരിസ്ഥിതിക പഠനം**, കണി മാഗലം: നാട്ടറിവ് പഠനസംഘം, 2008. (പുറം-123 - 129).
- 4) ഡോ. എ. അച്യുതൻ, **പരിസ്ഥിതിപഠനത്തിന് ഒരാമൂഖം**, കോഴിക്കോട്: കേരളശാസ്ത്രസാഹിത്യപരിഷത്ത്, 2013.
- 5) ഡാൺ കൗണ്ടി, **ഒരു പ്രകൃതിപഞ്ചാംഗം**, കോഴിക്കോട്: ശാസ്ത്രസാഹിത്യപരിഷത്ത്, 2011.
- 6) വിദ്യുതിഭൂഷൺ ബന്ദോപാധ്യായ, **ആരണ്യക്**, തൃശൂർ: ഗ്രീൻ ബുക്സ്, 2011.

7 Grege Garrard, **Ecocriticism**, London: Routledge, 2003.

തുണിറ്റ് 3

സ്ത്രീസാഹിത്യം

ആദ്യകാല സ്ത്രീ എഴുത്തുകാർ, സ്ത്രീവദനപത്മായ ആശയങ്ങളുടെ വികാസം, പെണ്ണുഴുത്തിന്റെ സജീവസാന്നിദ്ധ്യങ്ങൾ -

(വിശദപഠനം)

(കവിത)

- 1) വിളി- ബാലാമണിയമ്മ
- 2) മൃഗശിക്ഷകൻ - വിജയലക്ഷ്മി
- 3) സാറാമ്മ - ആശാലത
- 4) ഉരലും മദ്ദളവും - കണിമോൾ

(കഥ)

- 1) വൈസ്രോയിയുടെ സന്ദർശനം - കെ. സരസ്വതിയമ്മ
- 2) പക്ഷിയുടെ മണം - മാധവിക്കുട്ടി
- 3) പേമ്പി- പി. വത്സല
- 4) ജാഗരുക- പ്രിയ എ.എസ്.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ജെ. ദേവിക, സ്ത്രീവദനം, കോട്ടയം: ഡി. സി ബുക്സ്, 2000.
- 2) ഡോ. എം. എം. ബഷീർ, ആദ്യകാലസ്ത്രീകഥകൾ, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2010 (2004).

- 3) സച്ചിദാനന്ദൻ, മുടിത്തെയ്യങ്ങൾ (പഠനം), പാപത്തറ, സാറാ ജോസഫ്, തൃശ്ശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1996 (പുറം 47 - 50).
- 4) കെ. ആർ. സജിത, പുതുരചനയിലെ പെൺവർത്തമാനങ്ങൾ, തിരുവനന്തപുരം: പതിധി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2012. (പുറം 48-56).

- 5) ജി. ഇഷാകുമാരി, പുതുമുഷിതേടുന്ന പെൺകവിത, ഉടൽ ഒരു നെയ്ത്ത്- സംസ്കാരത്തിന്റെ സ്ത്രീവായന, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 2014 (പുറം, 75-85).

- 6) കെ. ശാരദാമണി, സ്ത്രീ സ്ത്രീവദനം സ്ത്രീവചനം, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.

- 7) വിർജിനിയ വുൾഫ്, സ്വന്തമായൊരു മുറി, (വിവർത്തനം) ബി. എം. സുഹറ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2013.
- 8) വന്ദനാശിവ, ആശോളവർക്കരണം സ്ത്രീപ്രകൃതി, മാവേലിക്കര: ഫേബിയൻ ബുക്സ്, 2000.

- 9) എസ്.ശാരദക്കുട്ടി, പെണ്ണുകൊത്തിയവാക്കുകൾ, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2010.

- 10) എ. കെ. രാമകൃഷ്ണൻ & കെ. എം. വേണുഗോപാൽ, സ്ത്രീവിമോചനം, ചരിത്രം, സിദ്ധാന്തം, സമീപനം, കണ്ണൂർ: നയന ബുക്സ്, 1989.

- 11) ഡോ. മ്യൂസ് മേരി ജോർജ്ജ് (എഡിറ്റർ), സ്ത്രീപക്ഷ മാധ്യമപഠനങ്ങൾ, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2002.

- 12) Kroeber Karal, Ecologically literary Criticism Romantic **Imaging and the Biology of Mind**, Columbia University Press, 2003.

- 13) Cheryl, Glafely, Harold fromm (ed.), **The Eco Criticism Reader**, 2005.

- 14) Fill, Alwin & Peter Muhlhautler (ed), **The Eco-linguistics reader**, London: Continuum, 2004.

- 15) Patricia Hill Collins, **Black Feminist Thought**, New York: Routledge, First India Reprint 2012 (2000).

തുണിറ്റ് 4

ദളിത് സാഹിത്യം

- ആദ്യകാല മലയാള ദളിത്കൃതികൾ -
- ശോഭനഗാനങ്ങൾ, നാടൻപാട്ടുകൾ -
- നവോത്ഥാനചെനകൾ, ദളിത് എഴുത്ത് -

(വിശദപഠനം)

(വായ്മൊഴി)

- 1) അടിയരാമായണം (വയനാടൻ രാമായണം എന്ന കൃതിയിലെ ഭാഗം)

(കവിത)

- 1) അന്നം ചൊറുകിളി- നാടൻപാട്ട്
 - 2) എന്റെ വംശത്തെപ്പറ്റി - പൊയ്കയിൽ അപ്പച്ചൻ (കടുത്തുരുത്തി: സമന്വയം ബുക്സ്, 1999.)
 - 3) പ്രണയപൂർവ്വം- ജി. ശശി മധുരവേലി
 - 4) അമ്മ ഒരു കാല്പനിക കവിതയല്ല- വിജില ചിറപ്പാട്
 - 5) ഓർമ്മപാട്ട് ചരിത്രശൈലികൾ, സമാഹരണം: വി.വി. സാമി, ഇ.വി. അനിൽകുമാർ, തിരുവല്ല: ആദിയർദീപം പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2010 (പുറം 158-159).
- (കഥകൾ)
- 1) പ്രേതഭാഷണം - സി. അയ്യപ്പൻ
 - 2) തേൻവരിക്ക - നാരായൻ
 - 3) കറുത്തകുരിശ് - പി. എ. ഉത്തമൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) അസീസ് തരുവണ, വയനാടൻ രാമായണം, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2011.
- 2) പ്രദീപൻ പാമ്പിരിക്കുന്ന്, **ഭൂരിത് സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 3) കെ. കെ. ബാബുരാജ്, **മറ്റൊരു ജീവിതം സാദ്ധ്യമാണ്**, സബ്ജക്ട് & ലാംഗ്വേജ് പ്രസ്സ്, 2008.
- 4) കെ. കെ. കൊച്ചി, **ബുദ്ധനിലേക്കുള്ള ദൂരം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 5) കെ. എം. സലീംകുമാർ, **നൈഗിറ്റൂഡ്**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 6) കെ. വി. ശശി, **അതിക്രമങ്ങൾ സിദ്ധാന്തം വിമർശനം സിനിമ**, തിരുവനന്തപുരം: പരിധി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2012.
- 7) അബ്ദുൽകരീം, **ഒരു പ്രബുദ്ധ ഇന്ത്യക്കായി ഗെയ്ത്** **ഓം വെത്ത്**, മനോരമ-പെൻഗ്വിൻ, 2010.
- 8) ഗെയ്ത് ഓം വെത്ത്, **ഭൂരിത് ചിന്തകൾ**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി ബുക്സ്, 2010.

- 9) കെ. സി. പുരുഷോത്തമൻ, **ഭൂരിത് സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം**, കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 2008.
- 10) ഡോ. കുമാരൻ വൈലേരി, **ഭൂരിതന്റെ നോവലും നിനവും നാടൻപാട്ടുകളിൽ**, കോഴിക്കോട്: പാപ്പിയോൺ, 2003.
- 11) സന്തോഷ്, ഒ. കെ., **തിരസ്കൃതരുടെ ചെന്താലൂപടം**, മൈത്രി ബുക്സ്, 2010.
- 12) എം. അലിയാഷ്, **ഭൂരിത് സ്വത്വം രാഷ്ട്രീയം മലയാള കവിതയിൽ**, ലിഖിതം ബുക്സ്, 2012.
- 13) ഡി. ആർ. നാഗരാജ് / പി. എസ്. മനോജ്കുമാർ, **ജലിക്കുന്ന പാദങ്ങൾ**, മാവേലിക്കര: ഫെബിയൻ ബുക്സ്, 2008.
- 14) കുറുക്കുഴി എസ്. മണി / പി. എസ്. അനിരുദ്ധൻ, **മഹാത്മാ അയ്യൻകാളി**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2013.
- 15) ഡോ. എം. ബി. മനോജ് (എഡിറ്റർ), **ആഖ്യാനം, സാന്നിധ്യം, സൗന്ദര്യം**, കോഴിക്കോട്: വിദ്യാർത്ഥി പബ്ലിക്കേഷൻ, 2013.
- 16) പി. പി. രവീന്ദ്രൻ, **ഇടപെടലുകൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി.ബുക്സ്, 1997.
- 17) K. Satya Narayana and Susie Tharu (Edited and Introduced), **The Exercise of Freedom - An Introduction To Dalit writing**, Navayana, 2013.
- 18) Malayalam Literary Survey, **Dalit Literature in Malayalam**, Kerala Sahitya Akadam, 2009, July-December.
- 19) K. M. Sherrif, **Ekalavyas with Thumbs**, Pushpan Publications, 1999.
- 20) M. B. Manoj, George K. Alex (Ed.), **Writing In the Dark - A collection of Malayalam Dalit Poetry**, VAK, 2008.
- 21) Dr. Susi Tharu, Dr.Satya Narayana (ed.), **No Alphabets in sight- An Anthology in Malayalam Dalit Writing**, Penguin India, 2010.
- 22) Dr. M. Dasan / Dr. Prathibha / Dr. C. S. Chandrika / Dr. Pradeepan Pambirikunnunnu, (Ed.), **An Anthology of Malayalam Dalit Writing**, Oxford India, 2011.

തുണിറ്റ് 5

അച്ചടി, ദൃശ്യ-ശ്രവ്യമാധ്യമങ്ങളിലെ പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീ, ദളിത് അടയാളപ്പെടുത്തലുകൾ - അസൈൻമെന്റുകൾ, സെമിനാറുകൾ, ഷോർട്ട്ഫിലിം, ഡോക്യുമെന്ററി, ഫോട്ടോകൾ, അഭിമുഖം തുടങ്ങിയവ - പഠനാനന്തരപ്രവർത്തനങ്ങളായി അധ്യാപകരുടെ മേൽനോട്ടത്തിൽ നടത്തേണ്ടതാണ്.

പത്രങ്ങളിലും ആനുകാലികങ്ങളിലും പരിസ്ഥിതി പ്രശ്നങ്ങൾ അവതരിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്ന ഫോട്ടോകൾ, ചെറുസിനിമകൾ, ഡോക്യുമെന്ററികൾ, ബ്ലോഗുകൾ തുടങ്ങിയ വിവിധ മാധ്യമങ്ങളിൽ ചർച്ച ചെയ്തിട്ടുള്ള പരിസ്ഥിതി, സ്ത്രീ, ദളിത് വിഷയങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുക -

(വിശദപഠനം)

- 1) എൻഡോസൾഫാൻ വിഷയത്തെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി മധുരാജ് തയ്യാറാക്കിയ ഫോട്ടോകൾ (മാതൃഭൂമി ആഴ്ച പതിപ്പ്: 2010 ഡിസംബർ 26)
- 2) മലമുഴക്കി- പി. എ. നസീറിന്റെ നിശ്ചലചിത്രങ്ങളും വിവരണങ്ങളും (മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപതിപ്പ്, 2010 ജൂലായ് 8)
- 3) പച്ചിലക്കൂട്ട് (ഷോർട്ട്ഫിലിം) - സംവിധാനം: സാജൻ സിന്ധു
- 4) അരജീവിതങ്ങളുടെ സ്വർഗം (ഡോക്യുമെന്ററി) സംവിധാനം: എം. എ. റഹ്മാൻ
- 5) തൗസന്റ് ഡെയ്സ് ആന്റ് എ ഡ്രീം സി. ശരത്ചന്ദ്രൻ, പി. ബാബുരാജ്
- 6) സെതുപ്പ് (ഷോർട്ട്ഫിലിം) സംവിധാനം- അമൃതൻ
- 7) സരിതയുടെ ഒരു ദിവസം (ഷോർട്ട്ഫിലിം)- സംവിധാനം-രുപേഷ്കുമാർ
- 8) ഫിലിംഗ് ദി ബ്ലാക്ക്സ് (ഡോക്യുമെന്ററി) - സംവിധാനം-ശ്രീമിത്ത്
- 9) റീ ഡിഫനിംഗ് പീസ്- (ഡോക്യുമെന്ററി) - കെ. പി. ശശി

10) വിമൻ ബിഹെൻഡ് മുവീക്യാമറ - ഗീഥ (കൂടുതൽ കാഴ്ചക്കു്)

- 1) പി (ഷോർട്ട്ഫിലിം) -അമൃതൻ
- 2) ചാലിയാർ ദ ഫൈനൽ സ്റ്റേജ്- സി.ശരത്ചന്ദ്രൻ, പി.ബാബുരാജ്
- 3) ഡോണ്ട് ബി ഒൗർ ഫാദർ- രുപേഷ് കുമാർ
- 4) ഷീ പെയിന്റേർസ്- സംവിധാനം: ശ്രീമിത്ത്
- 5) ബിഹെൻഡ് ദ മിസ്സ്- സംവിധാനം: ബാബു കാമരത്ത്
- 6) ജയ്ഭീം കോമഡ്, സംവിധാനം: ആനന്ദ് പട്വർധൻ
- 7) ത്രീഡി കാസ്റ്റ് സ്റ്റീരിയോ, സംവിധാനം: എ.എസ്. അജിത്കുമാർ
- 8) ഇന്ത്യ അൺടൂബിൾ- സംവിധാനം: സ്റ്റാലിൻ
- 9) പേരറിയാത്തവർ (സിനിമ) സംവിധാനം : ഡോ. ബിജു

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഫിലിപ്പ് മെക്ക് മൈക്കിൾ, ലോകത്തിന് ഭക്ഷണം: കൃഷി, വികസനം, പരിസ്ഥിതി, **പാരിസ്ഥിതിക പരിപ്രേക്ഷയും നവകൊളണിയൽ യുഗത്തിൽ**, (എഡിറ്റർമാർ: ലിയോ പാനിറ്റിഷ്, കോളിൻ ലേയ്സ്), തിരുവനന്തപുരം: ചിന്ത പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2012.
- 2) രണജിത് ഗുഹ, ചന്ദ്രയുടെ മരണം, **കീഴാളപഠനങ്ങൾ**, (എഡിറ്റർമാർ : സുസ്മി താര്യ, എസ്.സഞ്ജീവ്), കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2009, (പുറം, 145-177)
- 3) ഇ. വി. രാമകൃഷ്ണൻ, സ്വൈരണാനുഭവവും പുരുഷദ്യുഷ്ടിയും സാഹിത്യത്തിൽ, **വാക്കിലെ സമൂഹം**, ഡി.സി. ബുക്സ്, 1999 (പുറം 34-40).
- 4) ഡോ.എം.ബി.മനോജ്, പിഞ്ഞിക്കീറി പറിഞ്ഞവരുടേയും തേഞ്ഞുരഞ്ഞുചളുങ്ങിയവരുടേയും കാവ്യസൗന്ദര്യപദ്ധതി, **ദേശം ദേശി മാർഗം: സാഹിത്യമെന്ന ഉപാദാനസാമഗ്രി**, കോട്ടയം: പംപ്ലിസ്സ് ബുക്സ്, 2011 (പുറം 142-174).

5) രാകേഷ്, ആർ., ദളിത്വാദം, നവസാഹിത്യദർശനങ്ങൾ- സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും, തിരുവനന്തപുരം: വാഴവാട്ടം സാഹിത്യകൂട്ടായ്മ, 2009.

7) എസ്. ശാരദക്കുട്ടി, പെൺവിനിയമങ്ങൾ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2009.

8) കെ. കെ. ബാബുരാജ്, ഇരുട്ടിലെ കണ്ണാടി, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.

9) ഡോ.എം.ബി.മനോജ്, ആദർശം അദർശം എഴുത്ത് അവസ്ഥ- ദളിത് സാഹിത്യപഠനങ്ങൾ, കൊച്ചി : പ്രണത ബുക്സ്, 2009. (ആനുകാലികങ്ങൾ)

1) ഡോ. സി. ആർ. രാജഗോപാലൻ, കുറുത്തമണികളുടെ കൊയ്ത്ത്, മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, 2013 ഡിസംബർ 1, പുറം 28-43.

2) പി. ടി. മുഹമ്മദ് സാദിഖ്, ചാണകംകൊണ്ടൊരു ജീവാത്മ്യം, മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, 2013 ജനുവരി 27, പുറം 11-21.

3) പ്രസീത പി., പാരിസ്ഥിതിക സ്ത്രീവാദത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയം, വിജ്ഞാനകൈരളി, സെപ്റ്റംബർ 2009, പുറം 10-22,

4) ഷാലി, എസ്.എസ്., പരിസ്ഥിതിയും ആഗോളമലിനീകരണവും, വിജ്ഞാനകൈരളി, ആഗസ്റ്റ് 2008, പുറം 63-64.

6) സ്ത്രീപ്രശ്നം: രാഷ്ട്രീയമാനം - ആർ. പാർവ്വതിദേവി; സ്വതന്ത്രസ്ത്രീ ഭാരതീയവിഷയം- കെ.നീർമല; സ്ത്രീയും പുരുഷ്യത്തവും - ജാനകി; സാഹിത്യലോകം, 96 ജനുവരി- ഫെബ്രുവരി. പുറം 37-56.

6) എസ്. ശാന്തി, റേച്ചൽ കഴ്സണിന്റെ 50 വർഷങ്ങൾ, മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ് 2012 ഒക്ടോബർ, പുറം 14-20.

7) ഡോ. എൻ. എ. കരീം, ദളിത് ഭാവുകത്വത്തിന്റെ പ്രാദേശിക ഭാഷാപ്രകാശനങ്ങൾ, സാഹിത്യലോകം 2010 മാർച്ച് -ഏപ്രിൽ, പുറം 133-141.

രണ്ടാം സെമസ്റ്റർ

കോഴ്സ്	കോഡ്	പേര്	ക്രെഡിറ്റ്
5 കോർ	MAI2C05	ആധുനികമലയാളഗദ്യം	5
6 കോർ	MAI2C06	മലയാളവ്യാകരണം	5
7 കോർ	MAI2C07	ഭാഷാശാസ്ത്രം	5
8 ഐച്ഛികം	MAI2E2/8	A ഭാരതീയസാഹിത്യം B തമിഴ്സാഹിത്യം C അനുകല്പനം D നവീനകവിത	5

Code: MAL2C05

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

ആധുനികമലയാളഗദ്യം (Modern Prose)

മലയാളഗദ്യത്തിന്റെ ആദ്യകാലരൂപങ്ങളും ആധുനികീകരണവും പ്രതിപാദിക്കുന്ന പേപ്പറിന്റെ തുടർച്ചയെന്ന നിലയിലാണ് ഈ കോഴ്സ് ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ ആദ്യകാലമുന്നേറ്റം പ്രധാനമായും പദ്യത്തിലൂടെ ആയിരുന്നെങ്കിൽ പില്ക്കാലമുന്നേറ്റത്തിൽ മുൻതൂക്കം ഗദ്യത്തിനാണ് എന്നു കാണാം. ഗദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ വികാസം ദൃശ്യമാകുന്ന സാഹിത്യത്തിന്റെ അനവധി ജന്മസ്തുകളുടെ മാതൃകകളെയും അതിന്റെ വളർച്ചാഘട്ടങ്ങളെയും അടുത്തറിയാൻ ഈ കോഴ്സിന്റെ ലക്ഷ്യം. കവിത, ചെറുകഥ, നാടകം, നിരൂപണം തുടങ്ങി അതിന്റെ ഓരോ കൈവഴിയെയും അടുത്തറിയാവുന്ന തരത്തിൽ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയ ഐച്ഛികമായെടുക്കേണ്ട കോഴ്സുകളുടെ മുന്നൊരുക്കമായി നിലക്കാൻ പാകത്തിലാണ് പാഠ്യപദ്ധതി ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.

തുണിറ്റ് 1

(നാടകം)

1. അടുകളയിൽനിന്ന് അരങ്ങത്തേക്ക് (നാടകം) - വി. ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാട്
2. പാട്ടമ്പാക്കി - കെ. ദാമോദരൻ
3. 1128 ൽ ക്രൈം 27 - സി.ജെ.തോമസ്.
4. ബലാബലം - എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള

5. ലങ്കാലക്ഷ്മി - സി.എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻ നായർ
6. കറുത്ത ദൈവത്തെ തേടി -ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള
7. കുടുക്ക - പി.എം. താജ്
8. ഓരോരോ കാലത്തിലും - ശ്രീജ,കെ.വി.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

1. മലയാളനാടകസാഹിത്യചരിത്രം : ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള
2. ഉയരുന്ന തവനിക : സി. ജെ. തോമസ്
3. നാടകദർശനം : എ. പി. പി. നമ്പൂതിരി
4. എൻ. കൃഷ്ണപിള്ളയുടെ സാഹിത്യജീവിതം
5. നവനാട്ടരങ്ങിന് ഒരാളുപകാരം - ഡോ. എൽ. തോമസ്കുട്ടി
6. സുത്രധാരാ, ഇതിലേ ഇതിലേ - വയലാ വാസുദേവൻപിള്ള
7. ജി. ശങ്കരപ്പിള്ളയുടെ ലേഖനങ്ങൾ - കേരളസാഹിത്യഅക്കാദമി
8. നാടകം വേണോ നാടകം - എൻ.എൻ.പിള്ള
9. അരങ്ങ് - പ്രസാധന ലിറ്റിൽ തിയേറ്റർസ്
10. പരീക്ഷണപ്രവണതകൾ മലയാളനാടകത്തിൽ - ഡോ.എൽ തോമസ്കുട്ടി
11. The Living Art - An Introduction to Theatre and Drama- Philip G. Hill

തുണിറ്റ് 2

ചെറുകഥ

1. പ്രതിജ്ഞ- പി. കേശവദേവ്
2. ശബ്ദിക്കുന്ന കലപ്പ - പൊൻകുന്നം വർക്കി
3. ഒരു ജയിൽപ്പള്ളിയുടെ ചിത്രം - വൈക്കം മുഹമ്മദ് ബഷീർ
4. മരപ്പാവകൾ - കാരൂർ നീലകണ്ഠപ്പിള്ള
5. കുട്യേടത്തി - എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ
6. മഖൻസിങ്ങിന്റെ മരണം - ടി. പത്മനാഭൻ

- 7. ചോലമതങ്ങൾ - കെ. സരസ്വതി അമ്മ
- 8. പക്ഷിയുടെ മണം - മാധവിക്കുട്ടി
- 9. അശ്ലീലം വരുത്തിവെച്ച വിന- ഒരു ദുരന്തസംഭവം (പോംവഴിസഹിതം) - സക്കറിയ
- 10. ഡൽഹി 81 - എം മുക്തദാസ്
- 11. മരിച്ചിട്ടില്ലാത്തവരുടെ സ്മാരകങ്ങൾ - എം. സുകുമാരൻ
- 12. വന്ദരങ്ങൾ വീഴുമ്പോൾ - എൻ.എസ്. മാധവൻ
- 13. നായകന്മാർ ശവപേടകങ്ങളിൽ- മേതിൽ രാധാകൃഷ്ണൻ
- 14. മഞ്ഞുകാലം - ശിഹാബുദ്ദീൻ പൊയ്ത്തുംകടവ്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1. ചെറുകഥ ഇന്നലെ, ഇന്ന് - എം. അച്യുതൻ
- 2. ചെറുകഥാപ്രസ്ഥാനം - എം.പി. പോൾ
- 3. മലയാളചെറുകഥാസാഹിത്യചരിത്രം - ഡോ. എം. എം. ബഷീർ
- 4. കാഥികന്റെ കല - എം.ടി.
- 5. കഥ കാലം പോലെ - എൻ. ശശിധരൻ
- 6. സ്വപ്നവും ചരിത്രവും - ഇ.പി. രാജഗോപാലൻ
- 7. കാഥികന്റെ പണിപ്പുര - എം.ടി. വാസുദേവൻ നായർ
- 8. ചിത്രകലയും ചെറുകഥയും - ടി.ആർ.
- 9. കാര്യർ കഥാപഠനം - (എഡി.) എം.എം. ബഷീർ
- 10. പൊൻകുന്നം വർഷിയുടെ കഥകൾ - രമേശ് ചന്ദ്രൻ
- 11. കഥ - ആഖ്യാനവും അനുഭവസത്തയും - കെ.പി. അപ്പൻ
- 12. ചെറുകഥയുടെ ചരന്ദ്രൻ - വി. രാജകൃഷ്ണൻ
- 13. എം.ടി - കഥയും പൊതുജനം - (എഡി.) ഡോ. എം. എം. ബഷീർ
- 14. നവീനകഥ - (എഡി.) എം.എം. ബഷീർ
- 15. എതിലെയും മധുരിക്കുന്ന കാട്- കല്പറ്റ നാരായണൻ
- 16. ഇറ്റലിൽ ഉറങ്ങാതിരിക്കുന്ന ഒരാൾ - വിജയകൃഷ്ണൻ

- 17. Short story (Critical Idiom Series)
- 18. The Lonely Voice : A Study of the Short Story - Frank O'Connor

യൂണിറ്റ് 3

(നോവൽ)

- 1. രണ്ടിടങ്ങൾ - തകഴി
- 2. സുന്ദരികളും സുന്ദരന്മാരും - ഉറുബ്ബ
- 3. തോറ്റങ്ങൾ - കോവിലൻ
- 4. ചന്ദ്രന്റെ ഇതിഹാസം - ഒ.വി.വിജയൻ
- 5. പിതാമഹൻ - വി.കെ.എൻ
- 6. ഗോവർദ്ധനന്റെ യാത്രകൾ - ആനന്ദ്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1. നോവൽസാഹിത്യം : എം.പി. പോൾ
- 2. ആദ്യകാലമലയാളനോവൽ : ജോർജ്ജ് ഇരുന്നായം
- 3. ചന്ദ്രമേനോൻ - ഒരു പഠനം : പി.കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ
- 4. നോവൽ സിദ്ധിയും സാധനയും : പി.കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ
- 5. നോവൽസ്വരൂപം : കെ. സുരേന്ദ്രൻ
- 6. ഹാസ്യം നോവൽ ശില്പത്തിൽ : എസ്. വി. വേണുഗോപൻ നായർ
- 7. മലയാളനോവൽസാഹിത്യചരിത്രം : കെ.എം. തരകൻ
- 8. മാറുന്ന മലയാള നോവൽ - കെ.പി. അപ്പൻ
- 9. നോവലിലേയ്ക്കൊരു കിളിവാതിൽ - വിലാസിനി
- 10. നോവൽ: ബോധവും പ്രതിബോധവും - പി.കെ. രാജശേഖരൻ/ആസാദ്
- 11. ഇതിഹാസത്തിന്റെ ഇതിഹാസം - ഒ.വി. വിജയൻ
- 12. നോവൽ പഠനങ്ങൾ - മലയാളിക്ലബ്ബ്, മദിരാശി
- 13. ഒ. വി. വിജയന്റെ കലയും ദർശനവും - പി. കെ. രാജശേഖരൻ
- 14. നോവൽ വായന അനുഭവം - എൻ. എം. സണ്ണി (എഡി.)
- 15. പ്രതിപാത്രം ഭാഷണഭേദം- എൻ കൃഷ്ണപിള്ള
- 16. ചന്ദ്രൻ പഠനങ്ങൾ - (എഡി.) കെ.ജി. കാർത്തികേയൻ, എം. കൃഷ്ണൻ നമ്പൂതിരി

- 17. The Novel Today - (Ed.) Malcolm Bradbury
- 18. The Rhetoric of Fiction - Wayne Booth

യൂണിറ്റ് 4

(നിരൂപണം)

- 1. നളിനിയുടെ അവതാരിക - എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ
- 2. കുഞ്ചൻനമ്പ്യാർ - സാഹിത്യപഞ്ചാനൻ പി.കെ. നാരായണപിള്ള
- 3. ചിരിയും ചിന്തയും - ഇ. വി. കൃഷ്ണപിള്ള
- 4. സുന്ദരകല - പാശ്ചാത്യവും പൗരസ്ത്യവും - ഏ.ബാലകൃഷ്ണപിള്ള (നവലോകം)
- 5. ആശാന്റെ ലീല - കുട്ടിക്കൃഷ്ണമാരാർ (ദന്തഗോപുരം)
- 6. സന്ദേശം അതൊന്നേയുള്ളൂ -മുണ്ടശ്ശേരി (മാനദണ്ഡം)
- 7. ചിത്രകലയും കാവ്യകലയും - എം.പി. പോൾ (കാവ്യദർശനം)
- 8. സഹ്യന്റെ മകൻ - എം. എൻ. വിജയൻ
- 9. നിരാനന്ദത്തിന്റെ ചിരി - കെ.പി. അപ്പൻ (കെ.പി. അപ്പന്റെ തെരഞ്ഞെടുത്ത കൃതികൾ - വാല്യം രണ്ട്)
- 10. മേഘമുഖൻ - ആർ. വിശ്വനാഥൻ (സൈലീവിജ്ഞാനം സമകാലപഠനങ്ങൾ - കറന്റ് ബുക്സ്, കോട്ടയം)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1. മലയാളസാഹിത്യവിമർശനം - സുകുമാർ അഴീക്കോട്
- 2. മലയാളസാഹിത്യവിമർശനം - പി.വി. വേലായുധൻപിള്ള
- 3. കേസരിയുടെ വിമർശനം - എസ്. ഗുപ്തൻനായർ
- 4. മാരാളം മലയാളസാഹിത്യവും - (ഒരു സംഘം ലേഖകർ)
- 5. മാരാൾ - വിമർശനത്തിലെ ശക്തിഗോപുരം - എം.ടി. സുലേഖ
- 6. മുണ്ടശ്ശേരിയും മലയാളനിരൂപണവും - കെ.എം. തോമസ്
- 7. അന്തർലോകസാഹിത്യസാഹിത്യപക്ഷപാതങ്ങൾ - കെ. ശങ്കരനൂണ്ണി

- 8. എം. പി. പോളിന്റെ സാഹിത്യവിമർശനം - എം. മുരളീധരൻ
- 9. വിമർശനം - സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും - കെ.എം. ഡാനിയൽ
- 10. നിരൂപണം പുതിയ മുഖം - (എഡി.) ആർ.രാമചന്ദ്രൻ, ജോർജ്ജ് ഇരുമ്പയം, എം. ഗംഗാധരൻ
- 11. സമകാലനിരൂപണത്തിന്റെ വ്യത്യസ്ത മുഖങ്ങൾ - (സമ്പാ.) പി.കെ. പരമേശ്വരൻനായർ സ്മാരക ട്രസ്റ്റ്
- 12. സി.പി. അച്യുതമേനോന്റെ സാഹിത്യവിമർശനം - (സമ്പാ.) ടി.പി. സുകുമാരൻ
- 13. ഗ്രന്ഥവിഹാരം - വള്ളത്തോൾ
- 14. മലയാളനിരൂപണം ഇന്നലെ - (സമ്പാ.) എസ്. ഗുപ്തൻ നായർ

യൂണിറ്റ് 5

(ഇതരഗദ്യജനുസ്സുകൾ)

- 1. വ്യാഴവട്ടസ്തമരണകൾ - ബി. കാല്യാണി അമ്മ
- 2. തുട്രാക്ഷമഹാത്മ്യം - സഞ്ജയൻ
- 3. കവിയുടെ കാല്പാടുകൾ (ആത്മകഥ) - പി. കുഞ്ഞിരാമൻ നായർ
- 4. ഹിമവാന്റെ മടിത്തട്ടിൽ (യാത്രാവിവരണം) - രാജൻ കാക്കനാടൻ
- 5. സഞ്ജയൻ(ജീവചരിത്രം) - സി.രാജേന്ദ്രൻ
- 6. പ്രഭാഷണത്തിന്റെ ചിറകുകളിൽ - സുകുമാർ അഴീക്കോട് (വായനയുടെ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ)
- 7. കീതോ കീതോ (ബാലസാഹിത്യം) - ഡോ.എസ്. ശിവദാസ് (കറന്റ് ബുക്സ് തൃശൂർ)
- 8. പഞ്ചതന്ത്രം (മിത്രഭേദം എന്ന ഒന്നാം ഭാഗം) - പുനരാഖ്യാനം: സുമംഗല
- 9. വാഴ്വ് എന്ന പെരുവഴി - എൻ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1. കൈരളിയുടെ കഥ - എൻ ക്യൂഷ്ണപിള്ള
2. മലയാളസാഹിത്യചരിത്രം - പി. കെ. പരമേശ്വരൻനായർ
3. ജീവചരിത്രസാഹിത്യം മലയാളത്തിൽ
- നടുവട്ടം ഗോപാലകൃഷ്ണൻ
4. അന്ധനായ ദൈവം - പി. കെ. രാജശേഖരൻ
5. ഉപന്യാസസാഹിത്യം - എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി
6. നഗരത്തിൽ പാഞ്ഞ സുവിശേഷങ്ങൾ - കെ. വി. തോമസ്
7. മറുതീരകൊത്തുനിന്നപ്പോൾ : വി. രാജകൃഷ്ണൻ
8. ഭാരതീയസാഹിത്യചരിത്രം: (എഡി.) കെ.എം. ജോർജ്ജ്
9. രാജലക്ഷ്മി എന്ന എഴുത്തുകാരി - (പലർ)
10. കേരളസാഹിത്യചരിത്രം (വാല്യം 1) - ഉള്ളൂർ
11. പുരോഗമനസാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം : നിഴലും വെളിച്ചവും
- പി.കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ
12. കേരളത്തിലെ പുരോഗമനസാഹിത്യപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ചരിത്രം
- എം.ആർ. ചന്ദ്രശങ്കരൻ
13. തരിശുനിലത്തിന്റെ കഥകൾ - കളർകോട് വാസുദേവൻനായർ
14. ആത്മാവിന്റെ മൂറിവുകൾ - എം. തോമസ് മാത്യു
15. മരുഭൂമികൾ പൂക്കുമ്പോൾ - എം. എൻ. വിജയൻ
16. കഥയും പരിസ്ഥിതിയും - ജി. മധുസൂദനൻ
17. എന്താണ് ആധുനികത - എം. മുകുന്ദൻ
18. കഥയും ഫാസ്റ്റ്സിയും - വത്സലൻ വാതുശ്ശേരി
19. കഥാന്തരങ്ങൾ - പി. കെ. രാജശേഖരൻ
20. ഏകാന്തനഗരങ്ങൾ - പി. കെ. രാജശേഖരൻ
21. ആധുനികതയുടെ മധ്യാണം - ആർ. നരേന്ദ്രപ്രസാദ്
22. ഉത്തരാധുനികത - വർത്തമാനവും വംശാവലിയും
- കെ.പി. അപ്പൻ
23. നിരുപണം പുതിയ മുഖം - (എഡി.) ആർ.രാമചന്ദ്രൻ

24. ആധുനികാനന്തരസാഹിത്യസമീപനങ്ങൾ
- എഡി. സി.ജെ. ജോർജ്ജ്
26. കാൾ മാർക്സിന്റെ കലാദർശനം - സച്ചിദാനന്ദൻ (മൾബറി)
27. മാർക്സിസവും കലയും
- കെ. എസ്. നാരായണപിള്ള (മൾബറി)
28. ഉത്തരാധുനികത - സി. ബി. സുധാകരൻ
29. ആധുനികോത്തരത: വിശകലനവും വിമർശനവും
- വി.സി. ശ്രീജൻ
30. പാഠവും പൊരുളും - സി. രാജേന്ദ്രൻ
31. ആധുനികാനന്തരവിചാരം, വായന - പി. പി. രവീന്ദ്രൻ
32. കെ.പി. അപ്പന്റെ തെഞ്ഞെടുത്ത കൃതികൾ (വാല്യം രണ്ട്).
33. കല ജീവിതം തന്നെ - കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ
34. സാങ്കേതികനിരൂപണങ്ങൾ - എ. ബാലകൃഷ്ണപിള്ള
35. കുറെക്കൂടി സാങ്കേതികനിരൂപണങ്ങൾ
- എ. ബാലകൃഷ്ണപിള്ള
36. Perspectives of Fiction - (Ed.) James L. Colderwood
37. Modernism/Post modernism (B) Peter Brooks
38. The Art of Fiction - James Henry
39. Narrative - A Seminar - (Ed.) Amiya Dev.

Code: MAL2C06

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

മലയാളവ്യാകരണം (Malayalam Grammar)

മലയാളഭാഷാവ്യാകരണം 'കേരളപാണിനീയ'ത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ബിരുദലതലത്തിൽ വിശദമായി പഠിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. വ്യാകരണകാര്യങ്ങൾ ഉയർന്ന തലത്തിൽ, വിശാലമായ പതിപ്പേക്ഷ്യത്തിൽ മനസ്സിലാക്കാൻ സഹായിക്കുകയാണ് മലയാളവ്യാകരണപഠനം കൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. പരമ്പരാഗതമായ ഭാഷാപ്രഗത്ഥനസമ്പ്രദായം എന്ന നിലയിൽ വ്യാകരണത്തിന്റെ സ്വഭാവവും രീതിയും മനസ്സിലാക്കുക; പാശ്ചാത്യവ്യാകരണപാരമ്പര്യത്തെയും ഭാരതീയവ്യാകരണപാരമ്പര്യത്തെയും സാമാന്യമായി അറിയുക; മലയാളത്തിലെ വ്യാകരണകൃതികളെ പരിചയപ്പെടുക; മലയാളവ്യാകരണകൃതികളും അവയ്ക്കുണ്ടായിട്ടുള്ള വിമർശനങ്ങളും ചേർത്ത് കേരളപാണിനീയത്തെ കേന്ദ്രമാക്കി സൃഷ്ടിച്ച വ്യാകരണസംവാദത്തെ അഭിമുഖീകരിക്കുക; മലയാളഭാഷയുടെ വിവിധ തലങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുണ്ടായിട്ടുള്ള നിരീക്ഷണങ്ങളെ വിമർശനാത്മകമായി പഠിക്കുക - എന്നീ ലക്ഷ്യങ്ങളോടെയാണ് പാഠ്യപദ്ധതി രൂപപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളത്.

യൂണിറ്റ് 1

- വ്യാകരണം-ഭാഷയുടെ അപ്രഗത്ഥനം - ഏകകാലികമായ സമീപനം - വിശകലനരീതി: വാക്യം- പദം-പ്രത്യയം- വ്യാകരണത്തിൽ പ്രത്യയപഠനത്തിനുള്ള പ്രാമുഖ്യം - ആശങ്കാവ്യാകരണം, അഭ്യൂഹിതാവ്യാകരണം,

- വിവരണാത്മകവ്യാകരണം, നിർദ്ദേശാത്മകവ്യാകരണം തുടങ്ങിയ സംജ്ഞകളുടെ വിവക്ഷകൾ - വ്യാകരണപാരമ്പര്യങ്ങൾ - ഭാരതീയവ്യാകരണപാരമ്പര്യം - പാണിനീയം, പാണിനീയം - സ്വഭാവവും സ്വരൂപവും - മറ്റു ഭാഷാപ്രഗത്ഥനങ്ങൾ - ശിക്ഷ, നിരൂപണം - (സാമാന്യ പരിചയം) യൂറോപ്യൻ വ്യാകരണചിന്തകൾ - (സാമാന്യ പരിചയം.)

- തമിഴ് - തൊൽക്കാപ്പിയം, നന്നൂൽ, വീരചോഴിയം - (സാമാന്യപരിചയം) (പാണിനീയം മലയാളത്തിൽ - പാണിനീയപ്രഭുവായം - ലഘുപാണിനീയം - സാമാന്യ പരിചയം) മലയാളഭാഷാവ്യാകരണങ്ങൾ- ലീലാതിലകം, ഡ്രമണ്ട്, ഫ്രോൺ മെയർ, ഗുണ്ടർട്ട്, ജോർജ്ജ് മാത്തൻ, പാച്ചിമൂത്തൽ, കോവുണ്ണി നെടുങ്ങാടി, എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, ശേഷഗിരിപ്രഭു, സുകുമാരപ്പിള്ള, ഇ.വി.എൻ നമ്പൂതിരി, സി.വി. വാസുദേവ ഭട്ടതിരി തുടങ്ങിയവരുടെ യത്നങ്ങൾ - (ഗ്രന്ഥസ്വരൂപം - സാമാന്യപരിചയം).

യൂണിറ്റ് 2

- മലയാളത്തിലെ വർണ്ണങ്ങളും അക്ഷരങ്ങളും - അക്ഷരമാല - താരതമ്യം- ഗുണ്ടർട്ട്, ജോർജ്ജ് മാത്തൻ, എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ- നിരീക്ഷണങ്ങൾ - 'മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ' (എഡി.) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ & ഡോ. പി.എൻ. രവീന്ദ്രൻ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ - വി. സുകുമാരൻ എഴുതിയ 'മലയാളത്തിലെ സ്വനിമങ്ങളും അക്ഷരങ്ങളും' എന്ന പ്രബന്ധവുമായി താരതമ്യം ചെയ്യുക. സന്ധി - നിർവ്വചനങ്ങൾ, സംഹിതയും സന്ധിയും - ഭാഷാസന്ധികൾ - സംസ്കൃതസന്ധികൾ - ആദേശസന്ധിയും സവർണ്ണവും ശബ്ദവും പദവും - ശബ്ദോൽപ്പത്തി - (കേരളപാണിനീയം) ഏകാക്ഷരപ്രകൃതി, ശബ്ദരൂപീകരണം - വിവർത്തനപ്രകൃതി - പദനിർവ്വചനം, വാക്യത്തിൽ പ്രയോഗിപ്പാൻ സജ്ജമായ ശബ്ദം - നിഷ്പാദനം) പ്രത്യയം ചേർന്ന ശബ്ദം (കേരളപാണിനീയം - ശബ്ദവിഭാഗം- പലതരം ശബ്ദവിഭജനങ്ങൾ - ആഗമം പ്രമാണിച്ച് - ആഭ്യന്തരം, ബാഹ്യം - സ്വന്തം,

സാധാരണം, ദേശ്യം - (കേരളപാണിനീയം ശബ്ദോല്പത്തി) - ഭാഷാന്തരസമം, ഭാഷാന്തരവേദം (ലീലാതിലകം) - അർത്ഥപ്രകാശനത്തിലെ വ്യത്യം - വാചകം, ദ്യോതകം (കേരളപാണിനീയം, ശബ്ദവിഭാഗം) - വാചകവിഭാഗം - നാമം, ക്രിയ, ദേഹം - നിർവ്വചനങ്ങൾ (കേരളപാണിനീയം) - ധാതു, പ്രകൃതി, പ്രാതിപദികം എന്നീ സങ്കല്പനങ്ങളുടെ വിവക്ഷകൾ - നാമധികാരം, ധാതധികാരം, ആകാംക്ഷാധികാരം, ദേഹോധികാരം എന്നു കേരളപാണിനീയത്തിലെ വിഭജനത്തിന്റെ യുക്തി - (വാക്യത്തെ അടിസ്ഥാനമായി സ്വീകരിച്ച് അതിന്റെ നിർമ്മാണഘടകങ്ങളെ പ്രത്യയങ്ങളെ മുൻനിർത്തി വിവരിക്കുകയാണ് വ്യാകരണകാരൻ പ്രധാനമായി ചെയ്യുന്നതെന്ന ബോധ്യമുണ്ടാക്കണം.) - ദ്യോതകവിഭാഗം - നിപാതം, അവ്യയം - വാക്യത്തിലെ ധർമ്മനൂസരിച്ച് - ഗതി, ഘടകം, വ്യാകേഷപകം - (ഈ വിഭജനങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനം ശ്രദ്ധിച്ച് വിശദീകരിക്കാൻ കഴിയണം. രണ്ടു സമീപനങ്ങൾ ഒരേ വിഭാഗത്തെ രണ്ടുതരത്തിൽ കാണാൻ കാരണമാകുന്നതും ശ്രദ്ധിക്കണം: നിപാതം, ഘടകം-)

തുണിറ്റ് 3

നാമ-ക്രിയാ-ദേഹകവിഭാഗങ്ങൾ

നാമവിഭാഗങ്ങൾ: കേരളപാണിനീയത്തിലെ വിഭജനം - 'വ്യാകരണമിത്രത്തിലെ വിഭജനവും വിശദീകരണവും കൂടി കണക്കിലെടുത്തുള്ള പഠനം - ബെയ്ലി സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ കു-വക നൂ-വക എന്ന വിഭജനം- (ഈ വർഗ്ഗീകരണത്തെ കേരളപാണിനീയം തിരസ്കരിക്കുന്നതെന്തുകൊണ്ട് എന്ന് വ്യക്തമാക്കണം.)

ക്രിയാവിഭാഗങ്ങൾ: കേരളപാണിനീയത്തിലെ വിഭജനം. വ്യാകരണമിത്രത്തിലെ വിഭജനവും വിശദീകരണങ്ങളും കൂടി കണക്കിലെടുത്തുള്ള പഠനം.

പൂർണ്ണക്രിയ, അപൂർണ്ണക്രിയ (വിനയച്ചം) - വിനയച്ചത്തിന്റെ വിഭാഗങ്ങൾ, പേരെച്ചം, പ്രയോജകം-

(കേരളപാണിനീയുടെ പ്രയോജകചർച്ച കർമ്മയോഗസിദ്ധാന്തമുഴപ്പുടെ ചർച്ച ചെയ്യണം) - ദേഹകവിഭാഗങ്ങൾ: കേരളപാണിനീയത്തിലെ വിഭജനം - സി. എൽ. ആന്റണിയുടെയും മറ്റും വിമർശനങ്ങൾ -

തുണിറ്റ് 4

ധാതധികാരം - കാലം - പ്രകാരം - അനുപ്രയോഗം നാമധികാരം - ലിംഗവചനവിഭക്തിപ്രത്യയങ്ങൾ - ലീലാതിലകത്തിലെ വിവരണം - കേരളപാണിനീയത്തിലെ ലിംഗവചനവിഭക്തിചർച്ചകൾ - അതിന്റെ ആശങ്കരീതിയിലുള്ള അന്വേഷണങ്ങൾ - വ്യുല്പന്നശബ്ദോധികാരം - കൃതികൃത്ത്- (വ്യുല്പാദനം), നാമധാതു -

തുണിറ്റ് 5

വാക്യവിചാരം - വ്യാകരണത്തിലെ വാക്യവിചാരരീതി, പ്രത്യയനിഷ്ഠമായി വാക്യനിർമ്മാണവിവരണം - വാക്യനിർവ്വചനങ്ങൾ, വാക്യവിഭാഗപരിഗ്രഹം - വിധി വാക്യവും നിഷേധവാക്യവും - വാക്യഘടന- ആഖ്യയും ആഖ്യായവും - ആഖ്യായത്തിനുള്ള പ്രാധാന്യം - അംഗവാക്യം, അംഗിവാക്യം, പൊരുത്തം - സങ്കീർണ്ണ വാക്യം, സംയുക്തവാക്യം, മഹാവാക്യം, സമാനോധികരണം - യോഗ്യത, ആകാംക്ഷ, ആസക്തി (ശേഷഗിരി)- വാക്യസാധുത ഉത്തമവാക്യത്തിന് ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്ന് ശേഷഗിരിപ്രഭു നിർദ്ദേശിച്ച സവിശേഷതകൾ (പുറം-300-302) വാക്യദേവമെന്ന ദോഷം, ഐക്യം, പ്രാധാന്യം, സംശ്ലേഷം എന്നീസങ്കല്പനങ്ങൾ - ശിഥിലബന്ധം, ഗാഢബന്ധം (ശേഷഗിരിപ്രഭു) - ആകാംക്ഷാവിചാരം (കേരളപാണിനീയം) ആകാംക്ഷയും അന്യവും - ആഖ്യയും ആഖ്യായവും - കാരകബന്ധം - ക്രിയയ്ക്കു നാമത്തോടുള്ള ബന്ധം- സമുച്ചതവികല്പങ്ങൾ (പദതലത്തിലും വാക്യതലത്തിലും) - സമാസം - നിർവ്വചനങ്ങൾ, - വ്യത്യസ്ത വ്യാകരണകാരന്മാരുടെ നിരീക്ഷണങ്ങൾ - വിവിധസമാസങ്ങൾ, ഏകപദതാം- എഴുത്തിലും ഉച്ചാരണത്തിലും- വിഗ്രഹിക്കൽ, വിഗ്രഹാർത്ഥം

- മലയാളവ്യാകരണസംവാദം - ലീലാതിലകം, കാൽഡാലിന്റെ ദ്രാവിഡഭാഷാവ്യാകരണം, ഗുണ്ടർട്ടിന്റെ മലയാളവ്യാകരണം - എന്നിവ കേരളപാണിനിയ ചെറുതിൽ ചെലുത്തിയ പ്രേരണകൾ - കേരളപാണിനിയ വിമർശനങ്ങൾ - കാര്യാന്തര - പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിലെ പ്രഭുവിന്റെ വിമർശനങ്ങൾ - കേരളപാണിനിയത്തിന്റെ ഒന്നാംപതിപ്പും രണ്ടാംപതിപ്പും താരതമ്യം - സി.എൽ. ആന്റണി, കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ തുടങ്ങിയവരുടെ വിമർശനങ്ങൾ - എസ്. വി. ഷബുഖത്തിന്റെ കേരളപാണിനിയപീഠികാപഠനം, വേണുഗോപാലപ്പണിക്കരുടെ വിമർശനങ്ങൾ - സെമിനാർ/അസൈൻമെന്റ് / പ്രോജക്റ്റ് ചില വിഷയങ്ങൾ:

കേരളപാണിനിയം ഒന്നാം പതിപ്പിന് കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ എഴുതിയ അവതാരിക - വിവർത്തനം ചെയ്യുക.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ (സന്യാസനവും പഠനവും), **കേരളപാണിനിയവിമർശം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 2) ജി. കമലമ്മ, **മലയാളഭാഷയുടെ അടിവേരുകൾ**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1998.
- 3) സാഹിത്യപഞ്ചാനൻ പി. കെ. നാരായണപിള്ള, **പ്രയോഗദീപിക**, തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1935).
- 4) എം. ശേഷഗിരിപ്രഭു, **വ്യാകരണമിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1989.
- 5) ഡോ. ബാബു ചെറിയാൻ, **ബെഞ്ചമിൻ ബെയ്ലി**, കോട്ടയം: എസ് പി സി എസ്, 2009.
- 6) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, (സന്യാസനവും പഠനവും) പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ **കേരളപാണിനിയം** (ആദ്യപതിപ്പ്), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996.
- 7) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, **കേരളപാണിനിയം** (ശതാബ്ദിപ്പതിപ്പ്), കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 1997.

(‘മലയാളവ്യാകരണത്തിലെ രാജരാജവർമ്മ’)

(ആമുഖലേഖനം) - സ്കരിയ സക്കരിയ

- 8) വി. ആർ. സോളി/ ഡോ. കെ. ജോയ്‌പോൾ, **ഭാഷാശാസ്ത്രം സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും**, മലയാളപഠനസംവേഷണകേന്ദ്രം, 2011.

- 9) സി. എൽ. ആന്റണി, **കേരളപാണിനിയഭാഷ്യം**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 1994.

- 10) ഡോ. പി.വി. വേണുഗോപാലപ്പിള്ള, **മധ്യകാലമലയാളം** - തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2004.

- 11) ഡോ. കെ. ശ്രീകുമാരി, **മലയാളത്തിലെ നാമവാർഗം** - തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2003.

- 12) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **മലയാളം മാറ്റവും വളർച്ചയും**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2007.

- 13) റോബർട്ട് ഡ്രമണ്ട്, **ഗ്രാമർ ഓഫ് ദ മലബാർ ലാംഗ്വേജ്**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.

- 14) സി. എൽ. ആന്റണി, **ഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി 1989.

- 15) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ & ഡോ. പി. എൻ. രവീന്ദ്രൻ (സന്യാ.) **മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990.

- 16) ഡോ. കെ. കുഞ്ചുണ്ണിരാജ, **ഭാഷാദർശനവും ചരിത്രവും**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.

- 17) ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, **ഭാഷ സാഹിത്യം വിമർശനം**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2007.

- 18) എസ്. വി. ഷബുഖ, (വിവർത്തനം) ടി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, **കേരളപാണിനിയപീഠികാപഠനം ഭാഷാശാസ്ത്ര വികാസത്തിൽ**, കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല: പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം, 2012.

- 19) പ്രൊഫ. വി. ഐ. സുബ്രഹ്മണ്യം, **ഭാഷയും പഠനവും**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2007.

20) കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ, **ഭാഷാപരിചയം**, കോഴിക്കോട്: പി.കെ. ബ്രദേർസ്, 1997.

21) പ്രൊഫ. സുന്ദരം ധനുവച്ചുപുരം, **കേരളപാണിനീയം**, - വ്യാഖ്യാനവും വിചിന്തനവും തിരുവനന്തപുരം: പ്രിയദർശിനി പബ്ലി കേഷൻസ്, 2013.

22) പ്രൊഫ. കെ. വി. രാമചന്ദ്രൻ പൈ, **വ്യാകരണപഠനങ്ങൾ**, പന്മനാശ്ശേരി: ലിപ്ലി പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ്, 2009.

23) ജോർജ്ജ്മാരാർ, **മലയാഴ്മയുടെ വ്യാകരണം**

24) ഗുണ്ടർട്ട്, **മലയാളഭാഷാവ്യാകരണം**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 1991.

25) ഡോ. എൻ. എൻ. മുസ്സൽ, **വ്യാകരണവിവേകം** - കേരളം എം. പ്രഭാകരൻപിള്ള, **വ്യാകരണശാസ്ത്രം** - കേരളം: കേരള ബുക്സ്.

27) കെ. എം. പ്രഭാകരൻപിള്ള, **ഭാഷയും മനശ്ശാസ്ത്രവും**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999 (1978).

28) കെ. കുഞ്ചുണ്ണിരാജാ, **ഭാഷാപരിചയം** -

29) വിദ്വാൻ ജോൺ കുഞ്ഞുപിള്ള, **ശബ്ദസൗഹൃദം**, ആലുവ: പൊന്തി ഫിക്കൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1976.

30) L.V. Ramaswamy Iyer, **Notes on Kerala Paniniyam**

31) K. M. Prabhakara Variar, **Studies in Malayalam Grammar**
Madras: University of Madras 1979

Code: MAL2C07

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
ഭാഷാശാസ്ത്രം
(Linguistics)

വ്യത്യസ്തമായ ഉള്ളടക്കവും പ്രയോഗപദ്ധതികളും ആവശ്യമായ ഭാഷാപഠനം, സാഹിത്യപഠനം എന്നീ രണ്ട് മേഖലകൾ അടങ്ങുന്നതാണ് ഈ കോഴ്സ്. ഭാഷയെയും ഭാഷയിലൂടെയുള്ള സർഗാത്മകാവർഷകാലങ്ങളെയും വിശകലനപരമായി കാണാനും സർഗസൃഷ്ടികളോടുള്ള സ്വന്തം പ്രതികരണം ഭാഷാഘടനയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ വിശദീകരിക്കാനുമുള്ള കഴിവ് വിദ്യാർത്ഥികളിൽ വളർത്തിയെടുക്കുക എന്നത് ഭാഷാ-സാഹിത്യപഠനത്തിന്റെ പ്രധാനലക്ഷ്യമാണ്. ഭാഷാശാസ്ത്രസിദ്ധാന്തങ്ങൾ, സങ്കല്പങ്ങൾ, പ്രയോഗപദ്ധതികൾ എന്നിവയുടെ അടിത്തറയിൽ നിന്നും കൊണ്ടുമാത്രമേ സവിശേഷമായ ഇത്തരം വിശകലനശേഷികൾ വളർത്തിയെടുക്കാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ഭാഷാശാസ്ത്രം എന്ന കോഴ്സ് സംവിധാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത് ഇതിനാവശ്യമായ സൈദ്ധാന്തികമായ അടിത്തറയും പ്രായോഗികശേഷികളും പ്രദാനം ചെയ്യുന്നതാണ്. ഭാഷാവിശകലനശേഷിക്കുപുറമേ, സാഹിത്യ-സാംസ്കാരികപഠനം, ഭാഷാ-സാഹിത്യഗവേഷണം എന്നിവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന ഭാഷാശാസ്ത്രമേഖലകളുടെ പ്രാഥമികപഠനവും ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. മലയാള ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലോ ഭാഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട സാഹിത്യപഠനമേഖലകളിലോ ഉപരിപഠനം നടത്താനാവശ്യമായ ഭാഷാശാസ്ത്രപരിജ്ഞാനം ഇതിലൂടെ കൈവരിക്കാൻ കഴിയണം.

ഈ കോഴ്സിന്റെ ഉള്ളടക്കത്തിലൂടെ വിദ്യാർത്ഥികൾ നേടിയെടുക്കേണ്ട നൈപുണികൾ ഇവയാണ്:

- ഭാഷയുടെ ഘടനയും വിവിധതലങ്ങളിലെ ഘടകങ്ങളും തിരിച്ചറിയുക.
- ഭാഷയുടെ വ്യത്യസ്തതരൂപങ്ങളും വ്യത്യസ്ത സന്ദർഭങ്ങളിലെ പ്രയോഗവും മനസ്സിലാക്കുകയും അതിലൂടെ സ്വന്തം ഭാഷയുടെ സാധ്യതകളും സവിശേഷതകളും തിരിച്ചറിയുകയും ചെയ്യുക.
- ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ സങ്കല്പനങ്ങളും രീതിപദ്ധതികളും ഉപയോഗിച്ച് ഭാഷാവിവഹാരങ്ങളെ വിശകലനം ചെയ്യാൻ കഴിയുക.
- സാഹിത്യപഠനങ്ങളുടെ പഠനത്തിനും വിശകലനത്തിനും ഭാഷാശാസ്ത്ര സങ്കല്പനങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയുക.

ഭാഷാശാസ്ത്രം ഒരു പ്രായോഗികശാസ്ത്രമാണെന്നതിനാൽ ഓരോ യൂണിറ്റിലും അവതരിപ്പിക്കുന്ന സൈദ്ധാന്തികവീക്ഷണങ്ങളും ആശയങ്ങളും വിശകലനങ്ങളിലൂടെയും പ്രയോഗത്തിലൂടെയും മനസ്സിലാക്കാൻ അവസരമൊരുക്കുന്ന അസെൻമെന്റുകളും പ്രായോഗികപ്രവർത്തനങ്ങളും ആസൂത്രണം ചെയ്യേണ്ടതാണ്.

യൂണിറ്റ് 1

ഭാഷാശാസ്ത്രം -

അടിസ്ഥാനസങ്കല്പനങ്ങളും രീതിപദ്ധതികളും ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ ശാസ്ത്രീയസമീപനത്തെയും ഭാഷാശാസ്ത്രം കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന പ്രധാനമേഖലകളെയും കുറിച്ച് സാമാന്യധാരണ ഈ യൂണിറ്റിൽ നിന്ന് ലഭിക്കും. ഭാഷ എന്ത് എന്നതിനെക്കുറിച്ചുള്ള ഭാഷാശാസ്ത്രവീക്ഷണമാണ്, ഭാഷാഘടനയെയും ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലെ പ്രയോഗപദ്ധതികളെയുംകുറിച്ച് തുടർന്നു വരുന്ന യൂണിറ്റുകളിലെ ഉള്ളടക്കത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം. ഭാഷയെക്കുറിച്ചുള്ള വിശാലധാരണകളുടെ അടിത്തറയിൽ, ഭാഷാകുടുംബം, ഭാരതീയഭാഷാകുടുംബങ്ങൾ, ദ്രാവിഡഭാഷാകുടുംബം, മലയാളം എന്നീ ക്രമത്തിലുള്ള ആശയവികാസം ഈ വിഷയത്തിന് അനുയോജ്യമാണ്.

മറ്റു യൂണിറ്റുകളിലും പ്രസക്തമായ എല്ലാ സന്ദർഭങ്ങളിലും ഈ ക്രമം തന്നെ പിന്തുടരാവുന്നതാണ്.

ഭാഷ- മനുഷ്യഭാഷയുടെ സവിശേഷതകൾ- ഭാഷയുടെ ശബ്ദ-ലിഖിത മാധ്യമങ്ങൾ, അവ തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസങ്ങൾ - ഭാഷാധർമ്മങ്ങൾ (language functions) - സമൂഹം, സംസ്കാരം, സന്ദർഭം എന്നിവയുമായി ഭാഷയുടെ ബന്ധം - ഭാഷാഭേദങ്ങൾ-സാമൂഹികം, പ്രാദേശികം, സാമ്പർദ്ദികം- മാനകഭാഷ, സങ്കരഭാഷ, വെങ്കലഭാഷ, ജീവൽഭാഷ, മൃതഭാഷ, ഭാഷാനാശം - തുടങ്ങിയ സങ്കല്പനങ്ങൾ.

ഭാഷ എന്ന ചിഹ്നവ്യവസ്ഥ- ചിഹ്നം- സൂചകം, സൂചിതം - ഭാഷയെ ചിഹ്നവ്യവസ്ഥയായി (ഘടനാവാദപരമായി) നിർവ്വചിക്കൽ-

ഭാഷാസമാർജ്ജനവും ഭാഷാപഠനവും - ശിശുഭാഷ - ആശയവിനിമയവ്യത്തി മാതൃകയും ഭാഷയും - മാതൃഭാഷ, ക്ലാസ്സിക്കൽ ഭാഷ, മൃതഭാഷ, ജീവൽഭാഷ - ലോകഭാഷകൾ, ഇന്ത്യയിലെ ഭാഷകൾ - ഭാഷാകുടുംബങ്ങൾ -

യൂണിറ്റ് 2

ഭാഷാശാസ്ത്രം എന്ന പഠനശാഖ

ഭാഷാശാസ്ത്രം എന്ന പഠനശാഖയുടെ സവിശേഷതകളും വ്യതിരിക്തതയും വ്യക്തമായി മനസ്സിലാക്കാൻ സഹായകമായ വിധത്തിലാണ് ഈ യൂണിറ്റ് സംവിധാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത്.

ഭാഷാശാസ്ത്രവും വ്യാകരണവും- ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ വികാസത്തിലെ നാഴികക്കല്ലുകൾ- ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലെ വിശകലനപദ്ധതികൾ- ഏകകാലികം, ബഹുകാലികം - താരതമ്യാത്മകം, വ്യതിരേകാത്മകം - ഭാഷാപരിണാമം - അഗസ്റ്റ് ഷ്ലീഷറുടെ കുടുംബവ്യക്ഷമാതൃക (family tree model), ജോഹന്നസ് ഷ്ലീറ്റിന്റെ തരംഗസിദ്ധാന്തം (wave theory) - ഭാഷാശാസ്ത്രങ്ങൾ എന്ന

സങ്കല്പം- ഇന്ത്യയിലെ ഭാഷാകുടുംബങ്ങൾ (ശ്രവതങ്ങൾ), - ഭാഷാക്ഷേത്രം എന്ന പരികല്പന - ഇന്ത്യ എന്ന ഭാഷാക്ഷേത്രം - ദ്രാവിഡഭാഷാകുടുംബം, ദ്രാവിഡകുടുംബത്തിൽ മലയാളത്തിന്റെ സ്ഥാനം - പ്രാഗ്ഭാഷാചരിത്ര നിർമ്മാണം- നിർണ്ണയരീതികൾ, ആന്തപുന:സൃഷ്ടി-ബാഹ്യപുന:സൃഷ്ടി - നവനിർമ്മിതി (innovations) - ചരിത്രാത്മകവും താരതമ്യാത്മകവുമായ ഭാഷാശാസ്ത്രവും ആധുനികഭാഷാശാസ്ത്രവും തമ്മിലുള്ള ഭേദം - ഘടനാവാദവും ആധുനികഭാഷാശാസ്ത്രവും - ആധുനികഭാഷാശാസ്ത്രത്തിലെ പ്രധാനധാരകൾ - സൊസ്യറ്റിയൻ ഭാഷാശാസ്ത്രം-യാക്കോബ്സൺ- പ്രാഗ് സ്കൂൾ-യൂറോപ്യൻ-അമേരിക്കൻ കൈവഴികൾ- ബ്ലോ ഫീൽഡ് - സ്കീനറുടെ വാചികവ്യതിവാദം-

ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന് മറ്റ് വിഷയങ്ങളുമായുള്ള ബന്ധം (തത്ത്വചിന്ത, നവംശശാസ്ത്രം, മനഃശാസ്ത്രം, സമൂഹശാസ്ത്രം, സാഹിത്യപഠനം)-

ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ വിവിധജാലകൾ- സൈദ്ധാന്തിക ഭാഷാശാസ്ത്രവും പ്രയുക്തഭാഷാശാസ്ത്രവും - സമകാലികപ്രവണതകൾ-

യൂണിറ്റ് 3

ഭാഷാഘടനയും ഘടകങ്ങളും

ഭാഷയുടെ ശബ്ദതലം മുതൽ വ്യവഹാരതലം വരെയുള്ള ഘടകങ്ങൾ ഒന്നുചേർന്ന് ഒരു ആശയവിനിമയവ്യവസ്ഥയായി ഭാഷ പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടെന്നെ എന്ന് തിരിച്ചറിയാൻ പഠിപ്പിക്കുന്ന സഹായികുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് ഈ യൂണിറ്റിലുള്ളത്. വിവിധതരം ഭാഷാഘടനകളെ പല തലത്തിലെ ഘടകങ്ങളായി വേർതിരിക്കാനും ഘടകങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള ബന്ധങ്ങൾ വിശദീകരിക്കാനും പഠിപ്പിക്കുകയുണ്ട്. പ്രയോഗശാസ്ത്രങ്ങൾക്ക് ഊന്നൽ നൽകിക്കൊണ്ടായിരിക്കണം ഈ യൂണിറ്റിന്റെ ഉള്ളടക്കം വിനിമയം ചെയ്യേണ്ടത്.

സ്വനവിജ്ഞാനം- മൂന്ന് ഉൾപ്പിരിവുകൾ- ശ്രവണാസ്ഥിദം (auditory), സ്വനഭൗതികം (acoustic), അവയവാസ്ഥിദം (articulatory) -

ശബ്ദത്തിന്റെ ഭൗതികസ്വഭാവങ്ങൾ- ഭാഷാശബ്ദങ്ങളുടെ പ്രത്യേകതകൾ- ഭാഷണാവയവങ്ങൾ- ഭാഷണോൽപാദനം-ഭാഷണശബ്ദങ്ങളുടെ വർഗീകരണം- സ്വരവും വ്യഞ്ജനവും- അവയുടെ ഉൾപ്പിരിവുകൾ- അതിബന്ധ സവിശേഷതകൾ (suprasegmentals); അനുതാനം, ഭാരം (intonation, stress) സ്വനം, സ്വനിമം, ഉപസ്വനം, വ്യത്യതയും പുരകത്വവും, മലയാളത്തിലെ സ്വനിമങ്ങൾ- അക്ഷര ഘടന (syllabic structure) -

രൂപവിജ്ഞാനം- രൂപതലത്തിലെ ഘടകങ്ങളും ഘടനയും- ബാധരൂപങ്ങൾ, സ്വതന്ത്രരൂപമങ്ങൾ- രൂപമവും ഉപരൂപമങ്ങളും-സ്വനിമാധിഷ്ഠിതവും രൂപിമാധിഷ്ഠിതവുമായ ഉപാധിവൽക്കരണം- (phonological and morphological conditioning) -എന്താണ് ഹദഃ?- ഹദഘടന: ധാതു, പ്രകൃതി, പ്രത്യയം- മുൻപ്രത്യയം, പിൻപ്രത്യയം, ഉൾപ്രത്യയം-രൂപതലത്തിലെ രൂപസിദ്ധിയും നിഷ്പാദനവും (inflection and derivation)- ലളിതപദങ്ങളും സമസ്തപദങ്ങളും- സമാസം- മലയാളത്തിന്റെ പദനിഷ്പാദന പ്രക്രിയകൾ- രൂപസ്വനവിജ്ഞാനം (morphophonology) - സന്ധി -

വാക്യഘടന-വിവരണാത്മകവ്യാകരണത്തിലെ സങ്കല്പനങ്ങൾ - പദവിഭാഗങ്ങൾ (word categories) പദസംഹിത, ഉപവാക്യം, വാക്യം - (phrase, clause, sentence)- വാക്യത്തിനുള്ളിലെ ഘടകങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള പരസ്പരബന്ധങ്ങൾ; കർത്താവ്, കർമ്മം- വിഭക്തിയും കാരകങ്ങളും- വിവിധതരം വാക്യങ്ങൾ- പ്രകാരവും പ്രസ്താരവും (mood and aspect) - സന്നിഹിതഘടകവിശകലനം (immediate constituent analysis) ഭാഷയെയും വ്യാകരണത്തെയും കുറിച്ചുള്ള ഫോൺകിയുടെ സിദ്ധാന്തങ്ങളും പ്രജനകവ്യാകരണവും.

യൂണിറ്റ് 4

ഭാഷ-സമൂഹവും സന്ദർഭവും

നിയുജീവിതസന്ദർഭങ്ങളിലും സവിശേഷസാഹചര്യങ്ങളിലും ഭാഷ എങ്ങനെ ഉപയോഗിക്കുന്നു എന്നും ഉപയോഗത്തിലൂടെ ഭാഷയിലുണ്ടാകുന്ന വ്യതിയാനങ്ങൾ എന്ത് എന്നും നിരീക്ഷിക്കാനും അതിലൂടെ ഭാഷാപ്രയോഗത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സമഗ്രമായ ധാരണ രൂപപ്പെടുത്താനും ആവശ്യമായ ഉള്ളടക്കമാണ് ഈ യൂണിറ്റിലുള്ളത്. തന്റെ തിന്മ നിന്നു വ്യത്യസ്തമായ ഭാഷാഭൂമികളെയും വ്യവഹാരങ്ങളെയും കുറിച്ച് തുറന്ന സമീപനങ്ങൾ വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കണം. ഭാഷാപ്രയോഗത്തിന്റെ വിവിധമേഖലകൾ പരിചയപ്പെടുന്നതിലൂടെ ഇതിനു വഴിയൊരുങ്ങുന്നു. വ്യത്യസ്ത ആവശ്യങ്ങൾക്കും സന്ദർഭങ്ങൾക്കും അനുസൃതമായ വഴക്കം ഭാഷയിൽ ഉണ്ടാകുന്നതെങ്ങനെ എന്ന് തിരിച്ചറിയാനും ഈ യൂണിറ്റിന്റെ ഉള്ളടക്കം സഹായകമാണ്.

ഭാഷാവ്യതിയാനം (language variation) ഭാഷകർക്ക് അനുസരിച്ചും ഭാഷണസന്ദർഭം അനുസരിച്ചുമുള്ള വ്യതിയാനം- ഭൂമിശാസ്ത്രപരമായ ഭാഷാഭേദങ്ങൾ (dialects) - സാമൂഹികമായ ഭാഷാഭേദങ്ങൾ (sociolcets) - മാനകഭാഷ എന്ന സങ്കല്പം- തൊഴിൽഭാഷകൾ- ഭാഷാഭേദപഠനത്തിന്റെ രീതികൾ- മലയാളത്തിന്റെ ഭാഷാഭേദങ്ങൾ - ഭാഷാസമ്പർക്കം - മറ്റു ഭാഷകളുടെ സ്വാധീനം മലയാളത്തിൽ- ആദാനം - ഭാഷാപരിണാമം - പരിണാമഹേതുക്കൾ- സ്വന്തം, വ്യാകരണം, അർഥം എന്നീ തലങ്ങളിലെ പരിണാമം.

സാമൂഹികഭാഷാശാസ്ത്രം- ആചാരഭാഷ- ഭാഷകരുടെ ലിംഗമനുസരിച്ചുള്ള ഭാഷാവ്യത്യാസം- ഔപചാരിക ഭാഷയും അനൗപചാരികഭാഷയും-ലിഖിതഭാഷയും സംസാരഭാഷയും - പ്രകരണവിജ്ഞാനീയം (Pragmatics) - ഭാഷയും പ്രത്യയശാസ്ത്രവും -

ഭാഷയും അർഥവും- അർത്ഥത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഭാഷാശാസ്ത്ര സങ്കൽപനങ്ങൾ- അർത്ഥത്തിന്റെ വിവിധതരങ്ങൾ-

യൂണിറ്റ് 5

ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ പ്രയോഗമേഖലകൾ

പദങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള അർത്ഥബന്ധങ്ങൾ- അർത്ഥപരിണാമം-രൂപകങ്ങളും ലാക്ഷണികഭാഷയും (metaphor and metonymic language)-അവയെക്കുറിച്ചുള്ള സിദ്ധാന്തങ്ങൾ- പലതരം ഭാഷാവ്യവഹാരങ്ങൾ (discourses) - വിവരണാത്മകപാഠം (descriptive text), വിജ്ഞാനാധിഷ്ഠിതപാഠം (informative text), സംവാദാത്മകപാഠം (argumentative text), പ്രേരണാധിഷ്ഠിതപാഠം (persuasive text) തുടങ്ങിയ പാഠങ്ങളുടെ (text types) - ലിഖിതഭാഷയും സംസാരഭാഷയും- ശാസ്ത്രസാങ്കേതികഭാഷ -

ഭാഷാശാസ്ത്രവിശകലനവും ഭാഷാശാസ്ത്ര ആശയങ്ങളുടെ പ്രയോഗവും ആവശ്യമായ നിരവധി പ്രയുക്ത മേഖലകളുണ്ട്. അവയിൽ പ്രധാനപ്പെട്ടവയും സാഹിത്യപഠനത്തിന് പ്രസക്തവുമായ ചില മേഖലകളാണ് ഈ യൂണിറ്റിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്. ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിന്റെ പ്രയോഗസാധ്യതകൾ തിരിച്ചറിയാനും ഭാഷാശാസ്ത്രത്തെ ഒരു പ്രായോഗിക വിഷയമായി സ്വാംശീകരിക്കാനും സഹായിക്കുന്നതാണ് ഈ യൂണിറ്റിന്റെ ഉള്ളടക്കം.

ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും- ശൈലീവിജ്ഞാനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാന ആശയങ്ങളും പ്രയോഗപദ്ധതികളും - ആഖ്യാനവിജ്ഞാനം, വ്യാഖ്യാനശാസ്ത്രം - കാവ്യഭാഷയുടെ വിശകലനം -

ഭാഷാശാസ്ത്രവും ഭാഷാധ്യാപനവും- ഘടനാധിഷ്ഠിത സമീപനവും വിനിമയാധിഷ്ഠിതസമീപനവും (Structural and communicative approaches) ഭാഷാപഠനത്തിൽ - ഒന്നാം (മാതൃ)ഭാഷാപഠനവും രണ്ടാംഭാഷാപഠനവും- ഭാഷാപഠനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനതത്വങ്ങളും പദ്ധതികളും -

നിഘണ്ടുനിർമ്മാണം (Lexicography) എന്താണ് നിഘണ്ടു? നിഘണ്ടുവും വ്യാകരണവും - വിവിധതരം നിഘണ്ടു

കൾ- വാക്യം അർഥവും നിഘണ്ടുവിജ്ഞാനത്തിൽ- നിഘണ്ടുവിന്റെ ഘടന- മലയാളനിഘണ്ടുകൾ - മലയാളവും കന്യാട്ടവും- കന്യാട്ടരിലും ഇന്റർനെറ്റിലും മലയാളം ഉപയോഗിക്കുന്നതിന്റെ പരിമിതികളും സാധ്യതകളും- ISM, ASCII, WEB ഫോണ്ടുകൾ, യൂണിക്കോഡ്, യൂണിക്കോഡിന്റെ വിശേഷതകൾ - മലയാളം ഇന്റർനെറ്റിൽ - സാധ്യതകൾ- മലയാളം കന്യാട്ടിന്റെ ടൂളുകൾ- ലിപ്യന്തരണം, മൊഴിമാറ്റം - ഒ.സി.ആർ- എന്താണ് കംപ്യൂട്ടേഷണൽ ഭാഷാശാസ്ത്രം?- കോർപസുകളും ഗവേഷണത്തിൽ അവയ്ക്കുള്ള പ്രധാന്യവും- ഭാഷാഗവേഷണം, വിശകലനം എന്നിവയിൽ കന്യാട്ടുകളുടെ ഉപയോഗം- **സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ**

- 1) ഡോ ഇ. വി. എൻ നമ്പൂതിരി, **ഭാഷാശാസ്ത്രപ്രവേശിക**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവകലാശാല പ്രസാധനവിഭാഗം.
- 2) ഡോ. കെ. എം പ്രഭാകരവാരിയർ / ശാന്താ അഗസ്റ്റിൻ, **ആധുനിക ഭാഷാശാസ്ത്രം**, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 3) ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ / ഹുമാം റഷീദ്, **ഭാഷാശാസ്ത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, തിരുവനന്തപുരം.
- 4) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻനായർ, **ഭാഷാശാസ്ത്ര ദൃഷ്ടിയിലൂടെ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 5) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻനായർ, **ഭാഷാശാസ്ത്ര നിഘണ്ടു**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 6) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻനായർ, **സ്വന്തവിജ്ഞാനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 7) ഡോ. ടി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, **സ്വന്തമണ്ഡലം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 8) ഡോ. ഇ. വി. എൻ നമ്പൂതിരി, **വാക്യഘടന**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1997 (1977).
- 9) ഡോ. പി. സോമശേഖരൻ നായർ, **ഭാഷാഭേദവിജ്ഞാനീയം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

- 10) ഡോ. പി. സോമശേഖരൻനായർ, **നിഘണ്ടുവിജ്ഞാനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 11) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻ നായർ, **ശൈലീഭംഗികൾ**.
- 12) ഡോ. ഗോവിന്ദതു / പി.എസ് ബിജു, **മലയാളം കംപ്യൂട്ടറിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 13) **ഇ-മലയാളം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 14) **ഉഷാനന്ദുതിരിപ്പാട്, സാമൂഹികഭാഷാശാസ്ത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 15) പി. വി. ഓമന, **മലയാളത്തിലെ നിഘണ്ടുകൾ**.
- 16) തിരുനല്ലൂർ കരുണാകരൻ, **മലയാളഭാഷാപരിണാമം-സിദ്ധാന്തങ്ങളും വസ്തുതകളും**, തിരുവനന്തപുരം: പ്രഭാത ബുക്ക് ഹൗസ്, 1965.
- 17) പി. സി. ബാലകൃഷ്ണൻ, **ഭാഷാവിജ്ഞാനം**, കോട്ടയം: എൻബി.എസ്, 1962.
- 18) റൊനാൾഡ് ഇ. ആഷർ, (എഡിറ്റർ) ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ **മലയാളഭാഷാപഠനങ്ങൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1989.
- 19) ഡോ. കെ. സുഗതൻ, **മൊഴിയറിവ്**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1999.
- 20) ഡോ. ഗോവേർമ്മയുടെ **പ്രബന്ധങ്ങൾ**, (സമ്പാദനവും പഠനവും) പ്രൊഫ. എസ്. ഗുപ്തൻനായർ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990.
- 21) ഡോ. എൻ. ഗോപിനഥൻനായർ (എഡിറ്റർ), **മലയാളഭാഷാ ചരിത്രം** - എഴുത്തച്ഛൻ വരെ, പ്രസിദ്ധീകരണവിഭാഗം: കാലി കറ്റ് സർവ്വകലാശാല, 2006.
- 22) കുഞ്ചുണ്ണിരാജ, **ഭാഷാഗവേഷണം**.

സാഹിത്യങ്ങളെ ഒന്നായി കാണണം എന്നും അത് ഒരു സംസ്കാരമാണ് എന്നും പറയുന്ന പണ്ഡിതന്മാർ ഉണ്ട്.

ഭാഷകൾ അനേകം, ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങൾ അനേകം. പക്ഷേ, ഭാരതീയസാഹിത്യം ഒന്ന്. അപ്പോൾ എന്താണ് ഭാരതീയ സാഹിത്യം? ആരാണ് ഭാരതീയസാഹിത്യകാരൻ? എന്താണ് ഭാഷാ സാഹിത്യങ്ങളുടെ പഠനത്തിലൂടെ ഈ ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരം അന്വേഷിക്കാവുന്നതാണ്. മറ്റുഭാഷകളിലെ കൃതികൾ നേരിട്ടു വായിക്കാൻ സാധിക്കുന്നവർ പൊതുവേ കുറവായിരിക്കും. മറ്റു ഭാഷകളിലെ ചില നോവലുകളോ ചെറുകഥകളോ ആത്മകഥകളോ ഒരാൾ പരിഭാഷയിലൂടെ വായിച്ചിട്ടുണ്ടാവാം. ഇംഗ്ലീഷ് അറിയുന്നവർ പരിഭാഷകളിലൂടെ ലോകസാഹിത്യം വായിക്കുന്നതുപോലെ ഹിന്ദി അറിയുന്നവർ ഹിന്ദി പരിഭാഷയിലൂടെ ഭാരതീയസാഹിത്യങ്ങൾ വായിക്കുന്നുണ്ട്. ഹിന്ദി അറിയാത്തവർക്ക് സ്വന്തം ഭാഷയിലെ പരിഭാഷകൾ മാത്രമാണ് ആശ്രയം. എല്ലാ ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളിൽനിന്നും ഏറ്റവും മികച്ച കൃതികൾ മാത്രം തിരഞ്ഞെടുത്ത് ഭാരതത്തിലെ എല്ലാ ഭാഷകളിലും പരിഭാഷപ്പെടുത്തി എല്ലാഭാഷകളിലേയും വായനക്കാരെ ഭാരതീയസാഹിത്യത്തിന്റെ മഹത്വം ബോധ്യപ്പെടുത്താൻ കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി കഴിഞ്ഞ കുറേക്കാലമായി ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

എല്ലാ ഭാരതീയഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളുടെ ചരിത്രങ്ങളെക്കുറിച്ചും വിവിധ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങളെക്കുറിച്ചും പഠിക്കുക അത്ര എളുപ്പമോ പ്രായോഗികമോ അല്ല. അതിനാൽ, ഭാരതത്തിലെ പ്രധാന ഭാഷകളെ നാലു ഗ്രൂപ്പുകളായി തിരിച്ച് ആ ഭാഷകളിൽ നിന്ന് വിവർത്തനമായി മലയാളത്തിൽ വന്നിട്ടുള്ള പ്രാധനപ്പെട്ട ചില കൃതികളുടെ സഹായത്തോടെ പാഠ്യപദ്ധതി നിർദ്ദേശിക്കുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. പ്രാതിനിധ്യസ്വഭാവമുള്ള കൃതികളുടെ പഠനത്തിലൂടെ വടക്കേ ഇൻഡ്യൻ ഭാഷകളിലെയും തെക്കേ ഇന്ത്യൻ ഭാഷകളിലെയും സാഹിത്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കാൻ ഒരുവനുമുണ്ടാക്കുകയാണ് ഭാരതീയസാഹിത്യം എന്ന ഈ കോഴിസിലൂടെ ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്. ഏതെല്ലാം ഭാഷകളിൽ നിന്ന് എന്തൊക്കെ കൃതികളാണ് പരിഭാഷകളായി വന്നിട്ടുള്ളതെന്ന് അന്വേഷിക്കേണ്ടതുക; വിശദപഠനത്തിനു നല്കിയിട്ടുള്ള കൃതികളുടെ പഠനത്തിലൂടെ ഭാരതീയസാഹിത്യത്തിന്റെ സവിശേഷതകൾ മനസ്സിലാക്കുക.

Code: MAL2E2/8

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

A ഭാരതീയസാഹിത്യം (Indian Literature)

ഭാരതത്തിൽ അനേകം ഭാഷകളും അനേകം ഭാഷാസാഹിത്യങ്ങളുമുണ്ട്. പക്ഷേ, ഒരേയൊരു സാഹിത്യമേയുള്ളൂ എന്നും അത് ഭാരതീയരുടെ പൈതൃകമാണ് എന്നും പറയാറുണ്ട്. 'ഭാരതീയസാഹിത്യങ്ങൾ' എന്ന് ബഹുവചനമായും 'ഭാരതീയസാഹിത്യം' എന്ന് ഏകവചനമായും പ്രയോഗിക്കാറുണ്ട്. കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി 22 ഭാഷകൾ സാഹിത്യസ്വന്തമായി അംഗീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഭാരതത്തിലെ എല്ലാ ഭാഷകളിലെയും എല്ലാ സാഹിത്യസ്വത്വങ്ങളെയും ഒന്നായിച്ചേർത്ത് ഒരു സാംസ്കാരികസമ്പത്തായി കരുതുമ്പോഴാണ് ഭാരതീയപൈതൃകമായിത്തീരുന്നത്. ഭാരതീയ ഭാഷകളെ വ്യത്യസ്തങ്ങളായും അവയിലെ സാഹിത്യങ്ങളെ ഒന്നായും കാണണം. എങ്കിൽ മാത്രമേ, 'പല ഭാഷകളിൽ എഴുതപ്പെടുന്നുവെങ്കിലും ഭാരതീയസാഹിത്യം ഒന്നാകുന്നു' എന്ന മുദ്രാവാക്യത്തിന് അർത്ഥമുള്ളൂ.

ഭാഷയാണ് സാഹിത്യത്തിന്റെ ജൈവഘടകം. അതിനാൽ ഒരേ ഭാഷയിലെയും സാഹിത്യം വ്യത്യസ്തമായിരിക്കും; എത്ര ഭാഷയുണ്ടോ അത്രയും സാഹിത്യവുമുണ്ട്. പല ഭാഷകളിലെ എഴുത്തുകാർ ഒരേ ശ്രോതസ്സിൽനിന്ന് പ്രചോദനം നേടുകയും വൈകാരികവും ധൈഷണികവുമായ ഒരേതരം അനുഭൂതികൾക്ക് വിധേയരാവുകയും ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ അവരുടെ ലക്ഷ്യങ്ങളിലും ആവിഷ്കാരങ്ങളിലും ഒട്ടേറെ സാമ്യം കാണാവുന്നതാണ്. ഭാരതീയ

തുണിറ്റ് 1

ഭാരതീയഭാഷകൾ - വടക്കേ ഇൻഡ്യൻ ഭാഷകൾ, തെക്കേ ഇൻഡ്യൻ ഭാഷകൾ - ഇൻഡോ ആര്യൻ ഗോത്രം - ദ്രാവിഡഗോത്രം - അവയുടെ സവിശേഷതകൾ -

ഇൻഡ്യൻ ഭാഷകളിലെ നാടോടിസാഹിത്യം - പൂർവ്വകാലകവിത, ആധുനികകവിത, നാടകം, നോവൽ, ചെറുകഥ, ഗദ്യസാഹിത്യം, ജീവചരിത്രസാഹിത്യം, സാഹിത്യനിരൂപണം, ബാലസാഹിത്യം - ഇവയെക്കുറിച്ചുള്ള സാമാന്യവിവരം.

തുണിറ്റ് 2

അസമീയ / ബംഗാളി / ഒറിയ

അസം എന്ന പദത്തിൽനിന്ന് രൂപംകൊണ്ട ഇംഗ്ലീഷ് പദമാണ് അസമീസ്. സംസ്ഥാനത്തിനു അസം എന്നും ഭാഷയ്ക്ക് അസമീസ് എന്നും പറയുന്നു. ആധുനിക ഇൻഡോ-ആര്യൻ ഭാഷകളിൽ പ്രാദേശികമായി കിഴക്കേ അറ്റത്തുള്ളതാണ് അസമീയ. അരുണാചൽ പ്രദേശത്ത് ഒട്ടേറെ ഭാഷകൾ സംസാരിക്കുന്നവരുടെ ഇടയിലെ പൊതുഭാഷയാണ് അസമീയ.

ബംഗാളിലെയും അതിനു ചുറ്റുമുള്ള പ്രദേശങ്ങളിലെയും ഭാഷയാണ് ബംഗാളി. ഉത്തരേന്ത്യയിൽ വ്യാപിച്ചുകിടക്കുന്ന ഇൻഡോ ആര്യൻ ഭാഷാഗോത്രത്തിൽ (അസമീയ ഒഴികെ) ഏറ്റവും കിഴക്കേ അറ്റത്തുള്ള ഭാഷയാണ് ബംഗാളി.

ഒറീസയിലെ ഔദ്യോഗികഭാഷയാണ് ഒറിയ (ഒഡിയ). ഇൻഡോ യൂറോപ്യൻ ഗോത്രത്തിലെ ഇൻഡോ-ആര്യൻ ഉപഗോത്രത്തിലെ കിഴക്കൻ ശാഖയിൽപ്പെട്ട ഭാഷ. ഒറിയ, ബംഗാളി, അസമീയ എന്നീ ഭാഷകൾ ചേർന്ന ഇൻഡോ-ആര്യൻ ഉപഗോത്രത്തിന്റെ കിഴക്കൻ ശാഖയിൽ നിന്ന് ഒറിയ വേറിട്ടുപോന്ന ശേഷമാണ് അസമീയിയും ബംഗാളിയും പിരിഞ്ഞത് എന്നാണ് ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാരുടെ അഭിപ്രായം.

(വിശദപഠനം / അസമീയ / നോവൽ)

മൃത്യുഞ്ജയം - വീരേന്ദ്രകുമാർ ഭട്ടാചാര്യ (അസമീയ)
(വിവർത്തനം: പി. മാധവൻപിള്ള, ഡി. സി. ബുക്സ്, 1982.)

(വിശദപഠനം / ബംഗാളി കവിത)

ഗീതാഞ്ജലി - ടാഗോർ

(വിവർത്തനം: ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ്, എറണാകുളം: തിലകം, 1959.)

ആദ്യത്തെ 10 ഗീതങ്ങൾ

ക്വാസി നസൂറുൽ ഇസ്ലാം

1) വിപ്ലവകാരി 2) സമത്വവാദി

3) ആത്മശക്തി 4) യുഗാന്തരശീതം 5) കൊടുങ്കാറ്റ്

(ക്വാസി നസൂറുൽ ഇസ്ലാമിന്റെ തിരഞ്ഞെടുത്ത

കവിതകൾ, വിവർത്തനം: നിലീനാ എബ്രഹാം, സച്ചിദാനന്ദൻ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ ആക്കാദമി, 1976.)

ജീബനാനന്ദദാസ്

1) ബനലതാസെൻ 2) എവിടെപ്പോയി?

3) വിചിത്രമായ ഒരന്ധകാരം 4) സുപേതന

5) കാറ്റുള്ള രാത്രി

(ജീബനാനന്ദദാസിന്റെ കവിതകൾ, വിവർത്തനം:

അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, തൃശൂർ: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.)

(വിശദപഠനം / ബംഗാളി / ചെറുകഥ)

പോസ്റ്റുമാസ്റ്റർ - ബ്ലീന്ദനാഥ ടാഗൂർ

(ടാഗൂറിന്റെ കഥകൾ, വിവർത്തനം: രാജൻ തുവ്വര,

പൂർണ പബ്ലിഷേഴ്സൻസ്, 2003.)

വെറും കഥയല്ല- വിദ്യുതിഭൂഷൺ മുഖൊപാദ്ധ്യായ

(കുറേ ബംഗാളി കഥകൾ, വിവർത്തനം:

കെ. രവിവർമ്മ, മാതൃഭൂമി, 2005.)

സാധൻ ബാബുവിന്റെ സംശയം - സത്യജിത് റായ്

(ജഹാംഗീരിന്റെ സ്വർണ്ണനാണയം, വിവർത്തനം:

താധാകൃഷ്ണൻ അയിരൂർ, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2000.)

പോട്ടർ സാവിത്രി ബാല - ബന്ധുപുത്രൻ

സ്നേഹത്തിന് ദൈവതാരിക - വിമൽകർ

(ഇന്നത്തെ ബംഗാളി കഥകൾ, സമാഹരണം: അരുൺകുമാർ മുഖോപാദ്ധ്യായ, ന്യൂഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്സ് ട്രസ്റ്റ്, 2000.)

തുടലി - മഹാശ്വതാദേവി

(വിവർത്തനം: ലീലാസർക്കാർ, പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1995.)

(വിവർത്തനം: ലീലാസർക്കാർ, പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1995.)

(വിവർത്തനം: ലീലാസർക്കാർ, പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1995.)

(വിവർത്തനം: ലീലാസർക്കാർ, പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1995.)

(വിവർത്തനം / ബംഗാളി നോവൽ)

ആരോഗ്യനികേതനം- താരാങ്കർ ബാനർജി

(വിവർത്തനം: നിലീനാ എബ്രഹാം, കോട്ടയം:

എസ്പിസിഎസ്, 1961.)

(വിവർത്തനം / ഒറിയ കവിത)

ശ്രീരാധ - രമാകന്ത് റഥ്

(ആറാം ഖണ്ഡം മാത്രം)

(വിവർത്തനം: എൻ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, പി. എൻ.

നാരായണൻ, കോഴിക്കോട്: പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സ്,

2006.)

(വിവർത്തനം / ഒറിയ നോവൽ)

ശിലാപത്മം - പ്രതിഭാരോത്

(വിവർത്തനം: പി. മാധവൻപിള്ള, ന്യൂഡൽഹി: കേന്ദ്ര

സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1960.)

തുണിറ്റ് 3

മറാഠി / ഗുജറാത്തി / പഞ്ചാബി

മഹാശാസ്ത്രിയെ ഭാഷ: ഇൻഡോ ആര്യൻ ഭാഷകളിൽ ഏറ്റവും

തെക്കേ അറ്റത്തുള്ളത്. മർഹാടി എന്നതാണ് പഴയ പേര്. ജനങ്ങൾ

ഉദ്ദേശ്യ പേരായ മഹാറാട്ട്രാ / മഹാറാഠാ എന്ന പദത്തിൽ നിന്നുണ്ടായത്.

ഗുജറാത്തി ജനതയ്ക്കും ഭാഷയ്ക്കും ഗുജറാത്തി എന്നു പറയും. ആധുനിക ഇൻഡോ ആര്യൻ ഭാഷകളിൽ ഒന്ന്. ഒട്ടേറെ ദേശഭേദങ്ങളുണ്ട്.

ഇൻഡ്യയിലും പാകിസ്ഥാനിലും സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷയാണ് പഞ്ചാബി. ഇൻഡോ ആര്യൻ ഭാഷയായ പഞ്ചാബിക്ക് ഹിന്ദിയോടും ഉറുദുവിനോടും അടുത്ത ബന്ധമുണ്ട്.

(വിവർത്തനം / മറാഠി നോവൽ)

ഹിന്ദു - ശരണുകുമാർ ലിംബാജെ

(ഹിന്ദു, പതിഭാഷ: കാളിയത്ത് ദേവമോദൻ,

കോട്ടയം: ഡി. സി.ബുക്സ്, 2005.)

(വിവർത്തനം / മറാഠി നാടകം)

സമാഹാരം ബയർ - വിജയ് തെണ്ടുൽക്കർ

(വിവർത്തനം: കെ. വി. കർത്ത, കോട്ടയം: നാഷണൽ

ബുക്സ് സ്റ്റാൾ, 1990.)

(വിവർത്തനം / ഗുജറാത്തി നോവൽ)

വെയിലും തണലും - ചുനിലാൽ മധിയ

(വിവർത്തനം: പി. എൻ. ഭട്ടതിരി, ന്യൂഡൽഹി:

നാഷണൽ ബുക്സ് ട്രസ്റ്റ്, 1993.)

(വിവർത്തനം പഞ്ചാബി ആത്മകഥ)

വന്ധ്യസ്ത്രം - അമൃതാപ്രീതം

(അമൃതാപ്രീതം, റവന്യൂസ്റ്റാമ്പ്, വിവർത്തനം: കെ. താധാകൃഷ്ണൻ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1984.)

(വിവർത്തനം / പഞ്ചാബി ചെറുകഥ)

1) ചീട്ടുകളി ശീലം - നാനക് സിംഗ്

2) അഹന്തം - കർത്താൽ സിംഗ് ദുരക്ഷൽ

3) നെടുവീർപ്പ് - അമൃതാപ്രീതം

4) കള്ളിമുളളിന്റെ ഉണങ്ങിയ ശിഖരം - ഗുർദയാൽ സിംഗ്

5) കുലത്തിൽ കൊടുത്ത നിമിഷം - അജീത് കുൗർ

(പഞ്ചാബി കഥകൾ - എഡിറ്റർ ഡോ. ഹർജേൻ സിംഗ്

(വിവർത്തകൻ: പി. കെ. മണി, ഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്സ് ട്രസ്റ്റ്, 1970.)

(വിശദപഠനം / ഗുജറാത്തി ചെറുകഥ)

- 1) പുകച്ചുരുളുകൾ - ഗുലാബ്ദാസ് ഡോക്കർ -
- 2) തരിശുജീവിതങ്ങൾ - പൃഷ്കർ ചന്തവർക്കർ
- 3) മുടന്തനും കുടിയനും - പന്നലാൽ പട്ടേൽ
- 4) ഇരുട്ടുവീഴുന്നു - ജയന്തി ദലാൽ
- 5) പാമ്പാട്ടി - ചുന്ദിലാൽ മാഡിയ

(തരിശുജീവിതങ്ങൾ, വിവർത്തനം: ദയാനന്ദൻ, എറണാകുളം: സാഹിത്യ പരിഷത്ത് സഹകരണസംഘം, 1964.)

തുണിറ്റ് 4

ഹിന്ദി / ഉറുദു / കാശ്മീരി

ഹിന്ദി ഇൻഡോ-യൂറോപ്യൻ ഗോത്രം. ബീഹാർ, ഹരിയാന, ഹിമാചൽ പ്രദേശ്, മദ്ധ്യപ്രദേശ്, രാജസ്ഥാൻ, ഉത്തർപ്രദേശ് എന്നിവിടങ്ങളിൽ പ്രധാനഭാഷ. ഡൽഹി, പഞ്ചാബ്, പകോൺ - എന്നിവിടങ്ങളിൽ ചിലേടത്ത് സംസാരഭാഷ. ഇൻഡ്യയിൽ 30 ശതമാനത്തോളം ആളുകൾ സംസാരിക്കുന്നു. ഒട്ടേറെ ദേശ്യഭേദങ്ങൾ ഉണ്ട്.

സൈന്യം, കൂട്ടം എന്നൊക്കെ അർത്ഥമുള്ള ഇംഗ്ലീഷിലെ Hurd എന്ന പദത്തിന്റെ മൂലമായ ഒർദു എന്ന തുർക്കി പദത്തിൽ നിന്നാണ് ഉർദു ഉണ്ടായത്. പല സംസ്കാരങ്ങളുടെ സംയോജനത്താൽ ഭാരതത്തിൽത്തന്നെ രൂപപ്പെട്ടവനെ ഭാഷയാണ് ഉറുദു. ഇൻഡോ ആര്യൻ ഗോത്രം എന്നാൽ, പദകോശം, ശൈലി, സാഹിത്യപാരമ്പര്യം എന്നിവയുടെ ഉറവിടം മദ്ധ്യേഷ്യ, തുർക്കി, പേർഷ്യ എന്നിവിടങ്ങളിലാണ്. മുസ്ലീം ആക്രമണത്തിനുശേഷം പേർഷ്യൻ സംസ്കാരവും സംസ്കൃതപാരമ്പര്യവും കൂടിച്ചേർന്നുണ്ടായതാണ് ഉറുദു.

കാശ്മീരി ഭാഷയെ നാട്ടുകാർ കാശൂർ എന്നോ കാശിർ സബാൻ എന്നോ വിളിക്കുന്നു. ഹിന്ദിയിൽ കാശ്മീരി എന്നു പറയുന്നു. ജമ്മു-കാശ്മീർ സംസ്ഥാനങ്ങളിലെ ഔദ്യോഗികഭാഷയാണ്. കാശ്മീരി ദാർദ്രിക് വർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ടതാണ് എന്ന് ഒരുക്കൂട്ടരും ഇൻഡോ-ആര്യൻ വർഗ്ഗത്തിൽപ്പെട്ടതാണ് എന്ന് മറ്റൊരു കൂട്ടരും

വാദിക്കുന്നു. ദേശ്യഭേദങ്ങളിൽ ഹിന്ദുകാശ്മീരിയും മുസ്ലീംകാശ്മീരിയും പ്രധാനമാണ്. ഈ ഭേദങ്ങൾ ഒന്ന് സാസ്കൃതീകൃതവും മറ്റേത് പേർഷ്യനീകൃതവുമാണ്. ജാതിപ്പേരുകൾ ചേർന്നിട്ടുണ്ടെങ്കിലും എല്ലാവിഭാഗക്കാരും രണ്ടുദേശ്യഭേദങ്ങളും ഉപോയോഗിക്കാൻ പോന്നവരാണ്.

(വിശദപഠനം / ഹിന്ദി കവിത)

- 1) കബീറിന്റെ ദോഹകൾ - കബീർദാസ്
(ഗീതം 1 മുതൽ 15 വരെ) - കബീറിന്റെ ഗീതങ്ങൾ, പരിഭാഷ: കൃത്താട്ടുകുളം മേരിജോൺ, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1966.
- 2) കാമായനി - ജയശങ്കർ പ്രസാദ്
(ചിത്തം എന്ന ഭാഗം മാത്രം)

(വിവർത്തനം: വി.കെ. ഹരിഹരന്റേണിത്താൻ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1995).

- 3) വീടുകൾ - അജേന്തയ് (സച്ചിദാനന്ദ് ഹീരാന്ദ് വാത്സ്യായൻ)
- 4) തീക്കണ്ണാടി - കേദാർനാഥ് അഗർവാൾ
- 5) കൊല്ലാനാവില്ല - ത്രിലോചൻ
- 6) നേതാക്കളേ ക്ഷമിക്കൂ! - രഘുവീർ സഹായ്
(സമകാലീന ഹിന്ദി കവിത, പരിഭാഷ: സച്ചിദാനന്ദൻ, കോഴിക്കോട്: മലയാളം പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 1989.)

(വിശദപഠനം / ഹിന്ദി ചെറുകഥ)

- അവൾ പറഞ്ഞിരുന്നു - ചന്ദ്രധർമ്മ ഗുലേരി
- ശവക്കോടി - പ്രേംചന്ദ്
- പാദസരം - ജൈന്ദ്രേദകുമാർ
- പരമസുഖം - യശ്പാൽ
- പൊതിച്ചുറ്റ - മോഹൻ രാകേഷ്
- വിലാപയത്ര - ശ്രീകാന്ത് വർമ്മ
- (ഹിന്ദി കഥകൾ, സമ്പാദകൻ: ഡോ.നാംവർ സിംഗ്, വിവർത്തനം: സത്യൻ, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1971.)

(വിശദപഠനം / ഹിന്ദി നോവൽ)

രാജ്യദ്രോഹി - യശ്‌പാൽ

(വിവർത്തനം: പി. എ. വാരിയർ, തൃശൂർ: ശ്രീൻബുക്സ്, 2005.)

(വിശദപഠനം / ഉറുദു കവിത)

1) ബാങ്കേദറാ, അമ്മയുടെ സ്വപ്നം, മരിച്ചവരോട്,

എന്റെ ആശ്രഹം, വാടിയ പൂ - ഇഖ്ബാൽ (അബ്ദുകവീതകൾ മാത്രം)

(ഇഖ്ബാൽ, ബാങ്കേദറാ, വിവർത്തനം: പി. ടി. അബ്ദുറഹ്മാൻ/ഡോ. പി. എ. കരീം, കോഴിക്കോട്: ഇസ്ലാമിക് പബ്ലിഷിംഗ് ഹൗസ്, 2002.)

2) നവലോകമേ അഭിവാദനം - അലി സർദാർ ജാഹലി (രംഗം ഒന്ന് മാത്രം)

(വിവർത്തനം: വി. എ. കേശവൻ നമ്പൂതിരി, ന്യൂഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്ക് ട്രസ്റ്റ്, 1989.)

(വിശദപഠനം / ഉറുദു ചെറുകഥ)

കവലയിലെ കിണർ - കിഷൻ ചന്ദർ

നീങ്ങളുടെ ദുഃഖം എനിക്കു തമു - രാജേന്ദ്രസിംഗ് ബേദി ഒരു നിസാരസംഗതി - ഇസ്‌മത് ചുൽഗായി

(ഉറുദു ചെറുകഥകൾ, ന്യൂഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്ക് ട്രസ്റ്റ്, 1976.)

(വിശദപഠനം / ഉറുദു നോവൽ)

അഗ്നിനദി - കുർ അതൂൽ‌എൻ ഹൈദർ

(വിവർത്തനം: എം. ശ്രീധരമോനോൻ, ന്യൂഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്ക് ട്രസ്റ്റ്, 1971.)

(വിശദപഠനം / കാശ്മീരി ചെറുകഥ)

1) ദീപക് കുൗൾ, രാധാകൃഷ്ണന്റെ പൂച്ച (വിവർത്തനം: വി.ഡി. കൃഷ്ണൻ നമ്പ്യാർ), മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, പുസ്തകം 52 ലക്കം 45 (26 ജനുവരി 1975).

2) ഉമേദ് കുൗൾ, ഭാഗ്യദോഷി (വിവർത്തനം പ്രൊഫ. ആർ. ചെല്ലപ്പൻ നായർ), മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, പുസ്തകം 53, ലക്കം 45 (25 ജനുവരി 1976).

3) അവതാർ കൃഷ്ണൻ റഹ്മാൻ, സമ്മാനം (വിവർത്തനം: ടി.എൻ. വിശ്വൻ), മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ് പുസ്തകം 54

ലക്കം 46 (30 ജനുവരി 1977).

4) ഹരികൃഷ്ണൻ കുൗൾ, അടുത്ത ദിവസം (വിവർത്തനം: വി.ഡി. കൃഷ്ണൻ നമ്പ്യാർ), മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, പുസ്തകം 55 ലക്കം 46 (29 ജനുവരി 1978).

5) സുഫി ഗുലാം മുഹമ്മദ്, കഷണി (വിവർത്തനം: ഡോ. വിശ്വനാഥ അയ്യർ), മാതൃഭൂമി ആഴ്ചപ്പതിപ്പ്, പുസ്തകം 56 ലക്കം 45 (28 ജനുവരി 1979).

തുണിറ്റ് 5

തമിഴ് / തെലുഗു / കന്നട

ദ്രാവിഡശാസ്ത്രത്തിലെ പ്രധാനഭാഷയാണ് തമിഴ്. തേക്കേ ഇൻഡ്യ, ശ്രീലങ്ക, സിങ്കപ്പൂർ, മലേഷ്യ, ഇൻഡോനേഷ്യ - തുടങ്ങിയ സ്ഥലങ്ങളിൽ തമിഴ് പ്രചാരത്തിലുണ്ട്. ആദിദ്രാവിഡഭാഷയിൽനിന്ന് സാമ്യമായി രൂപാന്തരപ്പെട്ട ഭാഷകളാണ് തമിഴ്, തെലുഗു, കന്നഡ, മലയാളം, തുളു തുടങ്ങിയ തെക്കേ ഇൻഡ്യൻഭാഷകൾ. ദ്രാവിഡ ശാസ്ത്രത്തിലെ മറ്റൊരു ഭാഷയാണ് തെലുഗു. ആന്ധ്രകാർ എന്നുകൂടി പേരുള്ള തെലുങ്കരക്കുറിച്ച് ആദ്യമായ സൂചന ഐതരേയബ്രഹ്മണത്തിലാണുള്ളത്. ദ്രാവിഡ ഭാഷകളിൽ ശ്രദ്ധേയമായ ഭാഷയാണ് കന്നഡ. കർണാടകസംസ്ഥാനത്തെ ഔദ്യോഗികഭാഷ. ചുറ്റുമുള്ള കേരളം, തമിഴ്നാട്, ആന്ധ്രപ്രദേശ്, മഹാരാഷ്ട്ര - എന്നിവിടങ്ങളിൽ വലിയൊരുവിഭാഗം ജനങ്ങൾ കന്നഡ സംസാരിക്കുന്നു.

(വിശദപഠനം / തമിഴ് കവിത)

- 1) തലമുടിയുടെ വാസന - ഇരൈയനാർ
- 2) അനുരാഗം - ദേവകുലത്താർ
- 3) എന്തെല്ലാം തടസ്സങ്ങൾ! - പരണർ
- 4) ചെമ്മണ്ണിലെ പെയ്ത്തുവെള്ളം - ചെന്നുലുണ്ടിയൽ നീരാർ
- 5) ഞങ്ങളുടെ ഗ്രാമം - കുട്ടുവൻ കണ്ണൻ

(അകം കവിതകൾ, വിവർത്തനം: എൻ. വി. കൃഷ്ണവാരിയർ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1981.)

6) വായു - സുബ്രഹ്മണ്യഭാരതി

7) സമാന്തരലോകങ്ങൾ - ജ്ഞാനകുമാരൻ

8) കിനാവുകൾ - വിക്രമാദിത്യൻ

9) അവഗണന - സൽമ

10) അഗ്നിപ്രവേശം - കനിമൊഴി കരുണാനിധി

(പുതുനാന്നൂറ്, മൊഴിമാറ്റം: ആറ്റൂർ രവിവർമ്മ, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2003.)

(തമിഴിലെ അകം പുറം കവിതകൾ -

തിന്നെ സങ്കല്പം - കുറിഞ്ചി, മുല്ല, പാല, മരുതം, നെയ്തൽ - ഇവയുടെ പൊരുൾ സാമാന്യമായി മനസ്സി ലാക്കണം.)

(വിശദപഠനം / തമിഴ് നോവൽ)

ജേ. ജേ. ചിലകുറിപ്പുകൾ - സുന്ദരരാമസ്വാമി

(വിവർത്തനം: ആറ്റൂർ രവിവർമ്മ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1998.)

(വിശദപഠനം / തെലുഗു കവിത)

ഫോട്ടോ, ടോപ്പാൽ, കശാപ്പുകാരൻ, കവി, അതിർത്തി

(5 കവിതകൾ മാത്രം)

(വരവരൊവു വേഷ്യത് ചിത്രപടം, പരിഭാഷ: ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ, ഡോ. എൻ. ഭക്തവത്സലദൈവ്വ്, കോഴിക്കോട്; ജനകീയ പ്രസിദ്ധീകരണകേന്ദ്രം, 1990.)

(വിശദപഠനം / തെലുഗു ചെറുകഥ)

- 1) മമതാബന്ധം - ത്രിപുരനോനി ഗോപീചന്ദ്
- 2) വഞ്ചിയുത - പാലഗുഡി പദ്മരാജു
- 3) സുഖമുള്ള കാറ്റ് - മധുരാതകം രാജാറാം
- 4) താങ്ക്സ് ഫോർമി പി. എം. - ബീനാദേവി
- 5) ചാരുകന്ദേശ - ശ്രീപതി

(തെലുഗുകഥകൾ, സമ്പാദകർ: പുരാണം സുബ്രഹ്മണ്യശർമ്മ, വാക്കാടി പണ്ഡിതഗോവിന്ദ, വിവർത്തനം: പ്രൊഫ സർ കെ. സി. സുകുമാരൻനായർ, ന്യൂഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്ക് ട്രസ്റ്റ്, 1991.)

(വിശദപഠനം / തെലുഗു നോവൽ)

തോല്പ്പിക്കപ്പെട്ട മനുഷ്യൻ - ബലിവാഡ കാരന്താവു

(വിവർത്തനം: കെ. എൻ. ദാമോദരൻനായർ, ന്യൂഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക്ക് ട്രസ്റ്റ്, 1977.)

(വിശദപഠനം / കന്നഡ കവിത)

1) ഹംപിയിലെ പാറകൾ - ചന്ദ്രശേഖരകമ്പർ

2) യുദ്ധം - രാമചന്ദ്രശർമ്മ

3) തോൽസഞ്ചി - സിദ്ധലിംഗ പട്ടണപ്പെട്ടി

4) മേഘമാർഗ്ഗം - എച്ച്. എസ്. ശിവപ്രകാശ്

5) എന്തതിശയമിത് - ബി. ആർ. ലക്ഷ്മണൻ റാവു

(കന്നടകവിതകൾ, പരിഭാഷ: പലർ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996.)

(വിശദപഠനം / കന്നഡ ചെറുകഥ)

1) അണ്ണയ്യന്റെ മാനവശാസ്ത്രം - എ. കെ. രാമാനുജൻ

2) ഉമാപതിയുടെ സ്കോളർഷിപ്പുയാത്ര - പി. ലക്ഷ്മി

3) അകം - ബൊളുവാർ മുഹമ്മദുകുഞ്ഞി

4) അമാസ - ദവന്ദുറ മഹാദേവ

(ഇരുപതു കന്നഡ ചെറുകഥകൾ, സമ്പാദകർ: ജി. വെങ്കിട സുബ്ബു, ബി. സി. രാമചന്ദ്രശർമ്മ, ന്യൂഡൽഹി: കേന്ദ്ര സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1993.)

(വിശദപഠനം / കന്നഡ നാടകം)

ഹയവന - ഗിരീഷ് കർണാഡ്

(വിവർത്തനം: ജോർജ്ജ് ജോൺ, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2000.)

(വിശദീകരണം / കന്നഡ നോവൽ)

സംസ്കാരം - തു. ആർ അനന്തമൂർത്തി
(വിവർത്തനം: കെ. പി. ശങ്കരൻ, ഡി. സി. ബുക്സ്, 1997
/ 1979).

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) ഡോ. കെ. എം. ഡോർജ്ജ് (ഡയറക്ടർ & ചീഫ് എഡിറ്റർ),
ഓരതീയസാഹിത്യചരിത്രം (വാല്യം ഒന്ന്), തൃശൂർ:
കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1982.
- 2) ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ് (ഡയറക്ടർ & ചീഫ് എഡിറ്റർ),
ഓരതീയസാഹിത്യചരിത്രം (വാല്യം രണ്ട്), തൃശൂർ:
കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1983.
- 3) ഇടയാറയ്യ കെ. എം. വറുഗീസ് (വിവർത്തനം),
സമകാലീനഓരതീയസാഹിത്യം, ന്യൂഡൽഹി: സാഹിത്യ
അക്കാദമി, 1964.
- 4) **Masterpieces of Indian Literature (Volume I)**, Chief Editor:
DR. K.M. George, New Delhi: National Book Trust, 1997.
- 5) **Masterpieces of Indian Literature (Volume II)**, Chief Editor:
DR. K.M. George, New Delhi: National Book Trust, 1997.
- 6) **Masterpieces of Indian Literature (Volume III)**, Chief Editor:
DR. K.M. George, New Delhi: National Book Trust, 1997.
- 7) K. Santhanam (ed.), **An Anthology of Indian Literature**,
Bombay: Bharatiya Vidyabhavan, 1969.
- 8) Sunitkumar Chatterji, **Languages and Literature of Modern
India**, Calcutta: Bengal Publishers, 1963.
- 9) Prabhakar Machwe, **Modernity and Contemporary Indian
Literature**, New Delhi: Chetan Publications, 1978.
- 10) T. W. Clark (ed.), **The Novel in India: Its Birth and Develop-
ment**, London: Allen and Unwin, 1970.
- 11) Ram Darasa Misra, **Hindi Fiction**, Delhi: Bansal, 1983.
- 12) Jnaneswar Mishra, **Voice Against the Storm: A Brief Survey of
Oriya Fiction**, Culcutta: Agradita, 1981.

- 13) Harbans Singh, **Aspects of Punjabi Literature**, Frozpur: Bawa
Publishing House, 1961.
- 14) P. Sundaram Pillai, **Some Milestones in Tamil Literature**,
Madras: Pioneer Book Service, 1985.
- 15) T. Rajagopala Rao, **A Historical Sketch of Telugu Literature**,
New Delhi: Asian Educational Services, 1984.

തമിഴിന്റെ ഘട്ടങ്ങൾ - പഴന്തമിഴ്, ഇടത്തമിഴ്, പുതുത്തമിഴ്.

തമിഴ് നിഘണ്ടുക്കൾ - തമിഴ്‌പ്പേരുകരത്തി മുതൽ തർകാലത്തമിഴുകരത്തിവരെ. വ്യാകരണകൃതികൾ - തൊൽക്കാപ്പിയം, നന്നൂൽ, വീരചോഴിയം.

(വിശദപഠനം)

തൊൽക്കാപ്പിയത്തിലെ 'പിറപ്പിയൽ' (എഴുത്തതികാരം) നന്നൂൽ 'എഴുത്തിയലി'ലെ സ്വരം 72 മുതൽ 101 വരെ. വീരചോഴിയം 'സത്തിപ്പട്ടലി'ത്തിലെ കാരിക 1 മുതൽ 28 വരെ -

സഹായഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ, തമിഴും മലയാളവും, **പൂർവ്വകേരളഭാഷ** ഖണ്ഡം 2, 9, മദ്രാസ്: മദിരാശി സർവ്വകലാശാല, 1982.
- 2) ഇളയപെരുമാൾ, **തൊൽക്കാപ്പിയം** (മലയാള വ്യാഖ്യാനം), കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക്സ്റ്റാൾ, 1961.
- 3) ഇളയപെരുമാൾ, **നന്നൂൽ** (1967) - (സ്വന്തം പ്രസിദ്ധീകരണം)
- 4) ഇളയപെരുമാൾ, **വീരചോഴിയം**, തിരുവനന്തപുരം: സ്വാമി ബുക്ക് സെന്റർ, 1977.
- 5) Introduction, **തമിഴ്‌പ്പേരുകരത്തി** വാല്യം 1 (1924, 1982) (Tamil Lexican 1-6, 1924-1939)
- 6) കെ. എം. ജോർജ്ജ്, **തമിഴ്സാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1977.
- 7) അകരത്തിപയൻപടുത്തുളതവും കുറിപ്പുകൾ- **തർകാലതമിഴ് അകരത്തി**, ക്രി-അ, മദ്രാസ്, 1992.
- 8) S. V. Shanmugam, 'Malayalam in Dravidian', **History of Malayalam Language**, (ed.) K. M. Prabhakaravarar, Madras: University of Madras, 1985.

Code: MAL2E2/8

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

B തമിഴ്സാഹിത്യം (Tamil Literature)

മലയാളഭാഷയോട് ഏറ്റവും അടുത്ത ഭാഷയാണ് തമിഴ്. തമിഴിൽ അതിപ്രാചീനമായ സാഹിത്യസമ്പത്തുണ്ട്. ഒരു കാലത്ത് കേരളത്തിൽ പല ഭാഗത്തും തമിഴുപരിജ്ഞാനം പാണ്ഡിത്യത്തിന്റെ അളവുകോലായിരുന്നു.

മലയാളഭാഷയിൽ തനതുസാഹിത്യപാരമ്പര്യം ഉണ്ടായിത്തീർന്നതോടെ അന്യക്രമമായി നമുക്ക് തമിഴുസാഹിത്യപരിചയം അന്യമായി. എന്നാൽ, പലകാലങ്ങളിലായി മലയാളഭാഷയിൽ തമിഴുകൃതികളുടെ വിവർത്തനം ഉണ്ടായി. തിരുക്കുറുളിന് ആദ്യമായി മൊഴിമാറ്റം ഉണ്ടായത് മലയാളത്തിലാണ് - ഐക്കരമാക്കോതപ്പണിക്കർ 1595 ൽ രചിച്ച തിരുക്കുറുൾ ഭാഷ. തുടർന്ന് അനേകം പരിഭാഷകൾക്ക് അത് കാരണമായി. ഈ നിലയിൽ, മലയാളഭാഷ വഴി ക്കുതന്നെ തമിഴുസാഹിത്യത്തിന്റെ ഒരു സാമാന്യപരിചയം നേടാവുന്നതാണ്.

ഈ പാഠ്യപദ്ധതി വിലാസം ചെയ്യുന്നത് മൂലഭാഷയിലേക്കും സാഹിത്യത്തിലേക്കും പ്രവേശിക്കാനുള്ള സോപാനമായിട്ടാണ്.

തുണിറ്റ് 1

- തമിഴിന്റെ സാമാന്യലക്ഷണവും തമിഴിലെ ലക്ഷണവിവരണങ്ങളും മലയാളവുമായുള്ള സാമ്യവ്യത്യാസങ്ങൾ -
- തമിഴിന്റെ സാമാന്യലക്ഷണങ്ങൾ - മലയാളവുമായുള്ള സാജാത്യവൈജാത്യങ്ങൾ - തമിഴുലിപി പരിചയം.

തുണിറ്റ് 2

പഴന്തിഴ്സാഹിത്യം:

1. പതിറ്റുപ്പത്ത് - ഇമയവന്മൻ നെടുംചേലാതനെപ്പറ്റി തുള്ള രണ്ടാം പത്ത്.

(പരിഭാഷ: ജി. വൈദ്യനാഥമൂർ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യഅക്കാദമി, 1961.)

2. അകം കവീതകൾ (പരിഭാഷ: എൻ. വി. കൃഷ്ണവാരതി യർ, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1961.

(വിശദപഠനം)

- (1) ചെമ്മണ്ണിലെ പെയ്ത്തുവെള്ളം
- (2) അപവാദം
- (3) കൊടുങ്ങല്ലൂരിലെ പ്രതിമ
- (4) കാക്കയ്ക്കുബലി
- (5) വർഷാരംഭം

3. കുറുത്തൊക

(പരിഭാഷ: കെ. എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ, തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1999.)

(വിശദപഠനം)

- (1) ചെങ്കാന്തൾ
- (2) വണ്ടിനോട്
- (3) ഗ്രാമം സൂചിക്കട്ടെ
- (5) ഭാഗ്യവതികൾ
- (5) പഠിച്ചുള്ളത്താ

4. പുറന്നാന്നൂർ

(പരിഭാഷ: വി. ആർ. പരമേശ്വരൻപിള്ള, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1969.)

(വിശദപഠനം)

- (1) പെരിഞ്ചോറ്റുതീയൻ ചേരലാതനെപ്പറ്റി (പു. 2-3)

(2) പാലൈ പാടിയ പെരുംകടുംകോവിനെപ്പറ്റി (പു. 15-16)

(3) പൽയാകചാലൈ മുതുകുടുമിപ്പെരു വഴുതിയെപ്പറ്റി (പു. 17)

(4) കോപ്പെരുനർകിള്ളി കരുവൂരിടം ചെൽവാങ്ങൈക്കണ്ടു (പു. 18)

(5) നെടുംചെഴിയനെപ്പറ്റി (പു. 29-29)

5. പത്തുപ്പാട്ട്

(പരിഭാഷ: മേലങ്ങത്തുനാരായണൻ കുട്ടി, തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2000.)

(വിശദപഠനം)

‘തിരുമുതുകാറ്റുപ്പട്ട്’ (19-53)

6. തിരുക്കുറവർ

(പരിഭാഷ: എസ്. രമേശൻനായർ, തിരുവനന്തപുരം: ട്രസ്റ്റ് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1998.)

അറംപാൽ അധികാരങ്ങൾ:

- (1) കടവുൾ വാഴ്ത്തു
- (2) വാൻചിറപ്പ്
- (3) നീത്താർപെരുമൈ (ആകെ 30 കുറുളുകൾ)

സഹായഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, തിരഞ്ഞെടുത്തകൃതികൾ, തിരുവനന്തപുരം: കേരളസർവകലാശാല, 2005.

(താഴെപ്പറയുന്ന ലേഖനങ്ങൾ:)

- (1) കേരളം സംഘകാലത്ത് (പു. 9-18)
- (2) തമിഴ്ചുങ്കം (പു. 33-37)
- (3) സംഘസാഹിത്യം (പു. 38-45)
- (4) സംഘകൃതികളുടെ കാലം (പു. 46-57)

- (5) കളവും കർപ്പം (പു. 63-99)
 - (6) ആദിചേരന്മാർ (പു. 135-159)
 - 2) L. V. Ramaswami Aiyar, 'Pictures of Ancient Kerala Life', **Bulletin of RVRI** Vol. 57, Trichur: 1949.
 - 3) **തിരുക്കുറവ്**, (രമേശൻ നായരുടെ വ്യാഖ്യാനത്തിൽ ചേർത്ത ആമുഖം - വി. വിനായകപെരുമാൾ)
 - 4) തിരുക്കുറവ് മലയാളത്തിൽ, (രമേശൻ നായരുടെ വ്യാഖ്യാനത്തിൽ ചേർത്തത് 1998) - വട്ടപ്പറമ്പിൽ ഗോപിനാഥപിള്ള.
 - 5) ശ്രീനാരായണഗുരുവിന്റെ തിരുക്കുറവ്ഭാഷ്യം, ശ്രീനാരായണഗുരുവിന്റെ **സമ്പൂർണ്ണകൃതികൾ** - (സമാഹരണം, വ്യാഖ്യാനം: ടി. ഭാസ്കരൻ), കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി ബുക്സ്, 1894.
 - 6) ആമുഖം- **തിരുക്കുറവ്**, വിവർത്തനം: വെണ്ണിക്കുളം, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ്റ്റാൾ, 1957.
 - 7) രാഘവൻ തിരുമുൽപ്പാട്, **തിരുക്കുറവ് ഭാഗം**, തൃപ്പൂണിത്തുറ: പ്രകാശിക 'പ്രിയ', 2003.
 - 8) കെ. ജി. ചന്ദ്രശേഖരൻനായർ, **തിരുക്കുറവ് (സമ്പൂർണ്ണഭാഷ്യം)**, ഡി. സി. ബുക്സ്, 2002.
- തുണിറ്റ് 3**
- ഇടതമിഴ്സാഹിത്യം**
- 1. 'വേട്ടുവരുടെ കുത്ത്'- വഞ്ചികാഖ്യെൻഡം **ചിലപ്പതികാരം - പദ്യപരിഭാഷ**, എസ്. രമേശൻനായർ, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1992 (ഒന്നാം പതിപ്പ് 1978), പു. 345-353.
 - 2. 'ദേവകിയുടെ ദുഃഖം, ഏഴാംതിരുമൊഴി- **പെരുമാൾമൊഴി** - പരിഭാഷ: പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ, തൃശ്ശൂർ: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2001, പു. 57-62.
 - 3. **ഭക്തികാവ്യം**, വിവർത്തനം. ആറ്റുർ രവിവർമ്മ, ഡൽഹി: കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2004.

- താഴെ പറയുന്ന കവിതകൾ:
- (1) തിരുവഞ്ചിക്കുളം (പു. 117-120)
 - (2) പല്ലാണ്ടുവാഴ്ത്തൽ (പു. 233-235)
 - (3) വെണ്ണകൃഷ്ണൻ (പു. 244-247)
 - (4) തിരുവിതങ്കോട് (പു. 274-276)
 - (5) തിരുവല്ലവാഴ് (പു. 326-327)
 - (6) തിരുവൻവണ്ടൂർ (പു. 353-354)
 - (7) തിരുവാറൻമുള (പു. 360-361)
 - (8) തിരുച്ചങ്ങന്നൂർ (പു. 363-364)
 - (9) തൃക്കാക്കര (പു. 371-372)
 - (10) തിരുമൂഴിക്കുളം (പു. 373-374)
 - (11) തിരുനാവായ (പു. 375-376)
 - (12) തിരുവനന്തപുരം (പു. 377-378)
4. **തിരുപ്പാവൈ, ശ്രീ ആണ്ടാൾ കൃതികൾ - വിവർത്തനം:** ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരൻ, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2006. (ആദ്യത്തെ പത്തു പാസുരം)
5. ചാപഞ്ഞ്ജനം, **കമ്പമാമാല**, പരിഭാഷ: എസ്. കെ. നായർ കോട്ടയം എൻബിഎസ്, 1971.
- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:**
- 1. **ഇളങ്കോവടികൾ ചിലപ്പതികാരം**, പുനരാഖ്യാനം: പാർവതി അമ്മാൾ കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2007 (1996).
 - 2. എം. വരദരാജൻ, **ഇളങ്കോവടികൾ**, ഡൽഹി: കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി, 1973.
 - 3. 'മൂന്നൂറ്' - അ. അ. മണവാളൻ (ആറ്റുർന്റെ **ഭക്തികാവ്യം** വിവർത്തനത്തിന്റെ ആമുഖം)
 - 4. അവാതരിക, എൻ. വി. കൃഷ്ണവാരിയർ, **തിരുപ്പാവൈ**, വിവർത്തനവും വ്യാഖ്യാനവും: ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരൻ, 1986.
 - 5. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, **തിരുപ്പാവൈയും പഴയമലയാളവും, ഭാഷാലോകം**, കോട്ടയം: ഡി. സി.ബുക്സ്, 2006.

- 6 ജി. വർമീകിനാഥൻ, **മാണിക്കവാചകർ, വിവർത്തനം:** എൻ. വി. കൃഷ്ണവാരീയർ, ഡൽഹി: സാഹിത്യഅക്കാദമി, 1979.
- 7 'ഭാഷാകമ്പരായണത്തിനൊരാമുഖം', (എസ്. കെ. നായർ രചിച്ച ചാപഭാഗം, **കമ്പരായണം**), കോട്ടയം: എൻ. ബി. എസ്, 1971.

തുണിറ്റ് 4

പുതുത്തമിഴ് - കവിത:

1. ഭാരതീയാരുടെ **കവിതകൾ** പരിഭാഷ: വെണ്ണിക്കുളം ഗോപാലകുറുപ്പ്, കോട്ടയം; നാഷണൽ ബുക്സ്റ്റാൾ, 1962.

താഴെപ്പറയുന്ന കവിതകൾ:

- (1) വന്ദേമാതരം (പു. 33-34)
 - (2) ചെന്തമിഴ്നാട് (പു. 48-50)
 - (3) മോചനം (പു. 64-65)
 - (4) മഹാത്മാഗാന്ധിപഞ്ചകം (പു. 87-88)
 - (5) പുതിയ റഷ്യ (പു. 91-92)
 - (6) നന്ദബാലൻ (പു. 208)
 - (7) പേടിയല്ല (പു. 123-124)
 - (8) ശിശുഗാനം (പു. 137-140)
 - (9) കണ്ണമ്മ-എൻ കുട്ടി (പു. 174-175)
 - (10) കണ്ണൻ -എന്റെ കളിപ്പിള്ള (പു. 176)
2. **പുതുനാനൂറ്**, വിവർത്തനം: ആറ്റൂർ രവിവർമ്മ, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2003.
- താഴെപ്പറയുന്ന കവിതകൾ:
- (1) കാറ്റുപട്ടം - ന. പി.ച്ചമൂർത്തി
 - (2) ചിലർ - നകുലൻ
 - (3) അബദ്ധമായി - സുന്ദരരാമസ്വാമി
 - (4) അമ്മയുടെ നൂണുകൾ - ജ്ഞാനകുമാരൻ
 - (5) ബുദ്ധനെ മറന്ന ഇടം - പഴമല
 - (6) പേരിലൊരാൾ? - നീലപദ്മനാഭൻ

- (7) ഇളംനര - കാല സുബ്രഹ്മണ്യൻ
- (8) നീൻ വീട്ടിൽ - ജയമോഹൻ
- (9) എന്റെ വീട് - കനിമൊഴി
- (10) മൈലാഞ്ചി - എച്ച്. സി. റസൂൽ
- (11) ഫ്രാങ്ക്ഫർട്ട് നഗരത്തിലെ രഥിനി - വി.എ.എസ്. ജയപാലൻ
- (12) എന്റെ നാട് - ചേരൻ
- (13) ഇന്നലെ വൈകുന്നേരം
- (14) തടവുകാരി - ഗൗരി
- (15) ഇടയിൽ ഒരു നാൾ - ഉർവശി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) രാജമാർത്താണ്ഡൻ, തമിഴിലെ പുതുകവിത - ഒരു ആമുഖ പരിചയം ആറ്റൂർ; **പുതുനാനൂറ്** വിവർത്തനം: ആറ്റൂർ (2004). തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 2) **തമിഴ്സാഹിത്യചരിത്രം, വിവർത്തനം:** മൂടൂല, വാസന്തി, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 3) മൂ. വരദരാജൻ, **തമിഴ്സാഹിത്യചരിത്രം, വിവർത്തനം:** മേലങ്ങൽ നാരായണൻകുട്ടി, ഡൽഹി: കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2000.
- 4) എസ്. പി. സേതുപ്പിള്ള, ഭാരതീയാരുടെ ഗാനമാധുര്യം (ആമുഖ പഠനം), **ഭാരതീയരുടെ കവിതകൾ**, പരിഭാഷ: വെണ്ണിക്കുളം, 1962.
- 5) **തമിഴ്കുറുപ്പുകവിതകൾ**, വിവർത്തനം: സമീര, കോഴിക്കോട്: മാത്യുജൂമി ബുക്സ്, 2005.
- 6) Ravikumar & R. Azhagarasan (ed.), **The Oxford India Anthology of Tamil Dalit Writings**, New Delhi: University Press, 2012.

തുണിറ്റ് 5

പുതുത്തമിഴ് ഗദ്യം

- 1. **പതിമൂന്നു തമിഴ് കഥകൾ**, വിവർത്തനം. ടി. പ്രേമാനന്ദ കുമാർ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്.

- 2. ജയകാന്തൻ, ചിലനേരങ്ങളിൽ ചിലമനുഷ്യർ, ഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക് ട്രസ്റ്റ്, 1976.
- 3. തോപ്പിൽ മുഹമ്മദ്മീരാനു, കുന്നൻതോപ്പ്, ചെങ്ങന്നൂർ: റെയ്ൻബോ ബുക് പബ്ലിക്കേഷൻസ് 2003.
- 4. 'സമൂഹം' എന്ന ഖണ്ഡം. (5 ചെറിയ ലേഖനങ്ങൾ), ഭാരതീയരുടെ ഗദ്യകൃതികൾ, വിവർത്തനം: എസ്. കെ. നായർ, ഡൽഹി: നാഷണൽ ബുക് ട്രസ്റ്റ്, 1975, പৃ. 75-84.
- 5. വൈക്കം സമരചരിത്രം, പെരിയാർ ഇ. വി. രാമസ്വാമി യുടെ തിരഞ്ഞെടുത്തകൃതികൾ-1, വിവർത്തനം: ജി. ജയൻ, ഡൽഹി: ഇന്ത്യൻ ഇൗസ്തെറ്റിക് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1994, പൃ. 86-109.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) ഡോ. കെ.എം. ജോർജ്ജ് (ഡയറക്ടർ & ചീഫ് എഡിറ്റർ), ഭാരതീയസാഹിത്യചരിത്രം (വാല്യം ഒന്ന്), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1982. (പുറം 25-28, 89-96, 216-232, 386-397, 540-546, 684-693 നോക്കുക.)
 - 2) ഡോ. കെ.എം. ജോർജ്ജ് (ഡയറക്ടർ & ചീഫ് എഡിറ്റർ), ഭാരതീയസാഹിത്യചരിത്രം (വാല്യം രണ്ട്), തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1983. (പുറം 64-75, 188-197, 307-314, 404-410, 502, 573-578 നോക്കുക.)
- (ആനുകാലികം)
 വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, സമകാലികതമിഴ്സാഹിത്യം, സാഹിത്യലോകം, പുസ്തകം 22 ലക്കം 6; പുസ്തകം 23 ലക്കം 1 / (1997, 1998), തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി.

Code: MAL2E2/8

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

C അനുകല്പനം (Adaptation)

വിവർത്തനപഠനങ്ങളുടെ വികാസമാണ് അനുകല്പനം എന്ന ശാഖയെ പ്രതിഷ്ഠിക്കുന്നത്. റോമൻ യാക്കോബ്സൺ ചിഹ്നാന്തര വിവർത്തനം എന്ന് വിളിച്ച ഈ ശാഖ ഓരോ കലാരൂപത്തിന്റെയും തനതുചിഹ്നങ്ങളിലേക്ക് മറ്റൊരുചിഹ്നവ്യവസ്ഥയിലുള്ള ആശയങ്ങൾ കൈമാറുന്നതിനെക്കുറിച്ചാണ് പ്രതിപാദിക്കുന്നത്. കൂടിയാട്ടം, കഥകളി തുടങ്ങിയവയുടെ രംഗാവതരണത്തിനുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങൾ കേരളത്തിന്റെ അനുകല്പന പാരമ്പര്യത്തിന്റെ തെളിവുകളാണ്. കഥയല്ല ആട്ടമാണ് കാര്യമെന്ന കഥകളിയുടെ ദർശനം ഇതിനെ പിന്തുണയ്ക്കുന്നു. ഭാഷയുടെയും കലാസാഹിത്യങ്ങളുടെയും തനതുസ്വരൂപങ്ങളെക്കുറിച്ച് ആഴത്തിലുള്ള ധാരണകൾ പകരാൻ ഈ കോഴ്സ് സഹായകമാകും.

യൂണിറ്റ് 1

വിവർത്തനം

- വിവർത്തനം പുനർസൃഷ്ടി - വിവർത്തനം സംസ്കാരങ്ങളുടെ കൈമാറ്റം - വിവർത്തനത്തിന് റോമൻ യാക്കോബ്സൺ നല്കിയ വിഭജനം - ഇൻട്രാലിംഗ്വൽ, ഇന്റർലിംഗ്വൽ, ഇന്റർസീമിയോട്ടിക് - ഒരേഭാഷയിൽത്തന്നെയുള്ള വിവർത്തനം - വ്യത്യസ്തഭാഷകൾ തമ്മിലുള്ള വിവർത്തനം - ചിഹ്നാന്തരവിവർത്തനം - അനുകല്പനം - വ്യാഖ്യാനം, പുനസൃഷ്ടി, സംഗൃഹീതപുനരഖ്യാനം,

അനുകരണം. സാഹിത്യം, ദൃശ്യകല, ശ്രവ്യകല -കവിതാ ലാപനം, കഥകളി, സിനിമ, ടിവി, റേഡിയോ നാടകം, ചിത്രീകരണം -
ആട്ടിപ്രകാരവും ക്രമദീപികയും (സമാന്വൃത്തിചയം)

തുണിറ്റ് 2

തുളുളൽ, ആട്ടക്കഥ, പാഠകം, കുത്ത് -രംഗാവതരണങ്ങൾ അനുകല്പനമെന്ന നിലയിൽ -നളചരിതം ഓട്ടൻതുളുളൽ - കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാർ - നളചരിതം ആട്ടക്കഥ (ഒന്നാം ദിവസം) - ഉണ്ണായിവാരിയർ, മഹാഭാരതത്തിലെ നളോപാഖ്യാനവുമായി ഘടനാപരമായ താരതമ്യം. സാഹിത്യ രൂപത്തിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്ന രംഗപ്രയോഗപരമായ സവിശേഷതകൾ. (ആട്ടിപ്രകാരനിർദ്ദേശങ്ങളുമായി ബന്ധിപ്പിച്ച് പഠിക്കണം.)

തുണിറ്റ് 3

നാടകവും നോവലും - ശാകുന്തളം- തിരുനെല്ലൂർ കരുണാകരൻ - ശാകുന്തളോപഖ്യാനവുമായുള്ള താരതമ്യം. ലങ്കാലക്ഷ്മി - സി.എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻ നായർ. രാമായണകഥയുമായുള്ള താരതമ്യം. ഇന്നലത്തെ മഴ- എൻ. മോഹനൻ - ഐതിഹ്യവുമായുള്ള ആഖ്യാനപരമായ വ്യത്യാസം. ഇനി ഞാനുണ്ടെട്ടെ - പി.കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ - മഹാഭാരതകഥയുമായുള്ള ആഖ്യാനപരമായ വ്യത്യാസം.

തുണിറ്റ് 4

കവിതയും സംഗീഹീതപുനരാഖ്യാനവും - പെരുന്തച്ചൻ - ജി. ശങ്കരക്കുറുപ്പ് (ഐതിഹ്യവുമായി ഘടനാപരമായും ആഖ്യാനപരമായും വർണ്ണനാപരമായും മുളള വ്യത്യാസങ്ങളും മററു കവിതകളുമായുള്ള താരതമ്യവും - തിരക്കഥയുമായും താരതമ്യം ആവശ്യമാണ്.) തച്ചന്റെ മകൻ- വൈലോപ്പിള്ളി തച്ചന്റെ മകൾ - വിജയലക്ഷ്മി

പുതപ്പാട്ട്- ഇടശ്ശേരി കുറ്റവും ശിക്ഷയും- (ദസ്തയോവ്സ്കി) ഫ്രെഹ. ഡി. തങ്കപ്പൻ നായർ, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ് 2000. മാലി ഭാരതം - മാലി ഭാരതപര്യടനം - കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ

തുണിറ്റ് 5

തിരക്കഥയും സിനിമയും - പെരുന്തച്ചൻ- എം.ടി. അപരൻ- പത്മരാജൻ കാക്കകൾ (പ്രേകാസ്) കുറസോവാ (ഡ്രീംസ്) - വാൻഗോഗ് ചിത്രങ്ങളും ചിത്രങ്ങളുടെ സിനിമാ പ്രയോഗവും -ചിഹ്നശാസ്ത്രപരമായ വിശകലനം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Bluestone, George, **Novels into Film**, Baltimore: The Johns Hopkins Press, 1957.
- 2) Boyum, Joy Gould, **Double Exposure : Fiction Into Film**. Calcutta: Seagull Books, 1989.
- 3) Metz, Christian, (Tr.) Michael Taylor, **Film Language: A Semiotics of Cinema**. New York: Oxford University Press, 1974.
- 4) Richardson, Robert, **Literature and Film**, London: Indiana University Press 1969.
- 5) Sinyard, Neil, **Filming Literature : The Art of Screen Adaptation**. London and Sidney: Groom Helm, 1986.
- 6) Iravati Karve, **Yuganta** - The End of An Epoch, Hyderabad: Orient Longman, 2007 (1969).
- 6) അയ്മനം കൃഷ്ണക്കൈമൾ, **ആട്ടക്കഥാസാഹിത്യം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 7) എ. ആറിന്റെ നളചരിതപഠനം, **കാന്താരതാരകം**- വ്യാഖ്യാനത്തിന്റെ ആമുഖം

- 8) അടൂർ ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, സിനിമയുടെ ലോകം. തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1988.
- 9) എം. തോമസ് മാത്യു. ഇതിഹാസപഠനങ്ങൾ-ഭാരതപര്യടനം, മാരാർ- ലാവണ്യാനുഭവത്തിന്റെ യുക്തിശില്പം, കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2006, പৃഠം 114-139.
- 10) ആർ.വി.എം. ദിവാകരൻ, കഥയും തിരക്കഥയും, കോഴിക്കോട്: ഒലിപ്പ്, 2005.
- 11) മധു ഇറവങ്കര, മലയാള സിനിമയും സാഹിത്യവും, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 12) എം. ടി. വാസുദേവൻ നായർ, എഓിയുടെ തിരക്കഥകൾ (ആറു വാല്യങ്ങൾ), കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 13) എം. പി. ശങ്കുണ്ണിനായർ, നാട്യമണ്ഡപം, കോഴിക്കോട്: മാത്യുഭൂമി, 1987.
- 14) സുധാവാരിയർ, അനുകല്പനത്തിന്റെ ആട്ടിപ്രകാരം. കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2001.
- 15) ഡോ. മീരാ മാർക്കോസ്, രഘുവാംശം മദ്ധ്യകാലവ്യാഖ്യാന പഠനങ്ങൾ (ഇപോദ്ഘാതം), 2005.
- 16) ജി. പി. രാമചന്ദ്രൻ, ലോകസിനിമയാത്രകൾ, കോഴിക്കോട്: ലീഡ് ബുക്സ്, 2012.

Code: MAL2E2/8

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
D നവീനകവിത
(New Poetry)

1960-കളോടുകൂടി മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ പൊതുവേ പ്രത്യക്ഷമായ പ്രവണതയാണ് നവീനത. കവിതയിൽ മന്ദ്രമല്ല, എല്ലാ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങളിലും നവീനത പ്രകടമായി. പാരമ്പര്യത്തെ പൂർണ്ണമായും തള്ളിക്കളയാതെ അതിന്റെ ഊർജ്ജം സ്വീകരിച്ചു കൊണ്ട് ഒരു മാറ്റം കവികൾ ആഗ്രഹിച്ചു. പാശ്ചാത്യകവിതയിൽ സംഭവിച്ച പരീക്ഷണങ്ങളും മാറ്റങ്ങളും മലയാളകവികളെ പ്രചോദിപ്പിക്കുകയോ സ്വാധീനിക്കുകയോ ചെയ്തു.

‘കുറുകേഷ്വരത്ത്’ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതിനുമുമ്പു തന്നെ മലയാളകവിതയിൽ നവീനതയുടെ സവിശേഷതകൾ പ്രത്യക്ഷമായിത്തുടങ്ങിയിരുന്നു. കാല്പനികതയോടൊപ്പം കടന്നുവന്ന കാല്പനികയാഥാത്ഥ്യതയും സത്യാനേഷണവും മലയാളകവിതയെ സവിശേഷമായ ഒരു മാനത്തിലേക്കു നയിക്കാൻ പര്യാപ്തമായിരുന്നു. പാശ്ചാത്യകവിതയുമായി നിരന്തരം ബന്ധപ്പെട്ട മലയാളകവികളുടെ ചിന്തയിലും രചനാമാർഗ്ഗങ്ങളിലും ഒരു കുതിരൽ സംഭവിച്ചു. പാശ്ചാത്യകവിതയെ അനുകരിക്കുകയല്ല, പാശ്ചാത്യകവിതയുടെ അന്തസ്സത്തെ ഉൾക്കൊള്ളുകയും മലയാളത്തിന്റെ സാംഹപര്യത്തിൽ നിന്നുകൊണ്ട് മാറ്റത്തിനുവേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുകയുമാണ് ചെയ്തത്. പഴയ അലങ്കാരങ്ങളും പ്രയോഗങ്ങളും കാവ്യരീതികളും പാടേ മാറി; ബിംബങ്ങളും പ്രതീകങ്ങളും ആർക്കിടെക്ചറുകളും മിത്തുകളും കവിതയെ കൂടുതൽ സ്വാധീനിക്കാൻ തുടങ്ങി. കവിതയുടെ ഭാഷയിലും ശൈലിയിലും അസാധാരണമായ മാറ്റമാണ് സംഭവിച്ചത്. മൂല്യചൂടു

തിയോടടുത്ത പ്രതികരണം, വ്യക്തിപരതോടുള്ള ആഭിമുഖ്യം, ബിംബങ്ങളും പ്രതീകങ്ങളും ചെലുത്തിയ സീഡിനം - ഇതൊക്കെയാണ് നവീനകവിതയുടെ പഠനത്തെ ആഴത്തിലേക്കു നയിക്കുന്നത്.

കവിത മുർത്തജീവിതാവിഷ്കാരം സാധിക്കാതെ പിന്തിരിപ്പനും ശൃഷ്ടിക്കവും വാഗ്ദാനപ്രിയവിലനില്ക്കും ആയി മാറിയിരിക്കുന്നു എന്നു ചില നിരൂപകർ പരാതിപ്പെട്ടു. ഇതേ സന്ദർഭത്തിൽ തന്നെ പുതിയ ഭാവമണ്ഡലങ്ങളെയും ആവിഷ്കാരരൂപങ്ങളെയും വിശകലനം ചെയ്യുകയും വിലയിരുത്തുകയും ചെയ്യുന്ന അന്വേഷണപഠനങ്ങളും നടക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നു.

മലയാളകവിതയിൽ സംഭവിച്ച മാറ്റങ്ങളെയും പരീക്ഷണങ്ങളെയും ചരിത്രപരീക്ഷണത്തോടെ മനസ്സിലാക്കുക; ഗൗരവപൂർണ്ണമായ പാരായണത്തിലേക്കും പഠനങ്ങളിലേക്കും അന്വേഷണങ്ങളിലേക്കും തിരിയുക; പുതിയ സംഭവദനക്ഷമത, പുതിയ താളലയങ്ങൾ, പുതിയ ഭാഷാശൈലികൾ, താളാത്മകവും ഭാവപ്രകാശകവുമായ വാക്യരചനാരീതികൾ - ഇവയൊക്കെ വിമർശനബുദ്ധിയോടെ മനസ്സിലാക്കുക എന്നതാണ് നവീനകവിതയുടെ പഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

തുണിറ്റ് 1

- മലയാളത്തിലെ നവീനപ്രവണതകളുടെ വേരുകൾ - പാശ്ചാത്യകവിതയിലെ നവീനപ്രവണതകളുടെ സ്വാധീനം - കവിത പുതിയ ഭാവതലത്തിലേക്ക് - വ്യക്തമായ ലക്ഷ്യബോധം, വിശദമായ ജീവിതവീക്ഷണം, സൗന്ദര്യോത്സവന, ഭൂതകാലത്തോടുള്ള ആദരപുതിയ കവിത പാരമ്പര്യത്തെ നിഷേധിക്കുന്നില്ല - എന്നാൽ, പാരമ്പര്യത്തെ മുന്നോട്ടു നയിക്കാനനുവദിക്കാത്ത യാഥാസ്ഥിതികത്വത്തോടുള്ള എതിർപ്പ് - തീരുമാനിച്ചിറച്ച പ്രമേയങ്ങളോ വിഷയങ്ങളോ അല്ല, തങ്ങൾക്കു തന്നെ അവ്യക്തവും സങ്കീർണ്ണവുമായ ഭാവഗ്രന്ഥികളെ കണ്ടെത്തുന്നു - ഓരോ കവിതയും വ്യത്യസ്തം -

(വിശദപഠനം)

- കുരുക്ഷേത്രം - അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ
- മണിയറയിലേക്ക് - മാധവൻ അയ്യപ്പത്ത്

എലികൾ - എൻ. വി. കൃഷ്ണവഥരിയർ
പാതാളത്തിന്റെ മുഴക്കം - എൻ. എൻ. കക്കാട്
കിരാതവൃത്തം- കടമ്മനിട്ട
സ്പർശസുരൻ - ചെറിയാൻ കെ. ചെറിയാൻ
സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എം.വി. ദേവൻ, **ദേവസ്വന്ദനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 2) **കക്കാടിന്റെ കവിതകൾ** (കവിതകളും അവതാരികളും), കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2011.
- 3) കക്കാട്, 'ജീവചരിത്രക്കുറിപ്പുകൾ' എന്ന സമാഹാരത്തിന് കക്കാട് എഴുതിയ മുഖക്കുറിപ്പുകൾ (അനുബന്ധം -ഒന്ന്), **അയ്യപ്പത്തിന്റെ കവിതകൾ**, ഗുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2010.
- 4) പ്രസന്നരാജൻ, **കേരളകവിതയിലെ കലിയും ചിരിയും**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ് സ്റ്റാൾ, 1992.
- 5) എൻ. എൻ. കക്കാട്, **കവിതയും പാരമ്പര്യവും**, ഗുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1984.
- (6) എം. മുക്തദാസ്, **എന്താണ് ആധുനികത**, കോഴിക്കോട്: പൂർണ്ണപബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2006 (1976).
- 7) അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, **കുരുക്ഷേത്രം 2000**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.
(കുരുക്ഷേത്രം എന്ന കവിത, അതിനെക്കുറിച്ചുള്ള പഠനങ്ങൾ, ഇംഗ്ലീഷ്, ഹിന്ദി, തമിഴ്, ഫ്രഞ്ച്, സ്പാനിഷ് വിവർത്തനങ്ങൾ-)
8) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 9) James Reeves, **Understanding Poetry**, London: Pan Books, 1965.
- 10) Irving Howe, **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.

തുണിറ്റ് 2 / തുണിറ്റ് 3

വിക്ഷോഭകരമായ ഭാവങ്ങൾ - ഒന്നിലും വിശ്വാസമില്ലായ്മ, പലതരത്തിലുള്ള ഭീതി, പൊള്ളയായ വാഗ്ദാനങ്ങളോ

ടുള്ള തുക്ഷപ്രതികരണം, യാത്രികപരിഷ്കാരങ്ങളോടുള്ള എതിർപ്പ് - ഗൃഹാതുരത - തന്നെത്തന്നെ അന്വേഷിച്ചു കണ്ടെത്താനുള്ള ശ്രമം, എതോ അജ്ഞാതശക്തിയുടെ സാന്നിധ്യം -

(വിശദപഠനം)

മേഘലതൂപൻ - ആറ്റൂർ രവിവർമ്മ

വീടുമാറ്റം - സച്ചിദാനന്ദൻ

പ്രഭാതവന്ദനം - എം. എൻ. പാലൂർ

ദിവ്യദുഃഖത്തിന്റെ നിഴലിൽ- ആർ. രമചന്ദ്രൻ

മണ്ണിന്റെ ദുഃഖം - കാവ്യാലം നാരായണപ്പണിക്കർ

ഗസൽ - ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കോട്

ബംഗാൾ - കെ. ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള

രാത്രി - ഡി. വിനയചന്ദ്രൻ

ബോധി - പഴവിള രമേശൻ

അഹൈന്ദവം - യൂസൂഫലി കേച്ചേരി

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1) കെ. സി. നാരായണൻ, 'സഹ്യനെക്കാൾ തലപ്പെടാതെ';

എം. ഗംഗാധരൻ, 'ആഴത്തിന്റെ താളം', **ആറ്റൂർ രവിവർമ്മയുടെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999 (1995).

2) സച്ചിദാനന്ദൻ, 'കവിതയുടെ ബഹുസ്വരത-ബാലചന്ദ്രന്റെ ലോകങ്ങൾ', **ബാലചന്ദ്രൻ ചുള്ളിക്കോടിന്റെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.

3) ഡോ. പി. കെ. രാജശേഖരൻ, വെളിവിന്റെ സൂക്ഷ്മശ്രുതി, **കെ. ജി. ശങ്കരപ്പിള്ളയുടെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1997.

4) കെ. എസ്. നാരായണപ്പിള്ള-'അഞ്ചുസൂര്യന്റെ അവതാരിക'; നരേന്ദ്രപ്രസാദ്-'വചനത്തിന്റെ സിൽ'; ഡോ.എം. ലീലാവതി, 'തൂപാന്തരപ്രാപ്തി സച്ചിദാനന്ദന്റെ കവിതകളിൽ'; പി. എൻ. ദാസ്-'ബോധിദുഃഖത്തിന്റെ ഇലകൾ'; അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ-'വിഷമത്തിൽനിന്ന് കവിത' - **സച്ചിദാനന്ദന്റെ കവിതകൾ**, ആലപ്പുഴ: ഗൗതമ പബ്ലിഷേഴ്സ് ആന്റ് ഡിസ്ട്രിബ്യൂട്ടേഴ്സ്, 1988.

5) സച്ചിദാനന്ദൻ (സമാഹരണം, പഠനം), **മലയാളകവിത**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1989.

6) ഡോ. ആർ. വിശ്വനാഥൻ, **അന്ധരും**, കോഴിക്കോട്: പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സൻസ്, 1990.

7) പഴവിള രമേശൻ, **ഞാനെന്റെ കാടുകളിലേയ്ക്ക്**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക് സ്റ്റാൾ, 2010.

8) John Peck & Martin Coyte, **Practical Criticism – How to write a Critical Appreciation**, London: Palgrave, 1995 (1965).

യൂണിറ്റ് 4

ഭാഷയിലും ശൈലിയിലും അവതരണത്തിലും സംവേഷ്യ വൈവിധ്യങ്ങൾ - കാവ്യപ്രമേയങ്ങളിൽ കടന്നുവന്ന പരിഹാസവും തത്ത്വചിന്തയും

(വിശദപഠനം)

ക്ഷമാപണം - കുഞ്ഞുണ്ണി

വാൻശോക്കിന്റെ ചെവി - മേതിൽ രാധാകൃഷ്ണൻ

ബലിക്കുറിച്ചുകൾ - എ. അയ്യപ്പൻ

ഈച്ച - കെ. എ. ജയശീലൻ

രണ്ടാംജന്മം - ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ

മഞ്ഞിനോടു വെയിലെന്നപോലെയും - പ്രഭാവർമ്മ

നചീകേതസ്സ് - പി. രവികുമാർ

('നചീകേതസ്സിനോട് യമൻ പറഞ്ഞത്': എന്നു തുടങ്ങി 'കാൽകളിൽ സ്ഥലം വേദനയാൽ വിങ്ങുന്നു' എന്നുവരെയുള്ള ഭാഗം.)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

1) ഡോ. കെ. രാഘവൻപിള്ള, കാവ്യഭാഷയുടെ കവിതകൾ, ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ, **വിടുപോയ വാക്കുകൾ**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്സ് സ്റ്റാൾ, 1987.

2) മേതിൽ രാധാകൃഷ്ണൻ, **ഭൂമിയേയും മരണത്തേയും കൂറിച്ചു**, കോഴിക്കോട്: മൾബറി പബ്ലിഷേഴ്സൻസ്, 1994.

- 3) എറ്റുമാനൂർ സോമദാസൻ, കവിതയുടെ അനന്തായസൗന്ദര്യം; സി. അശോകൻ, നവഭാവുകതയ്ക്കിന്റെ കാവ്യവിനിമയം, പ്രഭാവർമ്മ, **മഞ്ഞിനോടു വെയിൽ എന്നപോലെയാം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 2010.
- 4) രവിശങ്കർ എസ്. നായർ, **ശിശോലിഖിതത്തിന്റെ കാർമ്മണ്ഡലം** **പതിപ്പുകൾ**, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്ത പബ്ലിഷേർസ്, 2012.
- 5) പ്രൊഫസർ ജി. ബാലകൃഷ്ണൻനായർ, രഹസ്യവാദകാവ്യം; അക്കിത്തം, ബൃഹദാദരണികത്തിൽനിന്ന് ആത്മവിലാസത്തിലേക്ക്, പി. രവികുമാർ, **നചികേതസ്സ്**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2009.
- 6) കെ. പി. ശങ്കരൻ, കുഞ്ഞുണ്ണിയുടെ കവിതകൾ - **കുഞ്ഞുണ്ണിയുടെ കവിതകൾ**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക്സ്റ്റാൾ, 1969.
- 7) Terry Eagleton, **The Illusion of Postmodernism**, USA: Blackwell, 1997.

യൂണിറ്റ് 5

കവിതയുടെ വർത്തമാനം - കവിത മാറുകയാണ് - പ്രമേയത്തിലും ആവിഷ്കാരരീതികളിലും - ആശോള-അധിനിവേശപ്രശ്നങ്ങൾ - കീഴോള-സ്ട്രീ-പാരിസറിതികപ്രശ്നങ്ങൾ- ഭാഷയിലും ശൈലിയിലും സാമ്പോലിച്ച മാറ്റങ്ങൾ - സ്വകാര്യതകളുടെ നഷ്ടപ്പെടലുകൾ

(വിശദപഠനം)

- മാന്വഴക്കൊലം - പി. പി. രാമചന്ദ്രൻ
- ഗ്രാമവ്യക്ഷതയിലെ വെളാൽ - റഫീക് അഹമ്മദ്
- വായനാവികൃതി - എ. സി. ശ്രീഹരി
- മുറ്റമടിക്കുമ്പോൾ - അനീത തമ്പി
- സി.പി. വിജയം - എൽ. തോമസ്കുട്ടി
- കറുത്ത കല്ല് - എസ്. ജോസഫ്
- കൽവീട് - വി. എം. ഗിരിജ
- കുട്ടാന്തതയുടെ എഴുപതുവർഷങ്ങൾ - എം. ബി. മനോജ്
- സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ ചിറകുകൾ- പി. കെ. ശോപി
- അവൻ ഞാൻതന്നെയാകുന്നു -

നീലംപേരുർ മധുസൂദനൻനായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. കെ. എം. വേണുശോപാൽ (എഡിറ്റർ), **യുവകവിതകളുടെ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 2) കെ. അരുൺകൃഷ്ണൻ, **മരണമുക്ത കാവ്യരൂപശില്പം**, **അരുൺകൃഷ്ണന്റെ ലേഖനങ്ങൾ 1950-80**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1982.
- 3) Sylvan Barner / William E. Cain, **A Short Guide to Writing About Literature**, New Delhi: Pearson, 2006.
- 4) Walter Pater, **The Renaissance—Studies in Art & Poetry**, London: The Fontana Library, 1967.
- 5) Christopher Russell Reaske, **How to Analyze Poetry**, New York: Monarch Press, 1966.
- 6) J. A. Cuddon, **The Penguin Literary Terms and Literary Theory**, London: Penguin Books, 1999 (1977).
- 7) Jeffrey Wainwright, **Poetry the Basics**, London: Routledge, 2011 (2004).

<u>മൂന്നാം സെമസ്റ്റർ</u>		
<u>കോഴ്സ്</u>	<u>കോഡ്</u>	<u>പേര്</u>
9 കോർ	MAL3CO9	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)
10 കോർ	MAL3CO10	കേരളസാഹിത്യം
11 കോർ	MAL3CO11	സംസ്കൃതം (1)
12 ഐച്ഛികം	MAL3E3/12	A മലയാളനാടകം B ജനപ്രിയസാഹിത്യം C മാധ്യമപഠനം D ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും

ക്രെഡിറ്റ്

5

5

5

5

Code: MAL3CO9

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും
സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (പ്രാചീനം)
(Literary Theory/Early Phase)

ഓരതീയവും പാശ്ചാത്യവുമായ സാഹിത്യവിചാരങ്ങളുടെ ശക്തമായ അന്തർദ്ധാരകളാൽ സമ്പന്നമായ മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ ഗഹനതലങ്ങളിലേക്ക് ഇറങ്ങിച്ചെല്ലാൻ വേണ്ട സൈദ്ധാന്തികമായ അടിത്തറ സൃഷ്ടിക്കുക എന്നതാണ് ലക്ഷ്യം. സാഹിത്യകൃതികളുടെ രൂപതലവും ഭാവതലവും വിശകലനം ചെയ്യാനുള്ള അറിവും കരുത്തും നോടുക; സാഹിത്യചിന്തയുടെ ദാർശനികപശ്ചാത്തലവും സൈദ്ധാന്തികവിവക്ഷകളും രീതിശാസ്ത്രവും അന്വേഷണവിധേയമാക്കുക; വിഭിന്നസമീപനങ്ങളെ വിമർശനാത്മകമായി നോക്കിക്കൊണ്ടുക - ഇവ ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങളിൽപ്പെടും.

രസം, അലങ്കാരം, വക്രോക്തി, രീതി, ധ്വനി, ഔചിത്യം - ഇവയാണ് സാഹിത്യത്തിലെ പ്രമുഖസവിദ്ധാന്തങ്ങൾ. പൗരസ്ത്യസാഹിത്യസിദ്ധാന്തങ്ങളിൽ പഴക്കമേറിയതും പ്രാമാണികവുമാണ് രസസിദ്ധാന്തം. നാട്യശാസ്ത്രമാണ് രസസിദ്ധാന്തത്തിന്റെ പ്രമാണികഗ്രന്ഥം. കാവ്യത്തിൽ രസമില്ലാതെ യാതൊന്നുമില്ല എന്നു പറയുന്ന ഭരതൻ രസത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം വ്യക്തമാക്കുന്നു. രസഭാവദികൾ ചിത്തവൃത്തികളാണ്. അതിനാൽ ഹൃദയത്തിൽനിന്ന് ഹൃദയത്തലേക്കു പകരാനു സാധ്യമല്ല. സമാനഭാവം സൃഷ്ടിക്കാൻ സഹൃദയനെ സഹായിക്കുന്ന ബാഹ്യശില്പം രൂപപ്പെടുത്തുക എന്നതാണ് കവിക്ക് ചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന കാര്യം.

കാവ്യത്തെക്കുറിച്ചുള്ള അന്വേഷണത്തിൽ ഭാരതീയസൈദ്ധാന്തികന്മാർ രീതിസിദ്ധാന്തത്തിന്റെ ദർശനങ്ങളിലേക്കും സ്ഥാനം വാദത്തിൽനിന്ന് ധ്വനിസിദ്ധാന്തത്തിലേക്കും കടക്കുകയുണ്ടായി. ആധുനികസാഹിത്യവിമർശനത്തിൽ ധ്വനിദർശനത്തിന് അസാധാരണമായ സ്വാധീനം ചെലുത്താൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. ആധുനികമായ ഇസങ്ങൾ പലതും കാവ്യഭാഷയുടെ ധ്വനനശക്തിയിലാണ് ഊന്നി നില്ക്കുന്നത്. ഭാരതീയകാവ്യനിരൂപണത്തിൽ ശൈലീവിജ്ഞാനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനതത്ത്വങ്ങൾ ഉള്ളടങ്ങിയിട്ടുള്ളതായി കാണാം. ഓമനന്റെ കാവ്യരൂപവിമർശനം, വാമനന്റെ രീതി- ഗുണവിവേകം, ആനന്ദവർദ്ധനന്റെ വ്യംഗ്യവൃണ്ണകവിമർശനം, കൃഷ്ണകന്റെ വക്രോക്തി, ക്ഷേമന്ദ്രന്റെ ഔചിത്യവിചാരം - തുടങ്ങിയ വിമർശനതത്ത്വങ്ങളിൽ ആധുനികപാശ്ചാത്യവുമായ സാഹിത്യവിമർശനത്തിലെ ശൈലീതത്ത്വങ്ങൾ ഉള്ളടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.

ഭാരതീയസാഹിത്യചിന്തയുടെ അടിസ്ഥാനപരികല്പനകൾ, വ്യത്യസ്തസമീപനങ്ങളായ രസതത്ത്വചിന്ത, അലങ്കാരപദ്ധതി, രീതിദർശനം, ധ്വനിപദ്ധതി, ഔചിത്യവിചാരം, വക്രോക്തിദർശനം കാവ്യരചനാശാസ്ത്രങ്ങൾ, ദ്രാവിഡസാഹിത്യതത്ത്വചിന്ത, യവന-റോമൻ സൗന്ദര്യദർശനങ്ങൾ - ഇവ പഠനപരിധിയായി സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ട് പുരസ്കൃതവും പാശ്ചാത്യവുമായ ക്ലാസ്സിക് സാഹിത്യപദ്ധതികളെക്കുറിച്ച് ആഴത്തിൽ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതാണ്.

തുണിറ്റ് 1

ഭാരതീയസാഹിത്യയുടെ അടിസ്ഥാനസങ്കല്പങ്ങൾ - കവി, കാവ്യം, സഹൃദയൻ, സാഹിത്യം എന്നീ സംജ്ഞകളുടെ നിർവ്വചനവും അർത്ഥവിവക്ഷകളും - കാവ്യഹേതുക്കൾ, കാവ്യപ്രയോഗം, കാവ്യവിഭാഗങ്ങൾ, ദശരൂപങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) വേദവേദാന്തം, ഭാരതീയകാവ്യശാസ്ത്രസാരം, കോട്ടയം: എസ്.പി സിഎസ്, 1976.
- 2) കെ. പി. നാരായണപ്പിഷാരോടി, ഭാരതീയസാഹിത്യയുടെ നാട്യശാസ്ത്രം, തൃശ്ശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1997 (1987).
- 4) കൃഷ്ണനെചൈതന്യം, സംസ്കൃതത്തിലെ സാഹിത്യതത്ത്വചിന്ത, നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1973.

- 5) ഡോ. എൻ. വി. പി. ഉണിത്തിരി, സംസ്കൃതസാഹിത്യവിമർശനം, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1990.
- 6) S. K. Dey, *Sanskrit Poetics as A Study of Aesthetics*, Bombay: Oxford University Press, 1963.
- 7) A. K. Warder, *Indian Kavya Literature*.
- 8) T. N. Srikantayya, *Indian Poetics*.
- 9) G. N. Devy, *Indian Literary Criticism*, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2010.

തുണിറ്റ് 2

സംസ്കൃതസാഹിത്യസിദ്ധാന്തം അലങ്കാരപദ്ധതി, രീതി - ഗുണദർശനം, രസതത്ത്വചിന്ത, രസസൂത്രവ്യാഖ്യാനങ്ങൾ, ധ്വനിദർശനം, അനുമാനദർശനം, ഔചിത്യവിചാരം, വക്രോക്തിദർശനം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഇ. വി. ദാമോദരൻ (വിവർത്തനവും വ്യാഖ്യാനവും), **ധ്വനിലോകം**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1973.
- 2) സി. വി. വാസുദേവവട്ടേരി, **ധ്വനിലോകം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 3) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, **രീതിദർശനം**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1983.
- 4) വേദവേദാന്തം, **അഭിനവഗൃഹ്ണൻ** രസസിദ്ധാന്തം, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1989.
- 5) ക്ഷേമന്ദ്രൻ, **ഔചിത്യവിചാരപർച്ച**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള സർവ്വകലാശാല, 1977.
- 6) എം. പി. ശങ്കുണ്ണിനായർ, **നാടകീയാനുഭവം എന്ന രസം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1989.
- 6) എസ്. നാരായണൻ (വിവർത്തനം-വ്യാഖ്യാനം), **അലങ്കാരസംക്ഷേപം**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1985.
- 7) രാജാനകകുന്തകൻ, **വക്രോക്തിജീവിതം**, (വിവർത്തനം: ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി), ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2009.

- 8) രാജാനകമഹിമട്ടേൻ, **വ്യക്തിവിലേഖകം**, പരിഭാഷയും വ്യാഖ്യാനവും: കെ. സുകുമാരപിള്ള, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2006 (1988).
- 9) ഡോ. പി. കെ. നാരായണപിള്ള, **കൈരളീധനി**, കോട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്, 1983.
- 10) ഡോ. പുജപ്പുത കൃഷ്ണൻനായർ, **രസകൗമുദി**, തിരുവനന്തപുരം: മാതൃതി പ്രകാശൻ, 1996.

യൂണിറ്റ് 3

ലീലാതിലകത്തിലെ ഏഴും എട്ടും ശില്പങ്ങൾ - ഭാഷാ ഭൂഷണത്തിലെ അലങ്കാരചർച്ചയും വ്യത്യാസമുള്ളതിലുള്ള വ്യത്യാസവും - ഉപമ, ഉൽപേക്ഷ, രൂപകം, സ്മൃതിമാൻ, ശ്രോണിമാൻ, സസന്ദേശം, ദൃഷ്ടാന്തം, സ്വഭാവോക്തി, സഹോക്തി, ദീപകം, പ്രതിവസ്തുപമ, അപസ്മൃതപ്രശംസ, രൂപകാതിശയോക്തി, ഉല്ലേഖം, അസംഗതി, വിരോധഭാസം, ആക്ഷേപം, അർത്ഥാപത്തി, അർത്ഥാന്തരന്യാസം, വ്യാജസ്തുതി, വിഷമം, ഭ്രമം, സമാസോക്തി - ഇവയുടെ ലക്ഷണപഠനം, താരതമ്യവിലേഖനം - ഭാഷാവ്യത്യാസങ്ങൾക്കും സംസ്കൃതവ്യത്യാസങ്ങൾക്കും തമ്മിലുള്ള അന്തരം - ഗുരുലഘുനിർണ്ണയനം - മാലിനി, പ്രഹരീഷിണി, മന്ദാക്രാന്ത, ശാർദ്ദൂലവിക്രീഡിതം രഥോദ്ധത, സ്രഗ്ദ്ധര, ഉപജാതി, അനുഷ്ടുപ്പ്, വസന്തതിലകം, പഞ്ചചാമരം, കുമ്പസുമമഞ്ജരി, വിയോഗിനി, കേക, കാകളി, മഞ്ജരി, തരംഗിണി, നതോന്നത, പാണ, അന്നനട - എന്നിവയുടെ നിഷ്കൃഷ്ടപഠനം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) **ലീലാതിലകം**
- 2) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ - **ഭാഷാഭൂഷണം**
- 3) എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ - **വ്യത്യാസമഞ്ജരി**
- 4) ഡോ. ടി. വി. മാത്യു, **വ്യത്യാസസ്ത്രം**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1984.
- 5) കെ. കെ. വാല്യാർ, **വ്യത്യാസപാഠം**, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1971 (1967).

- 6) കുട്ടികൃഷ്ണമ്മരാർ, **വ്യത്യാസശില്പം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1958 (1952).
- 7) സാമുവൽ ചന്ദനപ്പള്ളി, **ജരാർദിന്റെ അലങ്കാരശാസ്ത്രം-ഒരു പഠനം**, ആലപ്പുഴ: പ്രകാശം ബുക്സ്റ്റാൾ, 1969.

യൂണിറ്റ് 4

ദ്രാവിഡസൗന്ദര്യശാസ്ത്രം - അകം പുറം പൊരുൾ - തിണസങ്കല്പം - കുറിഞ്ചി, മുല്ല, പാല, മരുതം, നെയ്തൽ - പ്രസക്തിയും സാധ്യതകളും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പൊരുളതികാരം, **തൊൽക്കാപ്പിയം**, (വിവർത്തനം - ഇളയ പെരുമാൾ / സുബ്രഹ്മണ്യപിള്ള), കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, ?.
- 2) George Hart, **Poems of Ancient Tamil**, University of California Press, 1975.
- 3) T.P. Meenakshi Sundaram, **A History of Tamil Literature**, Annamalai Nagar: Annamalai University, 1965.
- 4) A.K. Ramanujan, **The Interior Landscape** (Tr. Classical Tamil Poems), Bloomington: Indiana University Press, 1967.

യൂണിറ്റ് 5

യവനസാഹിത്യതത്ത്വചിന്ത - സംക്ഷിപ്തചരിത്രം - പ്ലേറ്റോയുടെ കലാസിദ്ധാന്തം - അരിസ്റ്റോട്ടിലിന്റെ കാവ്യ മീമാംസ - അനുകരണവാദം, കഥാർത്ഥ്യം, ദൂരതനാടകത്തിന്റെ ഘടന - ഹോറസിന്റെ കാവ്യകലാതത്ത്വം - ലോംഗിനസ്സിന്റെ ഉദാത്തതാസിദ്ധാന്തം - ഭാരതീയചിന്തയുമായുള്ള സാജാത്യവും വൈജാത്യവും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) വേദവേദം (സമ്പാദകൻ), **യവനകാവ്യതത്ത്വങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 2) വേദവേദം (പരിഭാഷ), **കാവ്യകലയെപ്പറ്റി**, കോട്ടയം: ആര്യ പ്രകാശം, 1967.

- 3) വേദവേദസ്യ, **കാവ്യശില്പം**, കൊട്ടാരക്കര: ആര്യപ്രകാശം, 1968.
- 4) വേദവേദസ്യ (വിവർത്തനം), **ലോംഗിനസിന്റെ ഉദാത്തതാ സമീക്ഷ**, കൊട്ടാരക്കര: ആര്യപ്രകാശം, 1977.
- 5) T. S. Dorsch, **Classical Literary Criticism**, Great Britain: Penguin Books, 1965.
(Translation- Aristotle: On the Art of Poetry / Horace: On the Art of Poetry / Longinus: On the Sublime)
- 6) William K. Wimsatt and Cleth Brooks, **Literary Criticism – A Short History**, New Delhi: Oxford & IBH Publishing Co., 1957.
- 7) എം. പി. ശങ്കുണ്ണിനായർ, **നാട്യമണ്ഡപം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 1987.
- 8) എം. അച്യുതൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യദർശനം**, കോട്ടയം: സാഹിത്യപ്രവർത്തകസഹകരണ സംഘം, 1991 (1962).
- 9) സി. രാജേന്ദ്രൻ, **സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.
- 10) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, **സാഹിത്യമീമാംസ - താരതമ്യ പരിപ്രക്ഷ്യം**, കോട്ടയം: സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണ സംഘം, 2013.
- 11) **എം.പി. പോളിന്റെ സമ്പൂർണ്ണകൃതികൾ** (വാല്യം ഒന്ന്/വാല്യം രണ്ട്) എഡി.: ഡോ. കെ.വി. തോമസ്, കോഴിക്കോട്: മീഡിയ ഹൗസ്, 2012.
- 12) ഡോ.കെ.എം.തരകൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യ തത്ത്വശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം : എസ്പിസിഎസ്, 1990 (1983).
13. ഡോ. നെല്ലിക്കൽ മുരളീധരൻ, **വിശ്വസാഹിത്യദർശനങ്ങൾ**, കോട്ടയം : ഡി.സി. ബുക്സ്, 1997.

Code: MAL3C010

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും
കേരളസംസ്കാരം
(Kerala Culture)

കേരളത്തിന് അതിപ്രാചീനമായ ഒരു ചരിത്രം ഉണ്ട്. ആദികാല ഗോത്രജനതയോടും അവരുടെ പ്രത്യേകമായ സംസ്കാരത്തോടും ആര്യവർഗ്ഗം ഇടകലരുകയും ഒരു പുതുസംസ്കാരം രൂപപ്പെടുകയും ചെയ്തു. അത് സവിശേഷമായ ഒരു സംസ്കാരം ഇവിടെ വളരാൻ കാരണമായി. കേരളീയരുടെ വികസനത്തിലും പ്രതികരണത്തിലും ഈ ബോധം വരുത്തിയ പരിഷ്കരണങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. കച്ചവടത്തിനായി ഇവിടെ എത്തിയവരും അധികാരം പിടിച്ചെടുത്ത് ഉറപ്പിച്ചവരുമായ വിദേശികൾക്കും കേരളസംസ്കാരരൂപീകരണത്തിൽ കാര്യമായി പങ്കുവഹിക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. ഇത്തരം സാഹചര്യങ്ങൾ വിശകലനം ചെയ്ത് അന്തർധാരകൾ മനസ്സിലാക്കുകയും വിലയിരുത്തുകയുമാണ് ഈ കോഴ്സിന്റെ ലക്ഷ്യം.

യൂണിറ്റ് 1

ഭൂമിശാസ്ത്രവും വംശപശ്ചാത്തലവും. പശ്ചിമഘട്ടവും അറബിക്കടലും - നദികളും നദീതടങ്ങളും - ഭൂമിശാസ്ത്ര വിഭാഗങ്ങൾ - സാംസ്കാരികബന്ധങ്ങൾ - കുടിയേറ്റവും അധിവാസമാതൃകകളും - പുരാവസ്തു തെളിവുകളും ചരിത്രാതീതകാലവും - മഹാശിലാസംസ്കാരം - നരവംശശാസ്ത്രപരമായ തെളിവുകൾ - വാസസ്ഥലങ്ങൾ - വിവിധവംശങ്ങൾ - ആദ്യകാല വിദേശവേദങ്ങൾ - അറബികൾ - ഹിന്ദീഷ്യന്മാർ -

ഗ്രീക്കുകാർ - റോമക്കാർ - ചൈനക്കാർ - കേരളത്തിന്റെ നാവികപാരമ്പര്യം - പഴയ തുറമുഖങ്ങൾ - സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.
- 2) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻ പിള്ള, **കേരളചരിത്രത്തിലെ ഇരുട്ടടഞ്ഞ എടുകൾ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1970.
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, **കേരളം അഞ്ചും ആറും നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ് 1988.
- 4) കെ. എൻ. ഗണേശൻ, **കേരളത്തിന്റെ ഇന്നലെകൾ**.
- 5) കാണിപ്പയ്യൂർ ശങ്കരൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **ആര്യന്മാരുടെ കുടിയേറ്റം**, കുന്തകുളം: പഞ്ചാംഗം പ്യൂസ്തകശാല, 1965.
- 6) എസ്. ശങ്കുത്തയ്യൂർ, **കേരളചരിത്രത്തിലെ ചില അജ്ഞാത ഭാഗങ്ങൾ**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1963.
- 7) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **കേരളചരിത്രം**, കേട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1967.
- 8) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **കേരളസാംസ്കാരം**, കേട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്.
- 9) L. A. Krishna Iyar, **Kerala Megaliths and their Builders**, Madras: University of Madras, 1967.
- 10) K.V. Krishna Aiyar, **A History of Kerala**, Coimbatore, 1965.
- 11) K.K.N. Kurup, **Aspects of Kerala History and Culture**, Trivandrum, 1977.
- 12) M.G.S. Narayanan, **Aspects of Aryanisation in Kerala**, Trivandrum: Kerala Historical Society, 1973.

യൂണിറ്റ് 2

സംഘകാലം - സംഘസാഹിത്യം - ചരിത്രപരമായ പ്രധാന്യം - തിണ സങ്കല്പം - കാർഷികവൃത്തിയുടെ വ്യാപനം - പുനർവിതരണവും കച്ചവടവും - സമൂഹ്യ ഘടനയും വർണ്ണസങ്കല്പവും - വീരയുഗവും ആരാധനയും - ആദിചേരരാജാക്കന്മാർ- എഴിമല - ആയി

രാജാക്കന്മാർ - ഭരണക്രമം-ജൈന-ബുദ്ധ-ബ്രാഹ്മണ മതവിശ്വാസങ്ങൾ -ക്രിസ്തുമതം - യഹൂദമതം - ഇസ്ലാം മതം - മതസൗഹാർദ്ദവും സമന്വയവും - സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.
- 2) ചേലാട്ട് അച്യുതമേനോൻ, **കേരളത്തിലെ കാളീഭക്തന്മാർ**, മദ്രാസ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി, 1943.
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, **സംസ്കാരത്തിന്റെ നാഴികക്കല്ലുകൾ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1988.
- 4) ടി. കെ. ഗംഗാധരൻ, **കേരളചരിത്രം**, കാലിക്കറ്റ് യൂണിവേഴ്സിറ്റി കോടാപ്പറ്റേറ്റീവ് സ്റ്റോർ.
- 5) ഡോ. കെ. സുഗതൻ, **ബുദ്ധമതവും ജാതിവ്യത്യാസവും**, കോഴിക്കോട്: പ്രോഗ്രസ് ഫൗണ്ടേഷൻസ്, 2011.
- 5) T. V. Mahalingam, **South Indian Polity**, Madras: University of Madras, 1967.
- 6) B. Padmakumari Amma, **Jain And Buddhist Centres in Kerala**, Kuppam: Dravidian University, 2008.
- 7) T. M. Krishnamachari, **The Early History of Kerala**, Trivandrum: University of Travancore, 1941.
- 8) M. G.S. Narayanan, **Cultural Symbiosis in Kerala**, Trivandrum: Kerala Historical Society, 1972.
- 9) Fergusson James., **Tree and Serpent Worship**, New Delhi: Indological Book House, 1971.

യൂണിറ്റ് 3

മഹോദയപുരത്തെ കുലശേഖരന്മാർ - ചേരചോള ബന്ധങ്ങളും ശിഥിലീകരണവും - കുലശേഖരകാലത്തെ ഭരണരീതിയും സമുദായവും - ക്ഷേത്രങ്ങളും കലകളും -കുത്ത്, കുടിയട്ടം- ശാലകളും വിദ്യാഭ്യാസവുമുതലായവയും - ഭക്തിപ്രസ്ഥാനവും സാഹിത്യവും - മാമാങ്കം - രേവതിപട്ടത്താനം - ദാർശനികന്മാർ - വൈജ്ഞാനിക സാഹിത്യം - നാട്യവാഴ്ചകളും ഭരണക്രമവും - കോലത്തു

നാട് - കോഴിക്കോട് സാമൂതിരി - കൊച്ചി - വേണാട് - പുതിയ കച്ചവടകേന്ദ്രങ്ങൾ - നഗരരൂപീകരണവും വികസനവും - ജന്മിസമ്പ്രദായം - മധ്യവർത്തിവിഭാഗത്തിന്റെ ഉയർച്ച - ജാതികളും ഉപജാതികളും - മരുമക്കത്തായം - മണിപ്രവാളസാഹിത്യം - അനുഷ്ഠാനകലകളും അനുഷ്ഠാനേതരകലകളും - നാടോടിസാഹിത്യം.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.
- 2) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, **ചേരസാമ്രാജ്യം ബന്ധവും നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1970.
- 3) ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള, **ചില കേരളചരിത്രപ്രശ്നങ്ങൾ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1963.
- 4) എം.ജി.എസ്.നാരായണൻ, **കേരളചരിത്രത്തിന്റെ അടിസ്ഥാന ശിലകൾ**, കോഴിക്കോട്: നവകേരള, 1971.
- 5) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **കേരളസംസ്കാരം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്.
- 6) ശൈഖ് സൈനുദ്ദീൻ മഖ്ദൂം, **തുറഫത്തുൽ മുജാഹിദ്ദീൻ**, കോഴിക്കോട്: അൽഹുദ ബുക്ക്സ് സ്റ്റാൾ, 1995.
- 7) P. C. Alexander, **Buddhism in Kerala**, Madras: Annamalai University, 1949.
- 8) Rajan Gurukul, **The Kerala Temple and The Early Medieval Agraroom System**, Sukapuram: Vallathol Vidyapeedham, 1992.
- 9) K. V. Krishna Aiyar, **A History of Kerala**, Coimbatore, 1965.
- 10) K. V. Krishna Aiyar, **The Zamourins of Calicut**, University of Calicut, 1999.
- 11) T. M. Krishnamachari, **The Early History of Kerala**, Trivandrum: University of Travancore, 1941.
- 12) M. G. S. Narayanan, **Perumals of Kerala**, Thirisoor: Cosmo Publications, 2013.
- 13) P. K. S. Raja, **Medieval Kerala**, Calicut, 1966.
- 14) C. V. Cheryan, **A History of Christianity in Kerala**, Kerala Historical Society, 1973.

തുണിറ്റ് 4

പോർച്ചുഗീസ് കാലഘട്ടം - ജൈസ്യൂട്ട് പ്രവർത്തനങ്ങൾ - പോർച്ചുഗീസ് പരാജയവും ഡച്ചുകാരുടെ ഉയർച്ചയും - ഇംഗ്ലീഷുകാരുടെ പ്രവേശനവും - മിഷണറികളുടെ സേവനങ്ങൾ - ഇംഗ്ലീഷ് വിദ്യാഭ്യാസവും ആധുനിക വീക്ഷണവും - മാർത്തവർമ്മയും തിരുവിതാംകൂറും - കൊച്ചിയും ശക്തൻതമ്പുരാനും - മൈസൂർ ആക്രമണങ്ങൾ - സാമൂഹികസാമ്പത്തികമാറ്റങ്ങൾ - അച്ചടി കേരളത്തിൽ - ആദ്യ കാലമുദ്രണാലയങ്ങൾ - പുതുമുദ്രണങ്ങൾ - ബ്രിട്ടീഷ് ഭരണവും പ്രതിഷേധവും - പഴശ്ശിസമരങ്ങൾ - കുറിച്യകലാപം - പാലിയത്തച്ചൻ - വേലുത്തമ്പി - ഭരണരംഗത്തെ മാറ്റങ്ങൾ - സാമൂഹിക പരിഷ്കരണ പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ - ശ്രീനാരായണഗുരു - അയ്യങ്കാളി - വാഗ്ഭടാനന്ദൻ - ചട്ടമ്പിസ്വാമികൾ - വക്കം മൗലവി - സ്വദേശാഭിമാനി രാമകൃഷ്ണപിള്ള - മറ്റു പരിഷ്കർത്താക്കൾ - വൈക്കം സത്യാഗ്രഹം - ഗുരുവായൂർ സത്യാഗ്രഹം - ഇന്ത്യൻ നാഷണൽ കോൺഗ്രസിന്റെ ഉത്ഭവവും വളർച്ചയും - ക്വിറ്റ് ഇന്ത്യാസമരം - ചിലാഫത്തും നിസ്സഹകരണവും - മലബാർ കലാപം - ജനകീയസമരങ്ങൾ, ഇടതുപക്ഷ പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ - ഉത്തരവാദിഭരണപ്രക്ഷോഭം - പുസ്തക-വയലാർ സമരം.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കെ. മാധവൻനായർ, **മലബാർ കലാപം**, മഞ്ചേരി: കെ. കല്യാണി അമ്മ, 1971.
- 2) മോഴികുന്ന്ത്ത് ബ്രഹ്മദത്തൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **ചിലാഫത്തർ സമരണകൾ**, കോഴിക്കോട്: നവകേരള, 1965.
- 3) പി. കെ. ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **കേരളത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1991.
- 4) കെ. കെ. എൻ. കുറുപ്പ്, **പഴശ്ശി സമരങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1988.
- 5) എം. ആർ. രാഘവവാര്യർ, **കേരളീയ ചരിത്രമാതൃകകൾ**, എടപ്പാൾ: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1992.

- 6) രാജൻ ഗുരുക്കൾ എം. ആർ. രാഘവവാര്യർ, **കേരളചരിത്രം**, ശുക്ലപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1991.
- 7) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **കേരളചരിത്രം**, കോട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്, 1967.
- 8) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **കേരളസംസ്കാരം**, കേട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്.
- 9) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **കേരളചരിത്രശില്പികൾ**, കേട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്, 1988.
- 10) Gopala Panikkar, **Malabar and Its Folk**, New Delhi: Asian Educational Services, 1983.
- 11) K. K. N. Kurup, **Aspects of Kerala History and Culture**, Trivandrum: 1977.

തുണിറ്റ് 5

സ്വാതന്ത്ര്യാനന്തരകേരളം - ഐക്യകേരളപ്രസ്ഥാനം - തിരുവിതാംകൂർ കെട്ടിപ്പിടിച്ച സായോജനം - കേരള സംസ്ഥാനരൂപീകരണം - കേരളത്തിലെ സാമൂഹിക സാമ്പത്തിക പരിഷ്കരണം - ഭൂപരിഷ്കരണനിയമം - വിദ്യാഭ്യാസപ്രവർത്തനങ്ങളിലെ സ്വകാര്യപങ്കാളിത്തം - പ്രവാസി കളും സാമൂഹിക പരിവർത്തനങ്ങളും - സ്ത്രീവിദ്യാഭ്യാസം ഇന്ന് - സാമൂഹിക സാംസ്കാരിക രംഗങ്ങളിൽ സ്ത്രീകളുടെ പങ്കാളിത്തം - ദളിത് മുന്നേറ്റം - വാണിജ്യ വികസനവും കൃഷിയുടെ തളർച്ചയും - മതേതരത്വവും മിശ്രവിവാഹവും - ഐടി സംസ്കാരം - ദൃശ്യമാധ്യമങ്ങളും കലാവികസനവും - ഫാസ്റ്റ് ഫുഡ് സംസ്കാരവും ആരോഗ്യപ്രശ്നങ്ങളും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഇ. എം. എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **കമ്മ്യൂണിസ്റ്റ് പാർട്ടി കേരളത്തിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്താ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1987.
- 2) ഡോ. ആർ. രാധാകൃഷ്ണൻ, **കേരളത്തിലെ നവോത്ഥാന സമരങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: മാജുബൻ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2012 (2010).

- 3) പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, **കേരളനവോത്ഥാനം**, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്താ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2011.
- 4) ടി. എച്ച്. പി. ചെന്താരണ്ണി, **കേരളചരിത്രത്തിലെ അവാണി ക്കപ്പെട്ട എഴുതുകൾ**, മൈത്രി ബുക്സ്, 2011.
- 5) പ്രൊഫ. എം.പി.എസ്. മേനോൻ, **മലബാർ സമരം**, അങ്ങാടി പ്ലാസ, എം.പി.എസ്. മേനോൻ സ്മാരകം, 1992.
- 6) എ. ശ്രീധരമേനോൻ, **അമേരിക്കൻ മോഡൽ അറബിക്കടലിൽ**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2000.
- 7) M. P. Sreekumaran Nair, **Reappraisals**, Trivandrum: Kerala Historical Society, 1972.

Reference:

- Sidhantakaumudi of Bhattojidikshita
Raghuvamsa of Kalidasa
Raghuvamsa of Kalidasa – Translation by Kuttikrishnamarar
Laghusidhantakaumudi – Balahitaisini Vyakhyanam

Code: MAL3CO11

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

**സംസ്കൃതം (പേപ്പർ 1)
(Sanskrit Paper I)**

SKT4E12 BASIC SANSKRIT I

(For Non- Sanskrit Main Courses only)

Unit-1 Raghuvamsa – XIV (60 verses only)

Unit-II Grammar (Based on the text)

- a) Declension of the Sabdās: Vrkṣa, Lata, Kavi, Rajan Asmad & Yusmad
b) Conjugation of the Dhatus: Bhu and Vand in five lakaras (Iat, Iit, Irt, Ian, Iot)
c) Sandhi: Svāra, Vyānjāna and Visarga
d) Samāsa: Avyāyibhava, Tatpuruṣa, Dyāndva and Bahuvrūhi

Pattern of Question Paper:

- I Explain fully (any five out of eight) 5x4 = 20 Marks
II Annotate (any five out of eight) 5x4 = 20 Marks
III Essay (one out of two) 1x20 = 20 Marks
IV Textual grammar
1. Sandi 5 Marks
2. Samāsa 5 Marks
3. Decline (any one out of two) 5 Marks
4. Conjugation (any one out of two) 5 Marks

80 Marks

തനയിലൂടെ നാടകാവസ്ഥാധാര സൃഷ്ടിക്കാൻ കഴിയണം. നാടകം പഠിക്കുക, നാടകം അവതരിപ്പിക്കുക, നാടകകളുടെങ്ങൾ സംഘടിപ്പിക്കുക - അതിനുള്ള പ്രേരണയും പ്രചോദനവും നൽകാൻ ഈ കോഴ്സുകൊണ്ട് സാധിക്കണം.

തുണി 1

മലയാളനാടകസാഹിത്യം - മലയാളനാടകവേദി - ചരിത്രാവലോകനം - തമിഴുനാടകാനുകരണമായ സംഗീതനാടകങ്ങൾ - സംസ്കൃത നാടകപരിഭാഷകൾ - ഷേക്സ്പിയർ നാടകപരിഭാഷകൾ - പ്രഹസനം - ഷേക്സ്പിയർ സ്വാധീനം - ശാകുന്തളം പരിഭാഷ മലയാളത്തിൽ -

(വിശദപഠനം)

അഭിജ്ഞാനശാകുന്തളം -

(വിവർത്തനം) തിരുനല്ലൂർ കരുണാകരൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) സി. ജെ. തോമസ്, **ഉയരുന്ന തവണിക**, തിരുവനന്തപുരം: മാജുമ്പൻ പബ്ലിഷേഴ്സൻസ്, 2010 (1950).
- 2) ജി.ശങ്കരപ്പിള്ള, **മലയാളനാടകസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1980.
- 3) ഡോ. കെ. ശ്രീകുമാർ, **മലയാള സംഗീതനാടകചരിത്രം**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 2002.
- 4) എൻ. എൻ. പിള്ള, **നാടകദർപ്പണം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1981.
- 5) പന്തന രാമചന്ദ്രൻനായർ, **നവയുഗശില്പി**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2003.
- 6) സി. എൽ. ജോസ്, **നാടകരചന എന്ത് എങ്ങനെ?**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 2012.
- 7) Lajos Egri, **The Art of Dramatic Writing**, New York: Simon and Schuster, 1960 (First edition 1946).

Code: MAL3E3/12

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും

A മലയാളനാടകം
(Malayalam Drama)

മലയാളനാടകസാഹിത്യത്തിന്റെയും നാടകവേദിയുടെയും ചരിത്രം ദീർഘവും അതിവിപുലവുമാണ്. നാടകം രചിക്കുന്നത് വായിച്ചുരസിക്കാൻ വേണ്ടി വമാത്രമല്ല, അഭിനയിച്ചു കാനികളെ രസിപ്പിക്കാൻ വേണ്ടി കൂടിയാണ്. എന്നാൽ, മലയാളത്തിൽ എഴുതിയുണ്ടാക്കുന്ന നാടകങ്ങളിൽ ഏറെയും രംഗവേദി കാണാതെ പൊലിയുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. നാടകസാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ച് പഠിക്കുമ്പോൾ, നാടകവേദിയെക്കുറിച്ച് കൂടി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. രംഗവേദി കൂടാതെ നാടകം പൂർണ്ണമാകുന്നില്ല എന്ന ചിന്ത നാടക പഠിതാവിനുണ്ടാകണം.

മലയാളനാടകത്തിൽ കാലാകാലങ്ങളിൽ പല പ്രസ്ഥാനങ്ങളും കടന്നു വന്നിട്ടുണ്ട്. സംഗീതനാടകങ്ങൾ മുതൽ തനതുനാടകങ്ങൾ വരെ സംഭവിച്ച വികാസപരിണാമചരിത്രത്തിലെ പ്രധാനപരിവർത്തനങ്ങളും മാറ്റങ്ങളും പ്രാധാന്യത്തോടെ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. സംസ്കൃതപാരമ്പര്യമായും പാശ്ചാത്യസ്വാധീനമായും പല പ്രസ്ഥാനങ്ങളും ആവിഷ്കാരരീതികളും കടന്നുവന്നിട്ടുണ്ട്. എല്ലാം മലയാളനാടകത്തിന്റെ സാംസ്കാരികശോതനയുടെ ഹൃദയവുമായി ഇഴുകിച്ചേർന്നിരിക്കുന്നു. എല്ലാ പ്രസ്ഥാനങ്ങൾക്കും എല്ലാ രീതിമത്യാദകൾക്കും ഇവിടെ ഇടമുണ്ടായിരുന്നു.

ചെറുപ്പക്കാരെ നാടകസാഹിത്യത്തിലേക്കും നാടകരംഗത്തേക്കും കൊണ്ടുവരാനുള്ള ശ്രമം വേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. നാടകവാ

യൂണിറ്റ് 2

നാടകം സാമൂഹികപരിവർത്തനത്തിന്റെ മാദ്ധ്യമം - സമൂഹവൽക്കരണത്തിന് സാഹചര്യങ്ങൾ - സമൂഹത്തിലെ സാമ്പത്തികാസമത്വങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വേവലാതികൾ - നാടകീയതയെ നഷ്ടപ്പെടുത്താത്ത രാഷ്ട്രീയനാടകം - (വിശദപഠനം)

- അടുക്കളയിൽ നിന്നും അരങ്ങത്തേക്ക് - വി. ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാട്
- പാട്ടുബാക്കി - കെ. ദാമോദരൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) കാട്ടുമാടം നാരായണൻ, **മലയാളനാടകപ്രസ്ഥാനം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1990.
- 2) മടവൂർ ഭാസി, **മലയാളനാടകവേദിയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1996.
- 3) സി. ജെ. സ്മാരകസമിതി (സന്യാദകർ), **നാടകം - ഒരു പഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: മാജിബൻ പബ്ലിക്േഷൻസ്, 2010 (1962).
- 4) ഡോ. ടി. പവിത്രൻ, **നാടകശബ്ദകോശം**, കണ്ണൂർ: സമയം പബ്ലിക്േഷൻസ്, 2008.

യൂണിറ്റ് 3

സാമൂഹികമായ മാറ്റങ്ങൾ - വ്യക്തിജീവിതങ്ങളിൽ സംഭവിച്ച പരിവർത്തനങ്ങൾ - ലോകനാടകചാര്യന്മാരുടെ സ്വാധീനങ്ങൾ - (വിശദപഠനം)

- സമത്വവാദി - പുളിമാന പരമേശ്വരൻപിള്ള
- 1128 ൽ ക്രൈം 27 - സി. ജെ. തോമസ്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എൻ. കുഷ്ണപിള്ള, **കൈരളിയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: എസ് പിസിഎസ്, 1992 (ഒന്നാംപതിപ്പ് 1958).
- 2) ഡോ. എൽ. തോമസ്കുട്ടി, **കുറുത്തചിരിയുടെ അരങ്ങ**, തൃശൂർ: നാനം മോനം, 1998.

- 3) എൻ. എൻ. പിള്ള, **കർട്ടൻ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1996.
- 4) Konstantin Stanislavsky, **Selected Works**, Moscow: Raduga Publishers, 1984.

യൂണിറ്റ് 4

നാടകം സാമൂഹികവും രാഷ്ട്രീയവുമായ തിരിച്ചറിവുകൾക്ക് - അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾക്കെതിരെ - പുരോഗമനമനുഷ്യഭാഗ്യയേടലുകളുടെ പുതുവ്യവസ്ഥകൾ - (വിശദപഠനം)

- സൂപ്പർ - കെ. ടി. മുഹമ്മദ്
- ലങ്കാലക്ഷ്മി- സി. എൻ. ശ്രീകണ്ഠൻനായർ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ :

- 1) ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള, **ബർട്ടോൾട്ട് ബ്രെഹ്റ്റ്**, കോഴിക്കോട്: ബോധി പ്രസാധനം, 1990.
- 2) Rymond Williams, **Drama from Ibsen to Brecht**, Penguin Books, 1968.
- 3) Eric Bentley, **What is Theatre?** Boston: Beacon Press, 1956.

യൂണിറ്റ് 5

കേരളീയമായ സ്വതന്ത്രതയെക്കുറിച്ചുള്ള അന്വേഷണങ്ങൾ - തനതുനാടകസങ്കല്പം - പുതിയ വഴികൾ - പുതിയ രൂപശില്പങ്ങൾ - അസംബന്ധനാടകം - സാമൂഹ്യതയെക്കുറിച്ച്, ആർത്ഥ് അഡ്മോഡ്, യൂജിൻ ഐനസ്കോ, ഷീൻ ഷെനെ - അസംബന്ധത്തിന്റെ പാരമ്പര്യം - അസംബന്ധത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം - അസംബന്ധനാടകവേദിയുടെ പശ്ചാത്തലവും ചരിത്രവും - വിശ്വനാടകങ്ങൾ പരിഭാഷകളിലൂടെ - (വിശദപഠനം)

- തിരുവാഴിത്താൻ - കാവ്യാലം നാരായണപ്പണിക്കർ
- ഗോദായൈക്കാത്ത് - സാമൂഹ്യതയെക്കുറിച്ച്
- വിവർത്തനം: കടമ്മനിട്ട രാമകൃഷ്ണൻ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) ഡോ. കെ. അരുൺകുമാർ, നാടകം, ആധുനികമലയാളസാഹിത്യചരിത്രം (എഡിറ്റർ - ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ്), കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1998.
- 2) Martin Esslin (ed.), **The Theatre of the Absurd**, Penguin Books, 1961.
- 3) Konstantin Stanislavsky, **Selected Works**, (Compiled by: Oksana Korneva), Moscow: Raduga Publishers, 1984.
- 4) Konstantin Stanislavsky, **My Life in Art**, (Translated from Russian by G. Ivanov Munnjiev), Moscow: Foreign Languages Publishing House,
- 5) John Russel Taylor, **Anger And After**, Great Britain: Penguin Books, 1963.
- 6) John Russel Taylor, **The Penguin Dictionary of the Theatre**, England: Penguin Books, 1966.

Code: MAL3E3/12

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

B ജനപ്രിയസാഹിത്യം (Popular Literature)

ആനുകാലികപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുടെ പ്രചാരണം, ഗ്രന്ഥശാലാ സംഘത്തിന്റെ പ്രർത്തനങ്ങൾ, അങ്ങോളമിങ്ങോളം ഉയർന്നുവന്ന ഗ്രാമീണവാചനശാലകൾ - ഇവ കേരളസമൂഹത്തിൽ എല്ലാ വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ട ജനങ്ങളിലും വായനാശീലം വളർത്തി. ഓഫീസുകളിൽ പോകുന്ന സ്ത്രീകളിൽ മാത്രമല്ല, പാടത്തു പണിയെടുക്കുന്നവരിലും വീടുമ്മമാരിലും വീടുജോലിക്കാരിലും വായന ഒഴിച്ചു കൂടാനാവാത്ത ഒന്നായി മാറി. മലയാളത്തിലെ ചില പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ വിദ്യാഭ്യാസം കുറഞ്ഞ വായനക്കാർക്കു വായിച്ചുരസിക്കാൻ പോന്ന സാമീപശേഷതകളോടുകൂടിയ സാഹിത്യവിഭവങ്ങൾ ധാരാളമായി നിർമ്മിച്ചു. ഏറ്റവും കൂടുതൽ ആൾക്കാരെ ഏറ്റവും കുറഞ്ഞസമയം കൊണ്ട് ആഹ്ലാദിപ്പിക്കുക എന്നതായിരുന്നു അത്തരം ജനപ്രിയസാഹിത്യത്തിന്റെ പൊതുസ്വഭാവം. കീഴോളജീവിതാവസ്ഥകളെ ചിത്രീകരിച്ച് അനുകമ്പ ഉണർത്തുക, മോഹങ്ങളും മോഹഭംഗങ്ങളും പ്രേമനൈരാശ്യങ്ങളും അവതരിപ്പിച്ച് വായനക്കാരുടെ ജീവിതാവസ്ഥകളുടെ പ്രതിഫലനം സൃഷ്ടിക്കുക - ഇവയാണ് ലക്ഷ്യമാക്കിയത്.

എല്ലാ കലകളിലും ലളിതവും ഗൗരവവുമായ ഭിന്നധാരകൾ കാണാം. ഒന്ന് ജനപ്രിയകലയും മറ്റെന്ന് ബുദ്ധിജീവികലയുമാണ്. ദൃശ്യകലകളിലും ശ്രവ്യകലകളിലും ഈ വ്യത്യാസം കാണാം. സാഹിത്യം, നാടകം, സിനിമ, സംഗീതം - തുടങ്ങിയ എല്ലാ കലകളിലും രണ്ടു രീതികളും കാണാവുന്നതാണ്.

ജനപ്രിയസാഹിത്യം മലയാളത്തിൽ ഏറെ പ്രകടമായി കണ്ടത് കഥാസാഹിത്യത്തിലും നാടകത്തിലുമാണ്. 'തുടർക്കഥകൾ' എന്ന പേരിൽ 1950-70 കളിൽ മലയാളത്തിൽ പ്രചരിച്ച നീണ്ടകഥകളും ഡിക്റ്റേഴ്സിന് നോവലുകളും വ്യാപകമായി അവതരിപ്പിച്ച നാടകങ്ങളും ജനപ്രിയസാഹിത്യത്തിന്റെ സ്വഭാവം ഉൾക്കൊള്ളുന്നതായിരുന്നു. എല്ലാക്കാലത്തും ജനപ്രിയസാഹിത്യത്തിന്റെ മാതൃകകൾ എടുത്തുകാട്ടാനുണ്ടാവും.

മലയാളത്തിൽ പ്രമാണിമാരും നിരൂപകന്മാരും അവഗണിക്കുകയോ നിസ്സാദീകരിക്കുകയോ ചെയ്ത ജനപ്രിയസാഹിത്യത്തെ കുറിച്ച് ഗൗരവത്തോടെ മനസ്സിലാക്കുക, എന്താനും മാതൃകകളിലൂടെ അവയുടെ സവിശേഷതകൾ പഠിക്കുക, അവ സമൂഹത്തിന് ഏതെങ്കിലും തരത്തിൽ പ്രയോജനപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ എന്നു പരിശോധിക്കുക- അതൊക്കെയാണ് ഈ കോഴ്സുകൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

യൂണിറ്റ് 1

ജനപ്രിയസംസ്കാരം, ജനപ്രിയസാഹിത്യം -പ്രണയത്തിന്റെ കാല്പനകലോകം- സാധാരണക്കരുടെ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പ്, വായനാശീലം - കവിത സാധാരണക്കാരനിലേക്ക്- ജനപ്രിയകവിത -

(വിശദപഠനം)

മമണൻ - ചങ്ങമ്പുഴ

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) എം. കെ. സാനു, **നക്ഷത്രങ്ങളുടെ പ്രേമഭാജനം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 2002.
- 2) പിതൃന്ദ്രകോട് മുരളി (എഡിറ്റർ), **ചങ്ങമ്പുഴ ജന്മശതാബ്ദി സ്മാരകഗ്രന്ഥം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഗ്രന്ഥശാലാസഹകരണസംഘം, 2010.
- 3) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **മലയാളകവിതാസാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996 (1980).
- 4) കെ. എസ്. നാരായണപിള്ള, **ചങ്ങമ്പുഴ ഒരു പഠനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1980.

- 5) ഹൃദയകുമാരി, **കാല്പനികത**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2013.
- 6) എം. ദക്ഷിണാമൂർത്തി, **ഇംഗ്ലീഷ് കാല്പനികത**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1983.
- 7) എസ്. ഗുപ്തൻനായർ, **അസ്ഥിയുടെ പൂക്കൾ**, കോട്ടയം: ഡി.സി ബുക്സ്, 1998.
- 8) Albert Mordell, **The Erotic Motive in Literature**, New York: Collier Books, 1962.

യൂണിറ്റ് 2

ആനുകാലികങ്ങളുടെ വളർച്ച - ജനപ്രിയനോവൽ - പൈങ്കിളി നോവൽ -പ്രമേയം - ഇതിവൃത്തം - ആഖ്യാനം - ഭാഷ - സാമൂഹികജീവിതം - പ്രണയം - ആദർശവൽക്കരണം - കുടുംബബന്ധങ്ങൾ - മൂല്യച്യുതി - സാഹിത്യത്തിന്റെ ജനാധിപത്യവൽക്കരണം - എന്തുകൊണ്ട് ജനപ്രിയമായി - എന്തുകൊണ്ട് വായനക്കാർക്ക് തിരസ്കരിക്കേണ്ടിവരുന്നു - മലയാളത്തിൽ ജനപ്രിയസാഹിത്യത്തിന്റെ ഉപജാതാവ് - കേരളത്തിലെ ക്രിസ്തീയജീവിതം -

(വിശദപഠനം)

പാടാത്തപൈങ്കിളി (നോവൽ) - മുട്ടത്തുവർക്കി മനുഷ്യാ നീ മണ്ണാകുന്നു (നോവൽ) - അയ്യനേത്ത്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. കെ. എം. തരകൻ, **മലയാളനോവൽ സാഹിത്യചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരളസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2005 (1978).
- 2) മുട്ടത്തുവർക്കി പതിപ്പ്, **സാഹിത്യലോകം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, പുസ്തകം 41 ലക്കം 6 (നവംബർ - ഡിസംബർ 2013).
- 3) R. T. Terry, **Victorian Popular Fiction 1860 – 80**, London: Macmillan Press.
- 4) Pramod K. Nayar, **States of Sentiment – Exploring the Cultures of Emotion**, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2011.

5) David Glover, **The Cambridge Companion to Popular Fiction**, Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

യൂണിറ്റ് 3

കീഴോളജീവിതം (low-class life) - ഭൂപ്രകൃതി, സംഭാഷണശൈലി, ജീവിതരീതി, സംസ്കാരം - ജനപ്രീതി നേടിയ നോവലുകളുടെ പൊതുസ്വഭാവം - നോവലുകളുടെ ജനപ്രിയത ചലച്ചിത്രവിഷ്കാരത്തിലേക്ക് -

(വിശദപഠനം)

കള്ളിച്ചെല്ലമ്മ (നോവൽ) - ജി. വിവേകാനന്ദൻ ഉമ്മ (നോവൽ) - മൊയ്തു പടിയത്ത്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) എൻ. കൃഷ്ണപിള്ള, **കൈരളിയുടെ കഥ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1992 (ഒന്നാം പതിപ്പ് 1958).
- 2) ഡോ. ജോർജ് ഓണക്കൂർ, നോവൽ, **ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ**, (എഡിറ്റർ) ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1998.
- 4) ഡോ. ജോർജ്ജ് ഇരുമ്പയം, **മലയാളനോവൽ പത്തെമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിൽ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1984.
- 5) ജമാൽ കൈച്ചങ്ങാടി, **മുസ്ലിം സാമൂഹ്യജീവിതം മലയാളനോവലിൽ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998.
- 6) Satyajit Ray, **Our Films Their Films**, Hyderabad: Orient Longman, 1976.
- 7) John W. Hood, **Beyond the World of Apu – The Films of Satyajit Ray**, Hyderabad: Orient Longman, 2008.
- 8) Janice A. Radway, **Reading the Romance: Women Patriarchy and Popular Literature**, Chapel Hill: University of North Carolina Publication, 1984.

യൂണിറ്റ് 4

മലയാളത്തിൽ 1950-70 കളിൽ വ്യാപകമായി പ്രചരിക്കുകയും തുടക്കക്കാരായ വായനക്കാരെ വല്ലാതെ പ്രചോദിപ്പിക്കുകയും ചെയ്ത സാഹിത്യവിഭാഗമണ്ണ് കുറ്റാരോപണനോവൽ. മലയാളത്തിലെ ആദ്യകാലനോവലുകളിൽ

ചിലത് കുറ്റാരോപണ സ്വഭാവമുള്ളവയാണ്. എന്തുകൊണ്ടോ ആ ശാഖ മലയാളത്തിൽ വേണ്ടത്ര വേരുപിടിക്കാതെ പോയി. ഇക്കാലത്തും കുറ്റാരോപണനോവലുകൾ വിവർത്തനങ്ങളായും സ്വതന്ത്രങ്ങളായും പുറത്തുവന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. കുറ്റകൃത്യങ്ങളുടെ ലോകം - പ്രേതകഥകളിലെ അതിഭൗതികലോകം -

(വിശദപഠനം)

ഡെവിൾ (കുറ്റാരോപണനോവൽ)

- കോട്ടയം പൂപ്പപ്പനാഥ്

അജ്ഞാതഹസ്തം (കുറ്റാരോപണനോവൽ)

- നീലകണ്ഠൻ പത്മമാര

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ

- 1) കെ. എം. നരേന്ദ്രൻ, പൈങ്കിളി സാഹിത്യം, **ശ്രദ്ധ**, ഗുകുപുതം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 2006.
- 2) Arlie Russell Hochschild, **The Managed Heart: Commercialization of Human Feeling**, Berkeley: University of California Press, 1983.
- 3) Daniel Miller, **Material Culture and Mass Consumption**, Oxford: Basil Blackwell, 1987.
- 4) Ranjan Tripathy, **Reinterpreting Erotic Literature**, New Delhi: Swastik Publication, 2012.
- 5) Pramod K. Nayar, **Packaging Life: Cultures of the Everyday**, New Delhi: Sage, 2009.

യൂണിറ്റ് 5

ജനപ്രിയകല എന്ന നിലയിൽ നാടകം - സാഹിത്യകലയുടെയും ദൃശ്യകലയുടെയും മേളനം - നാടകം ശക്തമായ ജനപ്രിയമാധ്യമം - പൊതുസ്വഭാവങ്ങൾ - റിയലിസത്തിന്റെ സമീപനം, സാമൂഹികപ്രശ്നങ്ങളുടെ അവതരണവും ചോദ്യചെയ്യലും, തുക്ഷപതിഹാസം, സംഭാഷണത്തിലെ ദയാർത്ഥം, കച്ചവടസാധ്യതകൾക്കിണങ്ങുന്ന ചേതുവകൾ - രാഷ്ട്രീയമായ അവബോധവും ഉൾക്കൊള്ളാത്ത നൽകിയ ജനപ്രിയനാടകങ്ങൾ - ജനപ്രിയനോ

വലുതുള്ളൂടെ പൊതുസവാദവത്തിൽനിന്ന് ചിലഘടകങ്ങളിൽ വ്യത്യസ്തം - ചില ജന്മപ്രിയസാഹിത്യകൃതികൾ - ജനപ്രിയസാഹിത്യം ഒരു പ്രത്യേകവിഭാഗം - കേരളത്തിൽ അമ്പതു കളിലും അറുപതുകളിലും ജനത്തെ ഏറെ ആകർഷിച്ച കലയാത കഥാപ്രസംഗം - നാടക-സിനിമാഗാനങ്ങൾ കവിതയോടുള്ള ബഹുജനത്തിന്റെ ആഭിമുഖ്യത്തിന്റെ പ്രതിഫലനം - സമകാലിക കേരളീയജനസമൂഹത്തിന്റെ ജനപ്രിയമാദ്ധ്യമം ടെലിവിഷൻ -

(വിശദപഠനം)

- 1) നിങ്ങളെന്നെ കമ്യൂണിസ്റ്റാക്കി (നാടകം) - തോപ്പിൽ ഭാസി
- 2) ജീവിതനൗക (സിനിമ / സിഡി ലഭ്യമാണ്) - കഥാപ്രസംഗം: ആയിഷ - സാംബശിവൻ (സിഡി ലഭ്യമാണ്)
- 4) നാടക-സിനിമാഗാനങ്ങൾ -

- 1) ബലികുടീരങ്ങളേ - വയലാർ
- 2) മാമലകൾക്കപ്പുറത്ത് മതകപ്പട്ടുടുത്ത് - പി. ഭാസ്കരൻ
- 3) നീ വരു കാവ്യദേവതേ! - ഒ.എൻ.വി.
- 4) കാറ്റേ നീ വീശരുതിപ്പോൾ - തിരുനെല്ലൂർ
- 5) ചന്ദ്രികയിലലിയുന്നു ചന്ദ്രകാന്തം - ശ്രീകുമാരൻ തമ്പി
- 6) സൂര്യകിരീടം വീണുടഞ്ഞു - ഗിരീഷ് പൂത്തഞ്ചേരി
- 7) സംഗീതമേ അമരസല്ലാപമേ - യുസഫലി കേച്ചേരി
- 8) പറയാൻ മറന്ന പരിഭവങ്ങൾ - റഫീക് അഹമ്മദ്

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. കെ. ശ്രീകുമാർ, ഒരു മുഖം - ജനപ്രിയനാടകവേദിയുടെ മിടിപ്പുകൾ, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിഷേഴ്സസ്, 2005.
- 2) David Biaculli, *Tellitocracy - Taking Television Seriously*, New York: Syracuse University Press, 2000.

- 3) അടൂർ ഗപാലകൃഷ്ണൻ, **സിനിമ സംസ്കാരം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി ബുക്സ്, 2011.
- 4) ജി.പി. രാമചന്ദ്രൻ, **ലോകസിനിമയാത്രകൾ**, കോഴിക്കോട്: ലിഡ് ബുക്സ്, 2012.
- 5) വി. ടി. മുരളി, **പാഠോപദേശം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2013.
- 6) വി.ടി. മുരളി, **ഗാനരചനയുടെ തച്ചുശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 2013.
- 7) വിതുര ബേബി (സമാഹരണം-പഠനം), **തേൻകുടുക**, തിരുവനന്തപുരം: മെലിൻഡ ബുക്സ്, 2008.
- 8) രമേശ് ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **ജനപ്രിയസംഗീതം**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2013.
- 9) വി.ടി. സുനിൽ, **സംഗീതനിഘണ്ടു**, കോട്ടയം: ഡി.സി. ബുക്സ്, 2013.

Code: MAL3EE3/12

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

C മാധ്യമപഠനം (Media Studies)

ഇന്ന് ലോകമെമ്പാടും ഏറ്റവും പുരോഗതി പ്രാപിച്ചത് ആശയവിനിമയരംഗമാണ്. അച്ചടിമാധ്യമങ്ങളിൽനിന്നും ശ്രവ്യമാധ്യമങ്ങളിൽ നിന്നും ദൃശ്യ-ഇലക്ട്രോണിക് മാധ്യമങ്ങളിലേക്ക് ഒരു കൂട്ടിച്ചുചാട്ടമാണ് സംഭവിച്ചത്. അതിലൂടെ മനുഷ്യരാശിക്ക് ലഭിച്ച നേട്ടങ്ങൾ ഏറെ. ലോകം കൈവള്ളയിലെ റിമോട്ടിൽ വന്നൊതുങ്ങി; ലോകത്ത് എവിടെ എന്തു സംഭവിച്ചാലും ഉടനടുത്ത് അറിയാൻ സാധിക്കുന്നു; വിദൂരദേശങ്ങളിൽ നടക്കുന്ന അതിക്രമങ്ങളും യുദ്ധങ്ങളും അപ്പോഴപ്പോൾ നേരിൽ കാണാൻ കഴിയുന്നു. ലോകത്തിന്റെ ഏതു കോണിൽ കഴിയുന്ന വ്യക്തികളുമായും എപ്പോഴും ബന്ധപ്പെടാൻ അവസരമുണ്ടാകുന്നു. ജീവിതത്തിന്റെ എല്ലാ മേഖലകളിലും സുതാര്യവും തുറന്നുമായ സമീപനങ്ങൾ ദൃശ്യമാകുന്നു. എല്ലാ മാധ്യമങ്ങളുടെയും പ്രവർത്തനമേഖലകൾ സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കുക; അച്ചടി മാധ്യമങ്ങളിൽനിന്ന് ദൃശ്യമാധ്യമങ്ങളിലേക്കു മാറിയപ്പോൾ സംഭവിച്ച സാംസ്കാരിക വ്യതിയാനങ്ങൾ, സാംസ്കാരികലോപങ്ങൾ- എന്താണെന്നു തിരിച്ചറിയുക; മാധ്യമപ്രവർത്തനം തൊഴിലായി സ്വീകരിക്കുവാൻ താല്പര്യമുള്ളവരെ അതിലേക്കു പ്രേരിപ്പിക്കുക- ഇവയാണ് കോഴ്സിന്റെ പഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

തുണിറ്റ് 1

മാധ്യമപഠനം

1. ആശയവിനിമയം- പലതരം ആശയവിനിമയോപാധികൾ, ഭാഷ ആശയവിനിമയമാധ്യമമെന്ന നിലയിൽ - ഭാഷകൻ - മാധ്യമം - ശ്രോതാവ് എന്ന വ്യത്യാസം - ഭാഷാമാധ്യമത്തിന്റെ വികാസം - വാമൊഴി, വരമൊഴി -
2. ഭാഷണവും മാസ് കമ്മ്യൂണിക്കേഷനും - വാർത്താവിനിമയങ്ങൾ - വിളംബരങ്ങൾ, ദൂതുകൾ, ശാസനങ്ങൾ, രേഖകൾ-പ്രസംഗങ്ങൾ, പ്രബോധനങ്ങൾ, സംഭാഷണങ്ങൾ, കഥാകഥനങ്ങൾ - ഗസറ്റുകൾ - പരസ്യങ്ങളും പബ്ലിക് റിലേഷനും -
3. വാർത്താവിനിമയസങ്കേതങ്ങൾ - ഫോക് മീഡിയ-ആനുകാലികപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ -
4. പുസ്തകപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ, - ഇലക്ട്രോണിക് സങ്കേതങ്ങൾ- ശ്രാവ്യ, ദൃശ്യ, ഡിജിറ്റൽ സങ്കേതങ്ങൾ-നവമാധ്യമങ്ങൾ. സോഷ്യൽ നെറ്റ് വർക്കിങ് സൈറ്റുകൾ - പരസ്യവും പബ്ലിക് റിലേഷനും -
5. മാധ്യമങ്ങളും സാംസ്കാരവും - ജനപ്രിയസംസ്കാരം-അഭിപ്രായരൂപീകരണം- സമ്മതനിർമ്മിതി-സംസ്കാരവ്യവസായം-
പ്രതിനിധാനം- ഉപഭോഗപരത- മാധ്യമങ്ങളുടെ പ്രത്യയശാസ്ത്രധർമ്മം -
6. ബഹുമാധ്യമങ്ങൾ - പാഠവും ദൃശ്യവും - പാഠത്തിന്റെ വിശദീകരണം എന്ന നിലയിൽനിന്ന് ദൃശ്യത്തിന്റെ വിശദീകരണമായി പാഠം മാറുന്നു - പാഠവും ദൃശ്യവും ശബ്ദവും സംഗീതവും ചേർന്ന ബഹുമാധ്യമങ്ങൾ -

തുണിറ്റ് 2

കേരളീയ മാധ്യമരംഗം

1. മലയാളമെഴുത്തിന്റെയും അച്ചടിവിദ്യയുടെയും വികാസപരിണാമങ്ങൾ - ആദ്യകാലമുദ്രണാലയങ്ങൾ -

- വാർത്തയുടെ അടിസ്ഥാനത്തെങ്ങുണ്ട്- എന്താണ് വാർത്ത - വിവിധതരം വാർത്തകൾ- കേരളത്തിൽ പത്രപ്രവർത്തനത്തിന്റെ തുടക്കം - ആദ്യകാലപത്രങ്ങൾ, മാനസികകൾ - പ്രതിപാദ്യവിഷയങ്ങൾ, ബോധനം, മതബോധനം - മാധ്യമപ്രവർത്തനവും വിവർത്തനവും -
- ഇലക്ട്രോണിക് മീഡിയ - റേഡിയോ, ടി.വി. - ഇവയുടെ വളർച്ചയും സ്വാധീനവും - ടെലിവിഷൻ ഒരു സാംസ്കാരികോപകരണം - സീരിയലുകൾ, റിയാലിറ്റിഷോ, ചർച്ചകൾ, സമ്മതിപ്പീകരണം-റേഡിയോയുടെ തിരിച്ചുവരവ്-
- റിപ്പോർട്ടിങ്, എഡിറ്റിങ് രീതികൾ - പത്രവാർത്ത/റേഡിയോവാർത്ത/ടെലിവിഷൻ വാർത്ത - വാർത്താചാനലുകൾ, വിനോദചാനലുകൾ -

തുണിറ്റ് 3

മാധ്യമം, ഭാഷ, സാഹിത്യം

- മലയാളത്തിലെ ആദ്യകാലസാഹിത്യപ്രവർത്തനം - സാഹിത്യരൂപങ്ങളുടെ വളർച്ചയിൽ ആനുകാലികങ്ങളുടെ പങ്ക് - സർഗാത്മകസാഹിത്യത്തിനു നൽകിയ പ്രാധാന്യം - വിമർശനത്തിന്റെ വികാസം - വൈജ്ഞാനികസാഹിത്യത്തിന് നൽകിയ സംഭാവനകൾ - പിൽക്കാലപ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളും സാഹിത്യവും - സാഹിത്യവും സമകാലിക മാധ്യമങ്ങളും - പൊതുവായ അവലോകനം-
- പത്രപ്രവർത്തനവും മലയാളഗദ്യവികാസവും - മിഷണറിമാരുടെ സംഭാവന - പത്രഭാഷ - സാമാന്യവ്യവഹാരഭാഷയും മാനകഭാഷയും -
- ഇന്റർനെറ്റും മലയാളഭാഷയും- ഇ.സാഹിത്യം/സൈബർ സാഹിത്യം - ഭാഷാസാങ്കേതികതയും മലയാളവും -

തുണിറ്റ് 4

ദൃശ്യഭാഷ

- ദൃശ്യഭാഷയും ചിന്തവിജ്ഞാനീയവും - ചിന്തം, കോഡ് എന്നീ പരികല്പനകൾ - വാചികഭാഷയും ദൃശ്യഭാഷയും - ഡിനോട്ടേഷൻ- കൊണോട്ടേഷൻ- മിത്ത് -

- ഫോട്ടോ ജേർണലിസം. ദൃശ്യസ്വാധീനം പത്രമാസികകളിൽ -
- ഡോക്യുമെന്ററി സിനിമകൾ - സിനിമയുടെ ഭാഷ: ക്യാമറ, എഡിറ്റിങ്, വർണം, ശബ്ദസിനിമ, സംഗീതം - മലയാള സിനിമയുടെ വളർച്ച - നവസിനിമ - സമാന്തരസിനിമ - പുതുതലമുറസിനിമ-മുഖ്യധാരാസിനിമയുടെ സമകാലം - ചലച്ചിത്ര പ്രതിനിധാനം -
- സാഹിത്യവും സിനിമയും: അനുകല്പനകൾ- നോവൽ, കഥ, കവിത എന്നിവയിൽനിന്ന് രൂപം കൊണ്ട സിനിമകൾ - തിരക്കഥയുടെ ഭാഷ -
- പരസ്യങ്ങളുടെ ചരിത്രം - വിവിധയിനം പരസ്യങ്ങൾ - അച്ചടി, ശ്രാവ്യ, ദൃശ്യ, ഡിജിറ്റൽ മാധ്യമങ്ങളിൽ - പരസ്യവും വാർത്തയും- മാധ്യമ അതിരുകൾ - പരസ്യങ്ങളുടെ ചിന്തവിജ്ഞാനീയപരമായ വിശകലനം-

തുണിറ്റ് 5

മാധ്യമങ്ങളും സമൂഹവും

- സാമൂഹികപരിഷ്കരണങ്ങളും പത്രങ്ങളും - നവോത്ഥാനകാല സമരങ്ങൾ. പൗരാവകാശ ബോധരൂപീകരണം, സാമുദായികപരിഷ്കരണപത്രങ്ങൾ - സ്വാതന്ത്ര്യസമരവും മലയാളപത്രങ്ങളും.
- രാഷ്ട്രീയപത്രങ്ങൾ, പത്രമാധ്യമങ്ങളും സമകാല സമരങ്ങളും. മാധ്യമനിലപാടുകളുടെ രാഷ്ട്രീയം -
- മാധ്യമവാർമ്മികത- പെയ്സ് ന്യൂസ്, ഒളിക്യാമറ, മാധ്യമ സിന്റേക്കേറ്റ് -
- സ്ത്രീകളും മാധ്യമങ്ങളും- സിനിമയിലെ സ്ത്രീ, പരസ്യങ്ങളിലെ സ്ത്രീപ്രതിനിധാനം -
- ഇന്റർനെറ്റും സമൂഹവും-എസ്.എം.എസ്, എം.എം.എസ്, ബ്ലോഗുകൾ, സോഷ്യൽ നെറ്റ് വർക്കിങ് സൈറ്റുകളും സാമൂഹിക ഇടപെടലുകളും- കമ്പ്യൂട്ടർ സാങ്കേതികവിദ്യ ബോധനരംഗത്ത് -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) സ്വദേശാഭിമാനി രാമകൃഷ്ണ പിള്ള, **വൃത്താത്മപത്രപ്രവർത്തനം**, തൃശൂർ: മംഗളോദയം, 1926.
- 2) ഡോ. വള്ളിക്കാവ് മോഹൻദാസ്, **പശ്ചിമോദയം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2011.
- 3) എം.ജയരാജ്, **മലയാള അച്ചടിമാധ്യമം ഭൂതവും വർത്തമാനവും**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2013.
- 4) ബാബു ചെറിയാൻ / ജേക്കബ് ഐസക്ക് കാളിമം, **ജ്ഞാനനികേഷം: പാഠവും പഠനവും**, തിരുവനന്തപുരം: പ്രഭാത് ബുക്ക് ഹൗസ്, 2002.
- 5) ഡോ. ബാബു ചെറിയാൻ, **ബെഞ്ചമിൻ ബെയ്ലി**, 2009.
- 6) ഡോ. വള്ളിക്കാവ് മോഹൻദാസ്, **രാജ്യസമാചാരം ഒരു പഠനം**, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്ക്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 1998.
- 7) ജി. പ്രിയദർശൻ, **മലയാളപത്രപ്രവർത്തനം: പ്രാരംഭസ്വരൂപം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1982.
- 8) ജി.പ്രിയദർശൻ, **മാസികാപഠനങ്ങൾ**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1974.
- 9) പുതുപ്പള്ളി രാഘവൻ, **കേരളപത്രപ്രവർത്തനചരിത്രം**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998.
- 10) എൻ. പി. രാജേന്ദ്രൻ, **ഫോർത്ത് എസ്റ്റേറ്റിന്റെ മരണം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2004.
- 11) വി. ആർ. മാധവമേനോൻ, മാതൃഭൂമി പ്രസിദ്ധീകരണം, **മാതൃഭൂമിയുടെ ചരിത്രം (ഭാഗം 1/ 1923-1935)**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 12 മുദ്രിക്കോത്തുകുഞ്ഞപ്പ, **മലയാളമനോരമയുടെ ചരിത്രം**, കോട്ടയം: മലയാളമനോരമ, 1973.
- 13) കെ. എം. ഗോവി, **ആദിമുദ്രണം ഭാരതത്തിലും മലയാളത്തിലും**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998.
- 14) സാമുവൽ വർഗ്ഗീസ് / സാമുവൽ നെല്ലീമുകൾ, **ബെഞ്ചമിൻ ബെയ്ലി - മലയാളം അച്ചടിയുടെ പിതാവ്**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1996.
- 15) തോമസ് ജേക്കബ് / ടി. വേണുഗോപാൽ, **നാട്ടുവിശേഷം**, കൊച്ചി: കേരള പ്രസ്സ്, അക്കാദമി, 1989.

- 16) ജെ. വി. വിളനിലം, **ആ ലോകം മുതൽ ഇ ലോകം വരെ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2003.
- 17) എം. വി. തോമസ്, **മാധ്യമങ്ങളും മലയാളസാഹിത്യവും**, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്ക്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 2000.
- 18) കെ.പി. വിജയൻ, **പത്രങ്ങൾ വിപ്ലവങ്ങൾ**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1968.
- 19) പ്രസ്സ് അക്കാദമി, **പത്രഭാഷ**, കൊച്ചി: 1983.
- 20) ജോയ് തിരുമൂലപ്പുരം, **വാർത്ത**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1997.
- 21) എം. കെ. മേനോൻ, **സ്വപല**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1973.
- 22) സുകുമാർ അഴീക്കോട്, **മലയാളസാഹിത്യവിമർശനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 24) വി. രാജഗോപാൽ, **ടെലിവിഷൻ ജേർണലിസം**, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 2000.
- 25) മധു ഇറവങ്കര, **മലയാളസിനിമയും സാഹിത്യവും**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 26) വി. കെ. ജോസഫ്, **സിനിമയും പ്രത്യയശാസ്ത്രവും**, തിരുവനന്തപുരം: സാംസ്ക്കാരിക പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ്, 1997.
- 27) അടൂർ ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **സിനിമയുടെ ലോകം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1983.
- 28) കോഴിക്കോടൻ, **ചലച്ചിത്രസാദനം എങ്ങനെ?**, കോഴിക്കോട്: മലയാളം പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 1988.
- 29) വിജയകൃഷ്ണൻ, **ചലച്ചിത്രത്തിന്റെ പൊരുൾ**, **മലയാള സിനിമ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1984.
- 30) സിനിക്ക്, **മലയാളസിനിമ വാല്യം 1- 1967; വാല്യം 2- 1968**.
- 31) എ. ഷൺമുഖദാസ്, **സിനിമയുടെ വഴിയിൽ**, തൃശൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1990.
- 32) വി. രാജകൃഷ്ണൻ, **കാഴ്ചയുടെ അശാന്തി**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1987.
- 33) ആർ.വി.എം. ദിവാകരൻ, **കഥയും തിരക്കഥയും**, കോഴിക്കോട്: ഒലീവ്, 2005.

- 34) അച്യുതശങ്കർ എസ്. നായർ, **ഇൻഫർമേഷൻ ടെക്നോളജി, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999 (1997).**
- 35) കെ. രവീന്ദ്രൻ, **ഇന്റർനെറ്റ് എന്തെല്ലാം സേവനങ്ങൾ, എങ്ങനെയാണല്ലോ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2005.**
- 36) വർക്കി പട്ടിമറ്റം, **കംപ്യൂട്ടർ കമ്പ്യൂട്ടർ ബുക്ക്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2003.**
- 37) Adalaide Morris and Thomas Swiss. (Ed.) **New Media Poetics: Contexts, Texts, and Theories.**
- 38) Adorno, Theodor. **The Culture Industry: Selected Essays on Mass Culture**, (Ed.) J. Bernstein, London: Routledge, 1991.
- 39) Alexis Leon/Mathews Leon, **Internet for Everyone.**
- 40) Roland Barthes, **Image, Music, Text**. New York: Hill & Wang, 1977.
- 41) Bill Nichols (Ed.) **Movies and Methods - Vol. I, II**
- 42) Boyum, Joy Gould, **Double Exposure - Fiction into Film**
- 43) Chandler, Daniel, **Semiotics for Beginners**
- 44) Umberto Eco, **A Theory of Semiotics**, London: Macmillan, 1976.
- 45) J. Fowles, **Advertising and Popular Culture**, London: Sage, 1996.
- 46) Gaston Roberge, **The Subject of Cinema.**
- 47) Stuart Hall, **Representation: Cultural Representations and Signifying Practices**, London: Sage, 1997.
- 48) Leonard M. Henny, **Semiotics of Advertisements**, Edition Herodot, 1987.
- 49) James Curran and David Morley (Ed.), **Media and Cultural Theory**. Routledge.
- 50) Jean Aitchison & Diana M. Lewis, (Ed.), **New Media Language**,
- 51) Jonathan Bignell, **Media Semiotics: An Introduction**, Manchester University Press, 2002.
- 52) Ken Smith et al. (Ed.), **Handbook Of Visual Communication Theory, Methods, And Media.**

- 53) Keval J. Kumar, **Mass Communication in India.**
 - 54) Pratih K. Mathur, **Visual Communication - Beyond Words.**
 - 55) Robert Hassan and Julian Thomas, **The New Media Theory Reader**, Open University Press.
 - 56) Ron Beasley, Marcel Danesi, **Persuasive Signs: The Semiotics of Advertising**, Mouton de Gruyter, 2002.
 - 57) Susan Hayward, **Film Studies - Key Concepts**,
 - 58) Tapas Ray, **Online Journalism.**
 - 59) A. Wernick, **Promotional Culture**, London: Sage, 1991.
 - 60) Raymond Williams, **Communications**, Harmondsworth: Penguin, 1962.
 - 61) Raymond Williams, **Keywords**, London: Fontana, 1983.
 - 62) Raymond Williams, **Culture**, London: Fontana, 1986.
 - 63) Judith Williamson, **Decoding advertisements: ideology and meaning in advertising**, Marion Boyars, 1978.
 - 64) J. Wilmshurst, and A. Mackay, **The Fundamentals of Advertising**, Oxford: Butterworth-Heinemann, 1999.
 - 65) R. Wimmer, & J. Dominick, **Mass media research: An introduction**, Belmont, CA: Wadsworth, 1991.
- Kerala Sahitya Akademi, **Malayalam Literary Survey** (Vol. 21. No. 4 Oct. Dec. 1999 & Vol. 22 No. 1 Jan-March 2000)

Code: MAL3E3/12

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

D ഭാഷാശാസ്ത്രവും സാഹിത്യപഠനവും (Linguistics and Literature Studies)

സാഹിത്യചിന്തയിലും സാഹിത്യ വിശകലനത്തിലും ഭാഷാദർശനം പ്രദാനം ചെയ്തിട്ടുള്ള ഉൾക്കാഴ്ചകളെ സൂക്ഷ്മമായി മനസ്സിലാക്കുകയാണ് ഈ കോഴ്സിന്റെ ലക്ഷ്യം. പ്രാചീനഭാഷാചിന്തകളുടെ പ്രഭാവത്തെ സാമാന്യമായി നിരൂപണം ചെയ്യുന്നതോടൊപ്പം ആധുനികഭാഷാചിന്തകൾ സൃഷ്ടിച്ചിട്ടുള്ള വിപ്ലവകരമായ പരിവർത്തനങ്ങളെ ആഴത്തിലും പരപ്പിലും മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഈ മേഖലയിൽ നടന്നിട്ടുള്ള വിശകലനങ്ങളെയും സിദ്ധാന്തീകരണങ്ങളെയും പരിചയപ്പെടുക, പ്രധാനപ്പെട്ട പരികല്പനകൾ എന്തെന്നു മനസ്സിലാക്കുക എന്നീ ലക്ഷ്യങ്ങളോടെയാണ് പഠാപ്യപദ്ധതി സംവിധാനം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്.

തുണിറ്റ് 1

ആമുഖം

സാഹിത്യവും ഭാഷയും, സാഹിത്യശരീരം/രൂപം, അർത്ഥം/ഉള്ളടക്കം- സാഹിത്യത്തിന്റെ ഉള്ളടക്കം- രൂപപരമായ പ്രത്യേകതകളെ മുൻനിർത്തിയുള്ള സമീപനങ്ങൾ - ശബ്ദാലങ്കാരപദ്ധതി, രീതിപദ്ധതി, വക്രോക്തിപദ്ധതി, റെട്ടറിക്, റഷ്യൻ ഫോർമലിസം, ശൈലീവിജ്ഞാനീയം, ആഖ്യാനവിജ്ഞാനം, നവവിമർശനം - അർത്ഥത്തെ മുൻനിർത്തിയുള്ള സമീപനങ്ങൾ - രസധനീദർശനം മുതൽ യാദൃച്ഛികമാർക്സിസം-

തുണിറ്റ് 2

ഫലനാത്മകഭാഷാദർശനം

സോസ്യറിയൻ ഭാഷാചിന്ത-ഭാഷ-ഭാഷണം- സമഗ്രതയെ മുൻനിർത്തിയുള്ള ഭാഷാദർശനം, ഘടനാപരമായ ചിന്തസങ്കല്പം, സൂചകം-സൂചിതം, സാദൃശ്യാത്മകം - സംയോജനാത്മകം (പാരഡിഗ്മാറ്റിക് - സിന്റാക്സാറ്റിക്), വ്യത്യാസം (ഡിഫറൻസ്), സ്വന്തം, സ്വനിമം, രൂപിമം തുടങ്ങിയ ഭാഷാശാസ്ത്രസങ്കല്പനങ്ങൾ- ചോംസ്കി-കോംപിറ്റൻസ്-പെർഫോമൻസ് - പെയഴ്സിന്റെ ചിന്തദർശനം - സൈമിയോസിസ് - ജംസ്സേവിന്റെ ചിന്തകൾ - ഡിനോട്ടേഷൻ, കൊണോട്ടേഷൻ -റോമൻ യാക്കോബ് സൺ- സോസ്യറിയൻ ചിന്തസങ്കല്പനത്തിന്റെ വിമർശനം - വ്യത്യാസചിന്തയുടെ വിമർശനം - ഭാരതീയ ശബ്ദാർത്ഥചിന്ത- ശബ്ദവ്യാപാരങ്ങൾ- അഭിധ, ലക്ഷണ, വ്യഞ്ജന - ധനിദർശനം - അപോഹസിദ്ധാന്തം- അപോഹസിദ്ധാന്തവും സോസ്യറിയൻ ചിന്തസങ്കല്പനത്തിലെ വ്യത്യാസദർശനവുമായുള്ള താരതമ്യം- (യാക്കോബ്സൺ വിമർശനത്തിന്റെയും അപോഹസിദ്ധാന്തവിമർശനത്തിന്റെയും വെളിച്ചത്തിൽ സോസ്യറിയൻ വ്യത്യാസസങ്കല്പനത്തെ വിമർശനാത്മകമായി പരിശോധിക്കാവുന്നതാണ്.)

തുണിറ്റ് 3

റഷ്യൻ - പ്രാഗ് സാഹിത്യചിന്താലോകം

ഷ്കോവ്സ്കി - അപരിചിതവല്ക്കരണം (ഡിഫെമിലിയറൈസേഷൻ), ശൈലീവിജ്ഞാനീയം - യാക്കോബ്സൺ - സാഹിത്യീയത (ലിറ്റററിനെസ്), കാവ്യധർമ്മം (പോയറ്റിക് ഫങ്ഷൻ) - (ആശയവിനിമയവ്യതിയാനം) - മൂക്കോവ്സ്കിയിൽ അധിഷ്ഠിതമായ വിശദീകരണം). മൂക്കോവ്സ്കി - പുരക്ഷേപണം (ഫോർഗൗണ്ടിങ്), ആശയവിനിമയവ്യതിയാനം മാതൃകയിൽ അധിഷ്ഠിതമായ ചിന്തവിജ്ഞാനീയം - ബാബ്തിൻ - സോസ്യർ വിമർശനം, ഉച്ചിതം, ഫോർമലിസ്റ്റ് വിമർശനം, ഡയലോജിസം, ദസ്തയോവ്സ്കി പഠനം -

തുണിറ്റ് 4

ചിഹ്നശാസ്ത്രവും ഘടനാവാദവും

ഭൂപാപ്പിന്റെ ആഖ്യനവിശകലനം - തൊമ്മാഷോവാസ്കി-മോട്ടിഫ് - റോമൻ യാക്കോബ്സൺ - ലിംഗ്വിസ്റ്റിക്സ് & പോയറ്റിക്സ്, മെറ്റഫർ - മെറ്റോണിമി - ലെവിസ്സ്ട്രോസിന്റെ ഘടനാവാദവിശകലനങ്ങൾ - നരവംശശാസ്ത്രം - മിത്തുവിശകലനം (പാരഡിഗ്മാറ്റിക്) ബാർത്ത് - ചിഹ്നവിജ്ഞാനം - സാംസ്കാരികവിശകലനങ്ങൾ, മിത്തുവിശകലനം - ആഖ്യന വിശകലനം - മിഷേറിയുടെ ഘടനാവാദവിമർശനം, ഉല്പാദനസിദ്ധാന്തം - ഉംബർട്ടോ എക്കോയുടെ ഘടനാവാദവിമർശനം - ജോനഥൻ കളർ - ശൈലീവിജ്ഞാനീയവിമർശം, ലിറ്ററി കോംപീറ്റൻസ് -

തുണിറ്റ് 5

ഘടനാവാദനതരചിന്താലോകം

ലകാൻ - ഘടനാവാദമനശ്ശാസ്ത്രം, ഭാഷയും അബോധവും - അൽത്തുസർ - പ്രത്യയശാസ്ത്രം - അപനിർമ്മാണം - ദ്രിദയുടെ ദർശനം - സോസ്യൽവിമർശനം - ഡിഫറൻസ് - എഴുത്ത് (റൈറ്റിങ്) ബാർത്ത് - പാഠം, പാഠായനം, എഴുത്തുകാരന്റെ മരണം - അമേരിക്കൻ അപനിർമ്മാണം - പോൾ ഡി മാൻ, ഹാസോൾഡ് ബ്ലൂം, ഹിലിസ് മില്ലർ തുടങ്ങിയവർ - ഫ്യൂക്കോയുടെ വിശകലനങ്ങൾ - ഫ്രെഡറിക് ജെയിംസൺ - രാഷ്ട്രീയാവബോധം പോൾ റിക്കോയുടെ ചിന്തകൾ.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഗോപീചന്ദ് നാരായ്, (വിവർത്തനം: പി. കൃഷ്ണൻ), **ഘടനാവാദവും ഉത്തരഘടനാവാദവും പൗരസ്ത്യകാവ്യശാസ്ത്രവും**, ന്യൂഡൽഹി: കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി, 2013.
- 2) സി. രാജേന്ദ്രൻ, **സോസ്യൽ-ഘടനാവാദത്തിന്റെ ആചാര്യൻ**, ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, **ശൈലീവിജ്ഞാനം**,
- 3) സി.ജെ.ജോർജ്ജ് (എഡി.) **ആധുനികാനതരസാഹിത്യ സമീപനങ്ങൾ**, ബുക്ക്വേം, 1996.

- 5) ഡോ. പി. കെ. നാരായണപിള്ള, **കൈരളീധനി**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1983.
- 6) വി.സി. ശ്രീജൻ, **കഥയും പ്രത്യയശാസ്ത്രവും**, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്ത പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1993.
- 7) വി.സി.ശ്രീജൻ, **അർത്ഥാന്തരത്വം**.
- 8) സി.ജെ.ജോർജ്ജ്, **ചിഹ്നശാസ്ത്രവും ഘടനാവാദവും**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്ക്സ്, 2001.
- 9) ഡോ. പി.പി. തമ്പിന്ദ്രൻ, **ഫ്യൂക്കോ-വർത്തമാനത്തിന്റെ ചരിത്രം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.
- 10) ചാത്തനാത്ത് അച്യുതനുണ്ണി, **വക്രകാകതിചിന്തകൾ**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം.
- 11) Jonathan Culler, **Structuralism, Linguistics and Study of Literature**, London: 1975.
- 12) Jonathan Culler, **Saussure**, London: Fontana, 1983.
- 13) Umberto Eco, **A Theory of Semiotics**, London: Indiana University Press, 1976.
- 14) Roman - Jakobson, **The Fundamentals of Language**, Mouton: 1956.
- 15) Roman Jakobson, **Linguistics and Poetics**.
- 16) Fredric Jameson, **The Prison - House of Language: A Critical Account of Structuralism and Russian Formalism**, London: Princeton University Press, 1972.
- 17) Edmund Leech, **Claude Levi-Strauss**, New York: The Viking Press, 1971.
- 18) Claude Levi-Strauss, **Structural Anthropology**, (Vol. 1&2), London: Penguin, 1994 (1993).
- 19) Claude Levi-Strauss, **The Raw and the Cooked- Introduction to a Science of Mythology**, London: Penguin 1986.
- 20) Claude Levi-Strauss, **The Origin of Table Manners- Introduction to a Science of Mythology**, New York: Harper Colophon Books, 1978.
- 21) Pierre Macherey, (Tr.) Geoffrey Wall, **A Theory of Literary Production**, London: Routledge & Kegan Paul, 1978.

- 22) Ferdinand de Saussure, **A Course in general Linguistics**, London: Fontana, 1960.
- 23) Jean Piaget, **Structuralism**, London: Routledge & Kegan Paul, 1970.
- 24) Thomas Sebeok, **Style in Language** - Cambridge: MTT Press, 1960.
- 25) John Sturrok, **Structuralism**, London: Paladin, 1986.
- 26) Jonathan Culler, **Structuralist Poetics**, London: Routledge, 1975.
- 27) Mikhail Bakhtin, **The Problem of Dostevsky's Poetics**, Ann Arbor: 1973.
- 28) Mikhail Bakhtin, **The Dialogic Imagination: Four Essays on the Novel**, Texas Austin: 1981.
- 29) Paul Garvin, **The Prauge School Reader on Esthetics, Literary Structure and Style**, Washington D C: 1964.
- 30) Roman Jakobson, **The Frame work of Language**, Ann Arbor: 1980.
- 31) Roman Jakobson, **Language in Literature**. Cambridge: 1987.
- 32) Roman Jakobson, **Selected Writings** (8 Volumes), The Hauge, 1988.
- 33) Jan Mukavosky, **Aesthetic Functions, Norms and Value as Social facts**- Ann Arbor: 1970.
- 34) Peter Steiner Austin, **The Prauge School Selected Writings**, 1982.
- 35) Tony Bennet, **Formalism and Marxism: History-Doctrine**, The Hauge, 1969.
- 36) Roland Barthes, **Mythologies**, London: 1972.
- 37) Roland Barthes, **Elements of Semiology**, London: 1967.
- 38) Charles Sanders Pierce, **Collected Papers** (8 Volumes), Cambridge: Harvard University Press, 1958.
- 39) Roland Barthes, **Image Music Text**, London: 1977.
- 40) Harold Bloom, **The Anxiety of Influence: A Theory of Poetry**, Oxford University Press, 1973.

- 41) Paul De Man, **Blindness and Insight: Essays in the Rhetoric of Contemporary Criticism**, Oxford University Press, 1971.
- 42) Jacques Derrida, **Writing and Difference**, University of Chicago Press, 1978.

<u>നാലാം സെമസ്റ്റർ</u>		
<u>കോഴ്സ്</u>	<u>കോഡ്</u>	<u>പേര്</u>
13 കോർ	MAL4CO13	സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)
14 കോർ	MAL4CO14	വിവർത്തനം: തത്ത്വവും പ്രയോഗവും
15 കോർ	MAL4CO15	സംസ്കൃതം (2)
16 എച്ച്എം	MAL4E4/16	A വിമർശനസിദ്ധാന്തങ്ങൾ B കേരളീയചിന്ത C വിശ്വസാഹിത്യം D ഫോക്ലോർ
ഡിസർട്ടേഷൻ		
വാചാപരീക്ഷ		
ആകെ ക്രെഡിറ്റ് =		87

Code: MAL4CO13

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
സാഹിത്യസിദ്ധാന്തം (ആധുനികം)
(Literary Theory / Later Period)

മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ ആധുനികദശയിൽ പാശ്ചാത്യസാഹിത്യമാതൃകകളും സാഹിത്യസിദ്ധാന്തങ്ങളും ഗണ്യമായ സ്വാധീനം ചെലുത്തിയിട്ടുണ്ട്. പാശ്ചാത്യനിരൂപകരും കവികളും രൂപപ്പെടുത്തിയ സാഹിത്യചിന്തകളുടെയും സിദ്ധാന്തങ്ങളുടെയും അടിവേരുകൾ പ്രാചീന തത്ത്വചിന്താപദ്ധതികളുമായും മനശ്ശാസ്ത്രചിന്തകളുമായും ബന്ധപ്പെട്ടു കിടക്കുന്നു. ആധുനികകാലത്തെ സാധിനിച്ച മൂന്നു പ്രധാന ചിന്താപദ്ധതികളാണ് - ഡാർവിന്റെ പരിണാമസിദ്ധാന്തം, കാരൽ മാർക്സിന്റെ സാമ്പത്തികശാസ്ത്രം, ഫ്രോയിഡിന്റെ മനശ്ശാസ്ത്രസിദ്ധാന്തം - എന്നിവ. ആധുനികമലയാളനിരൂപണം വൈജ്ഞാനികലോകത്തെ എല്ലാ ചിന്താപദ്ധതികളെയും സ്വീകരിക്കുവാൻ സന്നദ്ധമായിരിക്കുന്നു.

ആധുനികസാഹിത്യരൂപങ്ങളുടെയും പ്രസ്ഥാനങ്ങളുടെയും ആവിർഭാവവും വളർച്ചയും ചരിത്രപരമായി വിശകലനവിധേയമാക്കണം. അനേകം പ്രസ്ഥാനങ്ങൾ, അനേകം ചിന്താപദ്ധതികൾ - എല്ലാം കാവ്യതത്ത്വചിന്തയുടെ സത്യാന്വേഷണങ്ങൾ. കവിതയെക്കുറിച്ചും കഥാസാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചും നാടകത്തെക്കുറിച്ചും മാത്രമല്ല, എല്ലാ വിജ്ഞാനശാഖകളും സാഹിത്യനിരൂപണത്തിന്റെ ഭാഗമായി മാറിയിരിക്കുന്നു. സാഹിത്യപഠനം സംസ്കാരകാപനമായും സാംസ്കാരികപഠനം ചരിത്രപഠനമായും മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. എല്ലാ വൈജ്ഞാനികയാരകളെയും സംയോജിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് വിമർശനത്തിലൂടെ ഒരു തനതുചിന്താപദ്ധതി സ്വാംശീക

രിക്കുക എന്നതാവണം ലക്ഷ്യം. അതിന് വിഭിന്നപാശ്ചാത്യസാഹിത്യസിദ്ധാന്തങ്ങളുടെയും താരതമ്യകചിന്തകളുടെയും ആഴത്തിലുള്ള പഠനവും അപഗ്രഥനവും ആവശ്യമായിരിക്കുന്നു.

പാഠ്യപദ്ധതിയിൽ മാത്രം ഒരുങ്ങിപ്പോകാതിരിക്കുക; കിട്ടാവുന്നിടത്തോളം വിവരങ്ങൾ കണ്ടെത്തി മനസ്സിലാക്കുക; വിപുലമായ കാവ്യലോകതത്വങ്ങൾ അറിയുക; സിദ്ധാന്തങ്ങളെ പ്രായോഗികതലത്തിൽ പ്രയോജനപ്പെടുത്തുക - ഇതൊക്കെയാണ് ആധുനികസാഹിത്യസിദ്ധാന്തപഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

യൂണിറ്റ് 1

സാഹിത്യരൂപങ്ങളും പ്രസ്ഥാനങ്ങളും

എപ്പിക്, നാടകം, നോവൽ, ചറുകഥ, ഉപന്യാസം, ജീവചരിത്രം, ആത്മകഥ- ക്ലാസ്സിക്കൽ, റോമാന്റിസിസം, റിയലിസം, നാചറലിസം, സർവിയലിസം, സോഷ്യലിസ്റ്റ് റിയലിസം, എക്സ്പ്രഷനിസം, ഇംപ്രഷണിസം, സിംബലിസം, ഇമേജിസം, ഡാഡായിസം, ഫ്യൂച്ചറിസം, സർവിയലിസം, മോഡോണിസം, പോസ്റ്റ് മോഡേണിസം -
ബിംബം, പ്രതീകം, ആദിത്യപങ്ങൾ, മിത്ത് -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. കെ. എം. തരകൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യതത്വശാസ്ത്രം**, കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1990 (1974).
- 2) എം. ജി. കെ. നായർ, **സാഹിത്യസംജ്ഞാകോശം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1996.
- 3) William Henry Hudson, **An Introduction to the Study of Literature**, New Delhi: Quality Publishing Company, 2001.
- 4) Rene Wellek and Austin Warren, **Theory of Literature**, Great Britain: Pringuin Books, 1963 (1949).
- 5) J. A. Cuddon (Revised by C. E. Preston), **Dictionary of Literary Terms & Literary Theory**, Britain: Pringuin Books, 1999 (1977).
- 6) Irving Howe (ed.), **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.

7) ഡോ. എം. ലീലാവതി, **ആദിത്യപങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിൽ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1993.

യൂണിറ്റ് 2

നവോത്ഥാനവിമർശനം

ദാതേയ്യുടെ വിമർശനസങ്കല്പം - ശൈലി, കാവ്യവിഷയം - ഫിലിപ്പ് സിഡ്നി - കവിയുടെ പ്രവാചകത്വം, കവി സ്രഷ്ടാവ് ഡോ. ജോൺസൺ - കവിയുടെ ജീവിതവും കൃതികളും തമ്മിലുള്ളബന്ധം, സാഹിത്യം സദാചാരത്തിനുവിയേതം -

കാല്പനികവിമർശനം - സാമൂഹികപശ്ചാത്തലം - എന്താണ് കാല്പനികത, കാല്പനികവിമർശനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനഘടകങ്ങൾ, പ്രതിഭയും ഭാവനയും, സൗന്ദര്യസങ്കല്പങ്ങൾ: ബന്ധഭോക്തൃകോച്ചേ, റൂസ്സോ, ഇമ്മാനുവൽ കാൻ, ഫ്രെഡറിക് ഷില്ലർ - വില്യം ബ്ലൈക്ക് - ഊർജ്ജം പ്രധാനം, ഭാവന, കവിയാണ് പ്രജാപതി - വേർഡ്സവർത്ത് - ഭാവനയുടെ പ്രാധാന്യം, കാവ്യഭാഷ സാധാരണക്കാരുടേതാവണം - കോളറിഡ്ജ് - ബിംബകല്പന, ഇമാജിനേഷനും ഫാൻസിയും, കവിപ്രതിഭ - തത്ത്വചിന്ത, വേദശാസ്ത്രം - ഇവയുമായിട്ടുള്ള ബന്ധം, വിമർശനം തത്ത്വചിന്തയുടെ ഭാഗം - ഭാവനയെക്കുറിച്ചുള്ള കാവ്യമർശനം - മാത്യു ആർനോൾഡ് - ജീവിതത്തിന്റെ വിമർശനമാണ് കവിത - ലിയോടോൾസ്കോയ് - കലാസിദ്ധാന്തങ്ങൾ - കല ആന്വേഷണത്തിനുവേണ്ടി, കല ജീവിതാനുഭവത്തിലേക്ക് - കലയിലെ ദുർഗ്രഹം - കലയ്ക്കുവേണ്ടത് വ്യക്തിത്വം, സ്ഥൂലം, ആത്മാർത്ഥത - ഷെല്ലി - കവിതയുടെ പ്രതിരോധം - കീറ്റ്സിന്റെ സത്യസൗന്ദര്യസങ്കല്പങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Patricia Waugh (ed.), **Literary Theory and Criticism**, New Delhi: Oxford University Press, 2006.
- 2) David Lodge (ed.), **Modern Criticism and Theory**, London: Longman, 1988.

- 3) സർ ഫിലിപ്പ് സിഡ്നി, **കവിതയ്ക്കൊരു സാധ്യകരണം**, (പരിഭാഷ) ഡോ. കെ. എൻ. എഴുത്തച്ഛൻ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1999 (1987).
- 4) ഹൃദയകുമാരി, **കാലഹിതം**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2013.
- 5) Walter Pater, **The Renaissance – Studies in Art and Poetry**, Briton: The Fontana Library, 1967.
- 6) Shelley: A Defence of Poetry, **The Selected Poetry and Prose of Percy Bysshe Shelley**, New York: The Modern Library, 1951.
- 7) ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയ്, **എന്താണ് കല?**, (വിവർത്തനം: കെടാകുളം കരുണാകരൻ), കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്, 1991.
- 8) അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, **അന്ത്യസന്ദേശം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 9) എം. വി. ദേവൻ, **ദേവസ്വന്ദം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 10) സുകുമാർ അഴീക്കോട്, **മലയാളസാഹിത്യവിമർശനം**, ശുകപുരം: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, 1981.

യൂണിറ്റ് 3

നവനിരുപണം - അടിസ്ഥാനതത്വങ്ങൾ

ഐ.എ.റി.ച്ചാർഡ്സ് - അർത്ഥത്തിന്റെ അർത്ഥം, സാഹിത്യനിരുപണത്തിന്റെ തത്വങ്ങൾ - പ്രായോഗികനിയമം - ടി. എസ്. എലിയറ്റ് - പാരമ്പര്യവും വ്യക്തിഗതമായ ജന്മസിദ്ധിയും - പ്രോഗ്രസീവ് ലിറ്ററേച്ചർ - കവിത ഭാഷയുടെ കല, കവിത ഭാഷയ്ക്കുള്ളിലെ ഭാഷ - എഫ്. ആർ. ലീവ്സ് - സാംസ്കാരികനിരുപണം - വിൽബർ സ്കോട്ട്-വിമർശനത്തിന്റെ പഞ്ചമാർഗ്ഗങ്ങൾ -

ധാർമ്മികസമീപനം, മനശ്ശാസ്ത്രസമീപനം, സാമൂഹികസമീപനം, രൂപശില്പസമീപനം, ആദിമൂലസമീപനം - പ്രോഗ്രസീവ്, യൂംബർ - മനശ്ശാസ്ത്രസമീപനങ്ങളും സാഹിത്യവിമർശനവും - മാർക്സിസ്റ്റ് സാമൂഹ്യശാസ്ത്രം: മാർക്സ്, എംഗൽസ്, ക്രിസ്റ്റഫർ കാഡൽ, ഏണസ്റ്റ് ഹിഷർ, ലൂയി അൽത്തൂസർ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) David Lodge (ed.), **20th Century Literary Criticism**, London: Longman, 1972.
- 2) Wilbur S. Scott, **Five Approaches of Literary Criticism**, New York: Coollier Books, 1962.
- 3) I. A. Richards, **Principles of Literary Criticism**, London: Routledge & Kegan, 1960 (1924).
- 4) I. A. Richards, **Practical Criticism**, London: Routledge & Kegan, 1964 (1929).
- 5) Marx and Engels, **On Literature and Art**, Mosco: Progress Publishers, 1976.
- 6) എം. എൻ. വിജയൻ, **വാക്യം മനസ്സും**, കോഴിക്കോട്: കലാക്ഷേത്രം, 1994.
- 7) പ്രൊഫസർ കെ.എം. ഡാനിയൽ, **വിമർശനം: സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും**, കോട്ടയം: എൻ.പി.എസ്, 1991.
- 8) Partha Sarathi Mishra, **Introduction to Stylistics –Theory and Practice**, Hyderabad: BlackSwan, 2009.
- 9) എം. തോമസ് മാത്യു, **മരുഭൂമിയിൽ വിളിച്ചു പറയുന്നവന്റെ ശബ്ദം**, തിരുവനന്തപുരം: മാജുബൻ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2011 (2004).
- 10) ബാലചന്ദ്രൻ വടക്കേടത്ത്, **വായനയുടെ ഉപനിഷത്ത്**, തിരുവനന്തപുരം: മാജുബൻ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2011 (1999).

യൂണിറ്റ് 4

നൂതനരൂപവത്കരണം:

ഘടനാവാദം (Structuralism), അപരിമേയവാദം (Deconstruction), സ്ത്രീപക്ഷവാദം (Feminism), പരിസ്ഥിതിമർശനം (Ecofriticism), ഹിസ്റ്റോറിസിസം (Historicism), ഹിസ്റ്റോറിസിസം (Semiotics), വ്യാഖ്യാനശാസ്ത്രം (Hermeneutics), ആഖ്യാനശാസ്ത്രം (Narratology) വിമർശനവും ഭാഷാശാസ്ത്രവും - മാർക്സിസവും സാഹിത്യനിരുപണവും - അന്റോണിയോ ഗ്രാംഷി - സെൽസ്യൂർ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Peter Barry, **Beginning Theory – An Introduction to literary and cultural theory**, New York: Manchester University Press, 1995.
- 2) Wilfred L. Guerin (ed.), **A Handbook of Critical Approaches to Literature**, New York: Oxford University Press, 1992.
- 3) ഇ. എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **തെഞ്ഞെടുത്ത പ്രബന്ധങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998 (1990).
- 4) സച്ചിദാനന്ദൻ (എഡിറ്റർ), **സ്ത്രീപഠനങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്: ബോധി, 1990.
- 5) ജെ. ദേവിക, **സ്ത്രീവാദം**, കോട്ടയം: ഡി. സി ബുക്സ്, 2000.
- 6) സി. ബി. സുധാകരൻ, **ഉത്തരധൂനികത**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.
- 7) കെ. ശാരദാമണി, **സ്ത്രീ സ്ത്രീവാദം സ്ത്രീവിമോചനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 8) വിർജിനിയ വുൾഫ്, **സ്വന്തമായൊരു മുറി**, വിവർത്തനം: ബി.എം.സുഹ്ര, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2013.
- 9) വി. സി. ശ്രീജൻ, **വിമർശനാത്മകസിദ്ധാന്തം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 10) സി. താജ്ജേദൻ, **പാഠവും പൊതുവും**, എടപ്പാൾ: വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, വിതരണം: എൻബിഎസ്, 2014.
- 11) സി. രാജേന്ദ്രൻ, **സോസ്യൽ - ഘടനാവാദത്തിന്റെ ആചാര്യൻ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2002.
- 12) വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ, **നോം ചോംസ്കി**, തൃശൂർ: വിശ്വദർശന പ്രസിദ്ധീകരണം, 1987.

യൂണിറ്റ് 5

സംസ്കാരപഠനം

ലുയി അൾത്തൂസർ, മിഷേൽ ഫൂക്കോ, ദിദി, ലകാൻ, ജൂലിയ ക്രിസ്റ്റോ, ടെറി ഇൗഗിൾട്ടൻ, ഗായത്രി സ്പീവാക്ക്, എഡ്വേർഡ് സെയ്ദ് - പോസ്റ്റ് കോളോണിയലിസം (Postcolonialism)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ടി. വി. മധു, **നവമാർക്സിസ്റ്റ് സാമൂഹ്യവിമർശനം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1999.
- 2) സച്ചിദാനന്ദൻ, **സംസ്കാരത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയം**, കോഴിക്കോട്: ലീഡ് ബുക്സ്, 2013.
- 3) സ്വദേശാഭിമാനി കെ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള, **സ്വദേശാഭിമാനിയുടെ ഗ്രന്ഥനിരൂപണങ്ങൾ സാഹിത്യലേഖനങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1991.
- 4) **സി. പി. അച്യുതമേനോന്റെ നിരൂപണങ്ങൾ**, (സമ്പാദനം, പഠനം) ടി. ടി. പ്രഭാകരൻ, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1994 (1989).
- 5) പ്രൊഫ. എം. അച്യുതൻ, **പാശ്ചാത്യസാഹിത്യദർശനം**, കോട്ടയം: എസ്.പി.സി.എസ്., 1991 (1962).
- 6) Terry Eagleton, **The Illusions of Postmodernism**, Britain: Blackwell Publishers, 1967 (First published 1996).
- 7) Sheldon Pollock (ed.), **Literary Cultures in History – Reconstruction from South Asia**, New Delhi: Oxford University Press, 2003.
- 8) William K. Wimsatt & Cleanth Brooks, **Literary Criticism - A Short History**, New Delhi: Oxford & IBH Publishing Co., 1964 (1957).

തുണിറ്റ് 1

എന്താണ് വിവർത്തനം?

- വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രസക്തിയും പ്രാധാന്യവും
- തുപമനുസരിച്ചുള്ള വിഭജനം: ഏകഭാഷാവിവർത്തനം (Intra-lingual translation),
- വ്യത്യസ്തഭാഷയിലെ വിവർത്തനം (Inter-lingual translation) -

ചിന്താതരവിവർത്തനം (Inter-semantic translation)

സർഗ്ഗാത്മകവിവർത്തനം (Transcreation)

സ്വഭാവമനുസരിച്ചുള്ള വിഭജനം:

- കാര്യമാത്രപരിഭാഷ (Pragmatic translation)
- സൗന്ദര്യാത്മകപരിഭാഷ (Aesthetic-poetic translation)
- വംശീയപരിഭാഷ (Ethnographic translation)
- ഭാഷാകേന്ദ്രിതപരിഭാഷ (Linguistic translation).

വിവർത്തനത്തിന്റെ സവിശേഷതകൾ - വിവർത്തനം ശാസ്ത്രമോ കലയോ കൈവിരുതോ? - വിവർത്തനം വ്യാഖ്യാനം - മെച്ചപ്പെട്ട വിവർത്തനം - പണ്ഡിതപരിതോഷവാദം (Scholarly method), നീക്കംചെയ്യാനാവാത്ത (Back translation) - പരിഭാഷയ്ക്കു വഴങ്ങാത്ത പദങ്ങൾ, വാക്യങ്ങൾ, ശൈലികൾ, പ്രയോഗങ്ങൾ - Untranslatability -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. എൻ. ഇ. വിശ്വനാഥൻ, **വിവർത്തനവിചാരം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1996.
- 2) എം. പി. സദാശിവൻ, **ഭാഷയും പരിഭാഷയും**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2008.
- 3) ഡോ. കെ. വി. തോമസ് / ഡോ. മാത്യു മുട്ടുത്ത്, **വിവർത്തന വിചിന്തനം**, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിഷിംഗ്, 2014 (2009).
- 4) Richard W. Brislin (ed.), **Translation – Applications and Research**, New York: Gardner Press, 1976.
- 5) K. Karunakaran and M. Jayakumar (ed.), **Translation as**

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും
വിവർത്തനം: തത്ത്വവും പ്രയോഗവും
(Translation: Theory and Practice)

സാമൂഹികവും സാംസ്കാരികവും രാഷ്ട്രീയവും സാഹിത്യപരവുമായ അന്താരാഷ്ട്രബന്ധങ്ങളുടെ വ്യത്യസ്തമാനങ്ങളുള്ള ഒരു പാലമാണ് വിവർത്തനം. വിനിമയരംഗത്ത് സംഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന മാറ്റങ്ങൾ വ്യക്തിജീവിതത്തിലും രാജ്യങ്ങൾ തമ്മിലുള്ള സഹവർത്തിത്വത്തിലും അഭ്യന്തരമായ പരിവർത്തനങ്ങളാണ് സൃഷ്ടിക്കുന്നത്. വിനിമയം വിവർത്തനത്തിലൂടെ എന്ന അവസ്ഥയിൽ എത്തിയിരിക്കുന്നു. ജീവിതത്തിന്റെ എല്ലാ രംഗങ്ങളിലും വിവർത്തനം ആവശ്യമായി വന്നിരിക്കുന്നു. അതിന്റെ അഭാവത്തിൽ ആശയവിനിമയം അസാധ്യമാണ് എന്ന അവസ്ഥയാണുള്ളത്.

വിവർത്തനം സങ്കീർണ്ണമായ വെല്ലുവിളകൾ ഉയർത്തുന്ന ഒരു ഭാഷാശാസ്ത്രപ്രക്രിയയാണ്. വിവർത്തനത്തിന്റെ താരതമികവും പ്രായോഗികവുമായ അവസ്ഥകളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായി മനസ്സിലാക്കുക; മലയാളത്തിൽനിന്ന് ഇംഗ്ലീഷിലേക്കും ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്ന് മലയാളത്തിലേക്കും വിവർത്തനം ചെയ്യാനുള്ള കഴിവ് സമ്പാദിക്കുക; ആവശ്യമെങ്കിൽ വിവർത്തനം തൊഴിലായി സ്വീകരിക്കുവാനുള്ള മാർഗ്ഗനിർദ്ദേശം നൽകുക - എന്നിവയാണ് വിവർത്തനം: തത്ത്വവും പ്രയോഗവും എന്ന കോഴ്സ് കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

വിവർത്തനത്തിന്റെ ദേശീയവും അന്തർദ്ദേശീയവുമായ ഉദ്ദേശ്യലക്ഷ്യങ്ങളെയും വിഹ്വലമായ തൊഴിൽ സാധ്യതകളെയും കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുവാനും കൂടുതൽ പഠനങ്ങളിലേക്കും അന്വേഷണങ്ങളിലേക്കും തിരിയാനും വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് പ്രചോദനം നൽകാൻ അദ്ധ്യാപകർ ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതാണ്.

Synthesis: A Search for New Gestalt, New Delhi: Bahri Publications, 1988.

- 6) Ravinder Gargesh / Krishna Kumar Goswami (ed.), **Translation and Interpretation**, Hyderabad: Orient Longman, 2007.
- 7) G. Gopinathan / S. Kandaswamy (ed.), **Problems of Translation**, Allahabad: Lokkhasati Prakashan, 1993.

തുണി 2

വിവർത്തനപ്രക്രിയ - പാഠം, പാഠവിശകലനം: പദം, വാക്യം, വാക്യഘടന, ശൈലി, ആലങ്കാരികപ്രയോഗം, ബിംബം, പ്രതീകം, പ്രാക്തനപ്രതീകം, മിത്ത്, ആശയം - മൂലപാഠത്തിന്റെ വ്യാകരണം, ലക്ഷ്യപാഠത്തിന്റെ വ്യാകരണം, മൂലപാഠത്തിൽനിന്ന് ലക്ഷ്യപാഠത്തിലേക്കുള്ള വിവർത്തന സമമൂല്യത (Translation equivalency), പാഠവും സംസ്കാരവും - വിവർത്തനവും സംസ്കാരവും - വിവർത്തനവും താരതമ്യസാഹിത്യവും -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. വി. ആർ. പ്രബോധചന്ദ്രൻ, **വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്രലേഖനങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1974.
- 2) സ്കരിയ സക്കറിയ & ജയ സുകുമാരൻ (എഡിറ്റർ), **തർജ്ജമ-സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും മലയാളത്തിൽ**, പ്രസാധകർ - ചങ്ങനാശ്ശേരി: താപസം, കോട്ടയം: കറന്റ് ബുക്സ്, 1997.
- 3) Eugene A. Nida / Charles R. Taber (ed.), **The Theory and Practice of Translation**, Leiden: Published for the Bible Societies By E. J. Brill, 1974.
- 4) Sujith Mukherjee, **Translation as Discovery and Other Essays**, New Delhi: Allied Publishers, 1981.
- 5) T. Vinoda / V. Gopal Reddy (ed.), **Studies in Translation - Theory and Practice**, New Delhi: Prestige, 2000.
- 6) G J V Prasad (ed.), **Translation and Culture - Indian Perspectives**, New Delhi: Pencraft International. 2010.

തുണി 3

വിവിധപാഠങ്ങളുടെ പരിഭാഷകൾ - ശ്രദ്ധിക്കേണ്ട ഭാഷാഘടനകൾ - രൂപതൂല്യതാപരിഭാഷ (Formal equivalent translation), ചലനാത്മകതൂല്യതാപരിഭാഷ (Dynamic equivalent translation) - ശാസ്ത്രകൃതികളുടെ പരിഭാഷ - സാങ്കേതികപദങ്ങളുടെ പരിഭാഷ - സാഹിത്യകൃതികളുടെ പരിഭാഷ - കവിതാപരിഭാഷ, നാടകപരിഭാഷ, കഥാപരിഭാഷ, പ്രബന്ധപരിഭാഷ - പ്രയോഗങ്ങളുടെയും ശൈലികളുടെയും പരിഭാഷ - പരസ്യങ്ങളുടെ പരിഭാഷ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) (ഒരുസംഘം ലേഖകർ), **വിവർത്തനം**, തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1977.
- 2) സി. വി. വാസുദേവഭട്ടതിരി, **തർജ്ജമയുടെ താക്കോൽ**, മാവേലിക്കര: സ്കൈ ബുക് പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2004.
- 3) ഡോ. കെ.വി. തോമസ്, **വിവർത്തനവും ആശയവിനിമയവും**, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിഷേഴ്സ്, 2014 (2009).
- 4) James Holmes, Jose Lambert & Raymond van Den Breake **Literature and Translation**, Belgium: Academic Publishing Company, 1976.
- 5) E. V. Ramakrishnan, **Locating Indian Literature - Texts, Traditions, Translations**, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2011.
- 6) Susan Bassnett, **Translation Studies**, London: Routledge, 1988.
- 7) Edith Grossman, **Why Translation Matters**, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2011.

തുണി 4

ചങ്ങമ്പുഴയുടെയും കേസരി എ. ബാലകൃഷ്ണനെപ്പിള്ളയുടെയും വിവർത്തനസങ്കല്പനങ്ങൾ - എഴുത്തച്ഛൻ, എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ, നാലപ്പുട്ടു നാരായണമനോൻ, ഇടപ്പള്ളി കരുണാകരമനോൻ, എൻ. കെ. ദാമോദരൻ- ഇവരുടെ പരിഭാഷാശീതികൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) മാത്യു ആർനോൾഡിന്റെ ഹോമർ വിവർത്തനങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വിമർശനം - അതിന് എഫ്. ഡബ്ബ്ലിയു. ന്യൂമാന്റെ മറുപടി - Mathew Arnold, **On Translating Homer/ On Translating Homer - Last Words** (Original Text - See Internet)
- F. W. Newman, **Homeric Translation in Theory and Practice (A Reply to Mathew Arnold)** (Original Text See Internet)
- 2) ചങ്ങമ്പുഴയുടെ പരിഭാഷകൾ: **ചങ്ങമ്പുഴയുടെ പദ്യകൃതികൾ** (ഭാഗം രണ്ട്), കോട്ടയം: എസ്പിസിഎസ്, 1990. (സുധാംഗദ, ദേവഗീത, ദിവ്യഗീതം, യവനിക, നിർവ്വൃതി തുടങ്ങിയ ഒറ്റയൊറ്റ കൃതികൾക്ക് ചങ്ങമ്പുഴ എഴുതിയ ആമുഖങ്ങൾ നോക്കുക. സമ്പൂർണ്ണകൃതികളിൽ ആമുഖങ്ങൾ എടുത്തു മാറ്റിയിരിക്കുന്നു.)
- 3) കേസരിയുടെ പരിഭാഷകൾ: **മോപ്പസാങ്ങ്-സ്ത്രീയുടെ ജീവിതം** (നോവൽ) പ്രൊസ്പർ മെറിമേ-കാർമെൻ (നോവൽ) ഇബ്സൻ - പ്രേതങ്ങൾ (നാടകം) (ഈ കൃതികളുടെ ആമുഖങ്ങൾ നോക്കുക)
- 4) ഡോ.ടി.പി. സുകുമാരൻ, **നിത്യപകനായ കേസരി**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1987.

തുണിറ്റ് 5

(മൂലവ്യുമായി ഒത്തുനോക്കി വിശദപഠനത്തിന്)

കുമാരനാശാന്റെ വീണപ്പുറ്റ് - ജി. കുമാരപിള്ളയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് വിവർത്തനം - The Fallen Flower - കെ. ജയകുമാറിന്റെ ഇംഗ്ലീഷ് വിവർത്തനം - The Fallen Flower

ടാഗോറിന്റെ ഗീതാഞ്ജലി (കാവ്യപരിഭാഷ) - സുന്ദരം ധനുവച്ചുപുരം (ആദ്യത്തെ 25 ഖണ്ഡങ്ങൾ)

എം. ടി. വാസുദേവൻ നായരുടെ 'കാഴ്ച' എന്ന ചെറുകഥയുടെ ഇംഗ്ലീഷ് പരിഭാഷ - Insight.

വൈക്കം മുഹമ്മദ്ബാഷിറിന്റെ "സ്റ്റുഡിയോക്കാരന്മാരേണമേൻ"

എന്ന നോവലിന്റെ ഡോ.ആർ.ഇ.ആഷറുടെ വിവർത്തനം - **"Me Grandad `Ad An Elephant!"** (ആദ്യത്തെ രണ്ട് അദ്ധ്യായം മാത്രം.)

അതുസമിതരായിട്ടുള്ള **The God of Small Things** എന്ന നോവലിന്റെ പ്രിയ, എ. എസ്-ന്റെ 'കുഞ്ഞുകാര്യങ്ങളുടെ ഓടേതമ്പുരാൻ' എന്ന വിവർത്തനം. (ദൈവത്തിന്റെ സ്വന്തം നാട് എന്ന അദ്ധ്യായം മാത്രം.)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Dr. K. Ramachandran Nair (ed.), **Selected Poems of Kumaran Asan**, Trivandrum: University of Kerala, 1975.
- 2) **വീണപ്പുറ്റ് - ശതാബ്ദിസ്മാരകപ്പതിപ്പ്**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2007.
- 3) അനിൽ വള്ളത്തോൾ (എഡിറ്റർ), **വീണപ്പുറ്റ്** പഠനങ്ങൾ, **മലയാളവിമർശനം 19**, മലയാള-കേരളപഠനവിഭാഗം, കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാല: പ്രസിദ്ധീകരണ വിഭാഗം, 2007.
- 4) Tagore, **Collected Poems and Plays of Rabinranath Tagore**, New Delhi: Rupa Co, 2008 (First Published 1936)..
- 5) **ടാഗോറിന്റെ ഗീതാഞ്ജലി** (കാവ്യപരിഭാഷ), സുന്ദരം ധനുവച്ചുപുരം, തിരുവനന്തപുരം: പ്രിയദർശിനി പബ്ലിക്കേഷൻസ് സൊസൈറ്റി, 2011.
- 6) പി. സോമനാഥൻ, **വിവർത്തനപഠനങ്ങൾ**, തിരുവനന്തപുരം: ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2014.
- 7) **The Writings of M.T.Vasudevan Nair**: Translated by V.Abdulla and Geetha Krishnakutty, Hyderabad: Orient BlackSwan, 2010.
- 8) R. E. Asher and Achamma Chandrasekaran (Tr.), **"Me Grandad `Ad An Elephant!"**, New Delahi: Penguin Books, 1992. (First Published by University of Edinburgh Press 1980)
- 9) ഡോ. ആർ. ഇ. ആഷർ, ബഷീർകൃതികളുടെ വിവർത്തനം - ചില ചിന്തകൾ, (വിവർത്തനം: ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ), **മലയാളഭാഷാസാഹിത്യപഠനങ്ങൾ**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1989.
- 10) Arundhati Roy, **The God of Small Things**, New Delhi: IndiatInk, 1997.

- 11) അരുന്ധതി റോയ്, കൃത്യകാവ്യങ്ങളുടെ ഒരേതന്മുതൽ, (വിവർത്തനം) പ്രിയ എ. എസ്. , കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2011.
- 12) Richard W. Brislin (ed.), **Translation – Application and Research**, New York: Gardner Press, 1976.

Code: MAL4C015

എം. എ. മലയാളം - ഭാഷയും സാഹിത്യവും സംസ്കൃതം (പ്രെപ്പർ 2)

SKT.4E12 BASIC SANSKRIT II

(For Non - Sanskrit Main Courses only)

- Unit- I - Drama – Madhyamavyayoga
- Unit- II - Dramtury – Definition of ten rupakas
(Dasarupaka Chapter III)
- Unit-III - Purpose of Poetry and Division of Kavya
(Kavyaprakasa I)

Pattern of Question Paper:

Part A Drama

- I Essay (one out of two) 1x20 = 20 Marks
- II Annotate (any four out of six) 4x5 = 20 Marks
- III Explain verses fully (four out of six) 4x5 = 20 Marks

Part B Dramtury

- IV Answer in a paragrah each 4x2.5 = 10 Marks
(any four out of six)

Part C Poetics

- V Answer in a paragrah each 4x2.5 = 10 Marks
(any four out of six) ... 80 Marks

Reference:

Bhasa – Madhyamavyayoga
Mammata - Kavyaprakasa

Vedabandhu - Rasabharati

K. P. Narayana Pisarodi – Bharatamuniyude Natyasastram
(Malayalam Translation)

M. S. Menon - Paurasthyanatatakadarsanam

N. V. P. Unithiri – Samskritasahityavimarsam

N. P. Umi – Natyasastra (Ed. & Tr.)

Code: MAL4E4/16

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

**A വിമർശനസിദ്ധാന്തങ്ങൾ
(Critical Theories)**

സാമൂഹികശാസ്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും മാനവികവിഷയങ്ങളിൽനിന്നും ലഭിക്കുന്ന അറിവുകൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്തി സമൂഹത്തെയും സംസ്കാരത്തെയും വിശകലനം ചെയ്യുന്ന ചിന്താപദ്ധതിയാണ് വിമർശനതത്ത്വം. അതിന് വ്യത്യസ്തമായ ഉദ്ദേശവും ചരിത്രവുമുള്ള രണ്ട് വഴികളുണ്ട് - ഒന്നാമത്തേത് സാമൂഹികശാസ്ത്രത്തിൽനിന്നും രണ്ടാമത്തേത് സാഹിത്യവിമർശനത്തിൽനിന്നും രൂപപ്പെടുവന്നതാണ്. തത്ത്വചിന്തയിൽ വിമർശനതത്ത്വം എന്ന സംജ്ഞ, ഫ്രെഡ് റിച്ച് സ്കൂളിന്റെ ന്യൂയോർക്ക് സ്കൂൾ ചിന്തകളുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തിയാണ് വിശദീകരിക്കുന്നത്. ആ ചിന്താഗതി 1930-കളിൽ ജർമ്മനിയിലാണ് വികസിച്ചത്. ഫ്രെഡ് റിച്ച് താത്ത്വകന്മാർ കാരൽമാർക്സിന്റെയും ഫ്രെഡ് റിച്ച് താത്ത്വകന്മാർ കാരൽമാർക്സിന്റെയും പ്രമാണിയുടെയും സിദ്ധാന്തങ്ങളിൽ നിന്നാണ് പ്രചോദനം ഉൾക്കൊണ്ടത്. മനുഷ്യവിമോചനത്തിന്റെ ഏറ്റവും വലിയ തടസ്സം പ്രത്യയശാസ്ത്രമാണ് എന്ന ചിന്താഗതി വിമർശനതത്ത്വം വെച്ചുപുലർത്തുന്നു. ഹെർബർട്ട് മാർക്വുസ്, തിയോഡർ അഡോർണോ, മാക്സ് ഹോർക്ക്മൈൻ, വാൾട്ടർ ബെഞ്ചമിൻ, എറിക് ഫ്രോം - എന്നീ ഫ്രെഡ് റിച്ച് സിദ്ധാന്തകൂട്ടായ്മയാണ് വിമർശനതത്ത്വത്തെ ഒരു ചിന്താപദ്ധതിയായി തത്ത്വവൽക്കരിച്ചത്. ആധുനികവിമർശനതത്ത്വം ജോർജ് ലൂക്കോക്സിനെയും അന്തോണിയോ ഗ്രാംഷിയെയും പോലെ തന്നെ ജർഗൻ ഹെർബർമാസ് ഉൾപ്പെടുന്ന രണ്ടാം തലമുറയിൽപ്പെട്ട ഫ്രെഡ് റിച്ച് പണ്ഡിതന്മാരെയും സ്വാധീനിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഹെർബർമാ

സിന്റെ വിമർശനതത്ത്വത്തിൽ ജർമൻ ആദർശവാദത്തിന്റെയും അമേരിക്കൻ പ്രായോഗികവാദത്തിന്റെയും വേരുകൾ കണ്ടെത്താനാവും. പാശ്ചാത്യ ബൗദ്ധികജീവിതം ഘടനാവാദത്തിലൂടെയും ഘടനാനന്തരവാദത്തിലൂടെയും 1960-കളിലും 1970-കളിലും നാടകീയമായ ചില മാറ്റങ്ങൾ കാഴ്ചവയ്ക്കുകയുണ്ടായി. സ്വർകാലിന്റെയും സൂപ്പർ സ്വർകാലിന്റെയും അടിസ്ഥാനമായ മാർക്സിതൻ സാമ്പത്തികത്തിനു പകരം വ്യവഹാരത്തിന്റെ അടിത്തറ ഭാഷയാണ് എന്ന് സസ്റ്റർ സിദ്ധാന്തിക്കുകയുണ്ടായി. സസ്റ്ററിന്റെ ചിഹ്നശാസ്ത്രത്തിലെ ചിഹ്നകവും (Signifier) ഹിന്നിതവും (Signified) തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസത്തെയും ഹിഹ്നങ്ങളുടെ അസ്ഥിത്വബോധത്തെയും ദ്രിഡ അപനിർമ്മാണത്തിനു വിധേയമാക്കി. എഴുത്ത് എന്നു പറയുമ്പോൾ പറയുന്നതല്ല, എഴുതപ്പെടുത്തൽ തന്നെ എന്നാണ് മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്. ഒരു പദം ലോകത്തെയും സംസ്കാരത്തെയും ചരിത്രത്തെയും സ്ഥാപനത്തെയും പൊതുജനത്തെയും സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഭാഷയെപ്പറ്റിയുള്ള ചില ചോദ്യങ്ങൾ മാനസികവിശകലനം, സ്ത്രീവാദം, സംസ്കാരം സാഹിത്യം എന്നീ മേഖലകളിലെല്ലാം ചില പുനഃക്രമീകരണങ്ങളെയും പുതിയചിന്താഗതികളെയും കൊണ്ടുവന്നിരിക്കുന്നു.

ഈ കോഴ്സിലൂടെ ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിലെ പ്രധാനചിന്തകന്മാരെയും അവരുടെ ചിന്താപദ്ധതികളെയും സാമാന്യമായി പരിചയപ്പെടുത്തുന്നു.

യൂണിറ്റ് 1

മാർക്സിസം

കാറൽ മാർക്സിന്റെയും ഏംഗൽസിന്റെയും വിചാരങ്ങളിൽ നിന്ന് പ്രചോദനം കൊണ്ട ഒരു ചിന്താപദ്ധതിയാണ് മാർക്സിസം. പ്രകൃതിയുടെയും ചരിത്രത്തിന്റെയും ഭൗതികതത്ത്വചിന്ത, രാഷ്ട്രീയത്തിന്റെ തത്ത്വചിന്തകൾക്കുമാണ്, രാഷ്ട്രീയമായ സാമ്പത്തികത - ഇവയുടെ സംഗ്രഹമാണ് മാർക്സിസം. അത് പത്തൊമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടിലെ ഏറ്റവും സാധ്യം ചെയ്യുന്നതിന് ഒരു ബൗദ്ധികശക്തിയാണ്.

ലൂക്കാക്സ്, ഗോൾഡ്മാൻ, ബെഞ്ചമിൻ, അഡോർണോ, വില്യംസ്, ടെറി ഇൗഗിൽടൺ തുടങ്ങിയവരെ സാമാന്യമായി

പരിചയപ്പെടുക.
സാഹിത്യത്തിൽ മാർക്സിസത്തിന്റെ പ്രസക്തി.
മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ അതിന്റെ സാധ്യത.

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, **ഇ. എം. എസ്. മലയാളസാഹിത്യവും**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2006.
- 2) പി.കെ.ഗോപാലകൃഷ്ണൻ, **പുരോഗമന സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം - നീഴലും വെളിച്ചവും**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1987.
- 3) പി. ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, **മാർക്സിസ്റ്റ് സൗന്ദര്യശാസ്ത്രം - ഉദ്ഭവവും വളർച്ചയും**, തിരുവനന്തപുരം: സംഘം പ്രസാധനം, 1987.
- 4) ഇ.എം.എസ്. നമ്പൂതിരിപ്പാട്, **തെരഞ്ഞെടുത്ത പ്രബന്ധങ്ങൾ**, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1998 (1990).
- 5) **Lenin On Literature and Art**, Moscow: Progress Publishers, 1967.
- 6) D. Laing, **The Marxist Theory of Art**, Sussex, 1978.

യൂണിറ്റ് 2

ഘടനാവാദവും ഘടനാനന്തരവാദവും (Structuralism and Post-Structuralism)

ഇരുപതാംനൂറ്റാണ്ടിലെ ഏറ്റവും സാധ്യം ചെയ്യുന്നതിന് പ്രസ്ഥാനം ശ്രമിച്ചിരുന്നവർ തുടങ്ങിയവെല്ല ഘടനാവാദമാണ്. സസ്റ്ററിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്രത്തിൽനിന്ന് ഉദ്ഭവിച്ചതാണെങ്കിലും മാനവശാസ്ത്രത്തെയും കേരളീയരും രീതിശാസ്ത്രത്തിൽ (methodology) ഒരുക്കി വിശകലനം ചെയ്യാൻ ഘടനാവാദം ശ്രമിക്കുന്നു. ഘടനാവാദത്തിന്റെ പ്രാഥമികവും മനുഷ്യന്റെ സകലപ്രവർത്തനങ്ങളെയും ഉൾക്കൊള്ളാൻ സാധിക്കുന്ന ആഗോളചിഹ്നവ്യവസ്ഥ വികസിപ്പിച്ചെടുക്കുക എന്നതാണ്. ഘടനാവാദത്തിന്റെ വേരുകൾ റഷ്യൻ ഫോർമലിസത്തിലും പ്രാഗ് ഭാഷാശാസ്ത്രകാരന്മാരുടെ ചിന്തകളിലും സാർത്രിന്റെ ഹ്യൂമനിസത്തിനെതിരായി രൂപം കൊണ്ട ഫ്രെഞ്ചുകാരുടെ സൈദ്ധാന്തികമാനവിരുദ്ധ വാദത്തിലും ചെന്നെത്തുന്നു. ദ്രിഡ 1966-ൽ അപനിർമ്മാണം

എന്ന പദം പരിചയപ്പെടുത്തിയതോടെ ഘടനാവാദത്തിന്റെ വിമർശനം എന്ന നിലയിൽ ഘടനാനന്തരവാദം രൂപപ്പെടുകയുണ്ടായി. ഘടനാനന്തരവാദം അർത്ഥത്തിന്റെ അനിർവ്യാത്യമായ ബഹുസ്വതയെപ്പറ്റിയും ചാഞ്ചല്യത്തെപ്പറ്റിയുമുള്ള ഒരു വ്യവഹാരം കൂടിയാകുന്നു.

സസ്റ്റർ, റോമൻ യാക്കോബ്സൺ, ബാർത്ത്, ദറിഡ തുടങ്ങിയവരുടെ പദ്ധതികൾ സാമാന്യമായി പരിചയപ്പെടുക. ഘടനാവാദവും ഘടനാനന്തരവാദവും മലയാളത്തിൽ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. പി. കെ. പോക്കർ, **ആധുനികോത്തരതയുടെ കേരളീയപരിസരം**, കാലിക്കറ്റ് യൂണിവേർസിറ്റി: ലെഫ്റ്റ് ബുക്സ്, 1996.
- 2) ഡോ. സി. രാജേന്ദ്രൻ, **പാഠവും പൊരുളും**, വള്ളത്തോൾ വിദ്യാപീഠം, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 2014 (1998).
- 3) David Lodge (Ed.), **Modern Criticism and Theory**, London: Longman, 1988.
- 4) Peter Barry, **Beginning Theory – An Introduction to Literary and cultural theory**, Manchester and New York: Manchester University Press, First Indian reprint 1999 (First published 1995).
- 5) Irving Howe, **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier, 1967.
- 6) Terry Eagleton, **Postmodernism**, USA: Blackwell Publishers, 1996.

തുണിറ്റ് 3

മാനസികാപഗ്രഥനതത്ത്വം (Psychoanalytical Theory)

മാനസികാപഗ്രഥനസമീപനങ്ങൾ സാഹിത്യത്തിലും കലകളിലും പ്രതിഫലിക്കുന്ന അബോധമനസ്സിനെ വ്യത്യസ്തമായ രൂപങ്ങളിൽ വിശകലനം ചെയ്യാൻ ശ്രമിക്കുന്നു. മനശ്ശാസ്ത്രവിശകലനവിമർശനം കലാപരമായ സർഗ്ഗാത്മകതയെയും അബോധമനസ്സിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളെയും കുറിച്ചുള്ള ഫ്രോയ്ഡിന്റെ കണ്ടെത്തലുകളെ ആധാരമാക്കിയാണ്

പ്രധാനമായും നടക്കുന്നത്. ലക്കോൺ മനസ്സിനെക്കുറിച്ചുള്ള പഠനത്തിൽ സാഹിത്യപരവും സാംസ്കാരികവുമായ അന്വേഷണം പരോക്ഷസൂചനകളെ ഉപയോഗപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അവ സർവ്വീയലിസവുമായുള്ള അഭേദത്തിന്റെ ബന്ധത്തെയാണ് കാണിക്കുന്നത്. ലക്കോന്റെ മാനസികാപഗ്രഥനത്തിൽ ദറിഡയുടെ അപനിർമ്മാണവും (Deconstruction) ഹെർമനൂട്ടിക്സും (Hermeneutics) സംയോജിച്ചുവരുന്നു.

ഫ്രോയ്ഡിന്, യൂബ്, ലകാൻ, എറിക്ഫ്രോം തുടങ്ങിയവരുടെ പദ്ധതികൾ സാമാന്യമായി പരിചയപ്പെടുക.

മാനസികാപഗ്രഥനം മലയാളത്തിലെ സർഗാത്മകകൃതികളിൽ - മാനസികാപഗ്രഥനനിരൂപണം മലയാളത്തിൽ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Sigmund Freud, **Art and Literature**, England: Penguin Books, 1985.

തുണിറ്റ് 4

സ്ത്രീവാദം (Feminism)

സാഹിത്യവും കലകളും പുരുഷകേന്ദ്രിതമാണെന്നും സ്ത്രീകളെക്കുറിച്ച് പറയുമ്പോൾ പോലും സ്ത്രീകളുടെ കാഴ്ചപ്പാടില്ലെന്ന് അവതരിപ്പിക്കുന്നതെന്നും പുരുഷമേധാവിത്വത്തിന്റെ മേൽക്കോയ്മയാണ് എവിടെയും കാണുന്നതെന്നും മുള്ള ഒരു വാദം പാശ്ചാത്യനാടുകളിൽ രൂപപ്പെടുകയുണ്ടായി. അതിന്റെ ഫലമായി ജീവിതത്തിലും തുടർന്ന് സാഹിത്യം, നാടകവേദി, ദൃശ്യകലകൾ, സിനിമ തുടങ്ങിയ എല്ലാ പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലും സ്ത്രീവാദചിന്തയും സ്ത്രീവാദവിമർശനവും രൂപപ്പെടുകയുണ്ടായി. ഇന്ന് സ്ത്രീവാദം അതിശക്തമായ ഒരാഗോളപ്രസ്ഥാനമായി വളർന്നിരിക്കുന്നു. സ്ത്രീവാദസാഹിത്യവും സ്ത്രീവാദനിരൂപണവും മലയാളത്തിൽ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) K. K. Ruthven, **Feminist Literary Studies – An Introduction**, Cambridge: Cambridge University Press, 1991 (First edition 1984).

- 2) ഡോ. ജാൻസി ജെയിംസ് (ചീഫ് എഡിറ്റർ), ഫെമിനിസം (രണ്ടു ഭാഗം), തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2000.
- 3) എ. കെ. രാമകൃഷ്ണൻ / കെ. എം. വേണുഗോപാലൻ സ്ത്രീവിമോചനം - ചരിത്രം സിദ്ധാന്തം സമീപനം, പയ്യന്നൂർ: നയന ബുക്സ്, 1989.
- 4) ഗീത, കണ്ണാടികൾ ഉടയ്ക്കുന്നതെന്തിന്? ത്യഗൂർ: കറന്റ് ബുക്സ്, 1997.

തുണിറ്റ് 5

കോളനിയാനന്തരപഠനങ്ങൾ / വംശീയപഠനങ്ങൾ (Postcolonial Studies / Race Studies)

തുറോപ്യൻ കോളനികരണത്തിന്റെ സ്വാധീനത്തക്കുറിച്ച് പഠിക്കുവാനും വിശകലനം ചെയ്യുവാനുള്ള മനോഭാവം സാഹിത്യപഠനങ്ങളിൽ ആഗോളവ്യാപകമായി വളർന്നുവന്നിട്ടുണ്ട്. എഡ്വേർഡ് സെയ്ദിന്റെ ഓറിയന്റലിസം (Orientalism 1978) എന്ന ഗ്രന്ഥം കോളനിയാനന്തരപഠനങ്ങൾക്ക് അടിത്തറയായി മാറി. രീതിശാസ്ത്രത്തിന്റെ പദാവലികൾ ഉപയോഗിച്ചു പറയുകയാണെങ്കിൽ, താത്വികമായ സാമ്പാദങ്ങളായ ആധുനികാനന്തരത (Postmodernity), അപനിർമ്മാണം (Deconstruction), ലകാന്റെ മാതൃസാഹിത്യം (Lacanian psychoanalysis) ഫ്രൂക്കോയുടെ വ്യവഹാരവിശകലനം (Foucaultian discourse analysis)-എന്നിവയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുപോകാനുള്ള പ്രവണതയാണ് കോളനിയാനന്തരതപഠനം കാട്ടുന്നത്. കോളനിയാനന്തരപഠനങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ -

വംശീയപഠനങ്ങൾ മലയാളത്തിൽ -

- സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:
- 1) K. N. Panicker, **Colonialism, Culture, and Resistance**, New Delhi: Oxford University Press, 2007.
- 2) ദിലീപ് രാജ്, **നവചരിത്രവാദം**, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.

Code: MAL4E4/16

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

B കേരളീയചിന്ത (Kerala Thought)

പല ധാരകളുള്ള കേരളീയഭയേഷണിക-വൈജ്ഞാനിക-ചിന്താസാഹിത്യത്തെ വിശദമായി മനസ്സിലാക്കാനുതകുന്ന രീതിയിൽ സംവിധാനം ചെയ്തിട്ടുള്ളതാണ് ഈ കോഴ്സ്. ഫോക്ലോറിന്റെ വിഷയപരിധിയിൽ വരുന്ന പലതരം നാട്ടറിവുകളുണ്ട്. കൃഷി, ജ്യോതിശ്ശാസ്ത്രം, വൈദ്യശ്ശാസ്ത്രം, ഗണിതം, വാസ്തുവിദ്യ തുടങ്ങിയ മേഖലകളിൽ രൂപപ്പെട്ടുവന്ന ആശയങ്ങൾക്ക് കേരളത്തിൽ വിപുലമായ പാരമ്പര്യമാണുള്ളത്. തമിഴ്-സംസ്കൃതപാരമ്പര്യങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ടതും ബൗദ്ധ-ജൈന-ക്രിസ്ത്യൻ-മുസ്ലീം ദർശനങ്ങളോട് ചേർന്നുനില്ക്കുന്നതുമായ ദാർശനിക-ആശയമേഖലകളുമുണ്ട്. പാശ്ചാത്യഭയേഷണികതയുമായുണ്ടായ സമാഗമം സൃഷ്ടിച്ച ആധുനിക ബുദ്ധിജീവികളുടെ പ്രതിസ്പന്ദങ്ങളും ശ്രദ്ധേയമാണ്. ഇതെല്ലാം ചേർന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്ന ചിന്താസാഹിത്യമേഖലയെ അടുത്തറിയാനും താത്വികമായ സങ്കല്പനങ്ങളിൽ വ്യക്തതകൈവരിക്കുന്നതിനും സാഹിത്യപഠനത്തെ സമഗ്രവും കൂടുതൽ കരുത്തുറ്റതാക്കുന്നതിനും ഈ പഠനം സഹായിക്കും.

തുണിറ്റ് 1

- നാട്ടറിവുകൾ, സസ്യചരിത്രം - ജന്തുചരിത്രം - ഞാറ്റുവേല - കടപന്യാദി - ചികിത്സാവിജ്ഞാനം - വാസ്തുവിദ്യ. ഗണിതം, ഭക്തിപ്രസ്ഥാനം -

(വിശദപഠനം)

തുടക്കിഭാഷ

വിശകലനം - ജ്ഞാനപ്പാന

തുണിറ്റ് 2

ദാർശനികപാരമ്പര്യം -

ശ്രീശങ്കരൻ - വൈകുണ്ഠസ്വാമി - നാരായണഗുരു -
ബ്രഹ്മാനന്ദഗിരിവയോഗി- ചട്ടമ്പിസ്വാമികൾ, ആനന്ദ
തീർത്ഥൻ - വാഗ്ഭടാനന്ദൻ, നിയമചൈതന്യയതി -

(വിശദപഠനം)

- ആത്മോപദേശശതകം - നാരായണഗുരു

തുണിറ്റ് 3

നവോത്ഥാനദൈഷണികത - കൊളോണിയൽ പരി
പ്രേക്ഷ്യം - രാജരാജവർമ്മ, ചന്തുമേനോൻ, സി.വി. രാമൻ
പിള്ള, ഐ. സി. ചാക്കോ. സ്വദേശാഭിമാനി രാമകൃഷ്ണ
പ്പിള്ള - മകതിത്തങ്ങൾ - വി. ടി. ഭട്ടതിരിപ്പാട് - അയ്യൻ
കാളി - സഹോദരൻ അയ്യപ്പൻ -

(വിശദപഠനം)

ചന്തുമേനോൻ - മലബാർ മാതൃഭൂമി കമ്മീഷൻ റിപ്പോർട്ട്
(ചന്തുമേനോന്റെ മെമ്മോറാണ്ടം, അനുബന്ധം 5,
ജോർജ്ജ് ഇരുമ്പയത്തിന്റെ മലയാളനോവൽ 19-ാം
നൂറ്റാണ്ടിൽ എന്ന കൃതി).

വിശകലനം :

സരസ്വതീവിജയം-പോത്തേരി കുഞ്ഞമ്പു
പൊയ്കയിൽ അപ്പച്ചൻ- കാണുന്നിലൊരക്ഷരവും
മകതിത്തങ്ങൾ - തമിഴ് രാജ്യം മുതൽ മലയാളരാജ്യ
നിവാസികളായ മ്യൂസിയംജനവും വിദ്യാഭ്യാസവും
കറപ്പൻ - ജാതിക്കുഞ്ചി

ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻപിള്ള - സമഗ്രമായ ഒരു കേരള
ചരിത്രത്തിന്റെ ആവശ്യകത (ഇളംകുളം കുഞ്ഞൻ
പിള്ളയുടെ തിരഞ്ഞെടുത്ത കൃതികൾ (പുറം 321-330)-
എഡി. എൻ. സാം.

വി.ടി. - കുറിയേടത്തു താത്രി: സാംസ്കാരിക നവോ
ത്ഥാനനായിക.

തുണിറ്റ് 4

ആധുനികദൈഷണികത-

സ്വദേശാഭിമാനി രാമകൃഷ്ണപ്പിള്ള - കേസരി, കുട്ടി
കൃഷ്ണമാരാർ, - കുറ്റിപ്പുഴ കൃഷ്ണപ്പിള്ള, ബാരിസ്റ്റർ
എ.കെ.പിള്ള - കെ. ദാമോദരൻ, എം. ഗോവിന്ദൻ, എം.
എൻ. വിജയൻ -, സുകുമാർ അഴീക്കോട് - പി.കെ.
ബാലകൃഷ്ണൻ,- ടി.പി.സുകുമാരൻ

(വിശദപഠനം)

നവലോകം - കേസരി എ.ബാലകൃഷ്ണപ്പിള്ള
വാല്മീകിയുടെ രാമൻ - കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ

സാഹിത്യത്തിലെ തത്ത്വചിന്ത - കുറ്റിപ്പുഴ
കവിയയും നവോത്ഥാനവും - എം. ഗോവിന്ദൻ
പഴയ സത്യവും പുതിയ മിഥ്യയും - എം. എൻ. വിജയൻ
സംസ്കാരം: വെളിച്ചവും ഇരുട്ടും - സുകുമാർ അഴീക്കോട്
ഉർവ്വതയുടെ താളം - ടി. പി. സുകുമാരൻ

തുണിറ്റ് 5

തിരിയും ചുമട്ടും - ഒ. വി. വിജയൻ,
അറിയുന്ന കഥകളും അറിയാത്ത കഥകളും - ആനന്ദ
വാക്കുകളും വസ്തുക്കളും - ബി.രാജീവൻ
നീതിസാരം (പ്രതിവാദങ്ങൾ) - വി. സി. ശ്രീജൻ
ശാസ്ത്രദർശനത്തിന് ഒരാമുഖം- നിസ്സാർ അഹമ്മദ്
ആത്മകഥകൾ ചരിത്രമെഴുതുമ്പോൾ - ഉദയകുമാർ
ആണരസുനാട്ടിലെ കാഴ്ചകൾ - പ്രവീണ കോടോത്ത്
ജെ. ദേവിക.

സഹായകകൃതികൾ:

നമ്മുടെ സമൂഹം നമ്മുടെസാഹിത്യം -
എഡിറ്റർ : എം. എൻ. വിജയൻ
ആധുനികസാഹിത്യചരിത്രം പ്രസ്ഥാനങ്ങളിലൂടെ -
എഡി. കെ. എം ജോർജ്ജ്

- നായർവിവാഹനിയമവും ചന്തുമേനോനും, അനുബന്ധം 5 - ജോർജ്ജ് ഇരുന്നൂറ്റിനാലാമത്തെ നവംബർ 19-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ എന്ന കൃതി)
- കേരളപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഉല്പത്തിവികാസങ്ങൾ - കേരളവൻ വെള്ളത്താട്ട് (സാഹിത്യവും ചരിത്രവും ധാരണയുടെ സാധ്യതകൾ)
- ചന്തുമേനോൻ ഒരു പഠനം - പി. കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ
- ഭാരതീയകവിതയിലെ പ്രതിരോധപാരമ്പര്യം - സച്ചിദാനന്ദൻ ദേശീയതയും സംസ്കാരവും - കെ. എൻ. പണിക്കർ
- കേരളത്തിന്റെ ബൗദ്ധികചരിത്രത്തിലെ നാഴികക്കല്ലുകൾ - എഡ്വിറ്റർ: എൻ. സാം -
- മയൂരശിഖ - ജോർജ്ജ് ഗീവർഗ്ഗീസ്
- ഇളംകുളം പി. എൻ. കുഞ്ഞൻപിള്ള: യുഗപ്രഭാവനായ ചരിത്രകാരൻ - കേരളവൻ വെള്ളത്താട്ട് (സാഹിത്യവും ചരിത്രവും ധാരണയുടെ സാധ്യതകൾ)
- മന്നുഷ്യൻ - കെ.ദാമോദരൻ
- രാജാകണം - കുട്ടികൃഷ്ണമാരാർ
- കേസരിയുടെ തെരഞ്ഞെടുത്ത പ്രബന്ധങ്ങൾ - കേസരി എ. ബാലകൃഷ്ണപിള്ള
- പുതിയമന്നുഷ്യൻ പുതിയലോകം - എം.ഗോവിന്ദൻ
- നാരായണഗുരു ജീവിതം കൃതികൾ ദർശനം - എഡ്വി.: കെ. എൻ. ഷാജി
- മോക്ഷപ്രദീപം - ബ്രഹ്മാനന്ദശിവയോഗി
- മകുതിത്തങ്ങളുടെ തെരഞ്ഞെടുത്ത കൃതികൾ - മകുതി തങ്ങൾ ഗുരുവിന്റെ ദുഃഖം - സുകുമാർ അഴീക്കോട്
- ഇന്ത്യയും ചിന്തയും - സുകുമാർ അഴീക്കോട്
- മേതിരം - സന്തോഷ് ഒ. കെ. (എഡ്വി.)
- ഒരുസാമൂഹികകാഴ്ചപ്പാടിൽനിന്ന് - നിസ്സാർ അഹമ്മദ്
- വാക്കുകളും വസ്തുക്കളും - ബി. രാജീവൻ
- സംസ്കാരപഠനം - മലയാളപഠനസംഘം
- സാഹിത്യവും ചരിത്രവും ധാരണയുടെ സാധ്യതകൾ - കേരളവൻ വെള്ളത്താട്ട്

Code: MAL4E4/16

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

C വിശ്വസാഹിത്യം (World Literature)

ഭാരതത്തിലെ മറ്റു ഭാഷകളെ അപേക്ഷിച്ച് മലയാളത്തിൽ, വിശ്വസാഹിത്യത്തിൽനിന്ന് അനേകം കൃതികൾ വിവർത്തനങ്ങളായി വന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. കവിത, ചെറുകഥ, നോവൽ, നാടകം, ആത്മകഥ - തുടങ്ങിയ എല്ലാ സാഹിത്യവിഭാഗങ്ങളിൽനിന്നും മികച്ച കൃതികൾ വരുന്നുണ്ട്. ആദ്യകാലത്ത് സംസ്കൃതത്തിൽ നിന്നായിരുന്നു സാഹിത്യകൃതികൾ ധാരാളമായി മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനങ്ങളായി വന്നത്. എന്നാൽ, ആധുനികകാലത്ത് ഇംഗ്ലീഷിൽ നിന്നാണ് സാഹിത്യകൃതികൾ വിവർത്തനങ്ങളായി വരുന്നത്. ഭാരതീയസാഹിത്യം ഹിന്ദിയിലൂടെയാണ് പലപ്പോഴും മലയാളത്തിൽ എത്തുന്നത്. കാരണം ഭാരതീയഭാഷകളിൽനിന്ന് നേരിട്ട് വിവർത്തനം നിർവ്വഹിക്കാൻ കഴിയുന്നവർ ചുരുങ്ങും. ബന്ധഭാഷയായി വർത്തിക്കുന്നത് ഹിന്ദിയാണ്. അതുപോലെ വിശ്വസാഹിത്യം ഇംഗ്ലീഷിലൂടെയാണ് മലയാളത്തിലേക്കു കടന്നുവരുന്നത്.

ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ആദ്യദശകങ്ങളിൽ കേരളത്തിലെ കോളേജുകളാണിവിടെ പാശ്ചാത്യകവികളുടെ കവിതകളും കഥകളും പാഠപുസ്തകങ്ങളായിരുന്നതിനാൽ ഇംഗ്ലീഷ് സാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ഒരുവണ്ണമായ സാദാവികാശമായി രൂപപ്പെട്ടുവന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് പഠിച്ച് പലരും കവിതകളും കഥകളും വിവർത്തനം ചെയ്യാൻ തുടങ്ങി. പതുക്കെപ്പതുക്കെ ഇംഗ്ലീഷിലൂടെവരുന്ന മറ്റ് വിശ്വഭാഷാകൃതികളും പരിഭാഷയ്ക്ക് വിധേയമായി. ഗ്രീക്ക്, ഡച്ച്, ഫ്രഞ്ച്, ജർമ്മൻ, റഷ്യൻ, ഇറ്റാലിയൻ, റുമേനിയൻ, ആസ്ട്രേലിയൻ

യൽ, ആഫ്രിക്കൻ, ചൈനീസ്, വിയറ്റ്നാമീസ് തുടങ്ങിയ അനേകം ഭാഷകളിൽനിന്ന് മലയാളത്തിലേക്ക് വിവർത്തനങ്ങളായി വന്നിട്ടുണ്ട്. വിശ്വസാഹിത്യത്തിലെ പുതുകൃതികൾ ഉടനടൻ മലയാളത്തിലേക്കു വന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നത് മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ വളർച്ചയെ കാരുണ്യമായി സഹായിക്കുന്നുണ്ട്.

വിശ്വസാഹിത്യകൃതികളുടെ മലയാളവിവർത്തനങ്ങളിലൂടെ വിശ്വസാഹിത്യത്തിന്റെ ചരിത്രവും സമകാലികാവസ്ഥകളും മനസ്സിലാക്കാനും പഠിക്കാനും സാധിക്കും. അതിനുള്ള ഒരുവസതം സൃഷ്ടിക്കുക എന്നതാണ് വിശ്വസാഹിത്യപഠനത്തിലൂടെ ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്. പ്രാതിനിധ്യസ്വഭാവത്തോടെ ഏതാനും സാഹിത്യകൃതികൾ പഠനവിഷയമാക്കുന്നതുകൊണ്ട് വിശ്വസാഹിത്യത്തിന്റെ എല്ലാകൾ അറിയാൻപോലും സഹായകരമാവില്ല എന്ന ബോധ്യം പഠിതാവിനു ഉണ്ടായിരിക്കണം.

ആഖ്യാനസമ്പ്രദായങ്ങൾ, സൗന്ദര്യസങ്കല്പങ്ങൾ, രാഷ്ട്രീയമാനങ്ങൾ, ആശയമണ്ഡലങ്ങൾ തുടങ്ങിയവയിലെല്ലാം വൈവിധ്യവും ഭാവുകത്വപരമായ നവീനതയും പൂലർത്തുവാൻ പുതിയ കൃതികൾക്ക് കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അവയെ സൈദ്ധാന്തികമായി മനസ്സിലാക്കുവാനും സാഹിത്യരചനകളെ അന്വേഷിച്ച് കണ്ടെത്തി പരിചയപ്പെടുവാനും ശ്രമിക്കേണ്ടതാണ്.

തുണിറ്റ് 1

- ലോകസാഹിത്യം ഒരു മുഖവുര - ലോകക്ലാസിക് സാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സാമാന്യമായ അറിവ് - വിശ്വസാഹിത്യത്തിലെ പ്രധാന എഴുത്തുകാർ - പ്രധാനപ്പെട്ട കൃതികളുടെ പരിചയം - കവിതാസാഹിത്യം, ചെറുകഥാസാഹിത്യം, നോവൽസാഹിത്യം, നാടകസാഹിത്യം, ആത്മകഥാസാഹിത്യം - ലോകസാഹിത്യത്തെ ചരിത്രപരമായ പരിപ്രേക്ഷ്യത്തോടെ, സാമന്യമായി പരിചയപ്പെടുക -
- (കവിത)
- ലോകകവിതകളുടെ സമകാലിത - ജനതയുടെ പ്രശ്നങ്ങൾ - സമൂഹം നേരിടുന്ന വെല്ലുവിളികൾ - കാവ്യസൗന്ദര്യത്തിന്റെ വൈവിധ്യങ്ങൾ-

(വിശദപഠനം)

- 1) ദാതേ(ഇറ്റലി)- ഡിസൈൻ കോമഡി
ശുദ്ധീകരണകാണഡം - ഒന്നാം സർഗ്ഗം മാത്രം
(വിവർത്തനം: കിളിമാനൂർ രമാകാന്തൻ)
- 2) ടി. എസ്. എലിയറ്റ് (അമേരിക്കൻ ബ്രിട്ടീഷ്)- തരിശുഭൂമി
ശവസംസ്കാരം - ഒന്നാം ഖണ്ഡം മാത്രം
(വിവർത്തനം: അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ)
- 3) പാബ്ലോ നെരൂദ (ചിലി) - നഗരത്തിലേക്കു തിരിച്ചുപെ
ന്നപ്പോൾ (വിവർത്തനം: അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ)
- 4) മഹ്മൂദ് ദർവിഷ് (പാലസ്തീൻ) - ഉറങ്ങരുതേ
(വിവർത്തനം: അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ)
- 5) നാനസിം ഹിക്മെത്ത് (തുർക്കി) - ഈ ഗൂഹയിൽ ഞാൻ
എറിയപ്പെട്ടശേഷം (വിവർത്തനം: സച്ചിദാനന്ദൻ)
- 6) ലോർക്ക (സ്പെയിൻ) - സ്വപ്നാടനഗീതം
(വിവർത്തനം: സച്ചിദാനന്ദൻ)
- 7) യവ്ഗെനിക് യെവ്തുഷ്കോ (റഷ്യ)- റഷ്യക്കാർക്ക് യുദ്ധം
വേണോ? (വിവർത്തനം: അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ)
- 8) സെസാർ വെയഹോ (പെറു)- സാഹോദര്യം
(വിവർത്തനം: സച്ചിദാനന്ദൻ)
- 9) ചെമ്പറായ് ഹോവേ (ആഫ്രിക്കൻ)- ഒരു ആഫ്രിക്കൻ
അനുഭവം (വിവർത്തനം: അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ)
- 10) ചെയാറിൽ അൻവർ (ഇന്തോനേഷ്യ)- ബന്ധനസ്ഥരും
വിമോചിതരും (വിവർത്തനം: സച്ചിദാനന്ദൻ)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഡോ. കെ. അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, **അയ്യപ്പപ്പണിക്കരുടെ വിവർത്തനങ്ങൾ**, കോഴിക്കോട്: പുർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സസ്, 1990.
- 2) സച്ചിദാനന്ദൻ, **പത്ത് നവീനകവിതകൾ**, പയ്യന്നൂർ: നയന ബുക്സ്, 1989.
- 3) T. S. Eliot, **Selected Prose**, (ed.) John Hayward, Great Briton: Penguin Books, 1963.

- 4) James Scully (ed.), **Modern Poets on Modern Poetry**, Great Briton: Collins, 1966.
- 5) Irving Howe (ed.), **Literary Modernism**, New York: A Fawcett Premier Book, 1967.

തുണിറ്റ് 2

(ചെറുകഥ)

ഏറ്റവും വളർച്ച പ്രാപിച്ച സാഹിത്യരൂപം - ചെറുകഥയുടെ ചരിത്രം, നവീനപ്രവണതകൾ, സാങ്കേതികരീതികൾ, സൗന്ദര്യസങ്കല്പങ്ങൾ - ആഖ്യാനത്തിന്റെ ലാളിത്യം - ചെറുതൂളിന്റെ ഗഹനത -

(വിശദപഠനം)

- 1) മൂന്ന് തപസ്വികൾ (റഷ്യ) - ടോൾസ്റ്റോയ്
- 2) കുഷ്ഠരോഗികളുടെ കാട് (ജർമ്മനി) - കാസ് മിൻ എഡ്സ് മിത്ത് (വിവർത്തനം: എൻ. പി. മൂഹമ്മദ്)
- 3) ഒരു കാട്ടിൽ (ജപ്പാൻ) - റിയുനോസുകെ അകുതഗാവ (വിവർത്തനം: എം. ടി.വാസുദേവൻ നായർ)
- 4) തല്പ (മെക്സിക്കോ/ സ്പാനിഷ്) - ഹ്യാൻ റൂൾഫോ (വിവർത്തനം: വി. പി. ശിവകുമാർ)
- 5) അവസാനത്തെ ഇല (അമേരിക്ക) - ഒ.ഹൈൻറി (വിവർത്തനം: ജി. മോഹനകുമാരി)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ടോൾസ്റ്റോയ് കഥകൾ, പരിഭാഷ: എം. ദിവ്യ, തിരുവനന്തപുരം: ചിന്ത പബ്ലിഷേർസ്, 2012.
- 2) ലോകകഥ, വിവർത്തകർ: എം.ടി.വാസുദേവൻ നായർ, എൻ.പി.മൂഹമ്മദ്, പാപ്പിയോൺ, 2001.
- 3) ലോകകഥ, എഡിറ്റർ: ഡോ. കെ. അയ്യപ്പപ്പണിക്കർ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2000.
- 4) തെരഞ്ഞെടുത്ത അമ്പത് കഥകൾ, തിരുവനന്തപുരം: സംസ്ഥാന ബാലസാഹിത്യ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2005.
- 5) ബോർഹസ് കഥകൾ, വിവർത്തനം: വി. പി. ശശികുമാർ, തിരുവനന്തപുരം: റെയ്ൻബോ, 2005.

- 6) **ലോകകഥകൾ** (നോബൽ സമ്മാനാർഹരുടെ കഥകൾ), പയ്യന്നൂർ: സമീക്ഷാ ബുക്സ്, 1990.
- 7) Aleksandar Hemon (ed.), **Best European Fiction 2012**, Preface by Nicole Krauss, London: Dalkey Archive Press, 2011.
- 8) Jorge Luis Borges, **Labyrinths – Selected Stories and Other Writings**, New York: A New Directions Book, 1964.

തുണിറ്റ് 3

(നോവൽ)

വിശനോവലിന്റെ ചരിത്രം - വിശനോവലുകളുടെ മലയാള പരിഭാഷകൾ - ലോകനോവൽസാഹിത്യത്തിലെ ആധുനികപ്രവണതകൾ -

(വിശദപഠനം)

- 1) ഏകാന്തതയുടെ 100 വർഷങ്ങൾ - (ലാറ്റിൻ അമേരിക്കൻ) - ഗബ്രിയേൽ ഗോർസിയ മാർക്വിസ് (വിവർത്തനം: ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ)
- 2) വിശപ്പ് (നോർവീജിയൻ) - ന്യൂട്ട് ഹാംസൺ - (വിവർത്തനം: ഒ. പി. ജോസഫ്)
- 3) ഹിമലയ (ജാപ്പനീസ്) - യസുനാരി കവാബച്ചി - (വിവർത്തനം : എം.ടി.എൻ. നായർ)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ഗബ്രിയേൽ ഗോർസിയ മാർക്വിസ്, **ഏകാന്തതയുടെ 100 വർഷങ്ങൾ**, വിവർത്തനം: ഡോ. എസ്. വേലായുധൻ, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 1884.
- 2) ന്യൂട്ട് ഹാംസൺ, **വിശപ്പ്**, വിവർത്തനം: ഒ. പി. ജോസഫ്, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1996.
- 3) യസുനാരി കവാബച്ചി, **ഹിമലയ**, വിവർത്തനം: എം.ടി.എൻ. നായർ, കോഴിക്കോട്: ശിവ പബ്ലിഷേഴ്സ്, 1986.
- 4) ആർ. വി. എം. ദിവാകരൻ, **പ്രിയപ്പെട്ട ഗാബോ**, കോഴിക്കോട്: മാതൃഭൂമി, 2010. (ഗബ്രിയേൽ ഗോർസിയ മാർക്വിസിന്റെ ജീവിതകഥ)

- 5) എസ്. ജയചന്ദ്രൻ നായർ, **റോസാദലങ്ങൾ, കോഴിക്കോട്: മാത്യുജൂമി ബുക്സ്, 2010.**
- 6) വൈക്കം മുളി, **ബുക്ക്ഷെൽപ്, കോട്ടയം: ഡി. സി. ബുക്സ്, 2012.**
- 7) പി. കെ. രാജശേഖരൻ, **നരകത്തിന്റെ ഭൂപടങ്ങൾ - ലോക നോവലിലെ സഞ്ചാരങ്ങൾ, കോട്ടയം: മാത്യുജൂമി ബുക്സ്, 2010.**
- 8) **വിശ്വമഹാഗ്രന്ഥങ്ങൾ, (വാല്യം ഒന്ന്, രണ്ട്), തിരുവനന്തപുരം: കേരളഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 1977 (1983).**
- 9) Malcom Bradbury (ed.), **Novel Today, Great Britain: Fontana Press, 1990.**
- 10) Martin Seymour-Smith. **Fifty European Novels, London: Barnes and Noble, 1980.**

തുണിറ്റ് 4

(നാടകം)

നാടകസാഹിത്യത്തിലും നാടകാവതരണത്തിലും വിവിധ രാജ്യങ്ങളിൽ സംഭവിച്ചിട്ടുള്ള പരീക്ഷണങ്ങളും പതിവർത്തനങ്ങളും അദ്ഭ്യതാവാഹമാണ്. പ്രാതിനിധ്യസ്വഭാവമുള്ള ഏതാനും കൃതികളുടെ പഠനത്തിലൂടെ നാടകതംഗത്തെ ചലനങ്ങളെ മനസ്സിലാക്കുക. വ്യത്യസ്ത നാടകരൂപങ്ങൾ - ഷേക്സ്പിയർ, ബർണാഡ് ഷാ, ഇബ്സൺ, ഒസ്കാർ വൈൽഡ് - പിന്റർ, എഡ്വേർഡ് അൽബി, സാമുവൽ വൈക്കറ്റ്, ഷീൻ ഷെനെ - അബ്സേർഡ് നാടകങ്ങൾ -

(വിശദപഠനം)

- 1) ആറു കഥാപാത്രങ്ങൾ നാടകകൃത്തിനെത്തേടി - ലൂജി പിരാന്തലോ (വിവർത്തനം: ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള)
- 2) ആർയുആർ (ചെക്ക്)- കാറൽ ചെപ്പ്ക് (വിവർത്തനം: എം. തോമസ് മാത്യു)
- 3) കഴുതച്ചന്ത (അറബി)- തൗഫീഖ്യൽ ഹക്കിം (വിവർത്തനം: ഡോ. എം. ബഷീർ)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ലൂജി പിരാന്തലോ, **ആറു കഥാപാത്രങ്ങൾ നാടകകൃത്തിനെത്തേടി, പരിഭാഷ: ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള, തൃശൂർ: കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി, 1989.**
- 2) കാറൽ ചെപ്പ്ക്, **ആർയുആർ (റോസംസ് യൂണിവേർസൽ റോബോട്ട്സ്), വിവർത്തനം: എം. തോമസ് മാത്യു, തിരുവനന്തപുരം: മാളുബൻ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2014 (1991).**
- 3) തൗഫീഖ്യൽ ഹക്കിം, **കഴുതച്ചന്ത (നാല് ഏകാങ്കനാടകങ്ങൾ), പരിഭാഷ: ഡോ. എം. എം. ബഷീർ, കോഴിക്കോട്: ലിപി പബ്ലിക്കേഷൻസ്, 2002.**
- 4) Martin Esslin, **The Theatre of the Absurd, England: Penguin Books, 1968.**
- 5) Shukry Ayyad and Nancy Witherspoon, **Reflections and Deflections - A Study of the Contemporary Arab Mind Through its Literary Creations, Egypt: Foreign Cultural Information Department, 1986.**

തുണിറ്റ് 5

ആത്മകഥ എന്ന സാഹിത്യരൂപത്തിന്റെ സ്വരൂപം - ലോക സാഹിത്യത്തിലെ മികച്ച ആത്മകഥകൾ- ആത്മകഥകൾ സത്യഭവേഷണം തന്നെ -

(വിശദപഠനം)

സാൻമിഷേലിന്റെ കഥ - ആക്സൽ മുന്തേ (പരിഭാഷ: എൻ. പി. അബ്ദുൽ നാസർ)

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) ആക്സൽ മുന്തേ, **സാൻമിഷേലിന്റെ കഥ - ഒരു ഡോക്ടറുടെ അസാധാരണസ്ഥരണകൾ, കോഴിക്കോട്: മാത്യുജൂമി, 2007 (2004)**
- 2) ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ്, **ജീവചരിത്രസാഹിത്യം, കോട്ടയം: നാഷണൽ ബുക്ക് സ്റ്റാൾ, 1982 (1964).**

Code: MAL4E4/16

എം. എ. മലയാളം -ഭാഷയും സാഹിത്യവും

D ഫോക്‌ലോർ (Folklore)

മലയാളഭാഷയ്ക്കും സാഹിത്യത്തിനും അടിസ്ഥാനം കേരളത്തിലെ ജനജീവിതമാണ്. ആധുനികജീവിതത്തെപ്പോലും നിയന്ത്രിക്കുന്നത് പാരമ്പര്യബോധമാണ്. ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യത്തിലെ പ്രധാനപ്പെട്ട കൃതികളൊക്കെത്തന്നെ പാരമ്പര്യവും ആധുനികതയും തമ്മിലുള്ള ഏറ്റുമുട്ടലുകളെയാണ് പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നത്. ഇന്നത്തെ മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെ മുഖച്ഛായ നവീനമാണെങ്കിൽക്കൂടി കേരളീയന്റെ പാരമ്പര്യബോധം അതിലൊക്കെ നിലീനമായിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ, കേരളത്തെപ്പോലെ പാരമ്പര്യജീവിതത്തിന്റെ കെട്ടുപാടുകളുള്ള സമൂഹത്തിൽ സാഹിത്യത്തെ മനസ്സിലാക്കുന്നതിന് കേരളത്തിന്റെ ഫോക്‌ലോറുകളെക്കുറിച്ചുള്ള സാമാന്യമായ അറിവ് ആവശ്യമാണ്. അത്തരത്തിലുള്ള അവബോധം സൃഷ്ടിക്കാൻ ഉതകുന്നതാകണം ഫോക്‌ലോർപഠനം.

ഫോക്‌ലോറിന്റെ നിർവ്വചനങ്ങളും സവിശേഷതകളും, ഫോക്‌ലോറിന്റെ ജന്യസ്ഥലങ്ങൾ, ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും - ഇങ്ങനെ മൂന്നു വിഭാഗങ്ങളായിട്ടാണ് താരതമ്യകരമായ അറിവുകൾ പകർന്നുനൽകുന്നത്. അതോടൊപ്പം കേരളീയമായ പശ്ചാത്തലത്തിൽ വിവരണങ്ങൾ നൽകേണ്ടതുണ്ട്. ഫോക്‌ലോറിനെ നിർവ്വചിക്കാൻ തുടങ്ങുമ്പോൾ കേരളീയമായ ഉദാഹരണങ്ങൾ കൂടി നൽകണം. ഫോക്‌ലോർ എന്നത് ഒരു സങ്കല്പനമാണ്. അത് പ്രത്യക്ഷമാകുന്നത് ഫോക്‌ലോർ ജന്യസ്ഥലങ്ങളുടെ ദേശീയമായ ആവിഷ്കാരങ്ങളിലൂടെയാണ്. താരതമ്യകമായി എത്രയൊക്കെ വിശദീകരിച്ചാലും ലഭ്യമായ ഫോക്‌ലോർ

രൂപങ്ങളെ ഉദാഹരിക്കുന്നതിലൂടെ മാത്രമേ അത് ഇന്നതാണെന്ന് തിട്ടമാവുകയുള്ളൂ. ജന്യസ്ഥലങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുന്നതോടൊപ്പം കേരളീയമായ ഉദാഹരണങ്ങൾ നൽകി വിശദീകരിക്കണം. ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും എന്നതിന് രണ്ട് തലങ്ങളുണ്ട്. വാമൊഴിപാരമ്പര്യത്തിലെ വലിയ ഒരു ഭാഗം വാമൊഴിസാഹിത്യമാണ്. അവ നേരിട്ടുതന്നെ സാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. അങ്ങനെയാണ് 'തീരുനിഴൽമാലി'യും 'വടക്കൻപാട്ടുകളും' 'തോറ്റംപാട്ടുകളും'മാക്കെ സാഹിത്യപഠനത്തിന്റെ ഭാഗമായത്. ഫോക്‌ലോർ ജന്യസ്ഥലങ്ങളെ സാഹിത്യമായി പഠിക്കുമ്പോൾ ഫോക്‌ലോർ എന്ന നിലയ്ക്ക് അവയ്ക്കുള്ള സവിശേഷതകൾ കൂടി മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിച്ചാൽ സാഹിത്യപഠനം കൂടുതൽ അർത്ഥവത്തായിത്തീരും. വടക്കൻപാട്ടിനെ വീരകഥാഗാനം എന്ന നിലയ്ക്ക് മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിച്ചാൽ അതിന്റെ തനതായ സവിശേഷതകളും പരിമിതികളും മനസ്സിലാക്കാൻ കഴിയും. ഫോക്‌ലോർ പഠനത്തിൽ കഥാഗാനങ്ങളുടെ വിശകലനത്തിനുപയുക്തമായ കെട്ടുമുറസിദ്ധാന്തം മനസ്സിലാക്കിയാൽ വടക്കൻപാട്ടിന്റെ പല അകത്തളങ്ങളും അനാവൃതമാകും.

ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള പരസ്പരബന്ധവും വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ട വിഷയമാണ്. ഫോക്‌ലോർ എന്നും സാഹിത്യരചനയ്ക്ക് അക്ഷയഖനിയായി വർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്. മഹാഭാരതത്തിനും രാമായണത്തിനുമൊക്കെ അടിസ്ഥാനം അതിന്റെ രചനാകാലത്തുണ്ടായിരുന്ന നാടോടിക്കഥാരൂപങ്ങളാണെന്നത് സുവിദിതമാണ്. ഇത് വാമൊഴിവഴക്കത്തിൽ നിന്ന് സാഹിത്യത്തിലേക്കുള്ള ഗതിയാണ്. സാഹിത്യം ഫോക്‌ലോർ രൂപങ്ങളുടെ സൃഷ്ടിക്ക്, വാമൊഴിവഴക്കത്തിനും കാരണമായിത്തീരാനുണ്ട്. ഈ പ്രക്രിയയെയാണ് orality to literacy എന്നും literacy to orality എന്നും വിശദീകരിക്കപ്പെടുന്നത്. ഫോക്‌ലോറിനെക്കുറിച്ചും ഫോക്‌ലോർ പഠനത്തെക്കുറിച്ചും സാമാന്യധാരണയുണ്ടാക്കുക; ഫോക്‌ലോർ ജന്യസ്ഥലങ്ങളെക്കുറിച്ച് സാമാന്യമായും കേളത്തിലെ ഫോക്‌ലോർ ജന്യസ്ഥലങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിശേഷമായും മനസ്സിലാക്കുക; ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള പരസ്പരബന്ധത്തെക്കുറിച്ച് മലയാളസാഹിത്യത്തിന്റെയും കേരളത്തിന്റെയും പശ്ചാത്തലത്തിൽ അറിവുനേടുക - ഇത്തരത്തിലുള്ള അവബോധം ലഭിക്കാനാണ് ഫോക്‌ലോർപഠനം കൊണ്ട് ലക്ഷ്യമാക്കുന്നത്.

തുണിറ്റ് 1

ഫോക്‌ലോർ: നിർവ്വചനവും വിശദീകരണവും

ഫോക്‌ലോറിന്റെ നിർവ്വചനങ്ങൾ, ഫോക്‌ലോറിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം, അതിനുണ്ടായ വികാസപരിണാമങ്ങൾ - ഫോക്‌ലോറിന്റെ പഠനമേഖല, പഠനത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം, ഫോക്‌ലോർ ദത്തത്തിന്റെ (data) വ്യാപ്തിയും അതിന്റെ മാറ്റവും - ജനകീയപ്പഴമ (popular antiquities) അതിന്റെ ആവിർഭാവത്തിനുള്ള രാഷ്ട്രീയവും സാമൂഹികവുമായ കാരണങ്ങൾ - നവോത്ഥാനം, വ്യവസായികരണം, നഗരീകരണം എന്നിവയുമായുള്ള ബന്ധം - 1846 ൽ ഡബ്ലിയിൽ ജെ. തോംസൺ സാക്സൺ പദം - അതിന്റെ അനന്തരം അർത്ഥം - ഫോക് / ലോർ എന്നിങ്ങനെ രണ്ട് പദങ്ങൾ, പിൽക്കാലത്ത് ഫോക്‌ലോർ എന്ന ഒറ്റപ്പദമായി - കൂട്ടായ്മയുടെ അറിവ് എന്നും ആ അറിവിലേയ്ക്കുള്ള പഠനശാഖ എന്നുമുള്ള രണ്ടർത്ഥം - പഠനവസ്തുവിനെയും പഠനശാഖയെയും കുറിക്കുന്നു - റിച്ചാർഡ് എം. ഡോർസൻ ഫോക്‌ലോറിനു നൽകുന്ന നിർവ്വചനം - കൃഷ്ണവിലാസ ഗ്രാമീണരുടെ സമൂഹമാണ് കൂട്ടായ്മ (folk), നരവംശശാസ്ത്രത്തിലെ പ്രിമിറ്റീവ് ബർബറികൾ സിവിലൈസ്ഡ് എന്ന സാമൂഹങ്ങൾക്കിടയിൽ വികാസക്രമത്തിലെ ബർബറികൾ സമൂഹമാണ് ഫോക്, അവരുടെ ജീവിതം ഫോക്‌ലോർ - അലൻ സൻഡസിന്റെ നിർവ്വചനം - ആദ്യം നൽകിയ നിർവ്വചനം: ഒരു കൂട്ടം ആളുകൾ പരസ്പരമായി പങ്കുവെക്കുന്ന ഫോക്‌ലോർ - പിൽക്കാലനിർവ്വചനം: കൂട്ടായ്മയെ ഫോക്‌ലോർ (വസ്തുത) കൊണ്ടും ഫോക്‌ലോറിനെ കൂട്ടായ്മകൊണ്ടും നിർവ്വചിക്കുന്നു - പാശ്ചാത്യ സാഹിത്യത്തിൽ കൂട്ടായ്മ - ഒന്നിലധികം ആളുകൾ ഒന്നിച്ച് പങ്കുവെക്കുന്ന സാഹചര്യം - ഒന്നിലധികം ആളുകൾ ഒന്നിച്ച് പങ്കുവെക്കുന്ന സാഹചര്യം - കൂട്ടായ്മയുടെ സത്വമാണ് പ്രധാന അന്വേഷണവിഷയം - ഡാൻ ബെൻ ആമോസ്: ചെറിയ സമൂഹത്തിനകത്തു നടക്കുന്ന കലാപരമായ ആശയവി

നിമയരൂപം ഫോക്‌ലോർ - ഫോക്‌ലോർ ആശയവിനിമയരൂപമാണ്, ഫോക്‌ലോർ കലാപരവുമാണ് - ഫോക്‌ലോർ ആത്യന്തികമായി രംഗംവിഷ്കാരരൂപമാണ് - തുടർനിർവചനങ്ങളിൽ തുടർച്ചയുണ്ട് - നിർവ്വചനങ്ങളെ കേരളീയമായ ഉദാഹരണങ്ങളിലൂടെ വ്യക്തമാക്കണം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore and Folklife**, Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- 2) Alan Dundes, **The Study of Folklore**, Prentice Hall, 1964.
- 3) Alan Dundes, **Interpreting Folklore**, Bloomington: Indiana University Press, 1980.
- 4) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publishers, 1982.
- 5) Dan Ben-Amos and Kenneth S. Goldstien, **Folklore – Performance and Communication**, Mouton: The Hague, 1975.
- 6) Petre J. Clauss and Frank J. Korom, **Folkloristics and Indian Folklore**, Dupri Regional Research Centre, 1991.
- 7) രാഘവൻ പയ്യനാട്, **ഫോക്‌ലോർ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2012.
- 8) എൻ. ഭക്തവത്സല റെഡ്ഡി (ജനറൽ എഡിറ്റർ), **ഫോക്‌ലോർ പഠനം: സീദ്ധാന്തതലം**, തിരുവനന്തപുരം: ഫോക്‌ലോർ സൊസൈറ്റി ഓഫ് സൗത്ത് ഇന്ത്യൻ ലാംഗ്വേജസ്, 2004.

തുണിറ്റ് 2

ജനൂസ്സ് (genre) എന്ന സങ്കല്പം - സാഹിത്യത്തിലെ കഥ, നോവൽ, കവിത - ഭാവഗീതം, കഥാഗാനം, മഹാകാവ്യം എന്നപോലെയൊണ് - ഫോക്‌ലോറിൽ ജനൂസ്സുകളിലൂടെയാണ് പ്രത്യക്ഷീകരണം ലഭിക്കുന്നത് - ആദ്യം നമുക്കുള്ള പുരാതനമാണോ ഐതിഹ്യമാണോ കഥയാണോ എന്നു തിരിച്ചറിയുന്നത് ജനൂസ്സിലൂടെ - പൊതു സാഹചര്യങ്ങളെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ആർ. എം. ഡോർസൻ നാലായി തിരിക്കുന്നു - വാമൊഴിവഴക്കം, കൂട്ടായ്മരംഗം വിഷ്കാരം. ഭൗതികസംസ്കാരം, ആചാരങ്ങളും വിശ്വാ

സങ്ങളും - ഓരോന്നിനും അവാന്തരവിഭാഗങ്ങൾ - അവയാണ് ഫോക്ലോർ ജനുസ്സ് - പുരാവൃത്തം വാമൊഴിവഴക്കത്തിനുള്ളിലെ ഒരു ജനുസ്സാണ്. നാടോടിനൃത്തം രംഗവിഷ്കാരത്തിലെ ഒരു ജനുസ്സാണ്. ഈ രീതിയിൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ഫോക്ലോർ ജനുസ്സുകളെ പരിചയപ്പെടണം - പുരാവൃത്തം, ഐതിഹ്യം, നാടോടിക്കഥ - ഇവ എങ്ങനെ പരസ്പരം വ്യത്യസ്തപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു - നാടോടിക്കളിയും നാടോടിനാടകവും തമ്മിലുള്ള സാജാത്യവൈജാത്യങ്ങൾ - ജനുസ്സുകൾ സാർവ്വലൗകികവും ദേശിയയും - മറ്റൊരുതരത്തിൽ പറഞ്ഞാൽ അക്കാദമികമായ ജനുസ്സുകളും ദേശിയമായ ജനുസ്സുകളും - ഉദാഹരണം: തോറ്റംപാട് മലയാളത്തിൽ മാത്രം ലഭിക്കുന്നത് - അതായിരിക്കേത്തന്നെ അത് പുരാവൃത്തകഥാഗാനവും (mythological ballad) ആണ്. പ്രധാനപ്പെട്ട ജനുസ്സുകൾ - അതിന്റെ ദേശിയമായ ആവിഷ്കൃതരൂപങ്ങൾ - ദേശിയുടെ ധർമ്മം, സന്ദർഭം മുതലായ വിശദീകരണങ്ങൾ -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publications, 1982.
- 2) Dan Ben-Amos, **Folklore Genre**, Austin: University of Texas, 1976.
- 3) Parades Americo and Richard Bouman, **Towards New Perspectives in Folklore**, Austin: University of Texas, 1972.
- 4) രാഘവൻ പയ്യനാട്, **ഫോക്ലോർ സങ്കല്പനങ്ങളും സങ്കേതങ്ങളും**, പയ്യന്നൂർ: എഫ്. എഫ്. എം. പബ്ലിക്േഷൻസ്, 1999.
- 5) രാഘവൻ പയ്യനാട് (എഡിറ്റർ), **കേരളഫോക്ലോർ**, പയ്യന്നൂർ: എഫ്. എഫ്. എം. പബ്ലിക്േഷൻസ്, 1996.

തുണിറ്റ് 3

ഫോക്ലോറിന്റെ ഭൂരിഭാഗവും വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളാണ് - നിലവിലുള്ള വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളെ പരിചയപ്പെടുത്തുക - കേരളത്തിലെ ദേശിയായ വാമൊഴിവഴക്കജനുസ്സുകളെ ആ രീതിയിൽത്തന്നെ വിശദീകരിക്കുക, അക്കാദമിക ജനുസ്സുകളിൽ അവ എന്തു വിഭാഗത്തിൽപ്പെടുന്നു എന്നു വിശദീകരിക്കുക - ഉദാഹരണമായി- പുളുവൻപാട് എന്ത് എന്ന് വിശദീകരിച്ചശേഷം അത് മന്ത്രവാദപ്പാട്ടാണ് എന്നു വ്യക്തമാക്കി - കേരളം ജാതിസമൂഹമാണ്. (ജാതിസമൂഹമല്ലാത്ത സമൂഹങ്ങളെയും സൗകര്യത്തിനായി ജാതിസമൂഹമായി പരിഗണിച്ചാൽ മതി.) എന്തു ജാതിയാണ് പ്രസ്തുത ജനുസ്സ് കൊണ്ടുനടക്കുന്നത്? ആരാണ് അതിനു മേൽനോട്ടം വഹിക്കുന്നത്? എപ്പോൾ എവിടെ വെച്ചാണ് അത് നടക്കുന്നത്? അതിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം എന്ത്? - ഇവ വ്യക്തമാക്കണം - ദേശിയായ എല്ലാ വാമൊഴിവഴക്കങ്ങളെയും പരിഗണിക്കാൻ സാധിക്കാത്തതിനാൽ പ്രാതിനിധ്യസഭാവനമുള്ള എന്താനും ജനുസ്സുകളെ പരിചയപ്പെടുത്തിയാൽ മതിയാവും - വാമൊഴിവഴക്കത്തിലെ അക്കാദമികജനുസ്സുകൾ - ആഖ്യാനരൂപം - ഗദ്യാഖ്യാനം - പദ്യാഖ്യാനം - ഗദ്യാഖ്യാനം: പുരാവൃത്തം, ഐതിഹ്യം, നാടോടിക്കഥ, അനുഭവകഥ, നാടോടിപഥലിതം - പദ്യാഖ്യാനം. വിവിധയിനം കഥാഗാനങ്ങൾ - ആഖ്യാനരൂപമല്ലാത്ത വാമൊഴിവഴക്കങ്ങൾ - നാടൻപാട്, കടകഥ, പഴഞ്ചൊല്ല്, നാടോടിഭാഷ - ദേശിയായ ഉദാഹരണങ്ങൾ എടുത്തുകൊട്ടി അവയെ ദേശിയായ ജനുസ്സ് എന്ന രീതിയിൽ വിശദീകരിക്കണം - ഏതൊക്കെ ജനുസ്സുകൾ മലയാളസാഹിത്യകൃതികൾക്ക് അടിസ്ഥാനമായിത്തീരുന്നു - ഏതൊക്കെ കൃതികളിൽ വാമൊഴിവഴക്കജനുസ്സുകളുടെ സാധ്യത കാണാം - വിലയിരുത്തണം-

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore and Folklife**, Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- 2) Dan Ben-Amos, **Folklore Genres**, Austin: University of Texas, 1976.
- 3) Dan Ben-Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publishers, 1982.
- 4) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **ഫോക്ലോർ നിഘണ്ടു**, തിരുവനന്തപുരം : കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

5) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടോടിവിജ്ഞാനീയം**, തിരുവനന്തപുരം : കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.

തുണിറ്റ് 4

വാമോഴിവഴക്കത്തെ അപേക്ഷിച്ച് മറ്റ് മൂന്നു വിഭാഗങ്ങൾ - കൂട്ടായ്മാരംഗാവിഷ്കാരം, ഭൗതികസംസ്കാരം, ആചാരങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും - രംഗാവിഷ്കാരം കൊണ്ട് സമ്പന്നമാണ് കേരളം - തെക്കു മുതൽ വടക്കുവരെ അനുഷ്ഠാനം, അനുഷ്ഠാനനൃത്തം, നാടോടിനാടകം എന്നിവയാതാളം - പ്രാതിനിധ്യസ്വഭാവത്തോടെ പരിചപ്പെടുത്തുക - കേരളീയ രംഗാവതരണങ്ങൾക്കുള്ള പ്രത്യേകത - അതോടൊപ്പം വാമോഴിവഴക്കവും ഉണ്ടാവും - അതുകൊണ്ടാണ് ഉള്ളൂരിന് സാഹിത്യചരിത്രത്തിൽ വളരെ യേശി നാടോടിക്കലാരൂപങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിവരണം ചേർക്കേണ്ടിവന്നത് - ചെറിയ ചിപ്പിത്തോണി മുതൽ 16 കെട്ടുവരെയുള്ള ഭൗതികസംസ്കാരം കേരളത്തിലുണ്ട്. ആദിവാസികളുടെ ഭൗതികസംസ്കാരവും ഉണ്ട്. ഇവ നേരിട്ടോ അല്ലാതെയോ സാഹിത്യത്തിൽ കയറിവന്നിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ ഫോക്ലോർ ജനൂസ്സ് എന്ന നിലയിൽ ഇവയെ മനസ്സിലാക്കുന്നത് സാഹിത്യസാമ്രാജ്യത്തിനും വിലയിരുത്തലിനും സഹായകരമാണ്. കേരളീയമായ ആചാരങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും ഒട്ടേറെയുണ്ട്. ഇന്ന് ആചരിക്കുന്നില്ലെങ്കിലും പലതും ഓർമ്മയിലുണ്ട്. അവയിൽ പ്രധാനപ്പെട്ട ചിലത് ഉദാഹരിച്ച് ജനൂസ്സുകൾ എന്ന രീതിയിൽ വിശദീകരിക്കണം - അത്തരം ജനൂസ്സുകൾ എന്തു രീതിയിൽ മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നു എന്നത് സാഹിത്യത്തെക്കുറിച്ച് പുതിയ അറിവുകൾ നൽകാൻ ഉതകും.

നാടോടിരംഗാവിഷ്കാരങ്ങൾ - അനുഷ്ഠാനം, നാടോടിനൃത്തം, നാടോടിനാടകം, നാടൻകളികൾ തുടങ്ങിയവ - കേരളത്തിൽ ലഭ്യമായ പ്രാധാന്യപ്പെട്ട രംഗാവിഷ്കാരരൂപങ്ങൾ: തെയ്യം, തീർ, മുടിയേറ്റ്, പടയണി, കോലമാതൃള്ളൽ, കണ്യാർകളി - ഇവയൊക്കെ അനുഷ്ഠാനരംഗാവിഷ്കാരങ്ങളുടെ പട്ടികയിൽ വരും - കാക്കാരിശ്ശി നാടകം,

പൊറാട്ടു നാടകം, കുറുത്തിയാട്ടം, കോൽക്കളി, ഒപ്പന, തുടങ്ങിയവ മതനിരപേക്ഷ രംഗാവിഷ്കാരരൂപങ്ങളാണ്. പണിയനൃത്തം, കമ്പളനൃത്തം, ഇരിളനൃത്തം, ആര്യമാലനാടകം - തുടങ്ങിയ അനേകം രൂപങ്ങൾ ആദിവാസികൾക്കിടയിലുണ്ട്. രംഗാവിഷ്കാരരൂപങ്ങളിൽ എറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരിനമാണ് നാടൻകളികൾ - എല്ലാ പ്രായക്കാർക്കും കളികളുണ്ട്, ആൺപെൺ വ്യത്യസ്തവുമുണ്ട്. അടുക്കള ഉപകരണങ്ങൾ മുതൽ നാലുകെട്ടുവരെയുള്ള നിരവധി ഭൗതികസംസ്കാരങ്ങൾ കേരളീയജീവിതത്തിൽ - വിവധതരത്തിലുള്ള പണിയായുധങ്ങൾ - കേരളീയരുടെ സ്വന്തം നിലനിറുത്തുന്നതിൽ ആചാരങ്ങൾക്കും വിശ്വാസങ്ങൾക്കുമുള്ള പങ്ക് - വഴിയിൽ കണ്ടുമുട്ടുമ്പോഴുള്ള നൈമിഷികമായ ആചാരങ്ങൾ മുതൽ ദിവസം മുഴുവൻ നീണ്ടുനില്ക്കുന്ന ആചാരങ്ങൾ, വിശ്വാസങ്ങൾ - ഉദാഹരണങ്ങളിലൂടെ ജനൂസ്സുകളുടെ ബന്ധം - ഇവയ്ക്കെല്ലാം സാഹിത്യവുമായുള്ള ബന്ധം -

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore and Folklife**, Chicago: University of Chicago Press, 1972.
- 2) Dan Ben - Amos, **Folklore in Context**, New Delhi: South Asian Publishers, 1982.
- 3) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടോടിവിജ്ഞാനീയം**, തിരുവനന്തപുരം : കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 4) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടൻകളികളും വിനോദങ്ങളും** (പരിഷ്കരിച്ച പതിപ്പ്), തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്.
- 5) എ.കെ.നമ്പ്യാർ, **കേരളത്തിലെ നാടൻകലകൾ**, കോട്ടയം: എൻബിഎസ്, 1989.
- 6) ബാലകൃഷ്ണൻ കൊച്ചുമാൽ, **കേരളത്തിലെ കലാരൂപങ്ങൾ**, കണ്ണൂർ: ലിഖിതം ബുക്സ്, 2008.
- 7) എം. വി. വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി, **നാടൻ കലകൾ നാടൻപാട്ടുകൾ**, കോഴിക്കോട്: പൂർണ്ണ പബ്ലിഷേഴ്സൻസ്, 2006.

തുണിറ്റ് 5

ജനജീവിതത്തിന്റെ നേർക്കാഴ്ചയാണ് ഫോക്‌ലോർ. പാശ്ചാത്യജീവിതം പുതുമയുമായി ഏറ്റുമുട്ടുന്നതിലൂടെയാണ് സമൂഹജീവിതം മാറ്റത്തിനു വിധേയമാകുന്നത്. ഈ ഏറ്റുമുട്ടലുകളുടെ ധർമ്മസങ്കടമാണ് പ്രത്യക്ഷമായോ പരോക്ഷമായോ സാഹിത്യത്തിനു കാണുമായിത്തീരുന്നത് - പഴയകാലത്ത് പുതിയ ജീവിതാവസ്ഥകളിൽ ജീവിതമൂല്യങ്ങൾക്ക് ക്ഷതം സംഭവിക്കുമ്പോൾ അവയെ പാശ്ചാത്യത്തിന്റെ ഈടുവെയ്പ്പുകളിൽ ഉറപ്പിച്ചു നിറുത്തുവാനാണ് സാഹിത്യകൃതികൾ ശ്രമിക്കുന്നത്. ക്ലാസ്സീക് കൃതികളൊക്കെ അതിനുദാഹരണമാണ്. പാശ്ചാത്യസമൂഹം നൈതികത സൂക്ഷിച്ചുവെയ്ക്കുന്നത് ഫോക്‌ലോറിലൂടെയാണ്. അതുകൊണ്ട് പഴയകാലത്ത് ഫോക്‌ലോറിന്റെ പുനരാഖ്യാനമായി സാഹിത്യം പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു. രാമായണം, മഹാഭാരതം, പഞ്ചതന്ത്രം കഥകൾ - ഇതൊക്കെ വാമൊഴിവഴക്കത്തിന്റെ വരമൊഴിയിലുള്ള പ്രകാശനമാണ്. ഇതിനെയാണ് വാമൊഴിയിൽ നിന്നു വരമൊഴിയിലേക്ക് (orality to literacy) എന്നു പറയുന്നത് - പാശ്ചാത്യത്തിൽ ആധുനികത കടന്നുകയറുമ്പോഴുള്ള സന്ദിഗ്ദ്ധാവസ്ഥ വിശദീകരിക്കുന്നതിന് സാഹിത്യപഠനം ഫോക്‌ലോറിന്റെ സഹായം തേടാറുണ്ട്. ഫോക്‌ലോറിന്റെ സാധ്യതയും ആധുനികസാഹിത്യത്തിൽ, ഇന്നു കൃതിയിൽ ഇന്നു രീതിയിലാണ് വിശദീകരിച്ചു കാണാറുള്ളത്. സാധ്യതയെക്കാളേറെ ജീവിതത്തിന്റെ അവസ്ഥയെ വ്യക്തീകരിക്കുന്നതിന് ഫോക്‌ലോർ സാഹിത്യത്തിന്റെ ഭാഗമായിത്തീരുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്.

Orality to literacy എന്നതുപോലെ തന്നെ literacy to orality യും സംഭവിക്കും - രാമായണമഹാഭാരതാദികൾ കേരളത്തിൽ പ്രചുരപ്രചാരമായതിനു കാരണം എഴുതപ്പെട്ട കൃതികളാണ്. അതിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്ന ബഹുവിധങ്ങളായ പാഠങ്ങളാണ് നാടോടിയായ രാമായണമഹാഭാരതകഥകൾ. അത് കഥകളായിട്ടു മാത്രമല്ല, അനൂഷ്ഠനങ്ങളായോ രംഗാവതരണങ്ങളായോ മാറ്റം പൂതം വളയ്ക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

വനാടിന്റെ ഫോക്‌ലോറാണ്. അത് ഇടശ്ശേരിക്കൃതികളിൽ മാനന്തോടെ കടന്നുവന്നു. orality to literacy. എന്നാൽ, പിന്നീട് കേരളീയസമൂഹം പുതപ്പട്ടിലെ പുതഞ്ഞ സീകരിക്കുകയും അതാണ് പൂതം എന്ന് സ്ഥിരീകരിക്കുകയും ചെയ്തു - literacy to orality - ഈ രീതിയിൽ ഫോക്‌ലോറും സാഹിത്യവും തമ്മിലുള്ള ബന്ധത്തെ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഫോക്‌ലോർ: ആശയവിനിമയരീതി, ആസ്വാദനതലം, ഉദ്ദേശ്യം, ധർമ്മം, ജനകീയസ്വഭാവം, ബഹുക്കളായ പാഠങ്ങൾ - സാഹിത്യം - ആശയവിനിമയരീതി, ആസ്വാദനതലം, സാഹിത്യകൃതികളുടെ പൊതുവായ ഉദ്ദേശ്യം - വാമൊഴിവഴക്കത്തിൽ നിന്ന് വരമൊഴിയിലേക്ക് - ഫോക്‌ലോർ സാഹിത്യത്തിന് ഉപാദാനമായി വർത്തിക്കുന്നു- ഉദാഹരണം: രാമായണം, മഹാഭാരതം. ഇലിയഡ് - വ്യാസനും ഹോമറുമൊക്കെ സമാഹർത്താക്കൾ മാത്രം- ആധുനികസാഹിത്യവും ഫോക്‌ലോറും - ആധുനികസാഹിത്യത്തിൽ ഫോക്‌ലോറിന്റെ സാന്നിദ്ധ്യം രണ്ടുതരത്തിൽ - ഒന്ന് : വാമൊഴിവഴക്കത്തെ അപ്പാടെ സാഹിത്യത്തിലെ ഏതെങ്കിലും ജനുസ്സിലേക്ക് പരിവർത്തനം ചെയ്യൽ - പെരുന്തച്ചൻ പുരാവൃത്തം പലകൃതികളിലായി പരിവർത്തിക്കപ്പെട്ടത് ഇങ്ങനെയാണ് - ഒന്നിനു തന്നെ ഒരേ സാഹിത്യജനുസ്സിൽ പലകൃതികൾ ഉണ്ടാകുന്നത് എന്തുകൊണ്ട് - മലായളസാഹിത്യത്തിൽനിന്ന് ആവശ്യം പോലെ ഉദാഹരിക്കാം. രണ്ട്: ഫോക്‌ലോറിന്റെ സാന്നിദ്ധ്യം പ്രത്യക്ഷമായോ പരോക്ഷമായോ സാഹിത്യത്തൽ കാണുന്നു. ആശയപരമായും ആസ്വാദനപരമായും കൃതികളിൽ അത് എന്തുചെയ്യുന്നു എന്ന് ഉദാഹരണസഹിതം എടുത്തുകാട്ടുക.

വാമൊഴിയിൽ നിന്ന് വാമൊഴിയിലേക്ക് - പ്രസിദ്ധീകൃതമായ കൃതികൾ ഫോക്‌ലോറിനെ സാധ്യനിച്ച് അതിനെയും മാറ്റിത്തീർക്കുന്നു - കൃതി മൂലപാഠമായിത്തീരുകയും അതിന് സമൂഹത്തിൽ പല പാഠങ്ങൾ ഉണ്ടാവുകയും ചെയ്യുന്നു - പല തോറ്റംപാട്ടുകളുടെയും അവസ്ഥ ഇതാണ്- ഉദാഹരണം - പൊട്ടൻതെയ്യത്തിന്റെ തോറ്റംപാട്ട്-

സഹായകഗ്രന്ഥങ്ങൾ:

- 1) W. J. Ong: **Orality to Literacy**
- 2) Dan Ben – Amos and Kenneth S. Goldstein, **Folklore Performance and Communication**, Mouton: The Hague, 1975.
- 3) Elizabeth C. Fine, **The Folklore Text from Performance to Print**, Bloomington: Indian University Press, 1984.
- 4) Richard M. Dorson (ed.), **Folklore in the Modern World**, Mouton: The Hague, 1978.
- 5) ഡോ. എ:കെ. നമ്പ്യാർ, **വടക്കൻപെരുമ**, തിരുവനന്തപുരം: കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, 2013.
- 6) പ്രൊഫ. ബി. മുഹമ്മദ് അഹമ്മദ്, **ഫോക്ലോർ - സംസ്കാര പഠനങ്ങൾ**, കണ്ണൂർ: സമയം പബ്ലിഷേഴ്സിംഗ്, 2014.
- 7) രാഘവൻ പയ്യനാട് (എഡിറ്റർ), **കേരളഫോക്ലോർ**, പയ്യന്നൂർ: ഫോക്ലോർ ഫെലോസ് ഓഫ് മലബാർ (ട്രസ്റ്റ്), 1997.
- 7) Mannarakkal Dasan, **THEYYAM – Patronage Appropriation and Interpolation**, Kannur: Kannur University, 2012.

